
叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 斯宾塞的科学哲学 (spencer's Philosophy Of Science The) 000001

2. 斯宾塞的科学哲学 (spencer's Philosophy Of Science The) 000002

3. 斯宾塞的科学哲学 (spencer's Philosophy Of Science The) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

斯宾塞的科学哲学 (Spencer's Philosophy of Science The)

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ]['eɪdriən][ˌmɑːˌstroʊ'nɑːrdi] , ['deɪvɪd][iː] . [braʊn] ,
E - text prepared by Adrian Mastronardi , David E . Brown ,
E - 文本 准备 经过 阿德里安 马斯特罗纳尔迪 , 大卫 E . 棕色的 ,

电子文本由 Adrian Mastronardi 和 David E. Brown 编写。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɒn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Online Distributed Proofreading Team
和 这 在线的 分布式 校对 团队

以及在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

[frɒm; frəm][peɪdʒ]['ɪmɪdʒɪz] ['dʒenərəsli] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][baɪ]
from page images generously made available by
从 页 图片 慷慨地 制成 可用的 经过

页面图片由以下机构慷慨提供：

['ɪntənet] ['ɑːkaɪv] / [ə'merɪkən] [l'aɪbɹəɹiz]
Internet Archive / American Libraries
互联网 档案 / 美国人 图书馆

互联网档案馆/美国图书馆

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['ɑːkaɪv] . [ɔːg] / ['diːteɪlz] / [əˌmerɪ'kɑːnə])
(http : / / www . archive . org / details / americana)
(http : / / 万维网 . 档案 . 组织 / 细节 / 美洲)

(http://www.archive.org/details/americana)

[nəʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntənet] ['ɑːkaɪv] /
Note : Images of the original pages are available through Internet Archive /
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 /
[ə'merɪkən] [l'aɪbɹəɹiz] .
American Libraries .
美国人 图书馆 .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆/美国图书馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['ɑːkaɪv] . [ɔːg] / ['diːteɪlz] / spencersphilosop00morgrich
See http : / / www . archive . org / details / spencersphilosop00morgrich
看 http : / / 万维网 . 档案 . 组织 / 细节 / spencersphilosop00morgrich
[[wʌn]]
[1]
[1]

参见 http://www.archive.org/details/spencersphilosop00morgrich[1]

['spɛnsərz]
SPENCER'S
斯宾塞的

斯宾塞

[fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] ['saɪəns]
PHILOSOPHY OF SCIENCE
哲学 的 科学

科学哲学

[ðə; ði] ['hɜːbət] ['spensə(r)] ['lektʃə(r)]
THE HERBERT SPENCER LECTURE
这 赫伯特 斯宾塞 演讲

赫伯特·斯宾塞讲座

[dɪ'lɪvəd] [æt; ət] [ðə; ði] [mju'ziːəm]
DELIVERED AT THE MUSEUM
发表 在 这 博物馆

博物馆交付

['sɛvən] [nəʊ'vembə(r)] , -
7 NOVEMBER , 1913
7 十一月 , -

1913年11月7日

[baɪ]
BY
经过

经过

[siː] . [lɔɪd] ['mɔːgən] , [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
C . LLOYD MORGAN , F . R . S .
C . 劳埃德 摩根 , F . 拉 . S .

C. LLOYD MORGAN，FRS

[praɪs] [tuː] ['ʃɪlɪŋ] [net]
Price Two Shillings net
价格 二 先令 网

净价两先令

['ɒksfəd]
OXFORD
牛津

牛津

[æt; ət] [ðə; ði] ['klærəndən] [pres]
AT THE CLARENDON PRESS
在 这 克拉伦登 按

克拉伦登出版社

- [[ˌtuː'tuː]]
MCMXIII [2]
- [2]

MCMXIII[2]

['ɒksfəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pres]
OXFORD UNIVERSITY PRESS
牛津 大学 按

牛津大学出版社

['lʌndən] ['edɪnbrə] ['glɑːzgəʊ] [njuː] [jɔːk]
LONDON EDINBURGH GLASGOW NEW YORK
伦敦 爱丁堡 格拉斯哥 新的 约克

伦敦 爱丁堡 格拉斯哥 纽约

[tə'rɒntəʊ] ['melbən] [bɒm'beɪ]
TORONTO MELBOURNE BOMBAY
多伦多 墨尔本 孟买

多伦多 墨尔本 孟买

['hʌmfri] ['mɪlfəd] [em] . [ə; eɪ] .
HUMPHREY MILFORD M . A .
汉弗莱 米尔福德 M . 一个 .

汉弗莱·米尔福德（马萨诸塞州）

['pʌblɪʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [[θriː]]
PUBLISHER TO THE UNIVERSITY [3]
出版商 到 这 大学 [3]

大学出版社[3]

['spɛnsərz] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] ['saɪəns]
SPENCER'S PHILOSOPHY OF SCIENCE
斯宾塞的 哲学 的 科学

斯宾塞的科学哲学

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] - , [waɪl] [ai] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [maɪ] [tiːnz] ,
Towards the close of 1870 , while I was still in my teens ,
向 这 关闭 的 - , 尽管 我 曾是 仍然 在 我的 青少年 ,

1870 年末，我还是个十几岁的少年时，

[maɪ] ['juːθfl] [ɪn'θjuːziæzəm] [wɒz; wəz] ['faɪəd] [baɪ] ['riːdɪŋ] [tɪndəlz] ['dɪskɔːs] [ɒn] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
my youthful enthusiasm was fired by reading Tyndall's Discourse on The Scientific Use of the Imagination .
我的 青春 热情 曾是 被解雇 经过 阅读 廷德尔的 话语 在 这 科学 使用 的 这 想像力 .

我年轻时的热情被丁德尔的《论想象力的科学应用》一书点燃了。

[ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [baɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] — [ə; eɪ] ['vɪʒn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bʌt; bət] ['leɪtli] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['əʊpən] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] ['wʌndərɪŋ] [geɪz] — [wɒz; wəz] ['rendəd] ['klɪərə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪk'stensɪv] .
The vision of the conquest of nature by physical science — a vision which had but lately begun to open up to my wondering gaze — was rendered clearer and more extensive .
这 想象 的 这 征服 的 自然 经过 身体的 科学 — 一个 想象 哪个 有 但 最近 开始 到 打开 向上 到 我的 好奇 目光 — 曾是 渲染 更清晰 和 更多的 广泛的 .

物理科学征服自然的愿景——这个愿景直到最近才开始在我惊奇的目光中展开——变得更加清晰和广阔。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ai] [njuː] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ;
Of the theory of evolution I knew but little ;
的 这 理论 的 进化 我 知道 但 小的 ;

我对进化论知之甚少；

[bʌt; bət] [ai] [nʌn] [ðə; ði] [les] [felt] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] .
but I none the less felt assured that it had come to stay and to prevail .
但 我 没有任何 这 较少的 毛毡 保证 那 它 有 来 到 停留 和 到 占上风 .

但我仍然确信，它已经到来并会继续存在下去。

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ək'septɪd] [baɪ] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] — [ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [men] [ɒv; əv] ['saɪəns] [huːz] [ræŋks] [ai] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɔː] [rɪ'kruːt] ?
Was it not accepted by all of us — the enlightened and emancipated men of science whose ranks I had joined as a raw recruit ?
曾是 它 不是 公认 经过 全部 的 我们 — 这 开明 和 解放 男人 的 科学 谁 排名 我 有 加入 作为 一个 生的 招募 ?

难道我们这些开明解放的科学家，包括我这个新兵在内，不都接受了这个观点吗？

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [ˌɪndɪ'pendəntli] ['breɪkɪŋ] [friː] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɔː'θɒrəti] ,
Believing that I was independently breaking free of all authority ,
相信 那 我 曾是 独立 打破 自由的 的 全部 权威 ,

我当时认为自己正在独立地摆脱一切权威，

[tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ðæt] [ə'piːld] [tuː; tə][maɪ]['fænsi] , [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] ['lɔɪəlti] ,
to the authority that appealed to my fancy , and to a new loyalty ,
到 这 权威 那 上诉 到 我的 想要 , 和 到 一个 新的 忠诚 ,

我对那个吸引我的权威产生了新的忠诚。

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [sleɪv] .
I was a willing slave .
我 曾是 一个 愿意的 奴隶 .

我甘愿做奴隶。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪn][wʌn] ['gləʊɪŋ] ['sentəns] [ðə; ði]['ɪnə(r)][kɔː(r)][ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [leɪ] [rɪ'viːld] .
And here in one glowing sentence the inner core of evolution lay revealed .
和 这里 在 一 发光 句子 这 内 核 的 进化 躺 揭晓 .

而就在这句闪耀着光芒的话语中，进化的内在核心被揭示了出来。

- [strɪp] [ˌaɪ 'tiː]['neɪkɪd][ænd; ənd][juː; jʊ][stænd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [nɒt] [ə'ləʊn]
' Strip it naked and you stand face to face with the notion that not alone
- 条 它 裸 和 你 站立 脸 到 脸 和 这 概念 那 不是 独自的

[ðə; ði][mɔː(r)][ɪg'nəʊb(ə)l] [fɔːmz] [ɒv; əv][ˌænɪ'mælkjʊlə][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l][laɪf] ,
the more ignoble forms of animalcular and animal life ,
这 更多的 卑鄙的 表格 的 动物 和 动物 生活 ,

“剥去它的外衣，你就会直面这样一个概念：不仅是那些低劣的动物和动物生命形式，

[nɒt] [ə'ləʊn][ðə; ði]['nəublə] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] ,
not alone the nobler forms of the horse and the lion ,
不是 独自的 这 更高贵 表格 的 这 马 和 这 狮子 ,

不仅是马和狮子这些高贵的动物，

[nɒt] [ə'ləʊn][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] , [bʌt; bət]
not alone the exquisite and wonderful mechanism of the human body , but
不是 独自的 这 精美的 和 精彩的 机制 的 这 人类 身体 , 但

[ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][ɪt'self] — [ɪ'məʊʃ(ə)n] ,
that the human mind itself — emotion ,
那 这 人类 头脑 本身 — 情感 ,

不仅是人体精妙绝伦的机制，而且是人类的心灵本身——情感，

['ɪntəlekt] [ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] [fə'nɒmɪnə] — [wɜː(r); wə(r)][wʌns]['leɪt(ə)nt][ɪn][ə; eɪ]['faɪəri] [klaʊd] . - [[wʌn]]
intellect and all their phenomena — were once latent in a fiery cloud . ' [1]
智力 和 全部 他们的 现象 — 是 一次 潜 在 一个 火热 云 . - [1]

理智及其一切现象——曾经潜藏在一团火云之中。[1]

[wɪð] ['spɑːklɪŋ] [aɪz] [ai][kwəʊtid] [ðiːz] [breɪv] [wɜːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][maɪ] ['fɑː.ðərz] ,
With sparkling eyes I quoted these brave words to a friend of my father's ,
和 闪闪发光 眼睛 我 引 这些 勇敢的 字 到 一个 朋友 的 我的 父亲的 ,

我眼中闪烁着光芒，将这些勇敢的话语背诵给我父亲的一位朋友。

[huːz] ['kɒments] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n][æz; əz] ['kɔːstɪk] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [ɪn][maɪ] ['ɪntrəsts]
whose comments were often as caustic as his sympathy in my interests
谁 评论 是 经常 作为 腐蚀性物质 作为 他的 同情 在 我的 兴趣

[wɒz; wəz]['kaɪndli] .
was kindly .
曾是 亲切地 .

他的评论常常尖刻辛辣，但他对我的利益的同情却十分友善。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪv] [smaɪl] [hiː; hi] [ɑːskt] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['nəʊʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [pə'hæps] [strɪpt] [tuː]
With a grave smile he asked whether the notion was not perhaps stripped too
和 一个 严重 微笑 他 问 无论 这 概念 曾是 不是 也许 脱衣舞 也
['neɪkɪd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [d'iːsənsiz] [ɒv; əv] ['mɒdɪst] [θɔːt] ;
naked to preserve the decencies of modest thought ;
裸 到 保存 这 体面 的 谦虚的 想法 ;

他带着一丝严肃的微笑问道，这种想法是否过于赤裸裸，以至于无法保留谦逊思想的体面？

[hiː; hi] [in'kwaiə] ['weðə(r)] [ai] [hæd; həd] [nɒt] [[fɔːr]]
he inquired whether I had not [4]
他 询问 无论 我 有 不是 [4]

他问我是否没有[4]

[lɜːnt] [frɒm; frəm] ['sɑːtə(r)] [rɪsɑːrtəs] [ðæt] [ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [kləʊðz] ;
learnt from Sartor Resartus that the philosophy of nature is a Philosophy of Clothes ;
学会了 从 萨托尔 重生 那 这 哲学 的 自然 是 一个 哲学 的 衣服 ;

从《衣裳哲学》中得知，自然哲学就是服装哲学；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [beɪd] [ˌem 'iː] [dɪ'vəʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] ['kwaɪət] [ænd; ənd] ['keəf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]
and he bade me devote a little time to quiet and careful consideration
和 他 巴德 我 奉献 一个 小的 时间 到 安静的 和 小心 考虑
[ɒv; əv] [wɒt] ['tindl] ['riːəli] [ment] — [ment] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zækt] ['saɪəns] [hiː; hi] [prə'fest]
of what Tyndall really meant — meant in terms of the exact science he professed
的 什么 廷德尔 真的 意思是 — 意思是 在 条款 的 这 精确的 科学 他 声称
— [baɪ] [ðə; ði] [freɪz] - ['leɪt(ə)nt] [ɪn] [ə; eɪ] ['faɪəri] [klaʊd] - .
— by the phrase ' latent in a fiery cloud ' .
— 经过 这 短语 - 潜 在 一个 火热 云 - .

他嘱咐我花点时间，安静而仔细地思考一下廷德尔所说的"潜伏在火云中"究竟是什么意思——用他所信奉的精确科学的术语来说，是什么意思。

[ai] ['dɪmli] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] — [əʊld] [ɪn] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [maɪ] ['fɑː.ðərz]
I dimly suspected that the old gentleman — old in the sense of being my father's
我 依稀 怀疑 那 这 老的 绅士 — 老的 在 这 感觉 的 存在 我的 父亲的
[kən'temp(ə)rəri] — [wɒz; wəz] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['riːs(ə)nt] [dɪ'veləpmənts] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['saɪəns]
contemporary — was ignorant of those recent developments of modern science
当代的 — 曾是 无知 的 那些 最近的 发展 的 现代的 科学
[wɪð] [wɪtʃ] [ai] [hæd; həd] [biːn] [ə'kweɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] ,
with which I had been acquainted for weeks ,
和 哪个 我 有 到过 熟人 为了 周 ,

我隐约觉得这位老先生——这里的"老"指的是和我父亲同龄的人——对我几周以来一直了解的现代科学的最新发展一无所知。

[neɪ] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] .
nay more for months .
不 更多的 为了 几个月 .

不，这种情况还会持续数月。

[pə'hæps] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['iːv(ə)n] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nebjʊlə(r)] [haɪ'pɒθəsɪs] !
Perhaps he had never even heard of the nebular hypothesis !
也许 他 有 绝不 甚至 听到 的 这 星云 假设 !

或许他根本就没听说过星云假说！

[bʌt; bət] [ai] [felt] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [dʌn] [hɪm] [æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] [wen] , [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
But I felt that I had done him an injustice when , next morning ,
但 我 毛毡 那 我 有 完毕 他 一个 不公正 什么时候 , 下一个 早晨 ,

但第二天早上，我觉得我亏待了他，

[hiː; hi] [sent] [raʊnd] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['westmɪnstə(r)] [rɪ'vjuː] [wɪð] [ə; eɪ] [slɪp] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)]
he sent round a volume of the Westminster Review with a slip of paper
他 发送 圆形的 一个 体积 的 这 威斯敏斯特 审查 和 一个 滑 的 纸
['ɪndɪkeɪtɪŋ] [æn; ən] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒn] - ['prəʊgres] :
indicating an article on ' Progress :
表明 一个 文章 在 - 进步 :

他分发了一卷《威斯敏斯特评论》，附上一张纸条，上面写着一篇关于“进步”的文章：

[ɪts] [lɔː] [ænd; ənd] [kɔːz] - .
its Law and Cause ' .
它是 法律 和 原因 - .

其规律和原因。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [maɪ] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] ['hɜːbət] ['spensə(r)] ,
Such was my introduction to Herbert Spencer ,
这样的 曾是 我的 介绍 到 赫伯特 斯宾塞 ,

这就是我与赫伯特·斯宾塞的初次邂逅。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [huːz] [wɜːks] [ai] [riːd] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] [j'iəz] .
some of whose works I read with admiration during the next few years .
一些 的 谁 作品 我 读 和 钦佩 期间 这 下一个 很少 年 .

在接下来的几年里，我带着钦佩之情阅读了他的一些作品。

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [prə'djuːst] [ɒn] [maɪ] [maɪnd] [baɪ]
I have no very distinct recollection of the impression produced on my mind by
我 有 不 非常 清楚的 回忆 的 这 印象 生产 在 我的 头脑 经过
[ðə; ði] ['dʒɜːmɪnəl] ['eseɪ] [ɒv; əv] - ,
the germinal essay of 1857 ,
这 萌发 散文 的 - ,

我对1857年那篇开创性文章给我留下的印象并没有很清晰的记忆。

[seɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [tuː; tə] ['kwɪkən] [ðæt] ['kreɪvɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] , [ai] [sə'pəʊz] ,
save that it served to quicken that craving , which is , I suppose ,
节省 那 它 服务 到 加速 那 渴望 , 哪个 是 , 我 认为 ,

只不过，它反而加剧了那种渴望，我想，这大概就是……

[ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['nætʃ(ə)rəl] [bent] [tə'wɔːdz] [fə'lɒsəfi] — [ðə; ði]
characteristic of those who have some natural bent towards philosophy — the
特征 的 那些 WHO 有 一些 自然的 弯曲 向 哲学 — 这
[ɪm'perətɪv] ['kreɪvɪŋ] [tuː; tə] [siːk] [ænd; ənd] ,
imperative craving to seek and ,
至关重要的 渴望 到 寻找 和 ,

那些天生对哲学感兴趣的人的特点是——迫切地渴望寻求和理解。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['meni] .
if it may be , to find the one in the many .
如果 它 可能 是 , 到 寻找 这 一 在 这 许多 .

如果可能的话，在众多事物中找到唯一。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [tɪndəlz] [sə'dʒestɪv] ['sentəns] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] ['æmplɪfaɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ]
In any case Tyndall's suggestive sentence was here amplified and the underlying
在 任何 案件 廷德尔的 暗示性的 句子 曾是 这里 放大 和 这 潜在的
[lɔː] [wɒz; wəz] [dis'kləuz] .
law was disclosed .
法律 曾是 披露 .

总之，廷德尔的暗示性判决在这里得到了进一步阐述，其背后的法律也得到了揭示。

- ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [laɪf]
' Whether it be in the development of the Earth , in the development of Life
- 无论 它 是 在 这 发展 的 这 地球 , 在 这 发展 的 生活
[ə'pɒn][ɪts] ['sɜːfɪs] ,
upon its surface ,
之上 它是 表面 ,

无论是地球的演化，还是地球表面生命的演化，

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][sə'saɪəti] , [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] , [ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃə(r)] , [ɒv; əv]
in the development of Society , of Government , of Manufacture , of
在 这 发展 的 社会 , 的 政府 , 的 生产 , 的
['kɒmɜːs] , [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,
Commerce , of Language ,
商业 , 的 语言 ,

在社会、政府、制造业、商业、语言的发展中，

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['saɪəns] , [ɑːt] , [ðə; ði] [seɪm] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði]['kɒmpleks]
Literature , Science , Art , the same evolution of the simple into the complex
文学 , 科学 , 艺术 , 这 相同的 进化 的 这 简单的 进入 这 复杂的
, [θruː] [sək'sesɪv] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] , [həʊldz] [θruː'aʊt] .
, through successive differentiations , holds throughout .
, 通过 连续 差异 , 持有 自始至终 .

文学、科学、艺术，从简单到复杂，通过不断分化而演变的规律，在各个领域都适用。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['treɪsəb(ə)l] ['kɒzmɪkəl] ['tʃeɪndʒɪz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪtɪst] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]
From the earliest traceable cosmical changes down to the latest results of
从 这 最早 可追溯的 宇宙 变化 向下 到 这 最新的 结果 的
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
civilisation ,
文明 ,

从最早可追溯的宇宙变化到文明的最新成果，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhɒmə'dʒiːniəs] ['ɪntuː][ðə; ði]
we shall find that the transformation of the homogeneous into the
我们 将 寻找 那 这 转型 的 这 均质 进入 这
[ˌhetərə'dʒiːniəs] ,
heterogeneous ,
异质 ,

我们将发现，均质向异质的转变，

[ɪz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] ['prəʊgres] [ɪ'senʃəli] [kən'sɪsts] . - [[ˌtuː'tuː]] [[faɪv]]
is that in which Progress essentially consists . ' [2] [5]
是 那 在 哪个 进步 本质上 由 . - [2] [5]

进步的本质就在于此。[2][5]

[hɪə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] — [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd][ðə; ði] [həʊl] [waɪd] ['juːnɪvɜːs] [ɒv; əv]
Here was just what I wanted — on the one hand the whole wide universe of
这里 曾是 只是 什么 我 通缉 — 在 这 一 手 这 所有的 宽的 宇宙 的
[ɪg'zɪstəns] ;
existence ;
存在 ;

这正是我想要的——一方面是整个广阔的宇宙；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][ə; eɪ] [briːf] ['fɔːmjələ] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə]['leɪb(ə)l][ɪts] ['pɒtɪd] ['es(ə)ns] .
and on the other hand a brief formula with which to label its potted essence .
和 在 这 其他 手 一个 简短的 公式 和 哪个 到 标签 它是 盆栽 本质 .

另一方面，还有一个简短的公式可以用来概括它的精华。

[haʊ] ['breθləsli] [wʌn][wɒz; wəz][led][ɒn] , [wɪð] ['əʊnli] [sʌtʃ] [briːtʃ] [ɒv; əv][ˌkɒntɪ'njuːəti][æz; əz]
How breathlessly one was led on , with only such breaches of continuity as
如何 气喘吁吁 一 曾是 引领 在 ， 和 仅有的 这样的 违规行为 的 连续性 作为
['seprət] ['pærəgrɑːfs] [ɪn'evɪtəbli] [ɪm'pəʊz] ,
separate paragraphs inevitably impose ,
分离 段落 不可避免地 强加 ，

人们被如此轻而易举地引诱着，只有段落之间不可避免的衔接中断。

[raɪt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['faɪə(r)] - [mɪst] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [bɑːks] [fjuːg] [ɔː(r)][ðə; ði]
right away from the primitive fire - mist to one of Bach's fugues or the
正确的 离开 从 这 原始 火 - 薄雾 到 一 的 巴赫的 赋格曲 或者 这
['krɪtɪk(ə)l] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['rʌskɪn] ,
critical doctrines of Mr . Ruskin ,
批判的 教义 的 先生 . 拉斯金 ，

从原始的火雾到巴赫的赋格曲或是罗斯金先生的批判理论，

['gaɪdɪd] [θruː'aʊt] [baɪ][ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] .
guided throughout by the magic of differentiation .
引导 自始至终 经过 这 魔法 的 差异化 .

整个过程都受到差异化的魔力所引导。

[wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [məʊdz] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] , [delt] [wɪð] [ɪn] [sək'sesɪv] ['sekʃənz] , [wɜː(r); wə(r)]
What if the modes of existence , dealt with in successive sections , were
什么 如果 这 模式 的 存在 ， 已处理 和 在 连续 部分 ， 是
['sʌmwɒt] ['stɑːtlɪŋli] [daɪ'vɜːs] !
somewhat startlingly diverse !
有些 令人震惊地 各种各样的！

如果各个章节中讨论的存在方式出人意料地多种多样，那会怎样呢！

[wɒz; wəz][nɒt] [ðɪs] [ɪt'self][ə; eɪ][suː'priːm; sjuː'priːm][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt]
Was not this itself a supreme example of the evolution of that
曾是 不是 这 本身 一个 最高 例子 的 这 进化 的 那
[daɪ'vɜːsəti] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɔːmjələ] [i'neibl] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] ?
diversity which the formula enables us to interpret ?
多样性 哪个 这 公式 启用 我们 到 解释 ？

这难道不是该公式能够解释的多样性演变的最佳例证吗？

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌhɒmə'dʒiːniəs] [tuː; tə][ðə; ði]
For if there were a passage from the homogeneous to the
为了 如果 那里 是 一个 通道 从 这 均质 到 这
[ˌhetərə'dʒiːniəs] , [ðə; ði][mɔː(r)] [ˌhetərə'dʒiːniəs] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] — [ˌɪnɔː'gænɪk] ,
heterogeneous , the more heterogeneous the products — inorganic ,
异质 ， 这 更多的 异质 这 产品 — 无机物 ，

因为如果存在从均相到非均相的过渡，那么产物的非均相性就越强——无机物，

[ɔː'gænɪk] , [ænd; ənd][ˌsjuːpərɔː'gænɪk] , [æz; əz][ai] [lɜːnt] [tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm] — [ðə; ði][strɒŋgə(r)][ðə; ði]
organic , and superorganic , as I learnt to call them — the stronger the
有机的 ， 和 超有机物 ， 作为 我 学会了 到 称呼 他们 — 这 更强 这
['evɪdəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔː] .
evidence for the law .
证据 为了 这 法律 .

有机物，以及我后来才知道的超有机物——法律的证据就越有力。

['əʊnli][baɪ] ['ʃʌtɪŋ] [wʌnz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [lait] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ʃed] [ɒn][ðə; ði] [wɜːld] [baɪ]
Only by shutting one's eyes to the light that had been shed on the world by
仅有的 经过 关闭 一个人的 眼睛 到 这 光 那 有 到过 棚 在 这 世界 经过
[ˌiːvə'luːʃ(ə)n][kʊd; kəd][wʌn][feɪl][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [jet] [haʊ] [ɪn'evɪtəb(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði]
evolution could one fail to see how simple and yet how inevitable was the
进化 可以 一 失败 到 看 如何 简单的 和 然而 如何 不可避免的 曾是 这
[həʊl] ['bɪznəs] .
whole business .
所有的 商业 .

只有对进化给世界带来的光明视而不见，才会看不到整个过程是多么简单，又是多么不可避免。

[ɪf] [ðen] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [biː; bi][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'relətɪv]
If then differentiation be the cardinal law of evolution — for the correlative
如果 然后 差异化 是 这 红衣主教 法律 的 进化 — 为了 这 相关性
['kɒnsept][ɒv; əv][ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [rɪ'siːvz] [nəʊ] ['emfəsɪs] [ɪn] [ðɪs] ['ɜːli] ['eseɪ] — [dʌz] [nɒt][ðə; ði]
concept of integration receives no emphasis in this early essay — does not the
概念 的 一体化 接收 不 强调 在 这 早期的 散文 — 做 不是 这
[ˌjuːnɪvɜː'sæləti][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɪm'plaɪ][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [kɔːz] ?
universality of the law imply a universal cause ?
普遍性 的 这 法律 意味着 一个 普遍的 原因 ?

如果分化是进化的基本规律——因为在这篇早期文章中，整合的相关概念并没有得到强调——那么该规律的普遍性是否意味着存在普遍的原因?

[dʒʌst][æz; əz][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'saɪnəbl] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːps]
Just as gravitation was assignable as a cause of each of the groups
只是 作为 引力 曾是 可分配 作为 一个 原因 的 每个 的 这 团体
[ɒv; əv] [fə'nɒmɪnə] [wɪtʃ] ['kepلə(r)] ['fɔːmjuleitid] ;
of phenomena which Kepler formulated ;
的 现象 哪个 开普勒 配方 ;

正如引力可以被认为是开普勒提出的每组现象的原因一样;

[səʊ] [mait] [sʌm; səm] ['iːkwəli] ['sɪmp(ə)l][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɒv; əv] [θɪŋz] [biː; bi] [ə'saɪnəbl] [æz; əz][ðə; ði]
so might some equally simple attribute of things be assignable as the
所以 可能 一些 同样地 简单的 属性 的 事物 是 可分配 作为 这
[kɔːz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːps] [ɒv; əv] [fə'nɒmɪnə] ['fɔːmjuleitid] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv]
cause of each of the groups of phenomena formulated in terms of
原因 的 每个 的 这 团体 的 现象 配方 在 条款 的
[ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] .
differentiation .
差异化 .

因此，事物的某些同样简单的属性可能被归因于根据差异性而形成的每一组现象的原因。

[naʊ] [ðə; ði]['əʊnli] ['ɒbviəs] [rɪ'spekt] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]['prəʊgres][ɑː(r); ə(r)][ə'laɪk] ,
Now the only obvious respect in which all kinds of Progress are alike ,
现在 这 仅有的 明显的 尊重 在 哪个 全部 种类 的 进步 是 同样 ,

现在，所有进步形式之间唯一显而易见的共同点是：

[ɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [məʊdz] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] ; [ænd; ənd] [hens] [ɪn][sʌm; səm] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv]
is , that they are modes of change ; and hence in some characteristic of
是 , 那 他们 是 模式 的 改变 ; 和 因此 在 一些 特征 的
['tʃeɪndʒɪz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
changes in general ,
变化 在 一般的 ,

也就是说，它们是变化的方式；因此，它们具有变化的某些普遍特征。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [sə'luːʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [faʊnd] .
the desired solution must be found .
这 想要的 解决方案 必须 是 成立 .

必须找到理想的解决方案。

[ðʌs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][led] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɔːl] - [pɜː'veɪdɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ]
Thus we are led up to the statement of the all - pervading principle which
因此 我们 是 引领 向上 到 这 陈述 的 这 全部 - 普遍存在 原则 哪个
[dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði][ɔːl] - [pɜː'veɪdɪŋ] ['prəʊses][ɒv; əv] [[sɪks]]
determines the all - pervading process of [6]
决定 这 全部 - 普遍存在 过程 的 [6]

因此，我们得出了决定普遍过程的普遍原则的陈述[6]

[ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] .
differentiation .
差异化 .

差异化。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] : ['evri] ['æktɪv] [fɔːs] [pɹədj'uːsɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [tʃeɪndʒ] — ['evri] [kɔːz] [pɹədj'uːsɪz]
It is this : Every active force produces more than one change — every cause produces
它 是 这 : 每一个 积极的 力量 产 更多的 比 一 改变 — 每一个 原因 产
[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [ɪ'fekt] . [[θriː]]
more than one effect . [3]
更多的 比 一 影响 . [3]

事实是：任何主动力量都会产生不止一种变化——任何原因都会产生不止一种结果。[3]

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eseɪ] ['meni] [ænd; ənd] ['veərid] [fækts][ɑː(r); ə(r)] [ə'djuːs] [tuː; tə] [ʃəʊ]
In the first part of the Essay many and varied facts are adduced to show
在 这 第一的 部分 的 这 散文 许多 和 多种多样 事实 是 已提出 到 展示
[ðæt] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv]['prəʊgres][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['kɒmpleks] .
that every kind of progress is from the simple to the complex .
那 每一个 种类 的 进步 是 从 这 简单的 到 这 复杂的 .

文章第一部分列举了许多不同的事实，以表明任何一种进步都是从简单到复杂的。

[ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [pɑːt] [ɪz][tuː; tə] [ʃəʊ] [waɪ] [ðɪs] [ɪz][səʊ] :
The aim of the second part is to show why this is so :
这 目的 的 这 第二 部分 是 到 展示 为什么 这 是 所以 :

第二部分的目的是解释为什么会这样：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [iːtʃ] [tʃeɪndʒ] [ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] - .
it is ' because each change is followed by many changes ' .
它 是 - 因为 每个 改变 是 随后 经过 许多 变化 - .

这是因为"每一次变化之后都会伴随许多变化"。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
From the beginning ,
从 这 开始 ,

从一开始，

[ðə; ði] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] [ɒv; əv] ['evri] [ɪk'spendɪd] [fɔːs] ['ɪntuː] ['sevrəl] ['fɔːsɪz] [hæz; həz] [biːn] [pə'petʃuəli]
the decomposition of every expended force into several forces has been perpetually
这 分解 的 每一个 已支出 力量 进入 一些 力量 有 到过 永恒地
[prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ˌkɒmplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
producing a higher complication ,
生产 一个 更高 并发症 ,

将任何消耗的力分解成若干个力，不断地导致情况变得更加复杂。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['prəʊgres] [ɪz][nɒt] [æn; ən] ['æksɪdənt] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [nə'sesəti] .
and thus Progress is not an accident but a beneficent necessity .
和 因此 进步 是 不是 一个 事故 但 一个 仁慈的 必要性 .

因此，进步并非偶然，而是一种有益的必然。

[ɪn][ə; eɪ] [briːf] [θɜːd] [pɑːt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['bɪdn] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt]
In a brief third part we are bidden to remember that
在 一个 简短的 第三 部分 我们 是 拜登 到 记住 那

在简短的第三部分中，我们被要求记住：

- ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['mɪst(ə)ri] [rɪ'meɪnz] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
' after all that has been said the ultimate mystery remains just as it was .
- 后 全部 那 有 到过 说 这 最终的 神秘 遗迹 只是 作为 它 曾是 .

说了这么多，最终的谜团依然如故。

[ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'splɪkəb(ə)l] [dʌz] [bʌt; bət] [brɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] ['greɪtə(r)]
The explanation of that which is explicable does but bring out into greater
这 解释 的 那 哪个 是 可解释的 做 但 带来 出去 进入 更大的
['klɪənəs] [ðə; ði] [ˌɪn'ɛksplɪkəblnɛs] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] [bɪ'haɪnd] . . . .
clearness the inexplicableness of that which remains behind . . . .
清晰度 这 无法解释 的 那 哪个 遗迹 在后面 . . . .

对可解释之事的解释，只会更加清晰地凸显出其余未解释之事的不可解释性……

[ðə; ði] [sɪn'sɪə(r)] [mæn] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,
The sincere man of science ,
这 真诚 男人 的 科学 ,

这位真诚的科学家

['kɒntent] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [weər'evə(r)] [ðə; ði] ['evɪdəns] [liːdz] [hɪm] [bɪ'kʌmz] [baɪ] [iːtʃ] [njuː] [ɪn'kwaɪəri]
content to follow wherever the evidence leads him becomes by each new enquiry
内容 到 跟随 无论 这 证据 线索 他 变成 经过 每个 新的 询问
[mɔː(r)] [prə'faʊndli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'sɒljəb(ə)l] ['prɒbləm] . . . .
more profoundly convinced that the Universe is an insoluble problem . . . .
更多的 深刻地 确信 那 这 宇宙 是 一个 不溶 问题 . . . .

他乐于追随证据的指引，每一次新的探究都让他更加深刻地确信，宇宙是一个无法解决的问题……

[ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [hɪz; ɪz] [ɪnˌvestə'geʃən] [brɪŋ] [hɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'nəʊəbl] ;
In all directions his investigations bring him face to face with the unknowable ;
在 全部 方向 他的 调查 带来 他 脸 到 脸 和 这 不可知的 ;

他的调查让他接触到了各个方向的未知事物；

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['evə(r)] [mɔː(r)] ['klɪəli] [pə'siːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ʌn'nəʊəbl] - . [[fɔːr]]
and he ever more clearly perceives it to be the unknowable ' . [4]
和 他 曾经 更多的 清楚地 感知 它 到 是 这 不可知的 - . [4]

他越来越清楚地认识到，这是不可知的。[4]

[ðeə(r)] [ɪz] [ai] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [kən'sensəs] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː]
There is I think a growing consensus of opinion that the first of these three
那里 是 我 思考 一个 生长 共识 的 观点 那 这 第一的 的 这些 三
[pɑːts] ,
parts ,
部分 ,

我认为，越来越多的人达成共识，认为这三个部分中的第一部分是：

['sʌbsɪkwəntli] [ɪk'spændɪd] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [welθ] [ɒv; əv] ['diːteɪl] [ɪn] [ðə; ði]
subsequently expanded and illustrated with astonishing wealth of detail in the
随后 扩展 和 插图 和 惊人 财富 的 细节 在 这
['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪn'θetɪk] [fə'lɒsəfi] ,
volumes of the Synthetic Philosophy ,
卷 的 这 合成的 哲学 ,

随后在《综合哲学》各卷中进行了扩展和详尽的阐述，细节极其丰富。

[kən'teɪnz] [ðə; ði] [dʒɜːm] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [best] [ɪn] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] ['hɜːbət] ['spensə(r)] ;
contains the germ of all that is best in the teaching of Herbert Spencer ;
包含 这 细菌 的 全部 那 是 最好的 在 这 教学 的 赫伯特 斯宾塞 ;

包含了赫伯特·斯宾塞教义中所有精华的精髓；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'mɪd] [fə'nɒmɪnə] [wɪtʃ] [əd'mɪtɪd] [ɒv; əv] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]
and that it was amid phenomena which admitted of interpretation from
和 那 它 曾是 之中 现象 哪个 承认 的 解释 从
[ðə; ði][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] , [ɔː(r)]['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑːzi] - [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ,
the biological , or quasi - biological ,
这 生物 , 或者 准 - 生物 ,

而且，它正处于一种可以从生物学或准生物学角度进行解释的现象之中，

[pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz][məʊst][kən'dʒiːniəl] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd][ðə; ði]
point of view that he found his most congenial sphere of work and the
观点 的 看法 那 他 成立 他的 最多 相投 领域 的 工作 和 这
[wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['meθəd] [wɒz; wəz][məʊst] [ɪ'fektɪvli] [ɪm'plɔɪd] .
one in which his method was most effectively employed .
一 在 哪个 他的 方法 曾是 最多 有效地 受雇 .

他认为，他找到了最适合自己的工作领域，也是他的方法能够得到最有效运用的领域。

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ɪn'tɜː(r)] - [rɪ'leɪtɪd] ['tʃeɪndʒɪz] .
The story of evolution is the story of inter - related changes .
这 故事 的 进化 是 这 故事 的 间 - 有关的 变化 .

进化史就是相互关联的变化史。

[ɪn] ['eni] [ɔː'gænɪk] [həʊl] [['sɛvən]]
In any organic whole [7]
在 任何 有机的 所有的 [7]

在任何有机整体中[7]

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n]['seɪliənt] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['siːkwəns] . [[faɪv]]
there are certain salient features of the historical sequence . [5]
那里 是 肯定 显著的 特征 的 这 历史 顺序 . [5]

历史序列有一些显著特征。[5]

[ðə; ði] [pɑːts] [get] [mɔː(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
The parts get more different from each other ,
这 部分 得到 更多的 不同的 从 每个 其他 ,

各个部分之间的差异越来越大，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [get] [mɔː(r)] [ɪ'fektɪvli] [kə'nektɪd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;
and they also get more effectively connected with each other ;
和 他们 还 得到 更多的 有效地 连接 和 每个 其他 ;

而且它们之间的联系也更加有效；

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [həʊl] [gets] [mɔː(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ɪts] [ɪn'vaɪrənmənt] ,
the individual whole gets more different from its environment ,
这 个人 所有的 获得 更多的 不同的 从 它是 环境 ,

个体整体与其环境之间的差异越来越大。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [prɪ'zɜːvz] [ænd; ənd][ɪk'stendz; ek-][ɪts] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] ;
and it also preserves and extends its connexion with the environment ;
和 它 还 果酱 和 扩展 它是 连接 和 这 环境 ;

它还能保护和扩大与环境的联系；

[ðə; ði] ['sevrəl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][get][mɔː(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)z] ,
the several individuals get more different from others ,
这 一些 个人 得到 更多的 不同的 从 其他的 ,

个体之间的差异越来越大。

[waɪl] [ðeə(r)] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] ['ʌðə(r)z][ɪz] [rɪ'teɪnd] [ænd; ənd] [njuː] [kə'nekʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] .
while their connexion with others is retained and new connexions are established .
尽管 他们的 连接 和 其他的 是 保留 和 新的 连接 是 已确立的 .

同时，他们与他人的联系得以保留，并建立了新的联系。

['naʊədeɪz] [ðiːz] ['sentrəl] [aɪ'dɪəz] [meɪ] [siːm] [fə'mɪliə(r)] [ɪ'nʌf] ;
Nowadays these central ideas may seem familiar enough ;
如今 这些 中央 想法 可能 似乎 熟悉的 足够的 ;

如今这些核心思想可能看起来已经相当熟悉了;

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['spɛnsərz] [θɔːt] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] [kəm'pliːtli] [ə'sɪməleɪtɪd] .
but that is just because Spencer's thought has been so completely assimilated .
但 那 是 只是 因为 斯宾塞的 想法 有 到过 所以 完全地 同化 .

但这仅仅是因为斯宾塞的思想已经被完全吸收了。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðiːz] [meɪn] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌplɪmentɪd]
And then we must remember that these main principles are supplemented
和 然后 我们 必须 记住 那 这些 主要的 原则 是 补充
[baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [æn'sɪləri] [ˌdʒenərəlɪ'zeɪʃənz] ,
by a great number of ancillary generalizations ,
经过 一个 伟大的 数字 的 辅助 概括 ,

此外，我们还必须记住，这些主要原则是由大量辅助性的概括性规定所补充的。

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['dɒktrɪn] [wɪtʃ] [ɪz] ['kʌrənt]
many of which have been incorporated in the scientific doctrine which is current
许多 的 哪个 有 到过 公司 在 这 科学 教义 哪个 是 当前的
[tuː; tə] - [deɪ] .
to - day .
到 - 天 .

其中许多理论已被纳入当今的科学理论体系中。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [beə(r)] [ɪn] [maɪnd] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baɪ'ɒlədʒi] [tʃɑːlz] ['dɑːwɪn] [rəʊt] :
We must bear in mind that of the Biology Charles Darwin wrote :
我们 必须 熊 在 头脑 那 的 这 生物学 查尔斯 达尔文 写道 :

我们必须牢记查尔斯·达尔文在生物学中所写的内容：

[[sɪks]] - [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [ɪts] [ˌprɒdɪ'gæləti] [ɒv; əv] [ə'rɪdʒən(ə)l] [θɔːt] . -
[6] ' I am astonished at its prodigality of original thought . '
[6] - 我 是 惊讶 在 它是 挥霍无度 的 原来的 想法 . -

[6] “我对它丰富的原创思想感到惊讶。”

[ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪ'kɒlədʒi] ['wɪljəm] [dʒeɪmz] [sez] [['sɛvən]] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪstə'mætɪk] ['triːtiziz] [ˌaɪ 'tiː]
Of the Psychology William James says [7] that of the systematic treatises it
的 这 心理学 威廉 詹姆斯 说道 [7] 那 的 这 系统 论文 它
[wɪl] [ræŋk] [æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] [ə'rɪdʒən(ə)l] .
will rank as the most original .
将要 秩 作为 这 最多 原来的 .

威廉·詹姆斯评价《心理学》[7]说，在所有系统论著中，它是最具原创性的。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] ['ekspɜːts] .
These are the opinions of experts .
这些 是 这 意见 的 专家 .

这些是专家的意见。

[nəʊ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌsəʊsi'ɒlədʒi] [ɔː(r)] ['eθɪks] [ɪz] [kəm'pliːt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ig'nɔː] ['spɛnsərz]
No discussion of sociology or ethics is complete if it ignores Spencer's
不 讨论 的 社会学 或者 伦理 是 完全的 如果 它 忽略 斯宾塞的
[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə] [ðiːz] ['sʌbdʒɪkts] .
contributions to these subjects .
贡献 到 这些 主题 .

如果忽略斯宾塞对社会学或伦理学的贡献，那么对这些学科的讨论就是不完整的。

[ðə; ði] ['eθɪks] ,
The Ethics ,
这 伦理 ,

伦理学，

[sez] [dʒeɪmz] [[eit]] [ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['vaɪt(ə)l] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] ['ætɪtjuːd] - ['teɪkɪŋ] [ɪn]
says James [8] is a most vital and original piece of attitude - taking in
说道 詹姆斯 [8] 是 一个 最多 必不可少的 和 原来的 片 的 态度 - 采取 在
[ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [aɪ'diəl] .
the world of ideals .
这 世界 的 理想 .

James[8]表示，这在理想世界中是一种至关重要且独创的态度。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːm][ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ɪn'fleksəb(ə)l] - ['ætɪtjuːd] - [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːs]
It was his firm and often inflexible ' attitude ' which was a source
它 曾是 他的 公司 和 经常 不灵活的 - 态度 - 哪个 曾是 一个 来源
[ɒv; əv] [streŋθ] [ɪn]['spensə(r)] ,
of strength in Spencer ,
的 力量 在 斯宾塞 ,

斯宾塞的力量源泉正是他坚定且常常不灵活的“态度”。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][rɪ'dʒɪdəti]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['sɪnjuːi]
though it was the strength of rigidity rather than that of sinewy
尽管 它 曾是 这 力量 的 刚性 相当 比 那 的 筋骨
['sʌplnəs] .
suppleness .
柔韧性 .

虽然它的力量是刚性的，而不是筋骨般的柔韧性。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] - ['nærəʊnəs] [ɒv; əv] [ɪn'tent] [ænd; ənd] ['vɑːstnəs] [ɒv; əv][ɪk'stent]
This was part of a certain ' narrowness of intent and vastness of extent
这 曾是 部分 的 一个 肯定 - 狭窄 的 意图 和 广袤无垠 的 程度
- [wɪtʃ] ['kærəktəˌraɪzd] [hɪz; ɪz]['ment(ə)l] ['vɪʒn] .
' which characterized his mental vision .
- 哪个 特征化的 他的 精神的 想象 .

这是他思想视野中某种“意图狭窄而范围广阔”的特征的一部分。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [əb'sest] [wɪð] [ðə; ði] ['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [rɪ'leʃən'ʃɪp]
He was so obsessed with the paramount importance of biological relationships
他 曾是 所以 痴迷 和 这 派拉蒙 重要性 的 生物 关系
[ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌsəʊsi'ɒlədʒi] ,
that in his Sociology ,
那 在 他的 社会学 ,

他如此痴迷于生物关系的至高重要性，以至于在他的社会学著作中，

[hɪz; ɪz] ['eθɪks] , [hɪz; ɪz] [saɪ'kɒlədʒi] , [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə][duː; də]['dʒʌstɪs][tuː; tə] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə]
his Ethics , his Psychology , he failed to do justice to , or even to
他的 伦理 , 他的 心理学 , 他 失败的 到 做 正义 到 , 或者 甚至 到
['riːəlaɪz][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ,
realize the presence of ,
意识到 这 在场 的 ,

他的伦理学、他的心理学，他都没能充分理解，甚至都没能意识到它们的存在。

['ʌðə(r)][ænd; ənd]['haɪə(r)] [rɪ'leʃən'ʃɪp] — ['haɪə(r)] , [ðæt] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃən(ə)ri] [skeɪl] .
other and higher relationships — higher , that is , in the evolutionary scale .
其他 和 更高 关系 — 更高 , 那 是 , 在 这 进化 规模 .

其他更高层次的关系——也就是说，在进化尺度上更高层次的关系。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['sɪgnəl] [[eit]]
But it was his signal [8]
但 它 曾是 他的 信号 [8]

但这是他的信号[8]

['merɪt][tuː; tə] [wɜːk] [ˌbaɪəˈlɒdʒɪk(ə)l] [ɪnˌtɜːprəˈteɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] , [ænd; ənd] [pəˈhæps] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ,
merit to work biological interpretation for all , and perhaps more than ,
优点 到 工作 生物 解释 为了 全部 , 和 也许 更多的 比 ,
[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] .
it was worth .
它 曾是 值得 .

这项工作对所有人，甚至可能更多，都具有生物学解释的价值，这是值得的。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒn] [ðiːz] [laɪnz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][led][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə] [ðəʊz] [ˈsəʊʃ(ə)l]
It was on these lines that he was led to find a clue to those social
它 曾是 在 这些 线条 那 他 曾是 引领 到 寻找 一个 线索 到 那些 社会的
[ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] [dɪˈveləpmənts] ,
and political developments ,
和 政治的 发展 ,

正是沿着这些思路，他找到了有关那些社会和政治发展的线索。

[ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [ˌnɒnkənˈfɔːmɪst] [ɒv; əv] - ,
the discussion of which , in the Nonconformist of 1842 ,
这 讨论 的 哪个 , 在 这 非国教徒 的 - ,

对此的讨论，见于1842年的《非国教徒报》。

[ˈkɔnstitjuːt] [ðə; ði][fɜːst] [step] [frɒm; frəm][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][æn; ən][ˌendʒɪˈnɪə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ˈʌðə(r)][kaɪnd]
constituted the first step from the life of an engineer to that other kind
构成 这 第一的 步 从 这 生活 的 一个 工程师 到 那 其他 种类
[ɒv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði][ɪˌlæbəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪnˈθetɪk] [fəˈlɒsəfi] . [[naɪn]]
of life which led to the elaboration of the Synthetic Philosophy . [9]
的 生活 哪个 引领 到 这 详细说明 的 这 合成的 哲学 . [9]

这标志着从工程师的生活迈向另一种生活，最终发展出了综合哲学。[9]

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈleɪtə(r)] [jˈiəz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsæd(ə)nd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l]
In his later years he was saddened to see that many of the social
在 他的 之后 年 他 曾是 悲伤 到 看 那 许多 的 这 社会的
[ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈdɒktrɪnz] ,
and political doctrines ,
和 政治的 教义 ,

晚年，他悲哀地看到许多社会和政治理论，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈstrɪv(ə)n][səʊ] [ˈstrenjuəsli] ,
for the establishment of which he had striven so strenuously ,
为了 这 建立 的 哪个 他 有 努力 所以 竭尽全力 ,

他为之奋斗多年的事业，

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [əkˈseptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [njuːə] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈθɪŋkər] .
were not accepted by a newer generation of thinkers .
是 不是 公认 经过 一个 较新的 一代 的 思想家 .

并未被新一代思想家所接受。

[stɪl] , [tuː; tə][hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [dɪˈtræktəz] [meɪ] [seɪ] ,
Still , to have taken a definite and , for all his detractors may say ,
仍然 , 到 有 已采取 一个 定 和 , 为了 全部 他的 批评者 可能 说 ,

然而，即便他的批评者们可能会说，他仍然采取了明确的行动，而且，

[æn; ən] [ˈɒnəd] [pəˈzɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [meɪk] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪn][ðə; ði] [fəˈlɒsəfi]
an honoured position in the line of those who make history in the philosophy
一个 荣幸 位置 在 这 线 的 那些 WHO 制作 历史 在 这 哲学
[ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][maɪnd] — [ðæt] [kʊd; kəd][ˈnevə(r)][biː; bi][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪm] .
of life and mind — that could never be taken away from him .
的 生活 和 头脑 — 那 可以 绝不 是 已采取 离开 从 他 .

在那些在生命哲学和心灵哲学领域创造历史的人们之中，他享有崇高的地位——这是永远无法被夺走的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pə'hæps] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðɪs] ['emfəsɪs] [ɒn][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][maɪnd]
It will perhaps be said that this emphasis on the philosophy of life and mind
它 将要 也许 是 说 那 这 强调 在 这 哲学 的 生活 和 头脑
[dʌz] [skænt]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði][reɪndʒ][ænd; ənd] [swiːp] [ɒv; əv] ['spɛnsərz] [fə'lɒsəfi] [æz; əz][ə; eɪ]
does scant justice to the range and sweep of Spencer's philosophy as a
做 稀少 正义 到 这 范围 和 扫 的 斯宾塞的 哲学 作为 一个
[həʊl] ;
whole ;
所有的 ;

或许有人会说，这种对生活和心灵哲学的强调，不足以体现斯宾塞哲学的整体范围和广度；

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] ['ʌðə(r)z] [wɪl] [kən'tend] [ðæt] [ðə; ði] ['emfəsɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][leɪd] [ˌels'weə(r)] ;
and no doubt others will contend that the emphasis should be laid elsewhere ;
和 不 怀疑 其他的 将要 抗衡 那 这 强调 应该 是 铺设 别处 ;

毫无疑问，其他人会认为重点应该放在其他地方；

[ɒn][ðə; ði] [mə'kænɪkl] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ; [ɒn][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] .
on the mechanical foundations ; on evolution as a universal principle .
在 这 机械的 基础 ; 在 进化 作为 一个 普遍的 原则 .

从机械基础出发；从进化论这一普遍原则出发。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɜːrdʒd] [ðæt] ['spensə(r)] ['waɪdnd] [tuː; tə] [menz] [vjuː] [ðə; ði] [skəʊp] [ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk]
It will be urged that Spencer widened to men's view the scope of scientific
它 将要 是 敦促 那 斯宾塞 扩大 到 男士 看法 这 范围 的 科学
[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
explanation .
解释 .

有人会认为，斯宾塞拓宽了男性对科学解释的理解范围。

[hiː; hi] [prə'kleɪmd] - [ðə; ði]['grædʒuəl] [grəʊθ] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [baɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['prəʊsesɪz] [aʊt][ɒv; əv]
He proclaimed ' the gradual growth of all things by natural processes out of
他 宣布 - 这 逐渐地 生长 的 全部 事物 经过 自然的 流程 出去 的
['nætʃ(ə)rəl] [ˌæntɪ'siːdənts] - . [-]
natural antecedents ' . [10]
自然的 来路 - . [-]

他宣称"万物都是由自然的先决条件通过自然过程逐渐发展而来的"。[10]

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌnɒnkən'fɔːmɪst] ['lɛtəz] - [ðeə(r)][ɪz] - , [hiː; hi][hɪm'self] [sez] ,
Even in the Nonconformist letters ' there is ' , he himself says ,
甚至 在 这 非国教徒 信件 - 那里 是 - , 他 他自己 说道 ,

他自己也说，即使在非国教徒的信件中，"也有"

[-] - ['defɪnətli] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪvɜː'sæləti][ɒv; əv] [lɔː] — [lɔː] [ɪn][ðə; ði] [relm]
[11] ' definitely expressed a belief in the universality of law — law in the realm
[-] - 确实 表达 一个 信仰 在 这 普遍性 的 法律 — 法律 在 这 领域
[ɒv; əv][maɪnd][æz; əz][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv]['mætə(r)] — [lɔː] [θruː'aʊt] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][sə'saɪəti][æz; əz]
of mind as in that of matter — law throughout the life of society as
的 头脑 作为 在 那 的 事情 — 法律 自始至终 这 生活 的 社会 作为
[θruː'aʊt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪf] .
throughout the individual life .
自始至终 这 个人 生活 .

[11] 明确表达了对法律普遍性的信念——法律既存在于精神领域，也存在于物质领域——法律贯穿社会生活，也贯穿个人生活。

[səʊ] , [tuː] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [kə'relətɪv] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [kɔː'zeɪʃn] . -
So , too , is it with the correlative idea of universal causation . '
所以 , 也 , 是 它 和 这 相关性 主意 的 普遍的 因果关系 . -

普遍因果关系的关联性观念也是如此。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi] [lɔː] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][æt; ət] ['bɒtəm] [biː; bi][wʌn] [lɔː] .
And if there be law it must at bottom be one law .
和 如果 那里 是 法律 它 必须 在 底部 是 一 法律 .

如果存在法律，那么归根结底，它必须是同一条法律。

[ðʌs] [ɪn] [fɜːst] ['prɪnsəp(ə)lz]['spensə(r)] [prəu'paund] [ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒnərəs] ['fɔːmjələ] ,
Thus in First Principles Spencer propounded a sweeping and sonorous formula ,
因此 在 第一的 原则 斯宾塞 提出的 一个 扫荡 和 响亮的 公式 ,
[wɪtʃ] ['evri] [dɪ'saɪp(ə)l] [nəʊz] [baɪ] [hɑːt] ,
which every disciple knows by heart ,
哪个 每一个 弟子 知道 经过 心 ,

因此，斯宾塞在《第一原理》中提出了一个意义深远且铿锵有力的公式，每个门徒都熟记于心。

[im'bɔdiŋ] [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [treɪts] [ɒv; əv] [ðæt] [ʌn'siːsɪŋ] [[naɪn]]
embodying the fundamental traits of that unceasing [9]
体现 这 基本的 特征 的 那 不断 [9]

体现了那永不停息的基本特征[9]

[ˌriːdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]['mætə(r)][ænd; ənd] ['məʊʃn] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪzɪz] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n][æz; əz] ['kɒntræstid]
redistribution of matter and motion which characterizes evolution as contrasted
重新分配 的 事情 和 运动 哪个 具有特征 进化 作为 对比
[wɪð] [ˌdɪsə'luːʃn] .
with dissolution .
和 溶解 .

演化的特征是物质和运动的重新分配，这与解体形成对比。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [ðɪs] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [meɪn] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə]
Was it not this that he himself regarded as his main contribution to
曾是 它 不是 这 那 他 他自己 认为 作为 他的 主要的 贡献 到
[fə'lɒsəfi] ?
philosophy ?
哲学 ?

难道这不正是他自己认为他对哲学的主要贡献吗?

[dɪd][hiː; hi][nɒt] [hɪm'self] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['sʌməri] , ['setɪŋ] [fɔːθ] [ðə; ði][ˌsɪks'tiːn]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]
Did he not himself provide a summary , setting forth the sixteen articles of the
做过 他 不是 他自己 提供 一个 概括 , 环境 前进 这 十六 文章 的 这
[spen'sɪriən] [kriːd] ;
Spencerian creed ;
斯宾塞体 信条 ;

他自己难道没有提供一份概要，列出斯宾塞信条的十六条内容吗?

[ænd; ənd][ɪz][nɒt] [ðɪs] ['sʌməri] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['prefəs] [hiː; hi] [rəʊt]
and is not this summary given a prominent position in the Preface he wrote
和 是 不是 这 概括 给定 一个 著名的 位置 在 这 前言 他 写道
[tuː; tə] ['haʊəd] ['kɒlɪnzɪz] [ɪ'pɪtəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪn'θetɪk] [fə'lɒsəfi] ?
to Howard Collins's Epitome of the Synthetic Philosophy ?
到 霍华德 柯林斯 缩影 的 这 合成的 哲学 ?

难道这段总结不是在他为霍华德·柯林斯的《综合哲学概要》所写的序言中占据了显著位置吗?

[duː; də][nɒt] [ðiːz] [ˌfʌndə'ment(ə)l]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪθ] [diːl] [wɪð] [juː'bɪkwɪtəs] ['kɔːzɪz] ,
Do not these fundamental articles of his faith deal with ubiquitous causes ,
做 不是 这些 基本的 文章 的 他的 信仰 交易 和 无处不在 原因 ,

难道他信仰的这些基本信条不涉及普遍存在的原因吗?

[wɪð] [ðə; ði][ˌɪnstə'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhɒmə'dʒiːniəs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪ'fekts] ,
with the instability of the homogeneous and the multiplication of effects ,
和 这 不稳定性 的 这 均质 和 这 乘法 的 效果 ,
[wɪð] [ˌsegrɪ'geɪʃn] [ænd; ənd][ˌiːkwɪlaɪ'breɪʃən] ,
with segregation and equilibration ,
和 隔离 和 平衡 ,

由于均质体系的不稳定性以及效应的叠加，伴随着分离和平衡，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['beɪsl] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sɪstəns] [ɒv; əv] [fɔːs] ?
and with the basal conception of the persistence of force ?
和 和 这 基础 概念 的 这 持久性 的 力量 ?

以及关于力持续性的基本概念?

[ðeə(r)] [ɪz][hɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [nəʊ]['speʃ(ə)l] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ɔː'gænɪk][ænd; ənd][ðə; ði]
There is here , it may be said , no special reference to the organic and the
那里 是 这里 , 它 可能 是 说 , 不 特别的 参考 到 这 有机的 和 这
[ˌsjuːpərɔː'gænɪk] .
superorganic .
超有机物 .

可以说，这里并没有特别提及有机物和超有机物。

[ænd; ənd] [waɪ] ?
And why ?
和 为什么 ?

为什么?

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['spɛnsərz] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɔːl] - [ɪn'kluːsɪv] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][baɪ'ɒlədʒi] , [saɪ'kɒlədʒi] ,
Just because Spencer's interpretation is all - inclusive ; because biology , psychology ,
只是 因为 斯宾塞的 解释 是 全部 - 包容性 ; 因为 生物学 , 心理学 ,
[ˌsəʊsi'ɒlədʒi] , ['eθɪks] [ɑː(r); ə(r)] , ['brɔːdli] [kən'sɪdəd] ,
sociology , ethics are , broadly considered ,
社会学 , 伦理 是 , 总体而言 经过考虑的 ,

仅仅因为斯宾塞的解释包罗万象；因为生物学、心理学、社会学、伦理学，从广义上讲，

[kən'sɜːnd] ['əʊnli] [wɪð] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtə(r)] [siːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mə'kænɪkl] ['drɑːmə]
concerned only with incidents of the later scenes of the great mechanical drama
担心的 仅有的 和 事件 的 这 之后 场景 的 这 伟大的 机械的 戏剧
[ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] .
of evolution .
的 进化 .

只关注进化这一伟大机械戏剧后期场景中的事件。

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [nɒt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ['bɪdn] , [naʊ] [ɪn] ['fɔːkɑːst] , [naʊ] [ɪn] ['retrəspekt] ,
Are we not again and again bidden , now in forecast , now in retrospect ,
是 我们 不是 再次 和 再次 拜登 , 现在 在 预报 , 现在 在 回顾 ,

我们难道不是一次又一次地被召唤，时而预测未来，时而回顾过去吗?

[tuː; tə] [lʊk] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [ænd; ənd] ['kɒnstəntli] [tuː; tə][beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði][eɪm][ɒv; əv]
to look below the surface , and constantly to bear in mind that the aim of
到 看 以下 这 表面 , 和 不断地 到 熊 在 头脑 那 这 目的 的
[fə'lɒsəfi] ,
philosophy ,
哲学 ,

要深入探究表面之下，并始终牢记哲学的目的，

[æz; əz] [kəm'pliːtli] ['juːnɪfaɪd] ['nɒlɪdʒ] , [ɪz] - [ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [fə'nɒmɪnə] [ɪn] [tɜːmz]
as completely unified knowledge , is ' the interpretation of all phenomena in terms
作为 完全地 统一 知识 , 是 - 这 解释 的 全部 现象 在 条款
[ɒv; əv]['mætə(r)] , ['məʊʃn] , [ænd; ənd] [fɔːs] - ?
of Matter , Motion , and Force ' ?
的 事情 , 运动 , 和 力量 - ?

作为完全统一的知识，它是“用物质、运动和力来解释所有现象”吗?

[-] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] [gɪv] [pɔːz] [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə]
[12] It is true that the affairs of the mind give pause and seem to
[-] 它 是 真的 那 这 事务 的 这 头脑 给 暂停 和 似乎 到
['prez(ə)nt] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] .
present something of a difficulty .
展示 某物 的 一个 困难 .

[12] 的确，精神方面的事情会让人停下来思考，似乎会带来一些困难。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][hɪə(r)] - [spə'sɪfɪkli] ['steɪtɪd] ,
But even here ' specifically stated ,
但 甚至 这里 - 具体来说 声明 ,

但即使在这里"明确指出",

[ðə; ði]['prɒbləm][ɪz][tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] ['ment(ə)l][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌriːdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]
the problem is to interpret mental evolution in terms of the redistribution of
这 问题 是 到 解释 精神的 进化 在 条款 的 这 重新分配 的
['mætə(r)][ænd; ənd] ['məʊʃn] - . [-]
matter and motion ' . [13]
事情 和 运动 - . [-]

问题在于如何从物质和运动的重新分配的角度来解释精神进化。[13]

[æn; ən] ['ædɪkwət] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['nɜːvəs] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɪn'vɒlvz] [æn; ən] ['ædɪkwət] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n]
An adequate explanation of nervous evolution involves an adequate explanation
一个 足够的 解释 的 紧张的 进化 涉及 一个 足够的 解释
[ɒv; əv][ðə; ði] [kən'kɒmɪtənt] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪnd] .
of the concomitant evolution of mind .
的 这 伴随物 进化 的 头脑 .

对神经进化的充分解释，必然包含对伴随而来的心智进化的充分解释。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [æn'tɪθəsɪs] [ɒv; əv]['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz]['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi]
It is true that the antithesis of subject and object is never to be
它 是 真的 那 这 对立 的 主题 和 目的 是 绝不 到 是
[træn'send, trɑːn-] - [waɪl] ['kɒnʃəsnəs] [lɑːsts] - . [-]
transcended ' while consciousness lasts ' . [14]
超越 - 尽管 意识 持续时间 - . [-]

确实，只要意识存在，主体与客体的对立就永远无法超越。[14]

[bʌt; bət] [ɪf] [ɔːl] [ɪg'zɪstəns] , [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [æz; əz] [səb'dʒektɪv] , [ɪz] [rɪ'zɒlvəbəl] ['ɪntuː]['juːnɪts][ɒv; əv]
But if all existence , distinguishable as subjective , is resolvable into units of
但 如果 全部 存在 , 可区分的 作为 主观 , 是 可解决 进入 单位 的
['kɒnʃəsnəs] ,
consciousness ,
意识 ,

但是，如果所有存在，只要可以区分为主观存在，都可以分解为意识单元，

[wɪtʃ] [ɪn][ðeə(r)] ['ɒbvɜːs] [ɔː(r)][əb'dʒektɪv]['æspekt][ɑː(r); ə(r)] [ˌɑːsɪ'leɪʃnz] [ɒv; əv] ['mɒlɪkjuːlz] , [-]
which in their obverse or objective aspect are oscillations of molecules , [10]
哪个 在 他们的 正面 或者 客观的 方面 是 振荡 的 分子 , [-]

从正面或客观角度来看，它们是分子的振荡[10]

[-] [wɒt] [mɔː(r)][ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [raʊnd] [ɒf] [ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] ,
[15] what more is required to round off the explanation of every thing ,
[-] 什么 更多的 是 必需的 到 圆形的 离开 这 解释 的 每一个 事物 ,

[15] 还有什么需要补充才能完善对一切事物的解释呢?

[seɪv] [ðə; ði] [ʌn'nəʊəbl] — [seɪv] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ri'æləti] [ɪn] [wɪtʃ] ['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd]
save the Unknowable — save the Ultimate Reality in which subject and
节省 这 不可知的 — 节省 这 最终的 现实 在 哪个 主题 和
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɑː(r); ə(r)][ju'naɪtɪd] ?
object are united ?
目的 是 团结的 ?

拯救不可知之物——拯救主体与客体合一的终极实在?

[ɪn][ðə; ði][end][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['bæfld] [baɪ]['mɪst(ə)ri] ; [let][ˌjuː 'es] , ['ðeəfɔː(r)] ,
In the end we are baffled by mystery ; let us , therefore ,
在 这 结尾 我们 是 困惑 经过 神秘 ; 让 我们 , 所以 ,

最终，我们都被神秘所困扰；因此，让我们……

[meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] .
make the best of it and rejoice .
制作 这 最好的 的 它 和 麾 .

学会善待自己，并为此感到高兴。

- [wiː; wi] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['mætə(r)] ['əʊnli] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [maɪnd] .
' We can think of Matter only in terms of Mind .
- 我们 能 思考 的 事情 仅有的 在 条款 的 头脑 .

我们只能从精神的角度来思考物质。

[wiː; wi] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] [maɪnd] ['əʊnli] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] ['mætə(r)] .
We can think of Mind only in terms of Matter .
我们 能 思考 的 头脑 仅有的 在 条款 的 事情 .

我们只能从物质的角度来思考心灵。

[wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [pʊʃt] ['aʊə(r)] [eksplə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [ɪts] ['ʌtəməʊst] ['lɪmɪt]
When we have pushed our explorations of the first to its uttermost limit
什么时候 我们 有 推动 我们的 探索 的 这 第一的 到 它是 极致 限制
[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] ['ɑːnsə(r)] ;
we are referred to the second for a final answer ;
我们 是 指 到 这 第二 为了 一个 最终的 回答 ;

当我们对第一个问题的探索达到极致之后，我们就会求助于第二个问题以获得最终答案；

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [gɒt] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)]
and when we have got the final answer to the second we are
和 什么时候 我们 有 得到 这 最终的 回答 到 这 第二 我们 是
[rɪ'fɜːd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . - [-]
referred back to the first for an interpretation of it . ' [14]
指 后退 到 这 第一的 为了 一个 解释 的 它 . - [-]

当我们得到第二个问题的最终答案后，我们又回到第一个问题进行解释。[14]

[ænd; ənd] [səʊ] ['naɪðə(r)] ['ɑːnsə(r)] [ɪz] ['faɪn(ə)l] .
And so neither answer is final .
和 所以 两者都不 回答 是 最终的 .

因此，这两个答案都不是最终答案。

[faɪ'næləti] [ɪz] ['əʊnli] [riːtʃt] [wen] [bəʊθ] [ɑː(r); ə(r)] [sw'ɒləʊd] [ʌp] , [nɒt] [ɪn] ['vɪktəri] , [bʌt; bət] [ɪn] [dɪ'fiːt]
Finality is only reached when both are swallowed up , not in victory , but in defeat
最终性 是 仅有的 达到 什么时候 两个都 是 吞咽 向上 , 不是 在 胜利 , 但 在 击败
.
:
.

只有当双方都被吞噬时，才能达到最终的结局；这种吞噬不是在胜利中，而是在失败中。

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [nɒt] [ðen] ['glɔːri] [ɪn] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ɪts] ['preɪzɪz] ['ɒf(ə)n] ?
Shall we not then glory in defeat and sing its praises often ?
将 我们 不是 然后 荣耀 在 击败 和 唱歌 它是 赞扬 经常 ?

那么，我们难道不应该为失败而欢欣鼓舞，并经常歌颂它吗？

[ai] [mʌst; məst] [liːv] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['fjuːtʃə(r)] ['hɜːbət] ['spensə(r)] ['lektʃərə(r)] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv]
I must leave to some future Herbert Spencer lecturer the discussion of
我 必须 离开 到 一些 未来 赫伯特 斯宾塞 讲师 这 讨论 的
[hɪz; ɪz] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'nəʊəbl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪtɪk(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] [pleɪs]
his doctrine of the Unknowable and the critical consideration of its place
他的 教义 的 这 不可知的 和 这 批判的 考虑 的 它是 地方
[ænd; ənd] ['væljuː] [ɪn] [fə'lɒsəfi] .
and value in philosophy .
和 价值 在 哲学 .

关于赫伯特·斯宾塞的不可知论及其在哲学中的地位和价值的批判性思考，我必须留给未来的赫伯特·斯宾塞讲座者去讨论。

[ai] [wʊd] [feɪn] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ˌɔːltə'geðə(r)][ɒn][wʌn][saɪd] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
I would fain leave it altogether on one side ; but that is impossible .
我 会 欣然 离开 它 共 在 一 边 ; 但 那 是 不可能的 .

我真希望把它完全放在一边；但这不可能。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [fɜːst] ['prɪnsəp(ə)lz][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [pɑːts] , ['diːlɪŋ] [rɪ'spektɪvli] [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'nəʊəbl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nəʊəbl] ,
Although the First Principles is divided into two Parts , dealing respectively with the Unknowable and the Knowable ,
虽然 这 第一的 原则 是 分割 进入 二 部分 , 处理 分别 和 这 不可知的 和 这 可知的 ,

虽然《第一原理》分为两部分，分别论述不可知的事物和可知的事物，

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt][baɪ]['eni] [miːnz] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [wen] [wiː; wi] [tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] .
we have not by any means done with the former when we turn from the First Part to the Second .
我们 有 不是 经过 任何 方法 完毕 和 这 以前的 什么时候 我们 转动 从 这 第一的 部分 到 这 第二 .

从第一部分转到第二部分，我们远未结束对前者的研究。

[wɪð] ['spensə(r)][wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'nəʊəbl] ,
With Spencer we have never done with the Unknowable ,
和 斯宾塞 我们 有 绝不 完毕 和 这 不可知的 ,

对于斯宾塞来说，我们从未真正摆脱过不可知的事物。

[ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃnd] [ri'æləti] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['eɪliəsɪz][baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][gəʊz] .
the Unconditioned Reality and the other aliases by which it goes .
这 无条件 现实 和 这 其他 别名 经过 哪个 它 去 .

无条件的实在及其其他别名。

[hɪz; ɪz] [pə'sɪstəns] [ɒv; əv] [fɔːs] [ɪz][ðə; ði] [pə'sɪstəns] [ɒv; əv] [ʌn'nəʊəbl] [fɔːs] .
His persistence of force is the persistence of Unknowable Force .
他的 持久性 的 力量 是 这 持久性 的 不可知的 力量 .

他所展现的武力，正是不可知之力的展现。

[ɪn][ə; eɪ] ['liːdɪŋ] ['pæsɪdʒ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
In a leading passage , at any rate ,
在 一个 领导 通道 , 在 任何 速度 ,

至少在一段引言中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'vaʊɪdli] - [ðə; ði] [pə'sɪstəns] [ɒv; əv][sʌm; səm] [kɔːz] [wɪtʃ] [træn'send, trɑːn-]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [kən'sepʃ(ə)n] .
it is avowedly ' the persistence of some Cause which transcends our knowledge and conception .
它 是 公开地 - 这 持久性 的 一些 原因 哪个 超越 我们的 知识 和 概念 .

它被公认为是“某种超越我们知识和概念的原因的持续存在”。

[ɪn] [ə'sɜːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [ə'sɜːt] [æn; ən] [ˌʌnkən'dɪʃnd] [ri'æləti] [wɪ'ðaʊt] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɔː(r)][end] - . [-] [ðeə(r)][mʌst; məst] ,
In asserting it we assert an Unconditioned Reality without beginning or end ' . [16] There must ,
在 断言 它 我们 断言 一个 无条件 现实 没有 开始 或者 结尾 - . [-] 那里 必须 ,

我们如此断言，便是断言存在一个无始无终的无条件实在。[16] 必然存在，

[hiː; hi][həʊldz] , [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃən(ə)ri] ['drɑːmə] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['stʌdi] — ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [-]

he holds , be something at the back of the evolutionary drama which we study — something that [11]

他 持有 ， 是 某物 在 这 后退 的 这 进化 戏剧 哪个 我们 学习 — 某物 那 [-]

他认为，是我们所研究的进化戏剧背后的某种东西——某种东西[11]

[ɪz][bəuθ][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][æk'tɪvəti][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['neksəs] . [-]

is both a principle of activity and a permanent nexus . [17]

是 两个都 一个 原则 的 活动 和 一个 永恒的 关系 . [-]

既是活动原则，也是永久联系。[17]

[ðə; ði] ['pɪti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] , [ænd; ənd][kæn; kən]['nevə(r)] [nəʊ] ,

The pity of it is that we know not , and can never know ,

这 遗憾 的 它 是 那 我们 知道 不是 , 和 能 绝不 知道 ,

可惜的是，我们不知道，也永远不可能知道。

[wɒt] [ɒn] [ɜːθ] ([ɔː(r)][ɪn]['hev(ə)n] !)

what on earth (or in heaven !)

什么 在 地球 (或者 在 天堂 !)

这到底是怎么回事（或者说，这到底是怎么回事！）

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

it is .

它 是 .

这是。

[wiː; wi]['əʊnli] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts] , [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [pɹədj'uːsɪz][ðə; ði] [həʊl] [ʃəʊ] .

We only know that it exists , and somehow produces the whole show .

我们 仅有的 知道 那 它 存在 , 和 不知何故 产 这 所有的 展示 .

我们只知道它存在，并且以某种方式制造了整个节目。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [mʌtʃ] [kən'djuːs] [tuː; tə] ['klɪənəs] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['steɪtmənt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ə'griː] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðəʊz] ['terəbli] [æm'bɪgjuəs] [wɜːdz] - [fɔːs] - [ænd; ənd] - [kɔːz] - [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['pɒstʃəleɪt] ([ɪf] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]) [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ;

Now it would much conduce to clearness of thought and of statement if we could agree to eliminate those terribly ambiguous words ' force ' and ' cause ' when we are dealing with the fundamental postulate (if such it be) that there must be something at the back of evolution to make it what it is ;

现在 它 会 很多 有助于 到 清晰度 的 想法 和 的 陈述 如果 我们 可以 同意 到 排除 那些 可怕 模糊的 字 - 力量 - 和 - 原因 - 什么时候 我们 是 处理 和 这 基本的 假定 (如果 这样的 它 是) 那 那里 必须 是 某物 在 这 后退 的 进化 到 制作 它 什么 它 是 ;

如果我们在讨论进化背后必然存在某种力量使其成为现在的样子这一基本假设（如果真有这样的假设的话）时，能够同意消除“力量”和“原因”这两个极其含糊不清的词语，那将大大有助于思路和陈述的清晰性；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːd] [sɔːs] [siːm] ['redi] [tuː; tə]['aʊə(r)][hænd][ænd; ənd] [mait] [wel] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] .

and the word Source seems ready to our hand and might well be given this special significance .

和 这 单词 来源 似乎 准备好 到 我们的 手 和 可能 出色地 是 给定 这 特别的 意义 .

“源头”一词似乎唾手可得，很可能被赋予了这种特殊的意义。

[bʌt; bət]['spensə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz]['eɪdʒənsi] , ['paʊə(r)] , [kɔːz] , [fɔːs] , [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] .
But Spencer uses Agency , Power , Cause , Force , in this connexion .
但 斯宾塞 用途 机构 , 力量 , 原因 , 力量 , 在 这 连接 .

但斯宾塞在这里使用了能动性、权力、原因、力量等概念。

[ɪn] [haʊ] ['meni] ['sensɪz] [hiː; hi]['juːzɪz; 'juːsɪz][ðə; ði] [wɜːd] - [fɔːs] - [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [seɪ] .
In how many senses he uses the word ' force ' I am not prepared to say .
在 如何 许多 感官 他 用途 这 单词 - 力量 - 我 是 不是 准备 到 说 .

我无法断言他使用“武力”一词究竟有多少种含义。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n][ə; eɪ] ['sɪnənɪm] [fɔː(r); fə(r)] [kɔːz] ; [ˌaɪ 'tiː][stændz][ə'laɪk][fɔː(r); fə(r)]['mætə(r)][ænd; ənd]['enədʒi] ;
It is often a synonym for cause ; it stands alike for matter and energy ;
它 是 经常 一个 代名词 为了 原因 ; 它 站立 同样 为了 事情 和 活力 ;

它通常是原因的同义词；它既代表物质，也代表能量；

[-] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][əb'dʒektɪv]['kɒrəleɪt; 'kɒrələt][ɒv; əv]['aʊə(r)][səb'dʒektɪv] [sens] [ɒv; əv] ['efət] . [-]
[18] it is the objective correlate of our subjective sense of effort . [19]
[-] 它 是 这 客观的 相关 的 我们的 主观 感觉 的 努力 . [-]

[18]它是我们主观努力感的客观对应物。[19]

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] - [ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪvələns] [bɪ'twiːn] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['fɔːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ment(ə)l] ['fɔːsɪz] ['dʒenəˌreɪtɪd][baɪ][ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [sen'seiʃən] - . [-]
There is a ' correlation and equivalence between external forces and the mental forces generated by them under the form of sensations ' . [20]
那里 是 一个 - 相关性 和 等价 之间 外部的 力量 和 这 精神的 力量 生成的 经过 他们 在下面 这 形式 的 感觉 - . [-]

“外部力量与它们以感觉形式产生的心理力量之间存在关联和等价关系。”[20]

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [pɑːs] [tuː; tə]['hjuːmən][laɪf][ɪn][sə'saɪəti] , [wɒt'evə(r)] [ɪn] ['eni] [wei] [fə'sɪlɪteɪts] [ɔː(r)] [im'piːd] ['səʊʃ(ə)l] ,
And when we pass to human life in society , whatever in any way facilitates or impedes social ,
和 什么时候 我们 经过 到 人类 生活 在 社会 , 任何 在 任何 方式 促进 或者 阻碍 社会的 ,

当我们进入社会生活时，任何以任何方式促进或阻碍社会发展的因素，

[pə'lɪtɪk(ə)l] , [ɔː(r)][ˌiːkə'nɒmɪk] [tʃeɪndʒ] , [ɪz]['spəʊkən][ɒv; əv][ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [fɔːs] . [-]
political , or economic change , is spoken of in terms of force . [21]
政治的 , 或者 经济的 改变 , 是 说 的 在 条款 的 力量 . [-]

政治或经济变革是用武力来谈论的。[21]

[wɪð] [æn; ən] [ə'pærənt] ['veɪgnəs] [ænd; ənd]['læksəti]['ɔːlməʊst] [ʌn'pærəleld] ,
With an apparent vagueness and laxity almost unparalleled ,
和 一个 明显 模糊性 和 松弛 几乎 无与伦比 ,

明显带有几乎无与伦比的模糊性和松懈性，

[fɔːs] [ɪz] [juːst] [ɪn] ['welnai] ['evri] [kən'siːvəb(ə)l] [sens] [ɒv; əv] [ðɪs] [æm'bɪgjuəs] [wɜːd] — [ɪk'sept] , [pə'hæps] ,
force is used in wellnigh every conceivable sense of this ambiguous word — except , perhaps ,
力量 是 用过的 在 几乎 每一个 可以想象的 感觉 的 这 模糊的 单词 — 除了 , 也许 ,

“武力”一词几乎被用于这个含义模糊的词语的所有可能含义——或许除了……

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['sæŋkʃnd] [baɪ][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɪn][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['fɪzɪks] .
that which is now sanctioned by definition in mathematical physics .
那 哪个 是 现在 已制裁 经过 定义 在 数学 物理 .

现在数学物理学中已由定义认可的。

[ai] [seɪ] [ə'pærənt] ['veɪgnəs] [ænd; ənd]['læksəti][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['sʌtəli] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] ['veərid]
I say apparent vagueness and laxity because , subtly underlying all this varied
我 说 明显 模糊性 和 松弛 因为 ， 微妙地 潜在的 全部 这 多种多样
['juːsɪdʒ] ,
usage ,
用法 ，

我说表面上的模糊和松懈，是因为在所有这些多样化用法的背后，微妙地存在着……

[ɪz][ðə; ði]['juːnɪfaɪɪŋ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɔːs] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['beɪsɪs][ɒv; əv][ɔːl] [ɪn'fɔːsmənt] .
is the unifying conception of Source as the ultimate basis of all enforcement .
是 这 统一 概念 的 来源 作为 这 最终的 基础 的 全部 执法 .

源头是所有执法行动的最终基础，是统一的概念。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [fləʊz] [ɔːl] [nə'sesəti] ['weðə(r)] [ɪn] [θɪŋz] [ɔː(r)] [θɔːts] [ɔː(r)] ['eni] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
From this flows all necessity whether in things or thoughts or any combination of
从 这 流量 全部 必要性 无论 在 事物 或者 想法 或者 任何 组合 的
[ðə; ði] [tuː] .
the two .
这 二 .

一切必需品，无论是物质、思想还是二者的结合，都源于此。

[ðʌs] [pə'sɪstəns] [ɒv; əv] [fɔːs] [ɪz] ['spɛnsərz] ['feɪvərɪt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['juːnɪfɔːm] [dɪ'tɜːmɪnɪzəm]
Thus persistence of force is Spencer's favourite expression for uniform determinism
因此 持久性 的 力量 是 斯宾塞的 最喜欢的 表达 为了 制服 决定论
[æt; ət][ɔː(r)][nɪə(r)][ɪts] [sɔːs] .
at or near its Source .
在 或者 靠近 它是 来源 .

因此，力的持续性是斯宾塞最喜欢的表达方式，用来描述力在其源头或源头附近的均匀决定论。

[naʊ] , [æz; əz][ai] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] , ['saɪəns] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [-]
Now , as I understand the position , science has nothing [12]
现在 ， 作为 我 理解 这 位置 ， 科学 有 没有什么 [-]

现在，据我理解，科学没有什么[12]

[wɒt'evə(r)] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [sɔːs] [ɔː(r)] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [fə'nɒmɪnə] .
whatever to do with the Source or Sources of phenomena .
任何 到 做 和 这 来源 或者 来源 的 现象 .

与现象的根源有关的任何事情。

[baɪ][ə; eɪ][waɪz] [self] - [di'naiŋ] ['ɔːdɪnəns] [ˌaɪ 'tiː] [ruːlz] [ɔːl] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] ['ʌltɪmət] ['ɒrɪdʒɪn] [aʊt]
By a wise self - denying ordinance it rules all questions of ultimate origin out
经过 一个 明智的 自己 - 否认 条例 它 规则 全部 问题 的 最终的 起源 出去
[ɒv; əv] [kɔːt] .
of court .
的 法庭 .

它通过一项明智的自我否定条例，将所有关于最终起源的问题排除在法庭之外。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'gɑːdz] [ðem; ðəm][æz; əz] [bɪ'jɒnd] [ɪts]['speʃ(ə)l] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] .
It regards them as beyond its special sphere of jurisdiction .
它 问候 他们 作为 超过 它是 特别的 领域 的 管辖权 .

它认为它们超出了其特殊管辖范围。

[ˌaɪ 'tiː] [diːlz] [wɪð] [fə'nɒmɪnə] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['ɔːdəli] [skiːm] ,
It deals with phenomena in terms of connexion within an orderly scheme ,
它 交易 和 现象 在 条款 的 连接 之内 一个 秩序 方案 ，

它从有序框架内的联系角度来处理各种现象，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [prə'fes] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [waɪ] [ðə; ði] [kə'nekʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ]
and it does not profess to explain why the connexions are such as they
和 它 做 不是 宣称 到 解释 为什么 这 连接 是 这样的 作为 他们
[ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] .
are found to be .
是 成立 到 是 .

它并没有试图解释为什么会发现这些联系。

[ɪn] ['eni] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] ['siːkwəns] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [meɪ] [fɔːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [waɪd]
In any discussion of this or that sequence of events which may fall under the wide
在 任何 讨论 的 这 或者 那 顺序 的 活动 哪个 可能 落下 在下面 这 宽的
[ænd; ənd]['rɑːðə(r)] [veɪg] ['hedɪŋ] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ,
and rather vague heading of evolution ,
和 相当 模糊的 标题 的 进化 ,

在任何讨论中，只要涉及的事件序列可能属于"进化"这个宽泛而又相当模糊的范畴，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [kən'sɪstənt] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɪn][ðeə(r)]['təʊt(ə)l] [rɪ'leɪtɪdnəs] [ðæt] ['saɪəns]
it is just a consistent story of the events in their total relatedness that science
它 是 只是 一个 持续的 故事 的 这 活动 在 他们的 全部的 亲缘关系 那 科学
[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [tel] .
endeavours to tell .
努力 到 告诉 .

它只是一个连贯的故事，讲述了科学努力想要讲述的事件之间的整体关联。

[ðə; ði] ['kwestʃən] : [bʌt; bət] [wɒt] [i'vɔlvz] [ðə; ði] [ɪ'vɒlvd] ?
The question : But what evolves the evolved ?
这 问题 : 但 什么 演变 这 进化 ?

问题是：是什么进化出了进化者？

[ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['saɪəns] ([ɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][ai] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ək'sept] [ðɪs] [diːˌlɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]
is for science (or should I say for those who accept this delimitation of
是 为了 科学 (或者 应该 我 说 为了 那些 WHO 接受 这 划界 的
[ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['saɪəns] ?
the province of science ?
这 省 的 科学 ?

是为了科学（或者我应该说是为了那些接受这种科学领域划分的人？）

) [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ʌn'ɑːnsərəbl] [ɪn]['eni] [tɜːmz] , [æz; əz] [ʌn'ɑːnsərəbl] [ɪn][ˌsaɪən'tɪfɪk] [tɜːmz] .
) not so much unanswerable in any terms , as unanswerable in scientific terms .
) 不是 所以 很多 无法回答 在 任何 条款 , 作为 无法回答 在 科学 条款 .

与其说是任何意义上的无法回答，不如说是科学意义上的无法回答。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɜːmz] [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən]['ɑːnsə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnkə'menʃərəbl]
For the terms in which an answer must be given are incommensurable
为了 这 条款 在 哪个 一个 回答 必须 是 给定 是 不可通约的
[wɪð] [ðə; ði] ['kɒnsepts] [wɪð] [wɪtʃ] ['saɪəns] [hæz; həz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ɪts] ['bɪznəs] [æz; əz]
with the concepts with which science has elected to carry on its business as
和 这 概念 和 哪个 科学 有 当选 到 携带 在 它是 商业 作为
[ɪn'tɜːprətə(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
interpreter of nature .
翻译 的 自然 .

因为给出答案所必须采用的术语与科学选择用来解释自然的概念是不相容的。

[tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['saɪəns] , ['spiːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)] ,
To this question therefore the man of science , speaking for his order ,
到 这 问题 所以 这 男人 的 科学 , 请讲 为了 他的 命令 ,
['sɪmpli] [rɪ'plaɪz] :
simply replies :
简单地 回复 :

因此，对于这个问题，这位科学家代表他的同行们简单地回答道：

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] .
We do not know .
我们 做 不是 知道 .

我们不知道。

[ɪz] [ðɪs] , [ðen] , ['spɛnsərz] ['ɑːnsə(r)] ?
Is this , then , Spencer's answer ?
是 这 , 然后 , 斯宾塞的 回答 ?

这就是斯宾塞的答案吗?

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
Far from it .
远的 从 它 .

恰恰相反。

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['saɪəns] [hɪə(r)] [meɪks] , [ɔː(r)][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] , [nəʊ] ['pɒzətɪv] [ə'sɜːʃ(ə)n] ,
The man of science here makes , or should make , no positive assertion ,
这 男人 的 科学 这里 制作 , 或者 应该 制作 , 不 积极的 断言 ,

这里这位科学家不应该做出任何肯定性的断言。

[seɪv] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːld] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] .
save in respect of the limits of his field of inquiry .
节省 在 尊重 的 这 限制 的 他的 场地 的 询问 .

除了他研究领域的局限性之外。

[ɪf] [juː; jʊ][beg][hɪm][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nəʊz] [nɒt][ɪz] ,
If you beg him to tell you what that which he knows not is ,
如果 你 求 他 到 告诉 你 什么 那 哪个 他 知道 不是 是 ,

如果你恳求他告诉你他不知道的那件事是什么,

[ɔː(r)] [dʌz] , [hiː; hi] [rɪ'gɑːdz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [æz; əz] ['miːnɪŋləs] .
or does , he regards such a question as meaningless .
或者 做 , 他 问候 这样的 一个 问题 作为 无意义的 .

或者说,他认为这样的问题毫无意义。

[bʌt; bət] ['spɛnsərz] [ʌn'nəʊəbl] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɪts] ['negətɪv] ['priːfɪks] , [ɪz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ri'æləti]
But Spencer's Unknowable , notwithstanding its negative prefix , is the Ultimate Reality
但 斯宾塞的 不可知的 , 虽然 它是 消极的 前缀 , 是 这 最终的 现实

,
,
,

但斯宾塞所说的“不可知论”,尽管带有否定前缀,却是终极现实。

[ænd; ənd] [dʌz] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][ɪn]['eni] [wei] [dʌn] .
and does all that is in any way done .
和 做 全部 那 是 在 任何 方式 完毕 .

并以任何方式完成了所有这些事情。

[wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
We may not know what it is ; but that it is ,
我们 可能 不是 知道 什么 它 是 ; 但 那 它 是 ,

我们或许不知道它是什么;但它的确存在。

[ɪz][ðə; ði][məʊst][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv][ɔːl][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] ['səːtənti] .
is the most assured of all assured certainties .
是 这 最多 保证 的 全部 保证 确定性 .

这是所有确定无疑的事情中最确定的一件。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['duːɪŋ] ,
And when it comes to doing ,
和 什么时候 它 来 到 正在做 ,

而说到做事,

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] [drə'mætɪkli] ['pɒzətɪv] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [beəz] [ə; eɪ] [neɪm] [ɒv; əv]
what can be more dramatically positive than that which bears a name of
什么 能 是 更多的 戏剧性地 积极的 比 那 哪个 熊 一个 姓名 的
[nɪ'geɪʃ(ə)n] ?
negation ?
否定 ?

还有什么比名为否定的事物更具戏剧性的积极意义呢?

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ,
Whatever it may not be ,
任何 它 可能 不是 是 ,

无论它可能不是什么,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['paʊə(r)] [ðæt] [draɪvz] [ɔːl][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɪn] [ðɪs] ['wɜːkʃɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːld] ;
it is the Power that drives all the machinery in this workshop of a world ;
它 是 这 力量 那 驱动 全部 这 机械 在 这 车间 的 一个 世界 ;

它是驱动这个世界运转机器的所有力量;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [laɪz][æt; ət] [-]
it is the Power which lies at [13]
它 是 这 力量 哪个 谎言 在 [-]

它是位于[13]处的力量

[ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [wɪt] [æz; əz][mæn][hæz; həz][tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [ɪn][sʌm; səm]
the back of such wit as man has to interpret it , and , in some
这 后退 的 这样的 有 作为 男人 有 到 解释 它 , 和 , 在 一些
['meʒə(r)] ,
measure ,
措施 ,

人类必须运用这种智慧来解读它,并且在某种程度上,

[tuː; tə]['juːtəlaɪz][ɪts] ['mekənɪzəm] .
to utilize its mechanism .
到 利用 它是 机制 .

利用其机制。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [ðæt] ['spensə(r)] [dis'tiŋwiʃ] , [ɔː(r)] [siːk] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ,
It seems plain enough that Spencer distinguishes , or seeks to distinguish ,
它 似乎 清楚的 足够的 那 斯宾塞 区别 , 或者 寻找 到 区分 ,

很明显,斯宾塞试图区分......

[bɪ'twiːn] [ðəʊz] ['nəʊəbl] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] ['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɒmɪnə] [ænd; ənd][ðeə(r)]
between those knowable effects which we call natural phenomena and their
之间 那些 可知的 效果 哪个 我们 称呼 自然的 现象 和 他们的
[ʌn'nəʊəbl] [kɔːz] [ɔː(r)] [sɔːs] .
Unknowable Cause or Source .
不可知的 原因 或者 来源 .

介于我们称之为自然现象的可知结果和它们不可知的原因或来源之间。

[ænd; ənd] [ðɪs] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][laɪn] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['krɪtɪk] ,
And this seems to be in line with the distinction which his critic ,
和 这 似乎 到 是 在 线 和 这 区别 哪个 他的 评论家 ,

这似乎与他的批评者所提出的区别相一致:

[em] . ['bəːgsən] , [drɔːz] [bɪ'twiːn] - [ðə; ði] [ɪ'vɒlvd] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] - [ænd; ənd] - [ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɪt'self]
M . Bergson , draws between ' the evolved which is a result ' and ' evolution itself
M . 柏格森 , 平局 之间 - 这 进化 哪个 是 一个 结果 - 和 - 进化 本身
,
,
,

M. Bergson 在“作为结果的演化”和“演化本身”之间进行了区分,

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ækt][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [əb'teɪnd] - . [-] [æn; ən][ækt][ɪm'plaɪz][æn; ən]
which is the act by which the result is obtained ' . [22] An act implies an
哪个 是 这 行为 经过 哪个 这 结果 是 获得 - . [-] 一个 行为 暗示 一个
['eɪdʒənt] ,
agent ,
代理人 ,

"即获得结果的行为"。[22] 行为意味着存在一个主体，

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'vɒlvd] [ɪz][ə; eɪ][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɪz][fɔː(r); fə(r)][em] .
and the agency of which the evolved is a manifestation is for M .
和 这 机构 的 哪个 这 进化 是 一个 表现 是 为了 M .
['bəːgsən] [laɪf] ,
Bergson Life ,
柏格森 生活 ,

而进化所体现的能动性，对于M. Bergson来说，就是生命。

[waɪl] [fɔː(r); fə(r)]['spensə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['veri] ['vɪgərəs] ['eɪdʒənsi] — [ðə; ði] [ʌn'nəʊəbl] .
while for Spencer it is that very vigorous agency — the Unknowable .
尽管 为了 斯宾塞 它 是 那 非常 蓬勃 机构 — 这 不可知的 .

而对于斯宾塞来说，则是那股非常强大的力量——不可知的力量。

[naʊ] [ɪn] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] ['spensə(r)] , [em] . ['bəːgsən] [sez] :
Now in criticizing Spencer , M . Bergson says :
现在 在 批评 斯宾塞 , M . 柏格森 说道 :

在批评斯宾塞时，M·伯格森说道：

- [ðə; ði]['juːʒuəl] [dɪ'vaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [spen'sɪriən] ['meθəd] [kən'sɪsts] [ɪn] [ˌriːkən'strʌktɪŋ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [wɪð]
' The usual device of the Spencerian method consists in reconstructing evolution with
- 这 通常 设备 的 这 斯宾塞体 方法 由 在 重建 进化 和
[ðə; ði]['frægmənts][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vɒlvd] . . . .
the fragments of the evolved . . . .
这 片段 的 这 进化 . . . .

斯宾塞方法的常用手段是利用已演化事物的碎片来重构演化过程……

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][haʊ'evə(r)][baɪ][dɪ'vaɪdɪŋ][ðə; ði] [ɪ'vɒlvd] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [riːtʃ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]
It is not however by dividing the evolved that we shall reach the principle of
它 是 不是 然而 经过 分割 这 进化 那 我们 将 抵达 这 原则 的
[ðæt] [wɪtʃ] [i'vɔlvz] .
that which evolves .
那 哪个 演变 .

然而，我们并非通过分割进化而来的事物就能达到进化本身的原理。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][baɪ] [riːkəm'pəuzɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'vɒlvd] [wɪð] [ɪt'self] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ˌriːprə'djuːs][ðə; ði]
It is not by recomposing the evolved with itself that we shall reproduce the
它 是 不是 经过 重组 这 进化 和 本身 那 我们 将 复制 这
[ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [tɜːm] . - [-]
evolution of which it is the term . ' [23]
进化 的 哪个 它 是 这 学期 . - [-]

我们不能通过将进化而来的东西与自身重新组合，来重现它所代表的进化。[23]

[bʌt; bət] [dʌz] ['spensə(r)]['evə(r)] [sə'dʒest] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðʌs] [riːtʃ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ðæt]
But does Spencer ever suggest that we shall thus reach the principle of that
但 做 斯宾塞 曾经 建议 那 我们 将 因此 抵达 这 原则 的 那
[wɪtʃ] [i'vɔlvz] — [baɪ] [wɪtʃ] ,
which evolves — by which ,
哪个 演变 — 经过 哪个 ,

但斯宾塞是否曾暗示过，我们最终会因此而达到演化的原则——即，通过这一原则，

[ɪf] [ai] [mis'teik] [nɒt] , [em] . ['bəːgsən] [miːnz] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ?
if I mistake not , M . Bergson means the Source of evolution ?
如果 我 错误 不是 , M . 柏格森 方法 这 来源 的 进化 ?

如果我没记错的话，M. Bergson 指的是进化论的起源吗？

[dʌz] [hiː; hi][nɒt] [ɜːdʒ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən]['naɪðə(r)] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [wei] ,
Does he not urge that we can neither reach it in this way ,
做 他 不是 敦促 那 我们 能 两者都不 抵达 它 在 这 方式 ,

他难道没有强调我们既不能通过这种方式达到目的吗?

[nɔː(r)][ɪn]['eni]['ʌðə(r)] [wei] ?
nor in any other way ?
也不 在 任何 其他 方式 ?

还有其他方式吗?

[fɔː(r); fə(r)][em] . ['bəːgsən] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['spensə(r)] ,
For M . Bergson , as for Spencer ,
为了 M . 柏格森 , 作为 为了 斯宾塞 ,

对于M. Bergson而言，正如对于Spencer而言一样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'nəʊəbl] [baɪ][ðə; ði] ['ɪntəlekt] — [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [nəʊn] [baɪ] [wɒt] [em] .
it is unknowable by the intellect — it can only be known by what M .
它 是 不可知的 经过 这 智力 — 它 能 仅有的 是 已知 经过 什么 M .
['bəːgsən] [kɔːlz] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] .
Bergson calls intuition .
柏格森 呼叫 直觉 .

它是理智无法认识的——它只能通过M·柏格森所说的直觉来认识。

[fɔː(r); fə(r)][bəuθ] ['θɪŋkər] , [ðə; ði] ['ɪntəlekt] [prə'vaɪdz]['əʊnli][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] ['sɪmbəlz] ;
For both thinkers , the intellect provides only a world of symbols ;
为了 两个都 思想家 , 这 智力 提供 仅有的 一个 世界 的 符号 ;

对于这两位思想家来说，理智只能提供一个符号的世界；

[ænd; ənd] ['spɛnsərz] [træns'fɪgjəd] ['riːəlɪzəm] [meɪ] [biː; bi] [mætʃt] [baɪ] [wɒt] ['dɑːktər; draɪv] . ['waɪldən]
and Spencer's transfigured realism may be matched by what Dr . Wildon
和 斯宾塞的 变形 现实主义 可能 是 匹配 经过 什么 博士 . 威尔顿
[kɑː(r)][kɔːlz][em] . [bɝːgsənz] [træns'fɔːmd] ['riːəlɪzəm] . [-]
Carr calls M . Bergson's transformed realism . [24]
卡尔 呼叫 M . 柏格森的 转变 现实主义 . [-]

斯宾塞的变形现实主义或许可以与威尔登·卡尔博士所说的M·柏格森的变形现实主义相媲美。[24]

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'vɒlvd] — [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [wɪð] [wɪtʃ] [ə'ləʊn]
So long as we are dealing with the evolved — which is that with which alone
所以 长的 作为 我们 是 处理 和 这 进化 — 哪个 是 那 和 哪个 独自的
['saɪəns] [ə'tempts] [tuː; tə] [diːl] — ['spensə(r)] ,
science attempts to deal — Spencer ,
科学 尝试 到 交易 — 斯宾塞 ,

只要我们讨论的是进化而来的事物——而科学也正是试图研究这类事物——斯宾塞，

[em] . ['bəːgsən] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest] [-]
M . Bergson , and the rest [14]
M . 柏格森 , 和 这 休息 [-]

M. Bergson 和其他人[14]

[ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [laɪk] [keɪs] .
of us are in like case .
的 我们 是 在 喜欢 案件 .

我们当中有些人情况类似。

[wiː; wi][mʌst; məst]['stʌmb(ə)l][ɒn] [ˌɪntə'lektʃuəli] [wɪð] ['aʊə(r)] ['sɪmbəlz] [æz; əz] [best] [wiː; wi] [meɪ] .
We must stumble on intellectually with our symbols as best we may .
我们 必须 绊倒 在 智力方面 和 我们的 符号 作为 最好的 我们 可能 .

我们必须尽我们所能，在智力上磕磕绊绊地运用我们的符号。

- ['weðə(r)] [wiː; wi]['pɒzɪt][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][maɪnd][ɔː(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌsʌbdɪ'vɪʒ(ə)n]
' Whether we posit the present structure of mind or the present subdivision
- 无论 我们 断定 这 展示 结构 的 头脑 或者 这 展示 细分
[ɒv; əv]['mætə(r)][ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] [wiː; wi] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vɒlvd] :
of matter in either case we remain in the evolved :
的 事情 在 任何一个 案件 我们 保持 在 这 进化 :

无论我们假设的是当前的心灵结构还是当前的物质划分，无论哪种情况，我们都处于进化状态：

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [i'vɔlvz] , ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] . - [-]
we are told nothing of what evolves , nothing of evolution . ' [25]
我们 是 讲述 没有什么 的 什么 演变 , 没有什么 的 进化 . - [-]

我们对进化过程一无所知，对进化本身也一无所知。[25]

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [i'vɔlvz] !
Nothing of what evolves !
没有什么 的 什么 演变 !

没有什么是会进化的！

['spensə(r)] [mait] [ɪk'skleɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [grəʊn] .
Spencer might exclaim with a groan .
斯宾塞 可能 惊叹 和 一个 呻吟 .

斯宾塞可能会呻吟一声。

[hæv; həv][ai] [ðen] ['rɪt(ə)n] [ɔːl] [ðəʊz] ['peɪdʒɪz][ænd; ənd]['peɪdʒɪz][ɒn][ðə; ði] [ʌn'nəʊəbl] [fɔː(r); fə(r)]
Have I then written all those pages and pages on the Unknowable for
有 我 然后 书面 全部 那些 页面 和 页面 在 这 不可知的 为了
[nɔːt] ?
nought ?
零 ?

那么，我之前写的那些关于不可知论的长篇大论岂不是都白写了？

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['tenɪt] [ɒv; əv][maɪ] [fə'lɒsəfi] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ,
Is it not a fundamental tenet of my philosophy that there must be ,
是 它 不是 一个 基本的 信条 的 我的 哲学 那 那里 必须 是 ,
[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪz] ,
and therefore is ,
和 所以 是 ,

我的哲学的一个基本原则难道不是：必然存在，因此也必然存在吗？

[ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vɒlvd] — [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'nɒmɪn(ə)l] [wɜːld] [wɪtʃ] [ɪz] ['mɪəli] [æn; ən]
a Source of the evolved — of the phenomenal world which is merely an
一个 来源 的 这 进化 — 的 这 非凡的 世界 哪个 是 仅仅 一个
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['sɪmbəlɪzəm] ,
expression in terms of intellectual symbolism ,
表达 在 条款 的 知识分子 象征意义 ,

演化的源泉——现象世界的源泉，它仅仅是智力象征主义的一种表达。

[ɒv; əv] [ðæt] ['ʌltɪmət] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] , [ðəʊ] [ɪts]['neɪtʃə(r)] [meɪ] ['bæf(ə)l][ðə; ði] ['ɪntəlekt] ,
of that ultimate Power which , though its nature may baffle the intellect ,
的 那 最终的 力量 哪个 , 尽管 它是 自然 可能 挡板 这 智力 ,

那至高无上的力量，虽然其本质可能令理智感到困惑，

[ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ðə; ði][məʊst]['riːəl][ɒv; əv][ɔːl] [ri'æliti̱z] ?
is none the less the most real of all realities ?
是 没有任何 这 较少的 这 最多 真实的 的 全部 现实 ?

然而，它难道不是所有现实中最真实的吗？

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ˌjuː 'es] [tuː] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] ['spɛnsərz] [θɔːt] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)]
It would take us too far from the line of Spencer's thought to consider
它 会 拿 我们 也 远的 从 这 线 的 斯宾塞的 想法 到 考虑
[em] . [bɜːgsənz] ['dɒktrɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ðæt] ['pɔːʃənz] [ðə; ði] [wɜːld] ['ɪntuː][lɒts] ;
M . Bergson's doctrine that it is the intellect that portions the world into lots ;
M . 柏格森的 教义 那 它 是 这 智力 那 部分 这 世界 进入 很多 ;

如果考虑M·柏格森的学说，即理智将世界划分成若干份，那就偏离了斯宾塞的思想路线太远了；

[-] [ðæt] [kʌts] [ðə; ði][fækts] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntər'penəˌtret] [həʊl] [ɒv; əv] [ri'æləti] ,
[26] that cuts the facts out of the interpenetrating whole of reality ,
[-] 那 削减 这 事实 出去 的 这 相互渗透 所有的 的 现实 ,

[26] 这会将事实从相互渗透的现实整体中剔除出去，

[ænd; ənd] ['rendəz] [ðem; ðəm] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli] [dɪ'stɪŋkt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˌkɒntɪ'njuːəti][ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] .
and renders them artificially distinct within the continuity of becoming .
和 渲染 他们 人为地 清楚的 之内 这 连续性 的 成为 .

并使它们在生成的连续性中人为地区分开来。

[ˌaɪ 'tiː] [sə'fais] [tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌpriːsʌpə'zɪʃ(ə)n] - [ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l]['erə(r)][ɒv; əv]
It suffices to note that on such a presupposition ' the cardinal error of
它 足够了 到 笔记 那 在 这样的 一个 前提 - 这 红衣主教 错误 的
['spensə(r)][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ɪk'spɪəriəns] [ɔːl'redi] [ə'lɒtid] [æz; əz]['gɪv(ə)n] ,
Spencer is to take experience already allotted as given ,
斯宾塞 是 到 拿 经验 已经 分配 作为 给定 ,

值得注意的是，在这种前提下，“斯宾塞的根本错误在于将已有的经验视为既定事实”，

[ˌweər'æz] [ðə; ði] [truː] ['prɒbləm] [ɪz][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [ə'lɒtmənt] [wɒz; wəz] [wɜːkt] - . [-] [ai]
whereas the true problem is to know how the allotment was worked ' . [27] I
然而 这 真的 问题 是 到 知道 如何 这 分配 曾是 工作 - . [-] 我
[ˌeɪ 'em][nɒt] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [gɪv] — [ɪn'diːd] [ai][hæv; həv] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] — [em] .
am not prepared to give — indeed I have been unable to find — M .
是 不是 准备 到 给 — 的确 我 有 到过 无法 到 寻找 — M .
[bɜːgsənz] [əʊn] [sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒbləm] .
Bergson's own solution of the problem .
柏格森的 自己的 解决方案 的 这 问题 .

真正的问题是，如何分配土地。[27] 我不准备给出——事实上，我一直没能找到——M. Bergson 本人对这个问题的解决方案。

[ai]['gæðə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪf] [ɪt'self] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [ə'lɒtid] ['kɒnsepts] [ænd; ənd]['ɒbdʒɪkts][ɪn]
I gather that it was Life itself that somehow allotted concepts and objects in
我 收集 那 它 曾是 生活 本身 那 不知何故 分配 概念 和 对象 在
[sʌtʃ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [æz; əz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['præktɪkli] ['juːsf(ə)l] [ðəʊ] [ˌmɛtə'fɪzɪkli] [fɔːls]
such correspondence as should be practically useful though metaphysically false
这样的 一致 作为 应该 是 几乎 有用 尽管 形而上学意义上的 错误的
[ænd; ənd] [ɪ'luːsəri] .
and illusory .
和 虚幻 .

我认为，是生命本身以某种方式安排了概念和对象之间的对应关系，这种对应关系虽然在形而上学上是错误的、虚幻的，但在实践中却是有用的。

[bʌt; bət][dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [ai][hæv; həv] [stɪl] [tuː; tə] [lɜːn] .
But just how it was done I have still to learn .
但 只是 如何 它 曾是 完毕 我 有 仍然 到 学习 .

但具体是如何做到的，我还有待学习。

- [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][æk'tɪvəti][wɒz; wəz] - , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] ,
' The original activity was ' , we are told ,
- 这 原来的 活动 曾是 - , 我们 是 讲述 ,

据称，“最初的活动是”

- [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [θɪŋ] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [daɪ'vɜːsɪfaɪd] [θruː] [ðə; ðɪ] ['veri] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv]
' a simple thing which became diversified through the very construction of
- 一个 简单的 事物 哪个 成为 多元化 通过 这 非常 建造 的
['mekənɪzəmz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [breɪn] ,
mechanisms such as those of the brain ,
机制 这样的 作为 那些 的 这 脑 ,

"一种简单的事物，通过大脑等机制的构建而变得多样化。"

- [-] [wɪtʃ] , [æz; əz] [laɪfs] [tuːl] , [hæz; həz] [fə'sɪlɪteɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['tʃɒpɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs]
' [28] which , as Life's tool , has facilitated the chopping up of a continuous
- [-] 哪个 , 作为 生活的 工具 , 有 促进 这 切碎 向上 的 一个 连续的
[ˌɪntər'penəˌtret] [ri'æləti] ['ɪntuː] [mɪns] - [miːt] [-]
interpenetrating reality into mince - meat [15]
相互渗透 现实 进入 剁碎 - 肉 [-]

[28] 作为生命之工具，它促进了将连续相互渗透的现实切碎成肉末[15]。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] [əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n] .
for intellectual assimilation .
为了 知识分子 同化 .

为了知识吸收。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['fɒrən] [tuː; tə] ['spɛnsərz] [θɔːt] .
Such a conception was foreign to Spencer's thought .
这样的 一个 概念 曾是 外国的 到 斯宾塞的 想法 .

这种观念与斯宾塞的思想格格不入。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [em] . [bɜːgsənz] - [ə'rɪdʒən(ə)l]
But some of us may find it hard to distinguish M . Bergson's ' original
但 一些 的 我们 可能 寻找 它 难的 到 区分 M . 柏格森的 - 原来的
[æk'tɪvəti] - [frɒm; frəm] ['spɛnsərz] [ʌn'nəʊəbl] ,
activity ' from Spencer's Unknowable ,
活动 - 从 斯宾塞的 不可知的 ,

但我们中的一些人可能很难将M. Bergson的"原始活动"与Spencer的不可知性区分开来。

[wɪtʃ] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wʌn][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] , ['sʌmhaʊ] [prə'djuːst] [prɪ'saɪsli] [ðə; ðɪ] [seɪm]
which , so far as one can make out , somehow produced precisely the same
哪个 , 所以 远的 作为 一 能 制作 出去 , 不知何故 生产 恰恰 这 相同的
[rɪ'zʌlts] .
results .
结果 .

据目前所知，这两种方法竟然产生了完全相同的结果。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [em] . ['bəːgsən] [siːm] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː] [laɪf] ,
As a matter of fact , M . Bergson seems to put into Life ,
作为 一个 事情 的 事实 , M . 柏格森 似乎 到 放 进入 生活 ,

事实上，M. 柏格森似乎在《生活》一书中表达了……

[æz; əz]['spensə(r)] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ʌn'nəʊəbl] , [ðə; ðɪ] [pəˌtenʃi'æləti] [ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [ɔːl] [ðæt]
as Spencer put into the Unknowable , the potentiality of producing all that
作为 斯宾塞 放 进入 这 不可知的 , 这 潜力 的 生产 全部 那
['æktʃuəli] [ɪg'zɪsts] .
actually exists .
实际上 存在 .

正如斯宾塞在《不可知论》中所阐述的那样，它蕴含着创造一切实际存在之物的潜力。

[fɔː(r); fə(r)]['spensə(r)] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][em] . ['bəːgsən] , [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] .
For Spencer , as for M . Bergson , we live in a world of change .
为了 斯宾塞 , 作为 为了 M . 柏格森 , 我们 居住 在 一个 世界 的 改变 .

对于斯宾塞来说，正如对于柏格森来说一样，我们生活在一个变化的世界里。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][ɪz]['kɒntent][tuː; tə][ək'sept] ['tʃeɪndʒɪz] [æz; əz][fækts][tuː; tə][biː; bi] [lɪŋkt] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]
But neither is content to accept changes as facts to be linked up within a
但 两者都不 是 内容 到 接受 变化 作为 事实 到 是 链接 向上 之内 一个
[skiːm] [ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] .
scheme of scientific interpretation .
方案 的 科学 解释 .

但他们都不满足于将变化视为事实，并将其纳入科学解释的框架中。

[bəuθ][mʌst; məst] [siːk] [ðeə(r)] [sɔːs] .
Both must seek their Source .
两个都 必须 寻找 他们的 来源 .

两者都必须寻找其本源。

[naʊ] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [sɔːs] [ɔː(r)] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [fə'nɒmɪnə] [ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv]
Now to inquire into the Source or Sources of phenomena is characteristic of
现在 到 查询 进入 这 来源 或者 来源 的 现象 是 特征 的
[mæn][æz; əz]['θɪŋkə(r)] .
man as thinker .
男人 作为 思想家 .

探究现象的根源是人类作为思考者的特征。

[ænd; ənd] [ɪf] , [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðəʊz] [huːm] [ai] ['fɒləʊ] ,
And if , in common with those whom I follow ,
和 如果 , 在 常见的 和 那些 谁 我 跟随 ,

如果我与我所关注的那些人一样，

[ai] [rɪ'gɑːd] [ðɪs] [kwest] [æz; əz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv] ['saɪəns] ,
I regard this quest as beyond the limits of science ,
我 看待 这 寻求 作为 超过 这 限制 的 科学 ,

我认为这项探索已经超越了科学的范畴。

[ai][ˌeɪ 'em] [wel] [ə'weə(r)] [ðæt] [sʌtʃ] [diːˌlɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['fiːldz] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz]
I am well aware that such delimitation of fields of inquiry is by no means
我 是 出色地 意识到的 那 这样的 划界 的 字段 的 询问 是 经过 不 方法
[ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ək'septɪd] .
universally accepted .
普遍地 公认 .

我深知这种对研究领域的划分远未被普遍接受。

[em] . ['bəːgsən] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [rɪ'gɑːdz] [ˌmetə'fɪzɪks] [æz; əz][ðə; ði] ['saɪəns] [-] [wɪtʃ]
M . Bergson , for example , regards metaphysics as the Science [29] which
M . 柏格森 , 为了 例子 , 问候 形而上学 作为 这 科学 [-] 哪个
[kleɪmz][tuː; tə] [dɪ'spens] [wɪð] ['sɪmbəlz] ,
claims to dispense with symbols ,
索赔 到 分配 和 符号 ,

例如，M. Bergson 将形而上学视为声称要摒弃符号的科学[29]，

[wɪtʃ] [tɜːnz] [ɪts] [bæk] [ɒn][ə'næləsɪs] , [wɪtʃ] [is'tʃuː] ['lɒdʒɪk] ,
which turns its back on analysis , which eschews logic ,
哪个 转弯 它是 后退 在 分析 , 哪个 回避 逻辑 ,

它背离分析，摒弃逻辑，

[wɪtʃ] [dɪ'spensɪz] [wɪð] [ˌrelə'tɪvəti] [ænd; ənd] [piəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbsəluːt] , [wɪtʃ] , [ə'pærəntli] ,
which dispenses with relativity and pierces to the absolute , which , apparently ,
哪个 分发 和 相对论 和 穿孔 到 这 绝对 , 哪个 , 显然 ,

它摒弃了相对论，直抵绝对，而这显然是

['juːzɪz; 'juːsɪz][ðə; ði] ['ɪntəlekt] ['əʊnli][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪts]['ʌtə(r)] [ɪn'kɒmpɪtəns] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt]
uses the intellect only to establish its utter incompetence in this department
用途 这 智力 仅有的 到 建立 它是 说出 无能 在 这 部门
[ɒv; əv] - ['saɪəns] - .
of ' science ' .
的 - 科学 - .

他运用智力只是为了证明自己在"科学"领域完全无能。

['mɪəli] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðɪs] , [wɒt'evə(r)] [els] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ɪz][nɒt] [wɒt] [ai] ,
Merely saying that this , whatever else it may be , is not what I ,
仅仅 说 那 这 , 任何 别的 它 可能 是 , 是 不是 什么 我 ,

仅仅说这件事，无论它是什么，都不是我想要的，

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] , [ˌʌndə'stænd] [baɪ] ['saɪəns] — [ænd; ənd][nɒt] , [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
for one , understand by science — and not , by the way ,
为了 一 , 理解 经过 科学 — 和 不是 , 经过 这 方式 ,

首先，要用科学的眼光去理解——而不是，顺便说一句，

[wɒt] [em] . ['bəːgsən] [ɪn]['ʌðə(r)] [p'æsɪdʒɪz] [siːm] [tuː; tə] [miːn] [baɪ] ['saɪəns] [-] — [ai] [pɑːs] [ɒn]
what M . Bergson in other passages seems to mean by science [30] — I pass on
什么 M . 柏格森 在 其他 段落 似乎 到 意思是 经过 科学 [-] — 我 经过 在
[tuː; tə] ['spɛnsərz] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] ['saɪəns] [wɪtʃ] ,
to Spencer's treatment of the philosophy of science which ,
到 斯宾塞的 治疗 的 这 哲学 的 科学 哪个 ,

M. Bergson 在其他段落中似乎所说的科学[30]——我转而讨论 Spencer 对科学哲学的处理，他

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ɪz] - [kəm'pliːtli] ['juːnɪfaɪd] ['nɒlɪdʒ] - ,
for him , is ' completely unified knowledge ' ,
为了 他 , 是 - 完全地 统一 知识 - ,

对他而言，就是"完全统一的知识"。

- [ðə; ði] [truːðz] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [ˌsaɪən'tɪfɪk]
' the truths of philosophy bearing the same relation to the highest scientific
- 这 真相 的 哲学 轴承 这 相同的 关系 到 这 最高 科学
[truːðz] [ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [beəz] [tuː; tə]['ləʊə(r)][ˌsaɪən'tɪfɪk] [truːðz] . -
truths that each of these bears to lower scientific truths . '
真相 那 每个 的 这些 熊 到 降低 科学 真相 . -

"哲学真理与最高科学真理之间的关系，正如哲学真理与较低科学真理之间的关系一样。"

[ai] [sə'pəʊz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪsl] [truːðz] [ɪn][hɪz; ɪz] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ɪz][fɔː(r); fə(r)]['spensə(r)]
I suppose one of the basal truths in his philosophy of science is for Spencer
我 认为 一 的 这 基础 真相 在 他的 哲学 的 科学 是 为了 斯宾塞
[ðə; ði][ˌjuːnɪvɜː'sæləti][ɒv; əv] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] .
the universality of connexion between cause and effect .
这 普遍性 的 连接 之间 原因 和 影响 .

我认为斯宾塞科学哲学的基本真理之一是因果关系的普遍性。

[naʊ] [let][ˌjuː 'es] [ɪ'lɪmɪneɪt] [sɔːs] [-]
Now let us eliminate Source [16]
现在 让 我们 排除 来源 [-]

现在让我们消除源[16]

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [kɔːz] ([səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] [ɪz]['pɒsəb(ə)l][ɪn]['spensə(r)]) ;
as the Ultimate Cause (so far as that is possible in Spencer) ;
作为 这 最终的 原因 (所以 远的 作为 那 是 可能的 在 斯宾塞) ;

作为最终原因（就斯宾塞而言，这几乎是可能的）；

[let][ˌjuː ˈes] [rɪˈstrɪkt] [ˈaʊə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪˈfekt] [ɪn][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv][ðə; ði]
let us restrict our attention to cause and effect in the realm of the
让 我们 限制 我们的 注意力 到 原因 和 影响 在 这 领域 的 这
[ˈnəʊəbl] .
knowable .
可知的 .

让我们把注意力限制在可知领域内的因果关系上。

[wen] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [wiː; wi][faɪnd][hɪz; ɪz] [ˈsteɪtmənts] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈskeəsli]
When we try to do this we find his statements concerning them scarcely
什么时候 我们 尝试 到 做 这 我们 寻找 他的 声明 有关 他们 几乎
[les] [ˈpʌzlɪŋ] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ðæt] [rɪˈfɜː(r)][tuː; tə] [fɔːs] ,
less puzzling than those that refer to force ,
较少的 令人费解 比 那些 那 参考 到 力量 ,

当我们尝试这样做时，我们发现他关于武力的言论同样令人费解。

[wɪð] [wɪtʃ] [kɔːz] [ɪz][səʊ][ˈɒf(ə)n][aɪˈdentɪfaɪd] .
with which cause is so often identified .
和 哪个 原因 是 所以 经常 已识别 .

人们常常将这种原因与此联系起来。

[ðʌs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [-] [ðæt] - [ˈməʊʃn] [set] [ʌp] [ɪn] [ˈeni] [dəˈrekʃ(ə)n][ɪz][ɪtˈself][ə; eɪ] [kɔːz]
Thus we are told [31] that ' motion set up in any direction is itself a cause
因此 我们 是 讲述 [-] 那 - 运动 放 向上 在 任何 方向 是 本身 一个 原因
[ɒv; əv] [ˈfɜːðə(r)] [ˈməʊʃn] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃ(ə)n] [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˌmænɪfeˈsteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɜːpləs]
of further motion in that direction since it is a manifestation of a surplus
的 更远 运动 在 那 方向 自从 它 是 一个 表现 的 一个 剩余
[fɔːs] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃ(ə)n] - ;
force in that direction ' ;
力量 在 那 方向 - ;

因此，我们被告知[31]，“任何方向上产生的运动本身就是该方向上进一步运动的原因，因为它是该方向上剩余力的表现”；

[ænd; ənd] [ˌelsˈweə(r)] [-] [ðæt] - [ðə; ði] [məˈmentəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbɒdi] [ˈkɔːzɪz] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [muːv] [ɪn]
and elsewhere [32] that ' the momentum of a body causes it to move in
和 别处 [-] 那 - 这 势头 的 一个 身体 原因 它 到 移动 在
[ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ][ˈjuːnɪfɔːm] [vəˈlɒsəti] - .
a straight line and at a uniform velocity ' .
一个 直的 线 和 在 一个 制服 速度 - .

其他地方[32]也指出，“物体的动量使其沿直线匀速运动”。

[ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɪz] [drɔːn] [bɪˈtwiːn] [kɔːz] [ænd; ənd] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
A distinction is drawn between cause and conditions .
一个 区别 是 绘制 之间 原因 和 状况 .

原因和条件之间是有区别的。

[bʌt; bət][bəʊθ] [prəˈdjuːs] [ɪˈfekts] ,
But both produce effects ,
但 两个都 生产 效果 ,

但两者都会产生影响。

[ænd; ənd][ˈəʊnli][ɒn] [ðiːz] [tɜːmz] [kæn; kən][ðeə(r)][biː; bi] [ðæt] - [prəˌpɔːʃəˈnæləti] [ɔː(r)] [ɪˈkwɪvələns]
and only on these terms can there be that ' proportionality or equivalence
和 仅有的 在 这些 条款 能 那里 是 那 - 比例 或者 等价
[bɪˈtwiːn] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪˈfekt] - [ɒn] [wɪtʃ] [ˈspensə(r)] [inˈsist] . [-]
between cause and effect ' on which Spencer insists . [33]
之间 原因 和 影响 - 在 哪个 斯宾塞 坚持 . [-]

只有在这些条件下，才能存在斯宾塞所坚持的“因果关系或等价关系”。[33]

[ðeə(r)] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , ['skeəsli] [ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv] [wɒt] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [kɔːz]
There is , however , scarcely a hint of what constitutes the difference between cause
那里 是 , 然而 , 几乎 一个 暗示 的 什么 构成 这 不同之处 之间 原因
[ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
and conditions ,
和 状况 ,

然而，对于原因和条件之间的区别，几乎没有任何解释。

[seɪv] [ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [spiːks] [-] [ɒv; əv] - [ðəʊz] [kən'spɪkjuəs] [ˌæntɪ'siːdənts] [wɪtʃ] [wiː; wi]
save in so far as he speaks [34] of ' those conspicuous antecedents which we
节省 在 所以 远的 作为 他 说话 [-] 的 - 那些 显眼的 来路 哪个 我们
[kɔːl] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] - [ænd; ənd] - [ðəʊz] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ˌæntɪ'siːdənts] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði]
call the causes ' and ' those accompanying antecedents which we call the
称呼 这 原因 - 和 - 那些 随同 来路 哪个 我们 称呼 这
[kən'dɪʃ(ə)nz] - .
conditions ' .
状况 - .

除了他所说的[34]"那些我们称之为原因的显著前因"和"那些我们称之为条件的伴随前因"之外。

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [ai] [faɪnd] [məʊst] [pə'pleksɪŋ] ;
Many of the details of his treatment I find most perplexing ;
许多 的 这 细节 的 他的 治疗 我 寻找 最多 令人费解 ;

他的治疗细节有很多让我感到十分困惑；

[bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ɪg'zæmpl] [wʊd] [biː; bi] ['wɪərisəm] .
but to recite examples would be wearisome .
但 到 背诵 示例 会 是 令人厌倦的 .

但列举例子会很枯燥。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] [ðə; ði] [naɪnθ] [ænd; ənd] [tenθ] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spen'sɪriən] [kriːd] ,
And then , in the ninth and tenth articles of the Spencerian creed ,
和 然后 , 在 这 第九 和 第十 文章 的 这 斯宾塞体 信条 ,

然后，在斯宾塞信条的第九条和第十条中，

[kɔːz] [pleɪz] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] [pɑːt] .
cause plays a somewhat different part .
原因 演出 一个 有些 不同的 部分 .

原因则扮演着略有不同的角色。

[fɔː(r); fə(r)] , [ðeə(r)] ,
For , there ,
为了 , 那里 ,

因为，在那里，

[ðə; ði] [ˌɪnstə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌhɒmə'dʒiːniəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)]
the instability of the homogeneous and the multiplication of effects are
这 不稳定性 的 这 均质 和 这 乘法 的 效果 是
['gɪv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃiːf] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] - [nə'sesɪteɪt] - [ðæt] [ˌriːdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mætə(r)]
given as the chief causes which ' necessitate ' that redistribution of matter
给定 作为 这 首席 原因 哪个 - 需要 - 那 重新分配 的 事情
[ænd; ənd] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɪz] [wʌn] [feɪz] .
and motion of which evolution is one phase .
和 运动 的 哪个 进化 是 一 阶段 .

均质体的不稳定性以及效应的倍增被认为是导致物质重新分配和运动的主要原因，而演化是物质重新分配和运动的一个阶段。

['sɪmələli] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] ['nəʊtɪd] [ə'bʌv] , [ɪn] - ['prəʊgres] : [ɪts] [lɔː] [ænd; ənd] [kɔːz] - ,
Similarly , as I have noted above , in ' Progress : its Law and Cause ' ,
相似地 , 作为 我 有 著名的 多于 , 在 - 进步 : 它是 法律 和 原因 - ,

同样，正如我上面在《进步：其规律和原因》一书中提到的，

[ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɒv; əv][ɔːl] [məʊdz] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] — [ðæt] ['evri] [kɔːz]
the fundamental attribute of all modes of change — that every cause
这 基本的 属性 的 全部 模式 的 改变 — 那 每一个 原因
[pɹədj'uːsɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [ɪ'fekt] — [ɪz][ɪt'self]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz][ə; eɪ] [kɔːz] ,
produces more than one effect — is itself spoken of as a cause ,
产 更多的 比 一 影响 — 是 本身 说 的 作为 一个 原因 ,

所有变化模式的基本属性——即每个原因产生不止一个结果——本身也被视为一种原因。

[ænd; ənd] ['laikən] [tuː; tə] - [ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːps] [ɒv; əv]
and likened to ' gravitation as the cause of each of the groups of
和 类似 到 - 引力 作为 这 原因 的 每个 的 这 团体 的
[fə'nɒmɪnə] [wɪtʃ] ['keplə(r)] ['fɔːmjuleitid] - .
phenomena which Kepler formulated ' .
现象 哪个 开普勒 配方 - .

并将其比作"引力是开普勒提出的每组现象的原因"。

[ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz][ə; eɪ][ˌdʒen(ə)rəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [
In these cases a generalization is regarded as the cause of the phenomena [
在 这些 案例 一个 概括 是 认为 作为 这 原因 的 这 现象 [
-]
17]
-]

在这些情况下，概括被认为是现象的原因[17]

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌdʒen(ə)rəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɪz] [drɔːn] .
from which the generalization is drawn .
从 哪个 这 概括 是 绘制 .

由此得出概括性结论。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] . [-
But sometimes it is spoken of as the reason for the phenomena . [35
但 有时 它 是 说 的 作为 这 原因 为了 这 现象 . [-
]
]
]

但有时人们认为这是造成这种现象的原因。[35]

[hɪə(r)] [ə'gen] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] , ['refrəns] [tuː; tə] [sɔːs] [ɪz][kləʊz][æt; ət]
Here again , however , as throughout his work , reference to Source is close at
这里 再次 , 然而 , 作为 自始至终 他的 工作 , 参考 到 来源 是 关闭 在
[hænd] .
hand .
手 .

然而，正如他的所有作品一样，这里也随时可以找到来源的参考资料。

[hens] , [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [kɔːz] [ænd; ənd] [fɔːs] ,
Hence , in place of the words cause and force ,
因此 , 在 地方 的 这 字 原因 和 力量 ,

因此，用"原因"和"力量"这两个词来代替

[ðə; ði] [wɜːd] ['eɪdʒənsi] [-] ['sʌmtaɪmz] [stændz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [pɹədj'uːsɪz] [ɪ'fekts] ; [ɔː(r)][ðə; ði]
the word agency [36] sometimes stands for that which produces effects ; or the
这 单词 机构 [-] 有时 站立 为了 那 哪个 产 效果 ; 或者 这
[wɜːd] ['fæktə(r)] [meɪ] [biː; bi] [juːst] .
word factor may be used .
单词 因素 可能 是 用过的 .

"agency"[36]一词有时代表产生效果的事物；或者可以使用"factor"一词。

[ðʌs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [-] [ɒv; əv] [fə'nɒmɪnə] [kən'tɪnjuəli] ['kɒmplɪˌkeɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
Thus we are told [37] of phenomena continually complicating under the
因此 我们 是 讲述 [-] 的 现象 持续 并发 在下面 这
['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['fæktəz] - ;
influence of the same original factors ' ;
影响 的 这 相同的 原来的 因素 - ;

因此，我们被告知[37]在相同的原始因素的影响下，各种现象不断变得复杂；

[ænd; ənd][wiː; wi] [miːt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] (['kɒntrə] ['hʌksli]) [ðæt] [steɪts] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs]
and we meet with the argument (contra Huxley) that states of consciousness
和 我们 见面 和 这 争论 (相反 赫胥黎) 那 各州 的 意识
[ɑː(r); ə(r)] ['fæktəz] ,
are factors ,
是 因素 ,

于是我们遇到了这样的论点（与赫胥黎的观点相反），即意识状态是影响因素之一。

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] - [hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] [ænd; ənd]
that is , they ' have the power of working changes in the nervous system and
那 是 , 他们 - 有 这 力量 的 在职的 变化 在 这 紧张的 系统 和
['setɪŋ] [ʌp] ['məuʃənz] - . [-]
setting up motions ' . [38]
环境 向上 运动 - . [-]

也就是说，它们"具有改变神经系统并启动运动的能力"。[38]

['ɔːlweɪz] [kləʊz] [æt; ət] [hænd] , ['kɒnstəntli] [ˌʌndə'laɪɪŋ] ['spɛnsərz] [θɔːt] , [ɪz][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv]
Always close at hand , constantly underlying Spencer's thought , is the notion of
总是 关闭 在 手 , 不断地 潜在的 斯宾塞的 想法 , 是 这 概念 的
['paʊə(r)] [wɪtʃ] [wɜːks] ['tʃeɪndʒɪz] .
power which works changes .
力量 哪个 作品 变化 .

斯宾塞的思想中始终萦绕着一个概念，那就是权力会改变一切。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] ['saɪəns] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm]
In his treatment of the philosophy of science we are never far from
在 他的 治疗 的 这 哲学 的 科学 我们 是 绝不 远的 从
[ðə; ði] ['naʊmɪnl] [sɔːs] [ɒv; əv] [fə'nɒmɪnə] .
the noumenal Source of phenomena .
这 本体 来源 的 现象 .

在他的科学哲学论述中，我们始终离现象的本体之源不远。

- [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɪz][ə'ləʊn]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ðɪs] [ɪz][ɔːl]
' For that interpretation of things which is alone possible for us this is all
- 为了 那 解释 的 事物 哪个 是 独自的 可能的 为了 我们 这 是 全部
[wiː; wi][rɪ'kwaɪə(r)][tuː; tə] [nəʊ] — [ðæt] [ðə; ði] [fɔːs] [ɔː(r)] ['enədʒi] ['mænɪfestɪd] ,
we require to know — that the force or energy manifested ,
我们 要求 到 知道 — 那 这 力量 或者 活力 表现出来 ,

"对于我们唯一能够理解的这种事物解释而言，我们只需要知道这一点——即所显现的力量或能量，

[naʊ] [ɪn][wʌn] [wei] [naʊ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] , [pə'sist, -'zist][ɔː(r)] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] [ɪn] [ə'maʊnt] .
now in one way now in another , persists or remains unchanged in amount .
现在 在 一 方式 现在 在 其他 , 持续 或者 遗迹 未更改 在 数量 .

现在以这种方式，现在又以另一种方式，数量保持不变。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][ɑːsk] [wɒt] [ðɪs] ['enədʒi] [ɪz] ,
But when we ask what this energy is ,
但 什么时候 我们 问 什么 这 活力 是 ,

但当我们问这种能量是什么时，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ɑːnsə(r)] [seɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['naʊmɪnl] [kɔːz] [ɪm'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] [fə'nɒmɪn(ə)l]
there is no answer save that it is the noumenal Cause implied by the phenomenal
那里 是 不 回答 节省 那 它 是 这 本体 原因 暗示 经过 这 非凡的
[ɪ'fekt] . - [-]
effect . ' [39]
影响 . - [-]

除了现象结果所暗示的本体原因之外，没有其他答案。[39]

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['pɑːtli] [wɪð] ['spensə(r)][ɪn] [vjuː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['bɜːrtrənd] ['rʌsəl] ['riːs(ə)ntli][ɜːrdʒd] [-
Was it partly with Spencer in view that Mr . Bertrand Russell recently urged [40
曾是 它 部分 和 斯宾塞 在 看法 那 先生 . 伯特兰 罗素 最近 敦促 [-
] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [kɔːz] - [ɪz][səʊ] [ˌɪnɪk'strɪkəbli] [baʊnd] [ʌp] [wɪð] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [æz; əz]
] that the word cause ' is so inextricably bound up with misleading associations as
] 那 这 单词 原因 - 是 所以 密不可分地 边界 向上 和 误导性的 协会 作为
[tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [kəm'pliːt] [ɪk'struːʒn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri]
to make its complete extrusion from the philosophical vocabulary
到 制作 它是 完全的 挤压 从 这 哲学 词汇
[dɪ'zaɪərəb(ə)l] - ?
desirable ' ?
理想 - ?

伯特兰·罗素先生最近力主[40]"原因"一词"与误导性联想密不可分，以至于将其从哲学词汇中完全剔除是可取的"，这是否部分是出于斯宾塞的考虑？

[prə'fesə(r)] [mɑːk; mæk] [-] [hæd; həd] ['priːviəsli] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [həʊp] - [ðæt] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv]
Professor Mach [41] had previously expressed the hope ' that the science of
教授 马赫 [-] 有 之前 表达 这 希望 - 那 这 科学 的
[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wɪl] [dɪ'skɑːd] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [æz; əz] ['fɔːməli] [əb'skjʊə(r)] - .
the future will discard the use of cause and effect as formally obscure ' .
这 未来 将要 丢弃 这 使用 的 原因 和 影响 作为 正式地 朦胧 - .

马赫教授[41]此前曾表示希望"未来的科学将摒弃因果关系这种形式晦涩难懂的表达方式"。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [ə'gəʊ][æz; əz] - ['dʌbljuː] . [keɪ] . ['klɪfəd] [-] [traɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪn] - [wɒt]
And as long ago as 1870 W . K . Clifford [42] tried to show in ' what
和 作为 长的 前 作为 - W . K . 克利福德 [-] 尝试 到 展示 在 - 什么
[sɔːt] [ɒv; əv] [wei] [æn; ən][ɪg'zækt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts] [wʊd] [ˌsuːpə'siːd] [æn; ən][ɪn'kwaɪəri]
sort of way an exact knowledge of the facts would supersede an enquiry
种类 的 方式 一个 精确的 知识 的 这 事实 会 取代 一个 询问
['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] - ;
after the causes of them ' ;
后 这 原因 的 他们 - ;

早在 1870 年，WK Clifford[42] 就试图表明"对事实的确切了解会取代对事实原因的探究"；

[ænd; ənd][ɜːrdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɒv; əv][ˌkɒntɪ'njuːəti] - [ɪn'vɒlvz] [-]
and urged that the hypothesis of continuity ' involves [18]
和 敦促 那 这 假设 的 连续性 - 涉及 [-]

并强调连续性假设"涉及[18]

[sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɪntədɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [æz; əz] [fə'bidz] [ˌjuː 'es][tuː; tə]
such an interdependence of the facts of the universe as forbids us to
这样的 一个 相互依存 的 这 事实 的 这 宇宙 作为 禁止 我们 到
[spiːk] [ɒv; əv][wʌn][fækt][ɔː(r)][set][ɒv; əv][fækts][æz; əz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)][fækt][ɔː(r)][set][ɒv; əv]
speak of one fact or set of facts as the cause of another fact or set of
说话 的 一 事实 或者 放 的 事实 作为 这 原因 的 其他 事实 或者 放 的
[fækts] - .
facts ' .
事实 - .

宇宙中的事实之间存在着如此的相互依存关系，以至于我们不能说一个事实或一组事实是另一个事实或一组事实的原因。

[sʌtʃ] [v'ju:z] [meɪ] , [pə'hæps] , [bi:; bi] [rɪ'ɡɑ:dɪd] [æz; əz] [ɪk'stri:m] ;
Such views may , perhaps , be regarded as extreme ;
这样的 浏览 可能 , 也许 , 是 认为 作为 极端 ;

这种观点或许会被认为是极端的;

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:d] [kɔ:z] [ɪz][nɒt] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ɪk'stru:dɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]
and the word cause is not likely to be extruded from the
和 这 单词 原因 是 不是 可能 到 是 挤压 从 这
[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv] ['kʌrənt] [spi:tʃ] ,
vocabulary of current speech ,
词汇 的 当前的 演讲 ,

"原因"一词不太可能从现代口语词汇中消失。

[ɒv; əv][ðə; ði] [les] [ɪɡ'zækt] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] ['saɪəns] , [ɔ:(r)][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'skʌʃən] [ɒv; əv] [wɜ:ld] -
of the less exact branches of science , or of general discussions of world -
的 这 较少的 精确的 分支 的 科学 , 或者 的 一般的 讨论 的 世界 -
['prəʊsesɪz] .
processes .
流程 .

科学中不太精确的分支，或者对世界进程的一般性讨论。

[stɪl] ,
Still ,
仍然 ,

仍然,

[ə; eɪ] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] ['saɪəns] [mʌst; məst] [teɪk] [nəʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv]
a philosophy of science must take note of this criticism of the use of
一个 哲学 的 科学 必须 拿 笔记 的 这 批评 的 这 使用 的
[ə; eɪ] [tɜ:m] [wɪtʃ] [ɪz] ,
a term which is ,
一个 学期 哪个 是 ,

科学哲学必须注意到对以下术语使用的批评:

[tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [li:st] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [æm'bɪɡjuəs] .
to say the least of it , ambiguous .
到 说 这 至少 的 它 , 模糊的 .

说得委婉点，就是模棱两可。

[wi:; wi][mʌst; məst][æt; ət] ['eni] [reɪt] [traɪ][tu:; tə] [ɡet] [rɪd] [ɒv; əv][ˌæmbɪ'ɡju:əti; ˌæmbɪ'ɡju:ɪti] .
We must at any rate try to get rid of ambiguity .
我们 必须 在 任何 速度 尝试 到 得到 摆脱 的 歧义 .

我们至少要努力消除歧义。

[naʊ] [wi:; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [wɒt] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [brɔ:d] [ænd; ənd] [ɪn'klu:sɪv] [sens] ,
Now we live in a world of what , in a very broad and inclusive sense ,
现在 我们 居住 在 一个 世界 的 什么 , 在 一个 非常 广阔 和 包容性 感觉 ,

如今我们生活在一个，从非常广泛和包容的意义上来说，是怎样的世界呢?

[meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [θɪŋz] ; [ænd; ənd] [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ['veərid] [weɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [i:tʃ]
may be called things ; and these things are in varied ways related to each
可能 是 称为 事物 ; 和 这些 事物 是 在 多种多样 方式 有关的 到 每个
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

可以称之为事物;而这些事物以各种方式相互关联。

([ai][mʌst; məst][beɡ] [li:v] [tu:; tə] [ə'sju:m] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
(I must beg leave to assume , without discussion ,
(我 必须 求 离开 到 认为 , 没有 讨论 ,

(恕我冒昧，恕我直言，无需赘述，)

[ðæt] [ðə; ði] [rɪ'leɪtɪdnəs] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪz][nəʊ] [les] [kən'stɪtjutɪv; 'kɒnstɪtjuːtɪv][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð]
that the relatedness of things is no less constitutive of the world with
那 这 亲缘关系 的 事物 是 不 较少的 构成性的 的 这 世界 和
[wɪtʃ] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] ['saɪəns] [hæz; həz][tuː; tə] [diːl] [ðæn; ðən][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]
which a philosophy of science has to deal than the things which are in
哪个 一个 哲学 的 科学 有 到 交易 比 这 事物 哪个 是 在
[rɪ'leɪʃ(ə)n] .)
relation .)
关系 .)

事物之间的关联性，与相互关联的事物本身一样，都是科学哲学所要研究的世界的构成要素。

[ænd; ənd] [wen] [θɪŋz] [stænd][ɪn]['sɜːt(ə)n][kaɪndz][ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪdnəs] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]['tʃeɪndʒɪz]
And when things stand in certain kinds of relatedness to each other changes
和 什么时候 事物 站立 在 肯定 种类 的 亲缘关系 到 每个 其他 变化
[teɪk] [pleɪs] .
take place .
拿 地方 .

当事物之间存在某种关联时，就会发生变化。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][kaɪndz][ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪdnəs] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [ænd; ənd][ðə; ði][kaɪndz]
The trouble is that the kinds of relatedness are so many and the kinds
这 麻烦 是 那 这 种类 的 亲缘关系 是 所以 许多 和 这 种类
[ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][səʊ] ['meni] !
of change are also so many !
的 改变 是 还 所以 许多 !

问题在于，关联性的种类太多，变化的种类也太多！

['spensə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ɔːl] [kaɪndz][ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪdnəs] [tuː; tə][wʌn]['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑːzi] -
Spencer tried to reduce all kinds of relatedness to one quasi -
斯宾塞 尝试 到 减少 全部 种类 的 亲缘关系 到 一 准 -
[mə'kænɪkl] [taɪp] ;
mechanical type ;
机械的 类型 ;

斯宾塞试图将所有类型的关联简化为一种准机械类型；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sɪgnəli] [feɪld] — [ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] ['əʊnli][baɪ] [ɪg'nɔːrɪŋ] [ɔːl]
and he signally failed — or shall I say that he succeeded only by ignoring all
和 他 发出信号 失败的 — 或者 将 我 说 那 他 成功了 仅有的 经过 忽略 全部
[ðə; ði][spə'sɪfɪk] ['dɪfərənsɪz] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
the specific differences on the one hand ,
这 具体的 差异 在 这 一 手 ,

他彻底失败了——或者应该说，他之所以成功，仅仅是因为他忽略了所有具体的差异。

[ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
and , on the other hand ,
和 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，

[baɪ][səʊ] ['smʌdʒi] [æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [mə'kænɪkl] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l]
by so smudgy an extension of the meaning of mechanical and physical
经过 所以 模糊的 一个 扩大 的 这 意义 的 机械的 和 身体的
[tɜːmz] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][duː; də]['djuːti][ɪn] ['evri] [kən'siːvəb(ə)l] [kə'nekʃ(ə)n] ?
terms as to make them do duty in every conceivable connexion ?
条款 作为 到 制作 他们 做 责任 在 每一个 可以想象的 连接 ?

通过如此模糊地扩展机械和物理术语的含义，使它们能够在所有可以想象的联系中发挥作用？

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [diːl] [wɪð] ['sɪmp(ə)l] [taɪps] [ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪdnəs] ,
So long as we can deal with simple types of relatedness ,
所以 长的 作为 我们 能 交易 和 简单的 类型 的 亲缘关系 ,

只要我们能够处理简单的亲缘关系类型，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] ['grævɪteɪtɪv] , [ɪn] ['eni] ['gɪv(ə)n] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [θɪŋz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['aɪsəleɪtɪd] ,
such as that which we call gravitative , in any given system of things regarded as isolated ,
这样的 作为 那 哪个 我们 称呼 引力 ， 在 任何 给定 系统 的 事物 认为 作为 孤立 ，

例如我们称之为引力的那种作用力，在任何被视为孤立的给定系统中，

[wiː; wi] [kæn; kən] [ɪk'spres] [ɪn] ['fɔːmjʊliː] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪstəm] ,
we can express in formulae not only the rate of change within the system ,
我们 能 表达 在 公式 不是 仅有的 这 速度 的 改变 之内 这 系统 ，

我们不仅可以用公式表达系统内的变化率，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [reɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɪt'self] ['tʃeɪndʒɪz] .
but also the rate at which the rate of change itself changes .
但 还 这 速度 在 哪个 这 速度 的 改变 本身 变化 .

但也包括变化率本身的变化率。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['fɔːmjʊliː] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['dʒen(ə)rəli] [ə'plɪkəb(ə)l] [weə(r)] [laɪk] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪk] [fiːld] [ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪdnəs] .
And these formulae are found to be generally applicable where like things are in a like field of relatedness .
和 这些 公式 是 成立 到 是 一般来说 适用的 在哪里 喜欢 事物 是 在 一个 喜欢 场地 的 亲缘关系 .

这些公式普遍适用于相似事物处于相似关联领域的情况。

[səʊ] [ðæt] ['spɛnsərz] [pə'sɪstəns] [ɒv; əv] [fɔːs] ([æt; ət] [liːst] [ɪn] [-]
So that Spencer's persistence of force (at least in [19]
所以 那 斯宾塞的 持久性 的 力量 (在 至少 在 [-]

因此，斯宾塞的武力持续存在（至少在[19]中

[wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] ['meni] ['mɪnɪŋz]) [ɪz] [rɪ'pleɪsd] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [baɪ] ['seɪmnəs] [ɒv; əv] [ˌdɪfə'renʃ(ə)l] [ɪ'kweɪʒnz] .
one of its many meanings) is replaced in such cases by sameness of differential equations .
一 的 它是 许多 含义) 是 替换 在 这样的 案例 经过 相同性 的 微分 方程式 .

在这种情况下，它的众多含义之一被微分方程的相同性所取代。

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] [kɔːz] .
And in such cases we have no need for the word cause .
和 在 这样的 案例 我们 有 不 需要 为了 这 单词 原因 .

在这种情况下，我们就不需要“原因”这个词了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔnstənts] [ɪn] ['eni] [sʌtʃ] ['fɔːmjələ] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪdnəs] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ˌðeər'ɪn] ;
Of course the value of the constants in any such formula depends upon the nature of the field of relatedness and of the things therein ;
的 课程 这 价值 的 这 常数 在 任何 这样的 公式 取决于 之上 这 自然 的 这 场地 的 亲缘关系 和 的 这 事物 其中 ;

当然，任何此类公式中常数的值取决于相关领域的性质以及其中事物的性质；

[ænd; ənd] ['əʊnli] ['sɜːt(ə)n] ['sɪstəmz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmp(ə)l] , [ɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sə'septəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˌsɪmplɪfɪ'keɪʃn] ,
and only certain systems , in which the relations are simple , or are susceptible of simplification ,
和 仅有的 肯定 系统 ， 在 哪个 这 关系 是 简单的 ， 或者 是 易受影响的 的 简化 ，

只有某些系统，其中关系简单，或者可以简化，

[kæn; kən][biː; bi] [delt] [wɪð] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] .
can be dealt with , at present , in this manner .
能 是 已处理 和 , 在 展示 , 在 这 方式 .

目前可以这样处理。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'perətɪv] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [bʌt; bət][ðə; ði][kaɪnd] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] ['difəz] [ɪn] ['dɪfrənt] [rɪ'leɪʃənl] ['fiːldz] — [ə; eɪ][fækt][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['spensə(r)] [tʊk] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['kɒgnɪzəns] ,
It is imperative to remember that not only the rate of change but the kind of change differs in different relational fields — a fact of which Spencer took too little cognizance ,
它 是 至关重要的 到 记住 那 不是 仅有的 这 速度 的 改变 但 这 种类 的 改变 不同 在 不同的 关系 字段 — 一个 事实 的 哪个 斯宾塞 采取 也 小的 认知 ,

必须记住，不仅变化的速度不同，变化的类型也不同——斯宾塞对此事实认识不足。

[səʊ] [bent] [wɒz; wəz][hiː; hi][ɒn][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] ['hæzədz] .
so bent was he on some sort of unification at all hazards .
所以 弯曲 曾是 他 在 一些 种类 的 统一 在 全部 危险 .

他一心想要实现某种形式的统一，不惜一切代价。

[rɪ'vɜːt] [naʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] ['grævɪteɪtɪv] [rɪ'leɪtɪdnəs] ,
Revert now to a field of gravitative relatedness ,
恢复 现在 到 一个 场地 的 引力 亲缘关系 ,

现在回到引力关联场，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] ,
in which the motion of things is the kind of change ,
在 哪个 这 运动 的 事物 是 这 种类 的 改变 ,

其中，事物的运动就是变化的那种类型。

[waɪl] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [ɪk'spresɪbl] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmjələ] ;
while the rate of change is expressible in a formula ;
尽管 这 速度 的 改变 是 可表达的 在 一个 公式 ;

而变化率可以用公式表示；

[meɪ] [wiː; wi][nɒt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˌsiː 'əʊ] - ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [dʌz] [ɪm'plaɪ] ['sɜːt(ə)n] ['məʊʃənz] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] ['məʊʃn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪstəm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tɜːm] ['grævɪteɪtɪv] [ə'plaɪz] ?
may we not say that the co - presence of things in this relationship does imply certain motions and changes of motion within the system to which the term gravitative applies ?
可能 我们 不是 说 那 这 合作 - 在场 的 事物 在 这 关系 做 意味着 肯定 运动 和 变化 的 运动 之内 这 系统 到 哪个 这 学期 引力 适用 ?

我们是否可以说，事物在这种关系中的共存确实意味着系统内部存在某些运动和运动变化，而“引力”一词正是适用于这些运动和变化?

[ðeə(r)] [siːm] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti] [ɪf] [wiː; wi] [kɔːl] [wɒt] [ɪz] [ðʌs] [ɪm'plaɪd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] ,
There seems little room for ambiguity if we call what is thus implied the effect ,
那里 似乎 小的 房间 为了 歧义 如果 我们 称呼 什么 是 因此 暗示 这 影响 ,

如果我们把由此隐含的现象称为“效应”，那么似乎就没有歧义的余地了。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [tɜːm] [ðəʊz] [məʊdz] [ɒv; əv] [rɪˈleɪtɪdnəs] [wɪtʃ] [ˈkæri] [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv]

and if we term those modes of relatedness which carry this kind of

和 如果 我们 学期 那些 模式 的 亲缘关系 哪个 携带 这 种类 的

[ˌɪmplɪˈkeɪʃn] , [ɪˈfektɪv] .

implication , effective .

含义 , 有效的 .

如果我们把那些蕴含这种含义的关系模式称为有效的。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] , [haʊˈevə(r)] , [biː; bi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [ˈsʌmwɒt] [streɪndʒ] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv]

It may , however , be said that it sounds somewhat strange to speak of

它 可能 , 然而 , 是 说 那 它 声音 有些 奇怪的 到 说话 的

[rɪˈleɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [ɪˈfektɪv] .

relations as effective .

关系 作为 有效的 .

然而，用“有效”来形容人际关系，听起来似乎有点奇怪。

[haʊ] [kæn; kən] [mɪə(r)] [rɪˈleɪtɪdnəs] [æz; əz] [sʌtʃ] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] ?

How can mere relatedness as such do anything ?

如何 能 仅仅 亲缘关系 作为 这样的 做 任何事物 ?

单纯的血缘关系能起到什么作用呢?

[wɒt] [ɪz] [ɪmˈplaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɪz] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ɜːrdʒd] ,

What is implied by the effect is surely , it will be urged ,

什么 是 暗示 经过 这 影响 是 一定 , 它 将要 是 敦促 ,

由此可见，这种效应所暗示的必然是，有人会这样强调：

[ə; eɪ] [kɔːz] [ɪn] [ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] — [ə; eɪ] [kɔːz] [wɪtʃ] [pɹədjˈuːsɪz]

a cause in the full and rich sense of the word — a cause which produces

一个 原因 在 这 满的 和 富有的 感觉 的 这 单词 — 一个 原因 哪个 产

[ðə; ði] [ɪˈfekt] .

the effect .

这 影响 .

从该词的全面和丰富意义上来说，原因——产生结果的原因。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [hɪə(r)] [səˈdʒestid] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈdʒenrəlaɪzd] [ˈsteɪtmənt] [ɒv; əv]

For what is here suggested is nothing more than a generalized statement of

为了 什么 是 这里 建议 是 没有什么 更多的 比 一个 广义 陈述 的

[ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃənl] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ˈbiːɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ,

the truth that the relational constitution of the system being what it is ,

这 真相 那 这 关系 宪法 的 这 系统 存在 什么 它 是 ,

这里所提出的只不过是对一个普遍真理的陈述，即系统的关系构成是这样的：

[ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !

the changes are what they are !

这 变化 是 什么 他们 是 !

变化就是这样！

[ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˈeɪdʒənsi] [wɪtʃ] [ɪn] [sʌm; səm]

And so we come back to the conception of an agency which in some

和 所以 我们 来 后退 到 这 概念 的 一个 机构 哪个 在 一些

[weɪ] [pɹədjˈuːsɪz] [ðə; ði] [əbˈzɜːvəbl] [tʃeɪndʒ] — [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈpaʊə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈæktɪv] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði]

way produces the observable change — of a power which is active behind the

方式 产 这 可观察的 改变 — 的 一个 力量 哪个 是 积极的 在后面 这

[fəˈnɒmɪn(ə)l] [siːn] — [ɒv; əv] [fɔːs] [ænd; ənd] [kɔːz] [ɪn] [ðə; ði] [spenˈsɪriən] [sens] .

phenomenal scene — of force and cause in the Spencerian sense .

非凡的 场景 — 的 力量 和 原因 在 这 斯宾塞体 感觉 .

因此，我们又回到了这样一种观念：某种力量以某种方式产生可观察的变化——一种在现象场景背后活跃的力量——斯宾塞意义上的力量和原因。

[bʌt; bət] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [-]
But , so far as scientific interpretation [20]
但 , 所以 远的 作为 科学 解释 [-]

但是，就科学解释而言[20]

[ɪz] [kən'sɜːnd] , [ðɪs] ['refrəns] [tuː; tə] [sɔːs] — [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] — [ɪz] ['juːsləs] .
is concerned , this reference to Source — for such it really is — is useless .
是 担心的 , 这 参考 到 来源 — 为了 这样的 它 真的 是 — 是 无用 .

就此而言，这种对来源的引用——因为它确实如此——是无用的。

[ðə; ði] ['grævɪteɪtɪv] ['sɪstəm] [kæn; kən][biː; bi] [delt] [wɪð] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː]
The gravitative system can be dealt with scientifically just as well without it
这 引力 系统 能 是 已处理 和 科学地 只是 作为 出色地 没有 它
[æz; əz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
as with it .
作为 和 它 .

不用它也能像用它一样，用科学的方法处理引力系统。

[wɒt] , [ðen] , [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['enədʒi] ?
What , then , becomes of the scientific conception of energy ?
什么 , 然后 , 变成 的 这 科学 概念 的 活力 ?

那么，能量的科学概念又将何去何从呢?

[ɪz][nɒt] ['enədʒi] [ðæt] [wɪtʃ] [pɹədj'uːsɪz] [əb'zɜːvəbl] [tʃeɪndʒ] ?
Is not energy that which produces observable change ?
是 不是 活力 那 哪个 产 可观察的 改变 ?

能量不就是产生可观察变化的东西吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['æktɪv] [ɪn][ðə; ði] [sens] [rɪ'kwaɪəd] ?
Is it not active in the sense required ?
是 它 不是 积极的 在 这 感觉 必需的 ?

它是否不符合所需的积极性?

[ænd; ənd][kæn; kən][wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [ɪz] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] ?
And can we say that this conception is useless for scientific interpretation ?
和 能 我们 说 那 这 概念 是 无用 为了 科学 解释 ?

我们是否可以说这种概念对科学解释毫无用处?

[ai] [sə'pəʊz] [məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ɪn]['aʊə(r)]['stjuːd(ə)nt] [deɪz] ,
I suppose most of us , in our student days ,
我 认为 最多 的 我们 , 在 我们的 学生 天 ,

我想我们大多数人在学生时代,

[hæv; həv] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [feɪz] [ɒv; əv] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['enədʒi] [æz; əz][æn; ən] ['æktɪv] ['diːmən] [wɪtʃ]
have passed through the phase of regarding energy as an active demon which
有 通过了 通过 这 阶段 的 关于 活力 作为 一个 积极的 恶魔 哪个
[pleɪz] [ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['drɑːmə] .
plays a notorious part in the physical drama .
演出 一个 臭名昭著 部分 在 这 身体的 戏剧 .

曾经有人认为能量是活跃的恶魔，在物质世界中扮演着臭名昭著的角色。

['spensə(r)] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪəli] .
Spencer loved it dearly .
斯宾塞 喜爱 它 亲爱的 .

斯宾塞非常喜欢它。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , ['ʌndə(r)] [wɒt] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)]['waɪzə(r)] ['gaɪd(ə)ns] ,
But some of us , under what we consider wiser guidance ,
但 一些 的 我们 , 在下面 什么 我们 考虑 更明智 指导 ,

但我们中的一些人，在我们认为更明智的指导下，

[həʊld] [ðæt] [wɒt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndə'stænd] [baɪ][kɪ'netɪk] ['enədʒi] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] .
hold that what we should understand by kinetic energy is nothing of this sort .
抓住 那 什么 我们 应该 理解 经过 动力学 活力 是 没有什么 的 这 种类 .

我们认为，动能的含义绝不是这样的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['reɪʃiəʊ][ɒv; əv] ['veriəbl] , [kən'viːniəntli] [ɪk'sprest] [æz; əz][wʌn] / 2mv2 .
It is a constant ratio of variables , conveniently expressed as 1 / 2mv2 .
它 是 一个 持续的 比率 的 变量 ， 方便 表达 作为 1 / 2mv2 .

它是变量的恒定比率，方便地表示为 1/2mv2。

[ðæt] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [ɪz] [əb'sɜːd] .
That , however , it may be said , is absurd .
那 ， 然而 ， 它 可能 是 说 ， 是 荒诞 .

然而，可以说，这很荒谬。

['enədʒi] [ɪz][nɒt] ['mɪəli] [ə; eɪ]['reɪʃiəʊ][ɔː(r)][ə; eɪ] ['fɔːmjələ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['riːəl] ;
Energy is not merely a ratio or a formula ; it is something much more real ;
活力 是 不是 仅仅 一个 比率 或者 一个 公式 ； 它 是 某物 很多 更多的 真实的 ；

能量不仅仅是一个比率或公式，它是一种更加真实的东西；

[pə'hæps] [ðə; ði][məʊst]['riːəl][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ri'ælitiz] [ðə; ði] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn]
perhaps the most real of all the realities the being of which has been
也许 这 最多 真实的 的 全部 这 现实 这 存在 的 哪个 有 到过
[dis'kləuz] [baɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] .
disclosed by physical science .
披露 经过 身体的 科学 .

或许在所有已被物理科学揭示的现实中，这是最真实的一种。

['grɑːntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [sens] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [truː] [sens] .
Granted in a sense , and a very true sense .
的确 在 一个 感觉 ， 和 一个 非常 真的 感觉 .

从某种意义上说，的确如此，而且是非常正确的。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ri'æləti] ?
But what is this reality ?
但 什么 是 这 现实 ？

但现实究竟如何?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ri'æləti][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðəʊz] ['fiːldz] [ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪdnəs] [tuː; tə]
It is the reality of the changes themselves in those fields of relatedness to
它 是 这 现实 的 这 变化 他们自己 在 那些 字段 的 亲缘关系 到
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɔːmjələ] [hæz; həz] ['refrəns] .
which the formula has reference .
哪个 这 公式 有 参考 .

它所反映的是公式所指的相关领域中变化本身的现实。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] , [ai] [kən'siːv] ,
There is nothing , I conceive ,
那里 是 没有什么 ， 我 构想 ，

我想，什么也没有。

[ɪn][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['triːtmənt] [ɒv; əv] ['enədʒi] [ðæt] [ə'fɔːdz] ['eni] [ˌsaɪən'tɪfɪk][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
in the modern treatment of energy that affords any scientific justification of the
在 这 现代的 治疗 的 活力 那 提供 任何 科学 理由 的 这
[spen'sɪriən] [vjuː] [-] [ðæt] ['enədʒi] [ɪz][æn; ən]['eɪdʒənt] [θruː] [ðə; ði][æk'tɪvəti][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Spencerian view [43] that energy is an agent through the activity of which the
斯宾塞体 看法 [-] 那 活力 是 一个 代理人 通过 这 活动 的 哪个 这
['kɒnstənt] ['reɪʃiəʊ][ɒv; əv] ['veriəbl] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [wɜːld] .
constant ratio of variables is maintained in the physical world .
持续的 比率 的 变量 是 维持 在 这 身体的 世界 .

在现代对能量的处理中，任何科学论证都无法支持斯宾塞的观点[43]，即能量是一种作用力，通过这种作用力，物理世界中变量的恒定比例得以维持。

[ai] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [stɪl] [biː; bi] [sed] [ðæt] [tʃeɪndʒ] [mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [ɪm'plaɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [pɹəˈdjuːsɪz] [tʃeɪndʒ] ,
I feel sure that it will still be said that change must inevitably imply that which produces change ,
我 感觉 当然 那 它 将要 仍然 是 说 那 改变 必须 不可避免地 意味着 那 哪个 产 改变 ,

我确信人们仍然会说，变革必然包含导致变革的因素。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] ['enədʒi] [biː; bi] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['reɪʃiəʊ] [ɒv; əv] ['veriəbl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [fiːld] ,
and that , even if energy be only a ratio of variables within a changing field ,
和 那 , 甚至 如果 活力 是 仅有的 一个 比率 的 变量 之内 一个 变化 场地 ,

即使能量仅仅是变化场中变量之间的比率，

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [ˌɪmplɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [fɔːs] [æz; əz] [ðə; ði] ['riːəl] [kɔːz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪt'self] ,
there is still the implication of Force as the real Cause of which the change itself ,
那里 是 仍然 这 含义 的 力量 作为 这 真实的 原因 的 哪个 这 改变 本身 ,

这仍然暗示着外力是变革本身的真正原因。

[haʊ'evə(r)] ['fɔːmjuleitid] , [ɪz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] .
however formulated , is the effect .
然而 配方 , 是 这 影响 .

无论采用何种方法，效果都是一样的。

[nəʊ] [daʊt] [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [æm'bɪgjuəs] [wɜːdz] [fɔːs] [ænd; ənd] [kɔːz] [-]
No doubt this is one of the meanings which the ambiguous words force and cause [21]
不 怀疑 这 是 一 的 这 含义 哪个 这 模糊的 字 力量 和 原因 [-]

毫无疑问，这是歧义词所导致和产生的含义之一[21]。

[meɪ] ['kæri] .
may carry .
可能 携带 .

可能携带。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðɪs] [ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [sɔːs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [kɔːz] [ɪn] [ðɪs] [sens] .
It is to remove this ambiguity that I have suggested that the word Source should be substituted for cause in this sense .
它 是 到 消除 这 歧义 那 我 有 建议 那 这 单词 来源 应该 是 替代 为了 原因 在 这 感觉 .

正是为了消除这种歧义，我才建议用“来源”一词来代替此处的“原因”。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə'baʊt] [fɔːs] ?
And what about force ?
和 什么 关于 力量 ?

那么，武力呢？

[ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] ['mɪnɪŋz] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [stændz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] .
In one of its meanings it now generally stands for a measure of change .
在 一 的 它是 含义 它 现在 一般来说 站立 为了 一个 措施 的 改变 .

现在它的其中一个含义通常代表变化的程度。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ək'sept] [sɔːs] [æz; əz][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['kɒnsept] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [stænd][fɔː(r); fə(r)]
For those who accept Source as a scientific concept it may well stand for
为了 那些 WHO 接受 来源 作为 一个 科学 概念 它 可能 出色地 站立 为了
[ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɔː(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ɪts][æk'tɪvəti] [geɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [fə'nɒmɪn(ə)l] [ɪ'fekt] ;
the measure or degree of its activity gauged by the phenomenal effect ;
这 措施 或者 程度 的 它是 活动 测量 经过 这 非凡的 影响 ;

对于那些接受“源”作为科学概念的人来说，它很可能代表了通过现象效应来衡量的其活动的程度或范围；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ,
for those who do not accept it ,
为了 那些 WHO 做 不是 接受 它 ,

对于那些不接受这一点的人来说，

[ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɔː(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪt'self] [-] — [tuː; tə][biː; bi] [delt] [wɪð] [ɪn]
the measure or degree of the change itself [44] — to be dealt with in
这 措施 或者 程度 的 这 改变 本身 [-] — 到 是 已处理 和 在
[mə'kænɪks] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [mæs] [ænd; ənd][əkˌselə'reɪʃ(ə)n] .
mechanics in terms of mass and acceleration .
机械学 在 条款 的 大量的 和 加速度 .

变化本身的程度或度量[44]——在力学中用质量和加速度来处理。

[ðɪs] [liːvz] [aʊt'stændɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [fɔːs] [ɪn][ðə; ði] [freɪz] — [ðə; ði]
This leaves outstanding , however , the use of the word force in the phrase — the
这 树叶 杰出的 , 然而 , 这 使用 的 这 单词 力量 在 这 短语 — 这
['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] — ['grævɪteɪtɪv] [fɔːs] ,
forces of nature — gravitative force ,
力量 的 自然 — 引力 力量 ,

然而，这留下了一个悬而未决的问题，即短语“自然之力”中“力”一词的用法——引力。

[kəʊ'hiːsɪv] [fɔːs] , [ɪˌlektrəʊ'məʊtɪv] [fɔːs] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
cohesive force , electromotive force , and so on .
凝聚力 力量 , 电动 力量 , 和 所以 在 .

内聚力、电动势等等。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [ðɪs] ['juːsɪdʒ][ɪn] [vjuː] [ðæt] ['spensə(r)] [spəʊk] [ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] ,
It was , I take it , with this usage in view that Spencer spoke of vital ,
它 曾是 , 我 拿 它 , 和 这 用法 在 看法 那 斯宾塞 辐 的 必不可少的 ,

我认为，斯宾塞正是基于这种用法才谈到了至关重要的事物。

['ment(ə)l] , [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['fɔːsɪz] .
mental , and social forces .
精神的 , 和 社会的 力量 .

心理和社会因素。

[naʊ] [ðə; ði] ['refrəns] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [keɪsɪz][ɪz][tuː; tə][sʌm; səm][spə'sɪfɪk] [məʊd] [ɒv; əv]
Now the reference in each of these cases is to some specific mode of
现在 这 参考 在 每个 的 这些 案例 是 到 一些 具体的 模式 的
[rɪ'leɪtɪdnəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [kən'sɜːnd] .
relatedness among the things concerned .
亲缘关系 之中 这 事物 担心的 .

现在，在这些例子中，所指的都是相关事物之间的某种特定关联方式。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][sʌm; səm] [wei] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðæt] [ɪz] ,
We need to name it in some way ; and this is the way that is ,
我们 需要 到 姓名 它 在 一些 方式 ; 和 这 是 这 方式 那 是 ,

我们需要给它起个名字；这就是我们想到的办法。

['rɑːðə(r)] [ʌn'fɔːtʃənətli] , ['sæŋkʃnd] [baɪ] ['kʌstəm] [ænd; ənd] [lɒŋ] ['juːsɪdʒ] .
rather unfortunately , sanctioned by custom and long usage .
相当 很遗憾 , 已制裁 经过 风俗 和 长的 用法 .

很遗憾，这是由习俗和长期惯例所认可的。

[wen] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [ɪˌlektrəʊˈməʊtɪv] [fɔːs] [wiː; wi] [miːn] ([duː; də] [wiː; wi] [nɒt] ?
When we say that a thing is in a field of electromotive force we mean (do we not ?
什么时候 我们 说 那 一个 事物 是 在 一个 场地 的 电动 力量 我们 意思是 (做 我们 不是 ?

当我们说一个物体处于电动势场中时，我们的意思是（难道不是吗？）

) [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈleɪtɪdnəs] [ɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [pəˈtɪkjələ(r)] [kaɪnd] [nemd] [ɪˌlektrəʊˈməʊtɪv] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [kaɪnd] .
) that the relatedness is of that particular kind named electromotive , and not of another kind .
) 那 这 亲缘关系 是 的 那 特别的 种类 命名 电动 , 和 不是 的 其他 种类 .

）这种关联性属于电动关联性，而不是其他关联性。

[wen] [ˈspensə(r)] [spəʊk] [ɒv; əv] [ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈfɔːsɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [vjuː] [ˈtʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [teɪk] [pleɪs] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [ˈsəʊʃ(ə)l] [rɪˈleʃənˈʃɪp] .
When Spencer spoke of social forces he had in view changes which take place within a field of social relationships .
什么时候 斯宾塞 辐 的 社会的 力量 他 有 在 看法 变化 哪个 拿 地方 之内 一个 场地 的 社会的 关系 .

斯宾塞谈到社会力量时，指的是社会关系领域内发生的变化。

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [ˈriːəli] [niːd] [ðə; ði] [wɜːd] [fɔːs] [ɪn] [ðɪs] [sens] , [sɪns] [ðə; ði] [tɜːm] [rɪˈleɪtɪdnəs] [wʊd] [səˈfaɪs] ,
We do not really need the word force in this sense , since the term relatedness would suffice ,
我们 做 不是 真的 需要 这 单词 力量 在 这 感觉 , 自从 这 学期 亲缘关系 会 足够了 ,

在这个意义上，我们其实不需要“力”这个词，因为“关联性”这个词就足够了。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [nəʊ] [ˌmɪsˈliːdɪŋ] [əˌsəʊsɪˈeɪʃnz] .
and has no misleading associations .
和 有 不 误导性的 协会 .

并且没有任何误导性的联想。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] : [ˈaʊə(r)] [ˈbɪznəs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ˈklɪəli] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] .
But there it is : our business should be to understand clearly what it means .
但 那里 它 是 : 我们的 商业 应该 是 到 理解 清楚地 什么 它 方法 .

但问题就在这里：我们应该做的就是清楚地理解它的含义。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] , [ɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] , [ai] [θɪŋk] , [miːn] [mɔː(r)] , [ɪn] [ðɪs] [kəˈnekʃ(ə)n] ,
It does not , or should not , I think , mean more , in this connexion ,
它 做 不是 , 或者 应该 不是 , 我 思考 , 意思是 更多的 , 在 这 连接 ,

我认为，在这种情况下，它并不，或者说不应该，具有更重要的意义。

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [pəˈtɪkjələ(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] [rɪˈleɪtɪdnəs] [ɪn] [ˈvɜːtʃuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [æn; ən] [əbˈzɜːvəbl] [kaɪnd] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [əˈkɜːz] .
than a particular kind of relatedness in virtue of which an observable kind of change occurs .
比 一个 特别的 种类 的 亲缘关系 在 美德 的 哪个 一个 可观察的 种类 的 改变 发生 .

比起某种特定的关联性，正是由于这种关联性，才会发生某种可观察的变化。

[wiː; wi] [meɪ] [naʊ] [pɑːs] [tuː; tə] [kɔːz] [ænd; ənd] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
We may now pass to cause and conditions .
我们 可能 现在 经过 到 原因 和 状况 .

现在我们可以进入原因和条件部分了。

[wen] ['spensə(r)] [dis'tiŋgwiʃ] [bɪ'twi:n] [ðəʊz] [kən'spɪkjuəs] [ˌæntɪ'si:dənts] [wɪtʃ] [wi:; wi] [kɔ:l] [ðə; ði]
When Spencer distinguishes between those conspicuous antecedents which we call the
什么时候 斯宾塞 区别 之间 那些 显眼的 来路 哪个 我们 称呼 这
['kɔ:zɪz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ə'kʌmpəniɪŋ] [-]
causes and those accompanying [22]
原因 和 那些 随同 [-]

当斯宾塞区分那些我们称之为原因的显著先决条件和伴随条件时[22]

[ˌæntɪ'si:dənts] [wɪtʃ] [wi:; wi] [kɔ:l] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [hi:; hi] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts] [ðə; ði] ['kwestʃən] : [wɒt] ,
antecedents which we call the conditions , he invites the question : What ,
来路 哪个 我们 称呼 这 状况 , 他 邀请 这 问题 : 什么 ,
[ðen] ,
then ,
然后 ,

他提出了这样一个问题：那么，接下来会发生什么？

[ɪz] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ?
is the essential difference between them ?
是 这 基本的 不同之处 之间 他们 ?

它们之间的本质区别是什么？

[ɪf] [ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ˌæntɪ'si:dənts] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æz; əz] [ˌɪnkən'spɪkjuəs] , [wi:; wi]
If the accompanying antecedents are distinguished as inconspicuous , we
如果 这 随同 来路 是 杰出的 作为 不显眼 , 我们
['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ni:d] [sʌm; səm] [kraɪ'tɪəriən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] .
surely need some criterion of the distinction .
一定 需要 一些 标准 的 这 区别 .

如果伴随的前件不明显，我们肯定需要一些区分标准。

[ˌfɜ:ðə'mɔ:(r)] , [ˌɪnkən'spɪkjuəs] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)] , [ɪn] ['saɪəns] , ['evri] [wɪt] [æz; əz] [ɪm'pɔ:t(ə)nt]
Furthermore , inconspicuous conditions are , in science , every whit as important
此外 , 不显眼 状况 是 , 在 科学 , 每一个 白色 作为 重要的
[æz; əz] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'spɪkjuəs] .
as those which are conspicuous .
作为 那些 哪个 是 显眼的 .

此外，在科学领域，不显眼的条件与显眼的条件同样重要。

[naʊ] [wi:; wi] [ɔ:l] [nəʊ] [ðæt] [mɪl] [rɪ'gɑ:dɪd] [ðə; ði] [kɔ:z] [æz; əz] - [ðə; ði] [sʌm] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Now we all know that Mill regarded the cause as ' the sum total of the
现在 我们 全部 知道 那 磨 认为 这 原因 作为 - 这 和 全部的 的 这
[kən'dɪʃ(ə)nz] ['pɒzətɪv] [ænd; ənd] ['negətɪv] ['teɪkən] [tə'geðə(r)] .
conditions positive and negative taken together .
状况 积极的 和 消极的 已采取 一起 .

现在我们都知道，密尔认为原因就是"所有积极和消极条件的总和"。

- [-] [bʌt; bət] [hi:; hi] [ɪk'spresli] [dis'tiŋgwiʃ] [bɪ'twi:n] [ɪ'vents] [ænd; ənd] [steɪts] . [-]
' [45] But he expressly distinguishes between events and states . [46]
- [-] 但 他 明确地 区别 之间 活动 和 各州 . [-]
[dɪ'skʌsɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,
Discussing , for example ,
讨论 , 为了 例子 ,

[45] 但他明确区分了事件和状态。[46] 例如，在讨论时，

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [i:ts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [dɪʃ] [ænd; ənd] [daɪz] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ,
the case of a man who eats of a particular dish and dies in consequence ,
这 案件 的 一个 男人 WHO 吃 的 一个 特别的 盘子 和 死亡 在 结果 ,
[hi:; hi] [sez] :
he says :
他 说道 :

他说，举个例子，如果有人吃了某种特定的菜肴后因此丧命：

- [ðə; ði] ['veəriəs] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɪk'sept] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] ,
' The various conditions , except the single one of eating the food ,
- 这 各种各样的 状况 , 除了 这 单身的 一 的 吃 这 食物 ,

"除了吃食物这一项之外，其他各项条件都是如此，

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪ'vents] [bʌt; bət] [steɪts] [pə'zesɪŋ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɒv; əv] ['pɜːmənənsɪ] ,
were not events but states possessing more or less of permanency ,
是 不是 活动 但 各州 拥有 更多的 或者 较少的 的 永久性 ,

它们并非事件，而是具有或多或少永久性的状态。

[ænd; ənd] [mait] ['ðeəfɔː(r)] [hæv; həv][priː'siːd, pri-][ðə; ði] [ɪ'fekt] [baɪ][æn; ən] [ɪn'defɪnət] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [dju'reɪʃn] ,
and might therefore have preceded the effect by an indefinite length of duration ,
和 可能 所以 有 之前 这 影响 经过 一个 不定 长度 的 期间 ,

因此，其影响可能在一段时间内持续存在，且持续时间不确定。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [kən'kʌrəns] [ɒv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] . -
for want of that event which was requisite to complete the required concurrence of conditions . '
为了 想 的 那 事件 哪个 曾是 必需品 到 完全的 这 必需的 一致 的 状况 . -

由于缺少完成必要条件同时满足所必需的事件。

[ə'gen] [hiː; hi] [sez] :
Again he says :
再次 他 说道 :

他再次说道：

- [wen] ['sʌlfə(r)] , ['tʃɑːkəʊl] , [ænd; ənd]['naɪtə][ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [tə'geðə(r)] [ɪn]['sɜːt(ə)n] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['mænə(r)] ,
' When sulphur , charcoal , and nitre are put together in certain proportions and in a certain manner ,
- 什么时候 硫 , 木炭 , 和 硝 是 放 一起 在 肯定 比例 和 在 一个 肯定 方式 ,

"当硫磺、木炭和硝石按一定比例以一定方式混合在一起时，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz] , [nɒt] [æn; ən] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] ,
the effect is , not an explosion ,
这 影响 是 , 不是 一个 爆炸 ,

其效果并非爆炸。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['mɪkstʃə(r)] [ə'kwaiəz] [ə; eɪ] ['prɒpəti] [baɪ] [wɪtʃ] [ɪn]['gɪv(ə)n] ['sɜːkəmstənsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪk'spləʊd] .
but that the mixture acquires a property by which in given circumstances it will explode .
但 那 这 混合物 收购 一个 财产 经过 哪个 在 给定 情况 它 将要 爆炸 .

但这种混合物具有在特定情况下会爆炸的特性。

[ðə; ði] [ɪn'griːdiənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['gʌnpaʊdə(r)] [hæv; həv] [biːn] [brɔːt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪdnəs] [fɔː(r); fə(r)][ɪk'spləʊdɪŋ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'spləʊʒ(ə)n][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ə'kɜːd] . -
The ingredients of the gunpowder have been brought into a state of preparedness for exploding as soon as the other conditions of an explosion shall have occurred . '
这 原料 的 这 火药 有 到过 带来 进入 一个 状态 的 准备 为了 爆炸 作为 很快 作为 这 其他 状况 的 一个 爆炸 将 有 发生 . -

火药的原料已经准备就绪，一旦其他爆炸条件具备，就会立即爆炸。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [telz] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [ˌfɪziəˈlɒdʒɪk(ə)l] [ˈprəʊsesɪz] - [ˈɒf(ə)n] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃiːf]
And he tells us that physiological processes ' often have for the chief
和 他 讲述 我们 那 生理 流程 - 经常 有 为了 这 首席

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌpriːdɪˈspəʊz] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] [sʌm; səm] [məʊd] [ɒv; əv]
part of their operation to predispose the constitution to some mode of
部分 的 他们的 手术 到 易感 这 宪法 到 一些 模式 的

[ˈækʃ(ə)n] - .
action ' .
行动 - .

他还告诉我们，生理过程“通常主要作用是使体质倾向于某种行动方式”。

[ðɪs] [dɪˈstɪŋkʃn] [meɪ] [ˈprɒfɪtəbli] [biː; bi] [ˈkærid] [ˈfɜːðə(r)] [ænd; ənd] [ˈemfəsaɪzd] [ɪn] [ˈaʊə(r)]
This distinction may profitably be carried further and emphasized in our
这 区别 可能 盈利 是 携带 更远 和 强调 在 我们的

[ˌtɜːmɪˈnɒlədʒi] .
terminology .
术语 .

这种区别可以进一步加以发展和强调，并体现在我们的术语中。

[teɪk] [ˈeni] [θɪŋ] , [ɔː(r)] [ˈeni] [ˈɪntɪɡreɪtɪd] [ɡruːp] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
Take any thing , or any integrated group of things ,
拿 任何 事物 , 或者 任何 融合的 团体 的 事物 ,

取任何事物，或任何事物的组合，

[rɪˈɡɑːdɪd] [æz; əz] [ðæt] [ˈhaɪə(r)] [ˈɔːdə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [ə; eɪ] [self] - [kənˈteɪnd] [ˈsɪstəm] .
regarded as that higher order of thing which we call a self - contained system .
认为 作为 那 更高 命令 的 事物 哪个 我们 称呼 一个 自己 - 包含 系统 .

[-]
[23]
[-]

被视为我们称之为自给自足系统的更高层次的事物。[23]

[ˈprəʊses] [əˈkɜːz] [ˌðeərˈɪn] , [ænd; ənd] [ˈprəʊses] [ɪnˈvɒlvz] [tʃeɪndʒ] .
Process occurs therein , and process involves change .
过程 发生 其中 , 和 过程 涉及 改变 .

其中发生过程，而过程涉及变化。

[ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ɪz] [self] - [kənˈteɪnd] [ɪts] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)]
In so far as the system is self - contained its changes and states are
在 所以 远的 作为 这 系统 是 自己 - 包含 它是 变化 和 各州 是

[ɪnˈherənt] [ɪn] [ɪts] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] .
inherent in its constitution .
固有 在 它是 宪法 .

就系统而言，由于它是自给自足的，因此它的变化和状态是其构成所固有的。

[wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [tɜːm] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ˈdezɪɡneɪt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ðʌs] [ɪnˈherənt] [ænd; ənd]
We need a term by which to designate that which is thus inherent and
我们 需要 一个 学期 经过 哪个 到 指定 那 哪个 是 因此 固有 和

[ˌkɒnstɪˈtjuːʃənl] .
constitutional .
宪法 .

我们需要一个术语来指称这种固有的、宪法性的东西。

[ðə; ði] [tɜːm] [ɡraʊnd] [mait] [biː; bi] [rɪˈzɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈpɜːpəs] .
The term ground might be reserved for this purpose .
这 学期 地面 可能 是 预订的 为了 这 目的 .

“地面”一词或许可以为此目的而保留。

[ðə; ði] [wɜːd] [ɡraʊnd] [hæz; həz] [ɪts] [ˈnætʃ(ə)rəl] [həʊm] [ɪn] [ˈlɒdʒɪk] .
The word ground has its natural home in logic .
这 单词 地面 有 它是 自然的 家 在 逻辑 .

“基础”一词在逻辑学中有着天然的归属。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɪə(r)] [ɪkˈstendɪd] ([ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][æn; ən][ɪkˈstenʃ(ə)n]) [tuː; tə] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈlɒdʒɪk]
It is here extended (if it be an extension) to that to which the logic
它 是 这里 扩展 (如果 它 是 一个 扩大) 到 那 到 哪个 这 逻辑
[hæz; həz] [ˈrefrəns] [ɪn][ðə; ði] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [wɜːld] .
has reference in the existing world .
有 参考 在 这 现存的 世界 .

这里将其扩展（如果算得上扩展的话），扩展到逻辑在现有世界中可以参照的事物。

[wʌn] [ɪz][hɪə(r)] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈspensə(r)] , [huː] [kleɪmz] [-] [ðæt] - [ˈlɒdʒɪk][ɪz][ə; eɪ] [ˈsaɪəns] [pɜːˈteɪnɪŋ]
One is here following Spencer , who claims [47] that ' Logic is a science pertaining
一 是 这里 下列的 斯宾塞 , WHO 索赔 [-] 那 - 逻辑 是 一个 科学 相关的
[tuː; tə][əbˈdʒektɪv] [ɪɡˈzɪstəns] - .
to objective existence ' .
到 客观的 存在 - .

这里有人追随斯宾塞的观点，他声称[47]“逻辑是一门与客观存在有关的科学”。

[ɒn] [ðiːz] [tɜːmz] [ðə; ði][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈeni] [ˈsɪstəm] [ɪz][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒpətiz] ,
On these terms the constitution of any system is the ground of the properties ,
在 这些 条款 这 宪法 的 任何 系统 是 这 地面 的 这 特性 ,

从这个意义上讲，任何体系的构成都是其属性的基础。

[steɪts] , [ænd; ənd] [ˈhæpənɪŋz] [ɪn] [ðæt] [ˈsɪstəm] [rɪˈɡɑːdɪd] [æz; əz][ˈaɪsəleɪtɪd] .
states , and happenings in that system regarded as isolated .
各州 , 和 事件 在 那 系统 认为 作为 孤立 .

国家，以及该系统中发生的事件，都被视为孤立的。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈtʃeɪndʒɪz][ɔː(r)] [ˈprɒpətiz] [wɪl] [biː; bi][ˈɔːlsəʊ][ɪn][rɪˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə] [səˈraʊndɪŋ] [θɪŋz] [ɔː(r)]
But the changes or properties will be also in relation to surrounding things or
但 这 变化 或者 特性 将要 是 还 在 关系 到 周围 事物 或者
[ˈsɪstəmz] .
systems .
系统 .

但是，这些变化或特性也会与周围的事物或系统有关。

[ðiːz] [ˈtʃeɪndʒɪz] , [ɔː(r)][ˌmɑːdəfəˈkeɪʃənz][ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] , [ɪn][rɪˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɪkˈstɜːn(ə)l] [θɪŋz] [ɔː(r)]
These changes , or modifications of change , in relation to external things or
这些 变化 , 或者 修改 的 改变 , 在 关系 到 外部的 事物 或者
[ɪˈvents] ,
events ,
活动 ,

这些变化，或者说变化的修正，是与外部事物或事件相关的。

[meɪ] [ˈprɒpəli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈdɪʃ(ə)nd] ;
may properly be said to be conditioned ;
可能 适当地 是 说 到 是 条件反射 ;

可以恰当地说，是受条件制约的；

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [wel] [rɪˈstrɪkt] [ðə; ði] [tɜːm] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ˈɪnfluənsɪz] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði]
and we may well restrict the term conditions to influences outside the
和 我们 可能 出色地 限制 这 学期 状况 到 影响 外部 这
[ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][æz; əz] [ɡraʊnd] .
constitution as ground .
宪法 作为 地面 .

我们完全可以将条款条件限制在宪法之外的影响因素作为依据。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [wiː; wi] [əkˈsept] [ðɪs] [ˈjuːsɪdʒ] , [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [spiːk] , [wɪð] [mɪl] ,
Of course , if we accept this usage , we must not speak , with Mill ,
的 课程 , 如果 我们 接受 这 用法 , 我们 必须 不是 说话 , 和 磨 ,

当然，如果我们接受这种用法，我们就不能像密尔那样说话了。

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eni] ['sɪstəm] [æz; əz][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ɪts] [ɪn'herənt] ['tʃeɪndʒɪz]
of the constitution of any system as the condition of its inherent changes
的 这 宪法 的 任何 系统 作为 这 状况 的 它是 固有 变化
[ɔː(r)] ['prɒpətiz] .
or properties .
或者 特性 .

任何系统的构成，都是其固有变化或属性的条件。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi] [niːd] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [wɜːd] [ænd; ənd] ['kɒnsept] [æz; əz] [graʊnd] .
That is why we need some such word and concept as ground .
那 是 为什么 我们 需要 一些 这样的 单词 和 概念 作为 地面 .

这就是为什么我们需要像"基础"这样的词语和概念。

[naʊ] [wiː; wi] [meɪ] [fɪks] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn] ['eni] [kən'stɪtʃuənt] [pɑːt] [ɒv; əv][sʌm; səm]['nætʃ(ə)rəl] ['sɪstəm]
Now we may fix our attention on any constituent part of some natural system
现在 我们 可能 使固定 我们的 注意力 在 任何 组分 部分 的 一些 自然的 系统
[ænd; ənd] [meɪk] [ðæt] [pɑːt] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪntrəst] .
and make that part the centre of our interest .
和 制作 那 部分 这 中心 的 我们的 兴趣 .

现在我们可以将注意力集中在某个自然系统的任何组成部分上，并将该部分作为我们关注的中心。

[ðæt] [pɑːt] [meɪ] [biː; bi] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪn]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ɪts][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]
That part may be changing in virtue of its constitution ; and the rest of the
那 部分 可能 是 变化 在 美德 的 它是 宪法 ; 和 这 休息 的 这
['sɪstəm] ,
system ,
系统 ,

那一部分可能会因其构成而发生变化；而系统的其余部分，

[rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ɪk'stɜːn(ə)l][tuː; tə] [ðɪs] [sɪ'lektɪd] [pɑːt] , [mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]
regarded as external to this selected part , must therefore be regarded as
认为 作为 外部的 到 这 已选 部分 , 必须 所以 是 认为 作为
[kən'dɪʃənɪŋ] .
conditioning .
调理 .

因此，被视为与所选部分无关的外部因素，必须被视为条件因素。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kən'viːniəns] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n]
It is a matter of convenience for purposes of scientific interpretation
它 是 一个 事情 的 方便 为了 目的 的 科学 解释
['weðə(r)] [wiː; wi] [sɪ'lekt] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ][smɔːlə(r)] ['sɪstəm] - [gruːp] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ɪts]
whether we select a larger or a smaller system - group and discuss its
无论 我们 选择 一个 更大的 或者 一个 较小的 系统 - 团体 和 讨论 它是
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['kærəktə(r)] .
constitutional character .
宪法 特点 .

为了便于科学解释，我们选择较大的系统组还是较小的系统组来讨论其组成特征，这是一个方便的问题。

[ðʌs] [wiː; wi] [meɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] ,
Thus we may think of the constitution of the solar system ,
因此 我们 可能 思考 的 这 宪法 的 这 太阳的 系统 ,

因此，我们可以思考太阳系的构成，

[ɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [kə'rəʊnə] ;
or of that of the sun's corona ;
或者 的 那 的 这 太阳的 冠状病毒 ;

或者太阳日冕的性质；

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ən; ən]['ɔːgənɪzəm][ɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ɪts] [selz] ;
of the constitution of an organism or of that of one of its cells ;
的 这 宪法 的 一个 生物 或者 的 那 的 一 的 它是 细胞 ;

指生物体的组成，或者指生物体中某个细胞的组成；

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [-]
of the constitution of [24]
的 这 宪法 的 [-]

宪法[24]

[ə; eɪ]['kɒmpleks] ['mɒlɪkjuːl] [ɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən]['ætəm] [ˌðeər'ɪn] .
a complex molecule or of that of an atom therein .
一个 复杂的 分子 或者 的 那 的 一个 原子 其中 .

复杂的分子或其中某个原子的复杂分子。

[wiː; wi][hæv; həv][hɪə(r)] [riːtʃt] , [ɔː(r)] ['nɪəli] [riːtʃt] ,
We have here reached , or nearly reached ,
我们 有 这里 达到 , 或者 几乎 达到 ,

我们已经到达，或者几乎到达，

[ðə; ði] ['lɪmɪtɪŋ] [keɪs] [ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n] — [ðæt] [ɒv; əv] [rɪ'strɪktɪŋ] ['aʊə(r)] [fiːld] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] .
the limiting case in one direction — that of restricting our field of inquiry .
这 限制 案件 在 一 方向 — 那 的 限制 我们的 场地 的 询问 .

一个方向上的极限情况——即限制我们的研究范围。

[ðə; ði] ['lɪmɪtɪŋ] [keɪs] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][də'rekʃ(ə)n][ɪz] , [ai] [sə'pəʊz] , [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
The limiting case in the other direction is , I suppose , the universe .
这 限制 案件 在 这 其他 方向 是 , 我 认为 , 这 宇宙 .

我想，另一个方向上的极限情况就是宇宙。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][wiː; wi][səʊ][ɪk'spænd]['aʊə(r)] [θɔːt] [æz; əz][tuː; tə] [ɪm'breɪs] , [ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['pɒsəb(ə)l] ,
But could we so expand our thought as to embrace , if that were possible ,
但 可以 我们 所以 扩张 我们的 想法 作为 到 拥抱 , 如果 那 是 可能的 ,

但是，如果我们能够扩展我们的思想，从而接纳（如果这可能的话），

[ðə; ði] [həʊl] ['juːnɪvɜːs] , [ðen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ;
the whole universe , then there are no conditions ;
这 所有的 宇宙 , 然后 那里 是 不 状况 ;

如果整个宇宙都不存在任何条件；

[fɔː(r); fə(r)][eks][haɪ'pɑːθəˌsaɪ][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪəns] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
for ex hypothesi there is nothing for science outside the universe .
为了 前任 假设 那里 是 没有什么 为了 科学 外部 这 宇宙 .

例如，假设宇宙之外不存在任何科学依据。

[wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪŋ] ['kɒnsept] .
We have reached the limiting concept .
我们 有 达到 这 限制 概念 .

我们已经达到了概念的极限。

[hens] , [fɔː(r); fə(r)] ['saɪəns] , [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [graʊnd] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz][ɔː(r)] ['hæpənz] .
Hence , for science , the constitution of nature is the ultimate ground of all that is or happens .
因此 , 为了 科学 , 这 宪法 的 自然 是 这 最终的 地面 的 全部 那 是 或者 发生 .

因此，对于科学而言，自然的构成是一切存在或发生的最终基础。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [siː] [haʊ] [wiː; wi][stænd] .
Let us now see how we stand .
让 我们 现在 看 如何 我们 站立 .

现在让我们来看看我们目前的处境。

[kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['steɪtmənts] : [wʌn] .
Consider the following statements : 1 .
考虑 这 下列的 声明 : 1 .

请考虑以下陈述：1.

[ðə; ði] [ʌn'nəʊəbl] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [wiː; wi] [əb'zɜːv] . [ˌtuː'tuː] .
The Unknowable is the cause of all the phenomena we observe . 2 .
这 不可知的 是 这 原因 的 全部 这 现象 我们 观察 . 2 .

不可知的事物是我们所观察到的一切现象的根源。2.

[ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]['gʌnpaʊdə(r)][ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɪts] [ɪk'spləʊsɪvnəs] . [-] [θriː] .
The constitution of gunpowder is the cause of its explosiveness . [48] 3 .
这 宪法 的 火药 是 这 原因 的 它是 爆炸性 . [-] 3 .

火药的组成成分是其爆炸性的原因。[48]3.

[ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] [spɑːk] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
The fall of a spark was the cause of the actual explosion of the
这 落下 的 一个 火花 曾是 这 原因 的 这 实际的 爆炸 的 这
['paʊdə(r)] . [-]
powder . [49]
粉末 . [-]

火星的落下是火药爆炸的真正原因。[49]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ɔː(r)] [ðiːz] : [wʌn] .
Or these : 1 .
或者 这些 : 1 .

或者这些：1.

[laɪf] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl] ['vaɪt(ə)l] [ˌmænəfes'teʃən] . [ˌtuː'tuː] .
Life is the cause of all vital manifestations . 2 .
生活 是 这 原因 的 全部必不可少的 表现 . 2 .

生命是所有生命现象的根源。

[ðə; ði] [ɪn'herɪtɪd] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɛnz] [eg] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɪts] [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɪk] [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] ['dʌklɪŋ] . [θriː] .
The inherited nature of a hen's egg is the cause of its producing a chick and not a duckling . 3 .
这 遗传 自然 的 一个 母鸡的 蛋 是 这 原因 的 它是 生产 一个 小鸡 和 不是 一个 小鸭 . 3 .

母鸡的蛋之所以能孵出小鸡而不是小鸭，是因为它具有遗传特性。3.

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪk] ['embriəʊ][ɪz][ðə; ði] [wɔːmθ] [sə'plaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪŋkjubeɪtɪŋ] ['mʌðə(r)] . [-]
The cause of the development of the chick embryo is the warmth supplied by the incubating mother . [50]
这 原因 的 这 发展 的 这 小鸡 胚胎 是 这 温暖 供应 经过 这 孵化 母亲 . [-]

鸡胚发育的原因是母鸡提供的温暖。[50]

[ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ðə; ði] ['refrəns] ['ʌndə(r)] ([wʌn]) [ɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [træn'sendənt] [kɔːz] [wɪtʃ] [pɹədj'uːsɪz] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] ['ʌndə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
In each case the reference under (1) is to a transcendent cause which produces the phenomena under consideration .
在 每个 案件 这 参考 在下面 (1) 是 到 一个 超凡脱俗 原因 哪个 产 这 现象 在下面 考虑 .

在每种情况下，(1) 下的参考都是产生所考虑现象的超越原因。

[ai] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [sɔːs] [ʃʊd; ʃəd][hɪə(r)][biː; bi] [juːst] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [kɔːz] .
I suggest that the word Source should here be used instead of cause .
我 建议 那 这 单词 来源 应该 这里 是 用过的 反而 的 原因 .

我建议这里应该用“来源”一词代替“原因”。

[ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ðə; ði] ['refrəns] ['ʌndə(r)] ([ˌtuː'tuː]) [ɪz][tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɔː(r)][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm]['prəʊses] [ə'kɜːz] .
In each case the reference under (2) is to the nature or constitution of that within which some process occurs .
在 每个 案件 这 参考 在下面 (2) 是 到 这 自然 或者 宪法 的 那 之内 哪个 一些 过程 发生 .

在每种情况下，第 (2) 项下的参考是指某个过程发生的场所的性质或构成。

[ai] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [graʊnd] [ʃʊd; ʃəd][hɪə(r)][biː; bi] [juːst] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [kɔːz] .
I suggest that the word ground should here be used instead of cause .
我 建议 那 这 单词 地面 应该 这里 是 用过的 反而 的 原因 .

我建议这里应该用“原因”一词代替“起因”。

[ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ðə; ði] ['refrəns] ['ʌndə(r)] ([θriː]) [ɪz][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stɜːn(ə)l] ['ɪnfluəns] .
In each case the reference under (3) is to some external influence .
在 每个 案件 这 参考 在下面 (3) 是 到 一些 外部的 影响 .

在每种情况下，(3) 下的参考都是某种外部影响。

[ai] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [kən'dɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)] [biː; bi] [juːst] [-]
I suggest that the word condition should here be used [25]
我 建议 那 这 单词 状况 应该 这里 是 用过的 [-]

我建议这里应该使用“条件”一词[25]

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [kɔːz] .
instead of cause .
反而 的 原因 .

而不是原因。

[wiː; wi] [ðʌs] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] [wɜːd] [kɔːz] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
We thus eliminate the word cause altogether .
我们 因此 排除 这 单词 原因 共 .

因此，我们完全删除了“原因”一词。

[bʌt; bət] [sɪns] , [ɪn] [naɪn] [keɪsɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] , [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɔː(r)] [sʌm; səm] ['seɪlɪənt] [kən'dɪʃn] ,
But since , in nine cases out of ten , the conditions , or some salient condition ,
但 自从 , 在 九 案例 出去 的 十 , 这 状况 , 或者 一些 显著的 状况 ,

但是，在十之八九的情况下，存在着某些条件或显著条件，

[ɪz] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] [kɔːz] [ɪn] ['pɒpjələ(r)] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [les] [ɪg'zækt] ['saɪəns] ,
is what is meant by cause in popular speech , and in the less exact sciences ,
是 什么 是 意思是 经过 原因 在 受欢迎的 演讲 , 和 在 这 较少的 精确的 科学 ,

这就是通俗语言和不太精确的科学中“原因”的含义。

[ðə; ði] [wɜːd] [kɔːz] [meɪ] [pə'hæps] [biː; bi] [ðeə(r)] [rɪ'teɪnd] [wɪð] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['miːnɪŋ] .
the word cause may perhaps be there retained with this particular meaning .
这 单词 原因 可能 也许 是 那里 保留 和 这 特别的 意义 .

“原因”一词或许保留了下来，并带有这个特定的含义。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [kɔːs] ['mɪəli] [sə'dʒestʃənz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ə'vɔɪdəns] [ɒv; əv] ['pʌzlɪŋ] [ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti] .
These are of course merely suggestions towards the avoidance of puzzling ambiguity .
这些 是 的 课程 仅仅 建议 向 这 回避 的 令人费解 歧义 .

当然，这些只是为避免产生令人困惑的歧义而提出的一些建议。

[wʌn] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [ðæt] ['spensə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [θɔːt] [aʊt] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [dɪs'tɪŋkʃənz] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] ['sɔːli] [pə'plekst] ['ridər] .
One could wish that Spencer could have thought out some such distinctions to help his sorely perplexed readers .
一 可以 希望 那 斯宾塞 可以 有 想法 出去 一些 这样的 区别 到 帮助 他的 非常 困惑 读者 .

人们或许会希望斯宾塞能够考虑到这些区别，以帮助他那些困惑不已的读者。

[wʌn] [kʊd; kəd] [wɪʃ] , [tuː] ,
One could wish , too ,
一 可以 希望 , 也 ,

人们或许也会这样想。

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [θɔːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːtʃɪŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [taɪps] [ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪdnəs] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] ,
that he had devoted his great powers of thought to a searching discussion of the different types of relatedness which are found in nature ,
那 他 有 奉献 他的 伟大的 权力 的 想法 到 一个 搜索 讨论 的 这 不同的 类型 的 亲缘关系 哪个 是 成立 在 自然 ,

他倾注了大量心血，对自然界中不同类型的亲缘关系进行了深入探讨。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ]['fʊlə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [sɪn'θetɪk] [skiːm] [ɒv; əv][ðeə(r)][ɪn'tɜː(r)] - [rɪ'leɪtɪdnəs] .
and to a fuller consideration of a synthetic scheme of their inter - relatedness .
和 到 一个 更丰满 考虑 的 一个 合成的 方案 的 他们的 间 - 亲缘关系 .

并更全面地考虑它们之间相互联系的综合方案。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'perətɪv] [ðæt] ['aʊə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒŋkriːt] ['bækɪŋ] .
It is imperative that our thought of relations should have a concrete backing .
它 是 至关重要的 那 我们的 想法 的 关系 应该 有 一个 具体的 后盾 .

我们对人际关系的思考必须有具体的依据。

- ['evri] [ækt][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] - , [sez] ['spensə(r)] ,
' Every act of knowing ' , says Spencer ,
- 每一个 行为 的 会心 - , 说道 斯宾塞 ,

斯宾塞说："每一次认知行为"，

- [ɪz][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɪn] ['kɒnʃəsnəs] ['ɑːnsərɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] . -
' is the formation of a relation in consciousness answering to a relation in the environment . '
- 是 这 形成 的 一个 关系 在 意识 回答 到 一个 关系 在 这 环境 . -

"是意识中与环境中的关系相对应的关系的形成。"

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] - [rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][səʊ] ['veri] ['speʃ(ə)l][ə; eɪ] [taɪp] ;
But the knowledge - relations are of so very special a type ;
但 这 知识 - 关系 是 的 所以 非常 特别的 一个 类型 ;

但是，这些知识关系却非常特殊；

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [ænd; ənd] ['veərid] .
and the relations in the environment are so many and varied .
和 这 关系 在 这 环境 是 所以 许多 和 多种多样 .

环境中的各种关系如此之多、如此复杂。

[mʌtʃ] [mɔː(r)][ə'næləsɪs][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɪz][rɪ'kwaɪəd] [ðæn; ðən]['spensə(r)] [prə'vaɪdz] .
Much more analysis of natural relations is required than Spencer provides .
很多 更多的 分析 的 自然的 关系 是 必需的 比 斯宾塞 提供 .

对自然关系的分析需要比斯宾塞提供的更为深入。

[ai][duː; də][nɒt] [miːn] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
I do not mean , of course ,
我 做 不是 意思是 , 的 课程 ,

我当然不是指，

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['eni] [læk] [ɒv; əv][ə'næləsɪs] — [ænd; ənd][ɒv; əv] ['veri] ['penətreɪtɪŋ] [ə'næləsɪs] — [ɪn][ðə; ði] [saɪ'kɒlədʒi] ,
that there is any lack of analysis — and of very penetrating analysis — in the Psychology ,
那 那里 是 任何 缺少 的 分析 — 和 的 非常 渗透 分析 — 在 这 心理学 ,

心理学中是否存在分析不足——尤其是缺乏非常深刻的分析——

[ðə; ði][baɪ'ɒlədʒi] , [ðə; ði][ˌsəʊsi'ɒlədʒi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['eθɪks] .
the Biology , the Sociology , and the Ethics .
这 生物学 , 这 社会学 , 和 这 伦理 .

生物学、社会学和伦理学。

[ai] [miːn] [ðæt] [ɪn] [fɜːst] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
I mean that in First Principles ,
我 意思是 那 在 第一的 原则 ,

我的意思是，从第一性原理来看，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv]
which must be regarded as his general survey of the philosophy of
哪个 必须 是 认为 作为 他的 一般的 民意调查 的 这 哲学 的
['saɪəns] ,
science ,
科学 ,

这应被视为他对科学哲学的总体概述,

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['sɜːtʃɪŋ] [ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪliənt] [taɪps] [ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪtʃ] ['entə(r)]['ɪntuː]
there is no searching analysis of the salient types of relationship which enter into
那里 是 不 搜索 分析 的 这 显著的 类型 的 关系 哪个 进入 进入
[ðə; ði]['tekstʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['veri] ['kɒmpleks] [wɜːld] .
the texture of this very complex world .
这 质地 的 这 非常 复杂的 世界 .

对于构成这个极其复杂世界的各种重要关系类型,并没有进行深入的分析。

[sʌtʃ] ['ɒmnɪbəs] [wɜːdz] [æz; əz] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] , [ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] , [ˌsegrɪ'geɪʃn] ,
Such omnibus words as differentiation , integration , segregation ,
这样的 综合 字 作为 差异化 , 一体化 , 隔离 ,

诸如差异化、整合、隔离等概括性词语

[duː; də]['djuːti][ɪn] ['veəriəs] [kə'nekʃənz] [wɪð] [kən'viːniənt] [ˌiːlæ'stɪsəti][ɒv; əv] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][suːt][ðə; ði]
do duty in various connexions with convenient elasticity of meaning to suit the
做 责任 在 各种各样的 连接 和 方便的 弹性 的 意义 到 套装 这
[ə'keɪʒ(ə)n] .
occasion .
场合 .

以灵活多变的方式履行职责,以适应不同的场合。

[bʌt; bət] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [kw'ɒlɪfˌaɪɪŋ] ['ædʒɪktɪvz] , [-] [sʌtʃ] [æz; əz][ˌæstrə'nɒmɪk] , [ˌdʒiːə'lɒdʒɪk] ,
But apart from qualifying adjectives , [51] such as astronomic , geologic ,
但 除 从 资格赛 形容词 , [-] 这样的 作为 天文 , 地质 ,

但除了限定性形容词[51],例如天文的、地质的,

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] [ʌp] [tuː; tə] [ɑː'tɪstɪk] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] , [ðeə(r)][ɪz] [tuː] [-]
and so on up to artistic and literary , there is too [26]
和 所以 在 向上 到 艺术 和 文学 , 那里 是 也 [-]

如此往复,直至艺术和文学领域,也存在着[26]

['lɪt(ə)l] [ə'tempt] [æt; ət]['aɪðə(r)][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪps] [ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪdnəs] [ɔː(r)][æt; ət]
little attempt at either a distinguishing of the types of relatedness or at
小的 试图 在 任何一个 一个 区别 的 这 类型 的 亲缘关系 或者 在
[ə; eɪ] - [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz][səʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .
a relationing of the relations so distinguished .
一个 - 的 这 关系 所以 杰出的 .

几乎没有尝试去区分各种关联类型,也没有尝试去建立这些已区分的关联关系。

[wʌn] [dʒʌst][dʒʌmps][frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði][tekst] ,
One just jumps from one to another after a break in the text ,
一 只是 跳跃 从 一 到 其他 后 一个 休息 在 这 文本 ,

文本中断后,内容就直接从一个地方跳到另一个地方。

[ænd; ənd][faindz][wʌn'self][ɪn][ə; eɪ] ['həʊlli] [njuː] [fiːld] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] .
and finds oneself in a wholly new field of inquiry .
和 发现 自己 在 一个 完全 新的 场地 的 询问 .

并发现自己进入了一个全新的研究领域。

['lɪt(ə)l] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɒmnɪbəs] [ˌtɜːmɪ'nɒlədʒi] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] .
Little but the omnibus terminology remains the same .
小的 但 这 综合 术语 遗迹 这 相同的 .

除了总体术语之外,其他方面几乎都保持不变。

[nɔː(r)] [dʌz] [ðə; ði] ['eseɪ] [ɒn][ðə; ði][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] , [wɪð] [ɔːl][ɪts] [ˌtæbju'leɪʃn] ,
Nor does the Essay on the Classification of the Sciences , with all its tabulation ,
也不 做 这 散文 在 这 分类 的 这 科学 , 和 全部它是 制表 ,

《科学分类论》及其所有表格也未能做到这一点。

['fɜːnɪʃ] [wɒt] [ɪz] ['riːəli] [rɪ'kwaɪəd] .
furnish what is really required .
提供 什么 是 真的 必需的 .

提供真正需要的物品。

[wɒt] [wʌn] [siːk] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] [haʊ] [ðəʊz] [spə'sɪfɪk][kaɪndz][ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪdnəs] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz]
What one seeks to know is how those specific kinds of relatedness which characterize
什么 一 寻找 到 知道 是 如何 那些 具体的 种类 的 亲缘关系 哪个 描述
[ðə; ði] [sək'sesɪv] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] [ˌiːvə'luːʃən(ə)ri] ['prəʊgres] ,
the successive phases of evolutionary progress ,
这 连续 阶段 的 进化 进步 ,

人们想要了解的是，那些构成进化进程各个阶段特征的特定亲缘关系是如何发展的。

[ˌɪnɔː'gænɪk] , [ɔː'gænɪk] , [ænd; ənd][ˌsjuːpərɔː'gænɪk] , ['dɪfə(r)][frɒm; frəm][wʌn][ə'nʌðə(r)][ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ]
inorganic , organic , and superorganic , differ from one another and how they
无机物 , 有机的 , 和 超有机物 , 不同 从 一 其他 和 如何 他们
[ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] .
are connected .
是 连接 .

无机物、有机物和超有机物彼此之间以及它们之间的联系各不相同。

[ðɪs] [wʌn] [dʌz] [nɒt][faɪnd] .
This one does not find .
这 一 做 不是 寻找 .

这个找不到。

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [wʌn][gets] , [hɪə(r)][ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] , [ɪz] [ðæt] [ɔːl] [fɔːmz] [ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪdnəs]
The impression one gets , here and elsewhere , is that all forms of relatedness
这 印象 一 获得 , 这里 和 别处 , 是 那 全部 表格 的 亲缘关系
[mʌst; məst] ['sʌmhaʊ] ,
must somehow ,
必须 不知何故 ,

无论在这里还是其他地方，人们都会给人一种印象，那就是所有形式的关联都必须以某种方式……

[baɪ][ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)][spə'sɪfɪk] ['kærəktəz] , [biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'kænɪkl]
by the omission of all other specific characters , be reduced to the mechanical
经过 这 省略 的 全部 其他 具体的 人物 , 是 减少 到 这 机械的
[taɪp] .
type .
类型 .

省略所有其他特殊字符，简化为机械字体。

[ðɪs] , [nəʊ] [daʊt] , [ɪz][ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːt] .
This , no doubt , is unification of a sort .
这 , 不 怀疑 , 是 统一 的 一个 种类 .

这无疑是一种统一。

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ʃʊd; ʃəd]
But is it the sort of unification with which a philosophy of science should
但 是 它 这 种类 的 统一 和 哪个 一个 哲学 的 科学 应该
[rest] ['kɒntent] ?
rest content ?
休息 内容 ?

但这种统一方式，科学哲学应该感到满意吗？

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] [riːtʃt] [baɪ] ['dɪgɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [sʌm; səm] [juː'bɪkwɪtəs] [taɪp] [ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɒmən] [tuː; tə] [ɔːl] ['prəʊsesɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [æt; ət] ['eni] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] .

It may be said that unification can only be reached by digging down to some ubiquitous type of relation which is common to all processes throughout the universe at any stage of evolution .

它 可能 是 说 那 统一 能 仅有的 是 达到 经过 挖掘 向下 到 一些 无处不在 类型 的 关系 哪个 是 常见的 到 全部 流程 自始至终 这 宇宙 在 任何 阶段 的 进化 .

可以说，只有深入挖掘宇宙中所有过程在任何演化阶段都普遍存在的某种关系，才能达到统一。

[bʌt; bət] [wɒt] , [ɒn] [ðiːz] [tɜːmz] , [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɪt'self] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɒbləm] [tuː; tə] [biː; bi] [sɒlvd] ?

But what , on these terms , becomes of evolution itself as a problem to be solved ?

但 什么 , 在 这些 条款 , 变成 的 进化 本身 作为 一个 问题 到 是 已解决 ?

但是，按照这种逻辑，进化本身作为需要解决的问题又该如何定义呢?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['eni] [sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['prɒbləm] [mʌst; məst] ['rendə(r)] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [dʒʌst] [ðəʊz] [spə'sɪfɪk] [məʊdz] [ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪdnəs] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ɪg'nɔːd] [ɪn] ['dɪgɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] .

Surely any solution of that problem must render an account of just those specific modes of relatedness which have been ignored in digging down to the foundations .

一定 任何 解决方案 的 那 问题 必须 使成为 一个 帐户 的 只是 那些 具体的 模式 的 亲缘关系 哪个 有 到过 忽略 在 挖掘 向下 到 这 基础 .

任何解决该问题的方案都必须对那些在深入探究根基时被忽略的特定关联模式做出解释。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['suːpəstrʌktʃə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbstrʌktʃə(r)] .

Surely there must be unification of the superstructure as well as of the substructure .

一定 那里 必须 是 统一 的 这 上层建筑 作为 出色地 作为 的 这 下部结构 .

上层建筑和下层建筑必然要统一起来。

[hɪə(r)] [ænd; ənd] [naʊ] [ɪz] ['aʊə(r)] [wɜːld] ,

Here and now is our world ,

这里 和 现在 是 我们的 世界 ,

此时此地就是我们的世界。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['tekstʃə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [θɪŋz] [stænd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] ['veərid] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,

within the texture of which things stand to each other in such varied relations ,

之内 这 质地 的 哪个 事物 站立 到 每个 其他 在 这样的 多种多样 关系 ,

在事物彼此之间以如此多样的关系并存的结构之中，

[ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'djuːsəbl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fjuː] [meɪn] [taɪps] .

though they may be reducible to a few main types .

尽管 他们 可能 是 可还原的 到 一个 很少 主要的 类型 .

虽然它们可以归纳为几种主要类型。

[ðeə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːrəweɪ] [pɑːt] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['faɪə(r)] - [mɪst] , [dɪə(r)] [tuː; tə] ['spɛnsərz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

There , in the faraway part , was the primitive fire - mist , dear to Spencer's imagination ,

那里 , 在 这 离这很远 部分 , 曾是 这 原始 火 - 薄雾 , 亲爱的 到 斯宾塞的 想像力 ,

在遥远的地方，存在着原始的火雾，那是斯宾塞想象中珍爱的景象。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [məʊdz] [ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [fjuː] [ænd; ənd] [səʊ] ['sɪmp(ə)l] ,
in which the modes of relationship were so few and so simple ,
在 哪个 这 模式 的 关系 是 所以 很少 和 所以 简单的 ,

在那种关系模式如此之少、如此简单的时代，

[ænd; ənd] [ɔːl] ['siːmɪŋli] [ɒv; əv] [wʌn] [meɪn] [-]
and all seemingly of one main [27]
和 全部 似乎 的 一 主要的 [-]

似乎都属于同一个主要[27]

[taɪp] .
type .
类型 .

类型。

[haʊ] [duː; də] [wiː; wi] [get] [ɪn] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ?
How do we get in scientific interpretation from the one to the other ?
如何 做 我们 得到 在 科学 解释 从 这 一 到 这 其他 ?

我们如何用科学解释将前者推导为后者?

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [sə'faɪs] [tuː; tə] [briːð] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [siːn] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [wɜːdz] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ænd; ənd] [ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] ?
Will it suffice to breathe over the scene the magic words differentiation and integration ?
将要 它 足够了 到 呼吸 超过 这 场景 这 魔法 字 差异化 和 一体化 ?

仅仅在场景中念诵“分化”和“融合”这两个神奇的词语就足够了吗?

['spensə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] .
Spencer appears to think so .
斯宾塞 出现 到 思考 所以 .

斯宾塞似乎也这么认为。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [dɪd] [ɪk'sepʃənəli] [faɪn] [wɜːk] [ɪn] [i'luːsi,deit] [ðə; ði] [məʊdz] [ɒv; əv] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ænd; ənd] [ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] ['sɜːt(ə)n] [rɪ'leɪʃənl] ['fiːldz] — [ðəʊ] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [mɪə(r)] ['ʃrɪŋkɪdʒ] [ɪn] [saɪz] . [-]
Of course he did exceptionally fine work in elucidating the modes of differentiation and integration within certain relational fields — though he sometimes uses the latter word for mere shrinkage in size . [52]
的 课程 他 做过 非常 美好的 工作 在 阐明 这 模式 的 差异化 和 一体化 之内 肯定 关系 字段 — 尽管 他 有时 用途 这 后者 单词 为了 仅仅 收缩 在 尺寸 . [-]

当然，他在阐明某些关系领域内的分化和整合模式方面做得非常出色——尽管他有时用“整合”一词来指代规模的缩小。[52]

[bʌt; bət] [wɒt] [wʌn] [ɑːsks] , [ænd; ənd] [ɑːsks] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪn] [veɪn] , [ɪz] [dʒʌst] [haʊ] ,
But what one asks , and asks of him in vain , is just how ,
但 什么 一 问 , 和 问 的 他 在 徒劳 , 是 只是 如何 ,

但人们向他所求的，也是徒劳的，就是如何才能......

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [kə'nektɪd] [skiːm] , [ðə; ði] ['sevrəl] [rɪ'leɪʃənl] ['fiːldz] [ɪn] [ðə; ði] [də'meɪn] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəm'selvz] [rɪ'leɪtɪd] ,
within a connected scheme , the several relational fields in the domain of nature are themselves related ,
之内 一个 连接 方案 , 这 一些 关系 字段 在 这 领域 的 自然 是 他们自己 有关的 ,

在一个相互关联的体系中，自然领域中的几个关系场本身也是相互关联的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðəm'selvz] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] .
and how they were themselves differentiated .
和 如何 他们 是 他们自己 差异化的 .

以及它们自身是如何区别开来的。

[haʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
How , for instance ,
如何 , 为了 实例 ,

例如，如何

[dɪd][ðə; ði][spə'sɪfɪk] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [ig'zibitid] [ɪn][ðə; ði]['fæbrɪk][ɒv; əv] ['krɪstlz] [ə'raɪz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
did the specific relationships exhibited in the fabric of crystals arise out of the
做过 这 具体的 关系 展出 在 这 织物 的 晶体 出现 出去 的 这
['prɪmətɪv] ['faɪə(r)] - [mɪst] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ?
primitive fire - mist relations ?
原始 火 - 薄雾 关系 ?

晶体结构中表现出的特定关系是否源于原始的火雾关系?

[æt; ət][sʌm; səm][steɪdʒ][ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ðɪs] [spə'sɪfɪk] [fɔːm] [ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪdnəs] [keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] ,
At some stage of evolution this specific form of relatedness came into being ,
在 一些 阶段 的 进化 这 具体的 形式 的 亲缘关系 来了 进入 存在 ,

在进化的某个阶段，这种特殊的亲缘关系形式出现了。

[ˌweər'æz] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [steɪdʒ][wɒz; wəz] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɪn] ['biːɪŋ] .
whereas before that stage was reached it was not in being .
然而 前 那 阶段 曾是 达到 它 曾是 不是 在 存在 .

而在此阶段之前，它并不存在。

[nəʊ] [daʊt] [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒpətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['priː] - [ɪg'zɪstɪŋ] ['mɒlɪkjuːlz] [wɜː(r); wə(r)]
No doubt we may say that the properties of the pre - existing molecules were
不 怀疑 我们 可能 说 那 这 特性 的 这 预 - 现存的 分子 是
[sʌtʃ] [ðæt] [ðiːz] ['mɒlɪkjuːlz] [kʊd; kəd][ɪn] [djuː] [kɔːs] [bɪ'kʌm] [ðʌs] [rɪ'leɪtɪd] ,
such that these molecules could in due course become thus related ,
这样的 那 这些 分子 可以 在 到期的 课程 变得 因此 有关的 ,

毫无疑问，我们可以说，先前存在的分子的性质使得这些分子最终能够相互关联起来。

[ænd; ənd]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['lætɪst] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪst(ə)l] .
and enter into the latticed architecture of the crystal .
和 进入 进入 这 晶格状 建筑学 的 这 水晶 .

并进入晶体的晶格结构中。

[ðeɪ] [ɔːl'redi] [pə'zest] [ðə; ði] [pəˌtenʃi'æləti] [ɒv; əv][səʊ] ['duːɪŋ] .
They already possessed the potentiality of so doing .
他们 已经 拥有 这 潜力 的 所以 正在做 .

他们本来就具备这样做的潜力。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [pəˌtenʃɪ'æləti] ,
And if we have resort to potentialities ,
和 如果 我们 有 采取 到 潜力 ,

如果我们不得不诉诸可能性，

[ɔːl] ['sʌbsɪkwəntli] [dɪveləpt] [taɪps] [ænd; ənd] [məʊdz] [ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪdnəs] [wɜː(r); wə(r)] [pə'tenʃəli] [ɪn]
all subsequently developed types and modes of relatedness were potentially in
全部 随后 发达 类型 和 模式 的 亲缘关系 是 可能 在
[ɪg'zɪstəns] [ˌeɪ 'biː][i'niʃiəu] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
existence ab initio — they were ,
存在 ab 初始 — 他们 是 ,

所有随后发展起来的关系类型和模式，都可能从一开始就存在——它们确实存在。

[æz; əz] ['tindl] [sed] , - [wʌns]['leɪt(ə)nt][ɪn][ə; eɪ]['faɪəri] [klaʊd] . -
as Tyndall said , ' once latent in a fiery cloud . '
作为 廷德尔 说 , - 一次 潜 在 一个 火热 云 . -

正如廷德尔所说，“曾经潜伏在一片炽热的云雾之中”。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði][spə'sɪfɪk] [məʊdz] [ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪdnəs] [wɪtʃ] [əb'teɪn]
But it is difficult to see how the specific modes of relatedness which obtain
但 它 是 难的 到 看 如何 这 具体的 模式 的 亲缘关系 哪个 获得
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] ,
within the crystal ,
之内 这 水晶 ,

但是，很难看出晶体内部存在的具体关联模式是如何运作的。

[kæn; kən][biː; bi] [sed] [tuː; tə][ɪg'zɪst]['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪst(ə)l] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ]
can be said to exist prior to the existence of the crystal within which
能 是 说 到 存在 事先的 到 这 存在 的 这 水晶 之内 哪个
[ðeɪ] [səʊ] [əb'teɪn] .
they so obtain .
他们 所以 获得 .

可以说，它们先于它们所依附的晶体而存在。

[prɪ'zɜːrv] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['spɛnsərz] ['tiːtʃɪŋ] [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'gɑːd] [ɔːl] [məʊdz] [ɒv; əv]
Preserving the spirit of Spencer's teaching we must regard all modes of
保存 这 精神 的 斯宾塞的 教学 我们 必须 看待 全部 模式 的
[rɪ'leɪtɪdnəs] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dis'kləuz] [baɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] [rɪ'sɜːtʃ] [æz; əz] [pɑːt] [ænd; ənd]['pɑːs(ə)l][ɒv; əv]
relatedness which are disclosed by scientific research as part and parcel of
亲缘关系 哪个 是 披露 经过 科学 研究 作为 部分 和 包裹 的
[ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
the constitution of nature ,
这 宪法 的 自然 ,

为了维护斯宾塞的教导精神，我们必须将科学研究揭示的所有关联方式视为自然构成不可分割的一部分。

[frɒm; frəm] [wɒt'evə(r)] [sɔːs] , ['nəʊəbl] [ɔː(r)] [ʌn'nəʊəbl] , [ðæt] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][biː; bi] [dɪ'raɪvd] .
from whatever Source , knowable or unknowable , that constitution be derived .
从 任何 来源 , 可知的 或者 不可知的 , 那 宪法 是 衍生的 .

无论宪法源自何处，无论是可知的还是不可知的，都可从中得出。

[ɒv; əv] [ðiːz] [məʊdz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ; [ɪn'diːd] , [ɪf] [wiː; wi] [diːl] [wɪð] [ɔːl] ['kɒŋkriːt] [keɪsɪz] , [-
]
Of these modes there are many ; indeed , if we deal with all concrete cases , [28]
的 这些 模式 那里 是 许多 ; 的确 , 如果 我们 交易 和 全部 具体的 案例 , [-
]

这些模式有很多种；事实上，如果我们处理所有具体案例，[28]

[ðeə(r)]['nʌmbə(r)][ɪz]['liːdʒən] .
their number is legion .
他们的 数字 是 军团 .

他们的数量数不胜数。

[fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'djuːs] [ðem; ðəm] , ['rɑːðə(r)]
For purposes of illustration , however , we may reduce them , rather
为了 目的 的 插图 , 然而 , 我们 可能 减少 他们 , 相当
['dræstɪkli; 'drɑːstɪkli] , [tuː; tə] [θriː] [meɪn] [taɪps] .
drastically , to three main types .
急剧地 , 到 三 主要的 类型 .

但为了便于说明，我们可以将其大幅简化为三种主要类型。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪzɪkoʊ] - ['kemɪk(ə)l] [taɪp] ,
There are relations of the physico - chemical type ,
那里 是 关系 的 这 物理 - 化学 类型 ,

存在物理化学类型的关系，

[-] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [prə'vɪʒənəli] ['fɒləʊ] ['spensə(r)][ɪn] [rɪ'gɑːdɪŋ] [æz; əz] [juː'bɪkwɪtəs] ;
[53] which we may provisionally follow Spencer in regarding as ubiquitous ;
[-] 哪个 我们 可能 暂定 跟随 斯宾塞 在 关于 作为 无处不在 ;

[53]我们可以暂时按照斯宾塞的观点，将其视为普遍存在的；

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [taɪp] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə] ['lɪvɪŋ] ['ɔːrgəˌnɪzəmz] ;

there are those of the vital type , which are restricted to living organisms ;

那里 是 那些 的 这 必不可少的 类型 , 哪个 是 受限制的 到 活的 生物 ;

还有一些是生命体类型，它们仅限于生物体；

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒgnətɪv] [taɪp] , [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['nærəʊli] [rɪ'strɪktɪd] .

there are those of the cognitive type , which seem to be much more narrowly restricted .

那里 是 那些 的 这 认知的 类型 , 哪个 似乎 到 是 很多 更多的 勉强 受限制的 .

还有一种是认知型的，这类人的适用范围似乎要窄得多。

[haʊ] [wiː; wi] [diːl] [wɪð] [ðiːz] [ɪz][ɒv; əv]['kruːʃ(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

How we deal with these is of crucial importance .

如何 我们 交易 和 这些 是 的 至关重要的 重要性 .

如何处理这些问题至关重要。

[dɪ'nəʊtɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['lɛtəz] [ə; eɪ] , [biː] ,

Denoting them by the letters A , B ,

表示 他们 经过 这 信件 一个 , B ,

用字母 A、B 表示它们，

[siː][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [prə'gresɪvli] [ə'sendɪŋ] [məʊdz] [ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪdnəs] [wɪ'ðɪn] ['eni] ['gɪv(ə)n] [taɪp] .

C we find that there are progressively ascending modes of relatedness within any given type .

C 我们 寻找 那 那里 是 逐步 上升 模式 的 亲缘关系 之内 任何 给定 类型 .

C 我们发现，在任何给定的类型中，都存在逐渐上升的关联模式。

[ðeə(r)] [ɪz][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [iːtʃ] [taɪp] .

There is evolution within each type .

那里 是 进化 之内 每个 类型 .

每种类型内部都会发生演变。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['fɪzɪkoʊ] - ['kemɪk(ə)l] [taɪp] [ə; eɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['ætəmz] , ['mɒlɪkjuːlz] ,

Within the physico - chemical type A , for example , atoms , molecules ,

之内 这 物理 - 化学 类型 一个 , 为了 例子 , 原子 , 分子 ,

例如，在物理化学类型 A 中，原子、分子、

[ænd; ənd] [sɪn'θetɪk] [gruːps] [ɒv; əv] ['mɒlɪkjuːlz] ['fɒləʊ] [ɪn]['lɒdʒɪk(ə)l]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] .

and synthetic groups of molecules follow in logical order of evolution .

和 合成的 团体 的 分子 跟随 在 逻辑 命令 的 进化 .

合成分子群也按照逻辑的演化顺序出现。

[naʊ] [ðə; ði] [sək'sesɪv] ['prɒdʌkts] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['fɪzɪkoʊ] - ['kemɪk(ə)l] [taɪp] [ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪdnəs] [əb'teɪnz] ,

Now the successive products , in which this physico - chemical type of relatedness obtains ,

现在 这 连续 产品 , 在 哪个 这 物理 - 化学 类型 的 亲缘关系 获得 ,

现在，在具有这种物理化学相关性的连续产品中，

[hæv; həv]['sɜːt(ə)n] [njuː] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktɪv] ['prɒpətiz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['mɪəli] [ðə; ði] [ˌældʒɪ'breɪɪk]
have certain new and distinctive properties which are not merely the algebraic
有 肯定 新的 和 独特的 特性 哪个 是 不是 仅仅 这 代数
[sʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒpətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəm'pəʊnənt] [θɪŋz] ['praɪə(r)] [tuː; tə] ['sɪnθəsɪs] .
sum of the properties of the component things prior to synthesis .
和 的 这 特性 的 这 成分 事物 事先的 到 合成 .

具有某些新的、独特的性质，这些性质并非合成之前组成物质的性质的代数和。

[wiː; wi] [meɪ] [spiːk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [kən'stɪtjutɪv; 'kɒnstɪtjuːtɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɪn] [ə; eɪ]
We may speak of them as constitutive of the products in a
我们 可能 说话 的 他们 作为 构成性的 的 这 产品 在 一个
['haɪə(r)] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪdnəs] ,
higher stage of relatedness ,
更高 阶段 的 亲缘关系 ,

我们可以将它们视为更高层次关联性的产品构成要素，

[ðʌs] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [kən'stɪtjutɪv; 'kɒnstɪtjuːtɪv] [frɒm; frəm] ['ædətɪv] ['prɒpətiz] . [-] ['sɪmələli] [wen]
thus distinguishing constitutive from additive properties . [54] Similarly when
因此 区别 构成性的 从 添加剂 特性 . [-] 相似地 什么时候
[biː] , [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'vɒlvd] ,
B , the vital relations , are evolved ,
B , 这 必不可少的 关系 , 是 进化 ,

由此区分构成性属性和附加性属性。[54] 类似地，当生命关系 B 演化时，

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['prɒdʌkts] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [spə'sɪfɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [əb'teɪn] , [hæv; həv] [njuː]
the living products , in which these specific relations obtain , have new
这 活的 产品 , 在 哪个 这些 具体的 关系 获得 , 有 新的
[kən'stɪtjutɪv; 'kɒnstɪtjuːtɪv] ['prɒpətiz] ,
constitutive properties ,
构成性的 特性 ,

这些特定关系存在于生物体中，生物体也因此具有新的构成特性。

[ɒn] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['vaɪtəlɪst] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ɪn] [ɪn'sɪstɪŋ] ,
on the importance of which vitalists are right in insisting ,
在 这 重要性 的 哪个 活力论者 是 正确的 在 坚持 ,

关于这一点的重要性，活力论者坚持认为这是正确的，

[ðəʊ] [ai] [ɪm'fætɪkli] [dɪ'sent] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'kluːʒənz] [ðeɪ] [drɔː] [frɒm; frəm]
though I emphatically dissent from some of the conclusions they draw from
尽管 我 强调地 异议 从 一些 的 这 结论 他们 画 从
[ðeə(r)] ['prez(ə)ns] .
their presence .
他们的 在场 .

虽然我强烈反对他们根据自身表现得出的一些结论。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['fɪzɪkoʊ] - ['kemɪk(ə)l] ,
For if , beyond the physico - chemical ,
为了 如果 , 超过 这 物理 - 化学 ,

如果，除了物理化学因素之外，

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['eɪdʒənsi] [biː; bi] [ɪnv'əʊkt] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [njuː]
a special agency be invoked to account for the presence of new
一个 特别的 机构 是 调用 到 帐户 为了 这 在场 的 新的
[kən'stɪtjutɪv; 'kɒnstɪtjuːtɪv] ['prɒpətiz] ,
constitutive properties ,
构成性的 特性 ,

应设立专门机构来解释新出现的构成性属性，

[ðen] , [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['lɒdʒɪk(ə)l] [kən'sɪstənsi] ,
then , in the name of logical consistency ,
然后 , 在 这 姓名 的 逻辑 一致性 ,

然后，为了逻辑一致性，

[let][ˌjuː 'es][ɪn'vəʊk]['speʃ(ə)l]['eɪdʒənsiz][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kən'stɪtjutɪv; 'kɒnstɪtjuːtɪv]
let us invoke special agencies to account for the constitutive
让 我们 调用 特别的 机构 到 帐户 为了 这 构成性的
['prɒpətiz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['fɪzɪkoʊ] - ['kemɪk(ə)l] — [fɔː(r); fə(r)]['reɪdiəʊ] - ['æktɪv] ['prɒpətiz] [fɔː(r); fə(r)]
properties within the physico - chemical — for radio - active properties for
特性 之内 这 物理 - 化学 — 为了 收音机 - 积极的 特性 为了
[ɪg'zɑːmp(ə)l] .
example .
例子 .

让我们诉诸专门机构来解释物理化学中的构成特性——例如放射性特性。

[ɪf] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [fə'nɒmɪnə] [biː; bi]['pɒstjuleɪtɪd] , [waɪ] [nɒt] ['pɒstʃəleɪt] [wʌn] [sɔːs] [ɒv; əv][ɔːl] [
If a Source of phenomena be postulated , why not postulate One Source of all [
如果 一个 来源 的 现象 是 假设 , 为什么 不是 假定 一 来源 的 全部 [
-]
29]
-]

如果假设存在某种现象的源头，为什么不假设存在一个万物之源呢？[29]

[fə'nɒmɪnə] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['miːnɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [haɪɪst] ?
phenomena from the very meanest to the very highest ?
现象 从 这 非常 最卑鄙的 到 这 非常 最高 ?

从最卑微到最崇高的现象？

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][siː] — [ðə; ði] [sɪn'θetɪk] [həʊl] [ɪn] [wɪtʃ] ['kɒgnətɪv] [rɪ'leɪtɪdnəs]
There remains the case of C — the synthetic whole in which cognitive relatedness
那里 遗迹 这 案件 的 C — 这 合成的 所有的 在 哪个 认知的 亲缘关系
[əb'teɪnz] .
obtains .
获得 .

还有 C 的情况——认知关联性在其中得以体现的综合整体。

[ðɪs] [ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] .
This is unquestionably more difficult of scientific interpretation .
这 是 毫无疑问 更多的 难的 的 科学 解释 .

这无疑更难用科学术语来解释。

[bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [laɪk] ['steɪtmənts] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ['ɔːlsəʊ] .
But I believe that like statements may be made in this case also .
但 我 相信 那 喜欢 声明 可能 是 制成 在 这 案件 还 .

但我认为，类似的说法也可以在本案中提出。

[wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] , [ai] [kən'siːv] ,
What we have , I conceive ,
什么 我们 有 , 我 构想 ,

我认为，我们所拥有的

[ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [taɪp] [ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪdnəs] [wɪð] [spə'sɪfɪk] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ɪts]
is just a new and higher type of relatedness with specific characters of its
是 只是 一个 新的 和 更高 类型 的 亲缘关系 和 具体的 人物 的 它是
[əʊn] .
own .
自己的 .

只是一种新的、更高层次的亲缘关系，具有其自身独特的特征。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðɪs] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['siːkwəl] .
But of this more in the sequel .
但 的 这 更多的 在 这 续集 .

但更多内容将在续集中呈现。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ə; eɪ] , [biː] ,
It must be remembered that A , B ,
它 必须 是 记得 那 一个 , B ,

必须记住，A、B、

[siː][stænd][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'leɪtɪd] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'gresɪvli] [mɔː(r)] ['kɒmpleks] [wɪ'ðɪn] [mɔː(r)]['kɒmpleks] [rɪ'leɪʃənl] [həʊlz] .
C stand for relationships and that the related things are progressively more complex within more complex relational wholes .
C 站立 为了 关系 和 那 这 有关的 事物 是 逐步 更多的 复杂的 之内 更多的 复杂的 关系 整体 .

C 代表关系，并且相关事物在更复杂的关系整体中也变得越来越复杂。

[rɪ'leʃən'ʃɪp] [ɑː(r); ə(r)] ['evri] [wɪt] [æz; əz]['riːəl][æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tɜːmz] [ðeɪ] [həʊld][ɪn][ðeə(r)] [grɑːsp] .
Relationships are every whit as real as are the terms they hold in their grasp .
关系 是 每一个 白色 作为 真实的 作为 是 这 条款 他们 抓住 在 他们的 抓牢 .

人际关系和它们所承载的情感一样真实。

[ai][duː; də][nɒt] [seɪ] [mɔː(r)]['riːəl] ; [bʌt; bət][ai] [seɪ] [ɪm'fætɪkli] [æz; əz]['riːəl] .
I do not say more real ; but I say emphatically as real .
我 做 不是 说 更多的 真实的 ; 但 我 说 强调地 作为 真实的 .

我不是说更真实；而是强调说它就是真实的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][səʊ] , [ðen] [ðeɪ] [ɔːt] ['sʌmhaʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['fɔːmjʊliː] ,
And if this be so , then they ought somehow to be introduced into our formulae ,
和 如果 这 是 所以 , 然后 他们 应该 不知何故 到 是 介绍 进入 我们的 公式 ,

如果情况确实如此，那么就应该想办法将它们引入到我们的公式中。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['teɪkən][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] .
instead of being taken for granted .
反而 的 存在 已采取 为了 的确 .

而不是被视为理所当然。

[wiː; wi] [gɪv] H2O [æz; əz][ðə; ði]['fɔːmjələ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɒlɪkjuːl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
We give H2O as the formula for a molecule of water .
我们 给 H2O 作为 这 公式 为了 一个 分子 的 水 .

我们用 H2O 作为水分子的化学式。

[bʌt; bət] [ðæt] ['mɒlɪkjuːl] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['ætəmz][ɒv; əv]['haɪdrədʒən] + [wʌn]['ætəm][ɒv; əv]['ɒksɪdʒən] .
But that molecule is something very much more than two atoms of hydrogen + one atom of oxygen .
但 那 分子 是 某物 非常 很多 更多的 比 二 原子 的 氢 + 一 原子 的 氧 .

但这种分子远不止是两个氢原子加一个氧原子那么简单。

[ðə; ði] ['æbsəluːtli] [dɪ'stɪŋktɪv] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒlɪkjuːl] [ɪz][ðə; ði][spə'sɪfɪk] [rɪ'leɪtɪdnəs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ætəmz] .
The absolutely distinctive feature of the molecule is the specific relatedness of these atoms .
这 绝对地 独特的 特征 的 这 分子 是 这 具体的 亲缘关系 的 这些 原子 .

该分子的绝对独特之处在于这些原子之间的特殊关联性。

[ðɪs] [kən'stɪtjutɪv; 'kɒnstɪtjuːtɪv] [məʊd] [ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪdnəs] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [dʒʌst] ['teɪkən] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] .
This constitutive mode of relatedness is , however , just taken for granted .
这 构成性的 模式 的 亲缘关系 是 , 然而 , 只是 已采取 为了 的确 .

然而，这种构成性的关联模式却被视为理所当然。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['skeəsli] ['mætə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sə'praɪz] [ðæt] ,
And it is scarcely matter for surprise that ,
和 它 是 几乎 事情 为了 惊喜 那 ,

毫不奇怪，

[wen] [wiː; wi] [faɪnd] [nɒt] [les] [spə'sɪfɪk] [məʊdz] [ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] [rɪ'leɪtɪdnəs] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['ɔːgənɪzəm] ,
when we find not less specific modes of vital relatedness in the living organism ,
什么时候 我们 寻找 不是 较少的 具体的 模式 的 必不可少的 亲缘关系 在 这 活的 生物 ,

当我们发现生物体中存在着同样具体的生命关联模式时，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌst] [ɪg'nɔːd] !
they are too apt to be just ignored !
他们 是 也 易于 到 是 只是 忽略 !

它们太容易被忽视了！

[rɪ'vɜːt] [naʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [rɪ'sɜːtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [sʌtʃ] [ai] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Revert now to the empirical outcome of scientific research , for as such I regard it ,
恢复 现在 到 这 经验 结果 的 科学 研究 , 为了 作为 这样的 我 看待 它 ,

现在让我们回到科学研究的经验结果上来，因为我认为它就是这样。

[ðæt] [njuː] [kən'stɪtjutɪv; 'kɒnstɪtjuːtɪv] ['prɒpətiz] [ɪ'mɜːdʒ] [wen] [njuː] [məʊdz] [ænd; ənd] [taɪps] [ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪdnəs] [ə'kɜː(r)] ,
that new constitutive properties emerge when new modes and types of relatedness occur ,
那 新的 构成性的 特性 出现 什么时候 新的 模式 和 类型 的 亲缘关系 发生 ,

当出现新的关联模式和类型时，新的构成属性就会出现。

[ænd; ənd] [wen] [njuː] ['prɒdʌkts] [ɑː(r); ə(r)] [sək'sesɪvli] [fɔːmd] [ɪn] [ˌiːvə'luːʃənl] ['sɪnθəsɪs] .
and when new products are successively formed in evolutional synthesis .
和 什么时候 新的 产品 是 依次 形成 在 进化 合成 .

以及在进化合成过程中不断形成新产品。

[ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sed] , [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði] [ək'septəns] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [naʊ] ['kɒmənli] [kɔːld] [kri'eɪtɪv] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] .
This , it will be said , involves the acceptance of what is now commonly called creative evolution .
这 , 它 将要 是 说 , 涉及 这 验收 的 什么 是 现在 通常 称为 有创造力的 进化 .

可以说，这涉及到接受现在通常所说的创造性进化。

[ai] [ˌeɪ 'em] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [di'naiŋ] [ðæt] , [ɪn] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɒv; əv] ['dɪskɔːs] [weə(r)] [sɔːs] [ɪz] ['ʌndə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
I am far from denying that , in the universe of discourse where Source is under consideration ,
我 是 远的 从 否认 那 , 在 这 宇宙 的 话语 在哪里 来源 是 在下面 考虑 ,

我绝不会否认，在讨论“源头”这一概念的语境中，

[ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] [ɪz][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] .
the adjective is justifiable .
这 形容词 是 合理的 .

这个形容词是合理的。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] [ɒv; əv] [-]
But , in the universe of [30]
但 , 在 这 宇宙 的 [-]

但是，在[30]宇宙中

['dɪskɔ:s] [ɒv; əv] ['saɪəns] , [ai] [rɪ'gɑ:d] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [ˌɪnə'prəʊpriət] .
discourse of science , I regard it as inappropriate .
话语 的 科学 , 我 看待 它 作为 不当 .

我认为这种科学话语是不恰当的。

[wɒt] [wi:; wi][hæv; həv][ɪz][dʒʌst][pleɪn][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst] ['sɪmpli] [ək'sept][ðə; ði]
What we have is just plain evolution ; and we must simply accept the
什么 我们 有 是 只是 清楚的 进化 ; 和 我们 必须 简单地 接受 这
[tru:θ] — [ɪf] , [æz; əz][ai] [kən'si:v] ,
truth — if , as I conceive ,
真相 — 如果 , 作为 我 构想 ,

我们所看到的只是纯粹的进化；我们必须接受这个事实——如果，正如我所理解的那样，

[ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ] [tru:θ] — [ðæt] [ɪn][ɔ:l] [tru:] [ˌi:və'lu:ʃ(ə)n][ðeə(r)][ɪz][mɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ðæn; ðən]
it be a truth — that in all true evolution there is more in the conclusion than
它 是 一个 真相 — 那 在 全部 真的 进化 那里 是 更多的 在 这 结论 比
[ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['premɪsɪz] ;
is given in the premises ;
是 给定 在 这 前提 ;

事实是，在所有真正的进化过程中，结论所包含的内容都比前提所包含的内容更多；

[wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɒdʒɪk(ə)l] [wei] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][mɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə] - [deɪ]
which is only a logical way of saying that there is more in the world to - day
哪个 是 仅有的 一个 逻辑 方式 的 说 那 那里 是 更多的 在 这 世界 到 - 天
[ðæn; ðən][ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['faɪə(r)] - [mɪst] .
than there was in the primitive fire - mist .
比 那里 曾是 在 这 原始 火 - 薄雾 .

这只是用一种合乎逻辑的方式来说明，当今世界比原始的火雾世界要丰富得多。

[nɒt] [mɔ:(r)] - ['mætə(r)][ænd; ənd] ['enədʒi] - , [bʌt; bət][mɔ:(r)]['veərid] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [ænd; ənd] [nju:]
Not more ' matter and energy ' , but more varied relationships and new
不是 更多的 - 事情 和 活力 - , 但 更多的 多种多样 关系 和 新的
['prɒpətiz] ,
properties ,
特性 ,

不是更多的"物质和能量"，而是更多样化的关系和新的特性。

[kwaɪt] [ˌʌnprɪ'dɪktəbl] [frɒm; frəm] [wɒt] [wʌn] [meɪ] [pə'hæps] [spi:k] [ɒv; əv][æz; əz][ðə; ði]['faɪə(r)] - [mɪsts]
quite unpredictable from what one may perhaps speak of as the fire - mist's
相当 不可预测的 从 什么 一 可能 也许 说话 的 作为 这 火 - 雾的
[pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] .
point of view .
观点 的 看法 .

从某种意义上说，从火雾的角度来看，这是相当难以预测的。

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [nju:] ['dɒktrɪn] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [rɪ'si:vd] [ɒv; əv] [leɪt] [ə; eɪ] [nju:] ['emfəsɪs] .
This is no new doctrine , though it has received of late a new emphasis .
这 是 不 新的 教义 , 尽管 它 有 已收到 的 晚的 一个 新的 强调 .

这并非什么新理论，只是近来受到了新的重视。

[mɪl] , ['diːlɪŋ] [wɪð] [kɔː'zeɪʃn] , [-] [spiːks] [ɒv; əv][ə; eɪ] - ['rædɪk(ə)l][ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'stɪŋkʃn] - .
Mill , dealing with causation , [55] speaks of a ' radical and important distinction ' .
磨 , 处理 和 因果关系 , [-] 说话 的 一个 - 激进的 和 重要的 区别 - .

密尔在论述因果关系时，[55]谈到了一个"根本而重要的区别"。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [hiː; hi] [sez] [ɪn] ['sʌbstəns] ,
There are , he says in substance ,
那里 是 , 他 说道 在 物质 ,

他实质上说，确实存在这种情况。

[sʌm; səm] [keɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʒɔɪnt] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sevrəl] ['kɔːzɪz] [ɪz] [ðə; ði] [,ældʒi'breiik,-kəl] [sʌm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['seprət] [ɪ'fekts] .
some cases in which the joint effect of the several causes is the algebraical sum of their separate effects .
一些 案例 在 哪个 这 联合的 影响 的 这 一些 原因 是 这 代数 和 的 他们的 分离 效果 .

有些情况下，几个原因共同作用的结果等于它们各自单独作用结果的代数和。

[hiː; hi] [spiːks] [ɒv; əv] [ðɪs] [æz; əz] [ðə; ði] - [,kɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɔːzɪz] - ,
He speaks of this as the ' composition of causes ' ,
他 说话 的 这 作为 这 - 作品 的 原因 - ,

他将此称为"原因的构成"，

[ænd; ənd] ['ɪləstreɪts] [,aɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - [,kɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɔːsɪz] - [ɪn] [daɪ'næmɪks] .
and illustrates it from the ' composition of forces ' in dynamics .
和 图示 它 从 这 - 作品 的 力量 - 在 动力学 .

并以动力学中的"力的组成"为例进行说明。

- [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [keɪsɪz] - , [hiː; hi] [sez] , - [ðə; ði] ['eɪdʒənsiz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tə'geðə(r)] [siːs] [ɪn'taɪəli] ,
' But in the other description of cases ' , he says , ' the agencies which are brought together cease entirely ,
- 但 在 这 其他 描述 的 案例 - , 他 说道 , - 这 机构 哪个 是 带来 一起 停止 完全 ,

"但在另一种情况下,"他说，"汇集在一起的机构完全停止运作了，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['təʊtəli] ['dɪfrənt] [set] [ɒv; əv] [fə'nɒmɪnə] [ə'raɪz] . -
and a totally different set of phenomena arise . '
和 一个 完全 不同的 放 的 现象 出现 . -

于是，一系列完全不同的现象出现了。

[ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz] - [ə; eɪ] [kən'kʌrəns] [ɒv; əv] ['kɔːzɪz] [teɪks] [pleɪs] [wɪtʃ] [kɔːlz] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] [njuː] [lɔːz] ['beərɪŋ] [nəʊ] [ə'nælədʒi] [tuː; tə] ['eni] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [treɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['seprət] [,ɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] - .
In these cases ' a concurrence of causes takes place which calls into action new laws bearing no analogy to any that we can trace in the separate operation of the causes ' .
在 这些 案例 - 一个 一致 的 原因 需要 地方 哪个 呼叫 进入 行动 新的 法律 轴承 不 类比 到 任何 那 我们 能 痕迹 在 这 分离 手术 的 这 原因 - .

在这些情况下，"多种原因同时发生，从而引发新的规律，这些规律与我们在各个原因单独运作中可以追溯到的任何规律都没有相似之处"。

[ðeɪ] [mait] , [hiː; hi] [sə'dʒests] , [biː; bi] [tɜːmd] - [,hetə'rɒpəθɪk] [lɔːz] - .
They might , he suggests , be termed ' heteropathic laws ' .
他们 可能 , 他 建议 , 是 称为 - 异疗法 法律 - .

他认为，这些规律或许可以称为"异质性规律"。

[dʒiː] . [eɪtʃ] . [ˈljuːis] , [tuː] , [-] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈprɒbləmz][ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd][maɪnd] ,
G . H . Lewes , too , [56] in his Problems of Life and Mind ,
G . H . 刘易斯 , 也 , [-] 在 他的 问题 的 生活 和 头脑 ,

G.H. Lewes 也在其著作《生活与心灵问题》中提出了类似的观点[56]。

[druː] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [ˈprɒpətiz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈzʌltənt] [ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ]
drew the distinction between properties which are resultant and those which
画 这 区别 之间 特性 哪个 是 结果 和 那些 哪个
[ɑː(r); ə(r)] [ɪˈmɜːdʒənt] .
are emergent .
是 新兴的 .

区分了结果性质和涌现性质。

[ðiːz] [səˈdʒestʃənz] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊpən][tuː; tə] [ˈspɛnsərz] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][lɑːst]
These suggestions were open to Spencer's consideration long before the last
这些 建议 是 打开 到 斯宾塞的 考虑 长的 前 这 最后的
[ɪˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɜːst] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [əˈpɪəd] .
edition of First Principles appeared .
版 的 第一的 原则 出现 .

早在《第一原理》最后一版出版之前，斯宾塞就已考虑过这些建议。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [tuː] [ˈfɒrən] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃt] [laɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːt]
They were , however , too foreign to the established lines of his thought
他们 是 , 然而 , 也 外国的 到 这 已确立的 线条 的 他的 想法
[tuː; tə][kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsɪəriəs] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .
to call for serious consideration .
到 称呼 为了 严肃的 考虑 .

然而，它们与他既定的思想路线太过格格不入，不值得认真考虑。

[bʌt; bət] [ɪf] [njuː] [rɪˈleʃənʃɪp] [ænd; ənd] [njuː] [ˈprɒpətiz] [əˈpɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]
But if new relationships and new properties appear in the course of
但 如果 新的 关系 和 新的 特性 出现 在 这 课程 的
[ˌiːvəˈluːʃən(ə)ri] [ˈprəʊgres] ,
evolutionary progress ,
进化 进步 ,

但如果在进化过程中出现新的关系和新的特性，

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌjuːnɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈnɒlɪdʒ] [wɪtʃ] , [-
where is the opportunity for that unification of scientific knowledge which , [31
在哪里 是 这 机会 为了 那 统一 的 科学 知识 哪个 , [-
]
]
]

科学知识统一的机会在哪里? [31]

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˈspensə(r)] , [ɪz][ðə; ði][gəʊl] [ɒv; əv] [fəˈlɒsəfi] ?
according to Spencer , is the goal of philosophy ?
根据 到 斯宾塞 , 是 这 目标 的 哲学 ?

根据斯宾塞的说法，哲学的目标是什么?

[tuː; tə][biː; bi][fræŋk] ,
To be frank ,
到 是 坦率 ,

坦白地说，

[ai][ˌeɪ ˈem][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [kæn; kən][biː; bi] [ˈɑːnsə(r)d] [ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)] [ðæt]
I am by no means sure that this question can be answered in a manner that
我 是 经过 不 方法 当然 那 这 问题 能 是 回答 在 一个 方式 那
[ɪz][ˈʌðə(r)][ðæn; ðən] [ˈtentətɪv] .
is other than tentative .
是 其他 比 暂定的 .

我完全不确定这个问题能否得到确切的答案，只能给出初步的答复。

[pə'hæps] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [jet] [riːtʃt] [ðə; ði][steɪdʒ][æt; ət] [wɪtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][prə'vɪʒən(ə)l]
Perhaps we have not yet reached the stage at which more than provisional
也许 我们 有 不是 然而 达到 这 阶段 在 哪个 更多的 比 临时
[ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz]['pɒsəb(ə)l] .
unification is possible .
统一 是 可能的 .

或许我们还没有达到能够实现超越临时统一的阶段。

[sʌtʃ] [prə'vɪʒən(ə)l][ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n][æz; əz][ɪz] [sə'dʒestid] [baɪ][ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts][ɪz] [ðæt]
Such provisional unification as is suggested by a survey of the facts is that
这样的 临时 统一 作为 是 建议 经过 一个 民意调查 的 这 事实 是 那
[ɒv; əv] ['siːmɪŋli] ['juːnɪfɔːm][ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['haɪərɑːki] [ɒv; əv]['lɒdʒɪk(ə)l] [ˌɪmplɪ'keɪʃn] .
of seemingly uniform correlation in a hierarchy of logical implication .
的 似乎 制服 相关性 在 一个 等级制度 的 逻辑 含义 .

根据对事实的调查，这种暂时的统一性表现为逻辑蕴含层次结构中看似一致的相关性。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n] [məʊdz] [ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪdnəs] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒgnətɪv] [taɪp] .
There are certain modes of relatedness which belong to the cognitive type .
那里 是 肯定 模式 的 亲缘关系 哪个 属于 到 这 认知的 类型 .

存在一些属于认知类型的关联模式。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [wen'evə(r)] [ðiːz] [əb'teɪn] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['kɒrəleɪtɪd] [wɪð] ['ʌðə(r)] [məʊdz]
It would seem that whenever these obtain they may be correlated with other modes
它 会 似乎 那 每当 这些 获得 他们 可能 是 相关 和 其他 模式
[ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪdnəs] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [ɔː(r)] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [taɪp] ;
of relatedness which are of the vital or physiological type ;
的 亲缘关系 哪个 是 的 这 必不可少的 或者 生理 类型 ;

似乎每当这些情况发生时，它们都可能与其他生命或生理类型的关联模式相关联；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] , [ɪn] [tɜːn] , [meɪ] [biː; bi] ['kɒrəleɪtɪd] [wɪð] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪzɪkoʊ] -
and that these , in turn , may be correlated with those that are physico -
和 那 这些 , 在 转动 , 可能 是 相关 和 那些 那 是 物理 -
['kemɪk(ə)l] .
chemical .
化学 .

而这些因素反过来又可能与物理化学因素相关。

[ðʌs] [siː][ɪm'plaɪz][biː] , [ænd; ənd][biː][ɪm'plaɪz][ə; eɪ] .
Thus C implies B , and B implies A .
因此 C 暗示 B , 和 B 暗示 一个 .

因此，C蕴含B，B蕴含A。

[ðə; ði]['ɔːdə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'vɜːst] .
The order cannot be reversed .
这 命令 不能 是 反转 .

订单无法更改。

['fɪzɪkoʊ] - ['kemɪk(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [æz; əz][ə; eɪ] [klɑːs] , [duː; də][nɒt][ɪm'plaɪ] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
Physico - chemical relations , as a class , do not imply those that are
物理 - 化学 关系 , 作为 一个 班级 , 做 不是 意味着 那些 那 是
[ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] . [-]
physiological . [57]
生理 . [-]

物理化学关系作为一个类别，并不意味着生理关系。[57]

[ðə; ði] [ˌɪmplɪ'keɪʃn] [ɪz][nɒt] [sɪ'metrɪk(ə)l] .
The implication is not symmetrical .
这 含义 是 不是 对称的 .

这一推论并不对称。

['spensə(r)][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wen] [hiː; hi] [spəʊk] [-] [ɒv; əv][ðə; ði]['æbstrækt] -
Spencer was within sight of this when he spoke [58] of the abstract -
斯宾塞 曾是 之内 视线 的 这 什么时候 他 辐 [-] 的 这 抽象的 -
['kɒŋkriːt] ['saɪəns] [æz; əz] - [ˌɪnstrə'ment(ə)l] - [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒŋkriːt] ['saɪəns] ,
concrete sciences as ' instrumental ' with respect to the concrete sciences ,
具体的 科学 作为 - 乐器演奏 - 和 尊重 到 这 具体的 科学 ,

斯宾塞在谈到抽象具体科学相对于具体科学的"工具性"时，就已意识到了这一点[58]。

[ðəʊ] [ðə; ði]['lætə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt] - [ˌɪnstrə'ment(ə)l] - [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sens] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]
though the latter are not ' instrumental ' in the same sense with respect to the
尽管 这 后者 是 不是 - 乐器演奏 - 在 这 相同的 感觉 和 尊重 到 这
['fɔːmə(r)] .
former .
以前的 .

虽然后者与前者相比，在意义上并不具有"工具性"。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] [hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] - ['kæzəm] - [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [gruːps] [æz; əz] -
But unfortunately he regarded the ' chasm ' between the two groups as '
但 很遗憾 他 认为 这 - 深渊 - 之间 这 二 团体 作为 -
['æbsəluːt] - .
absolute ' .
绝对 - .

但不幸的是，他认为这两个群体之间的"鸿沟"是"绝对的"。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði]['prɒpə(r)][həʊm] [ɒv; əv] ['prɒpətiz] — [ɒv; əv][ɔːl] ['prɒpətiz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
And for him the proper home of properties — of all properties it would
和 为了 他 这 恰当的 家 的 特性 — 的 全部 特性 它 会
[ə'pɪə(r)] — [ɪz][ðə; ði]['æbstrækt] - ['kɒŋkriːt] [gruːp] — [mə'kænɪks] ,
appear — is the abstract - concrete group — mechanics ,
出现 — 是 这 抽象的 - 具体的 团体 — 机械学 ,

对他而言，性质的恰当归宿——似乎是所有性质的恰当归宿——是抽象-具体群——力学，

['fɪzɪks] , [ænd; ənd] ['kemɪstri] .
physics , and chemistry .
物理 , 和 化学 .

物理和化学。

[ðɪs] ['siːmɪŋli] [liːvz] [nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][spə'sɪfɪk] [taɪp] [ɒv; əv] ['prɒpətiz] [kə'nektɪd] [wɪð]
This seemingly leaves no place for a specific type of properties connected with
这 似乎 树叶 不 地方 为了 一个 具体的 类型 的 特性 连接 和
['vaɪt(ə)l] [rɪ'leɪtɪdnəs] [æz; əz] [sʌtʃ] .
vital relatedness as such .
必不可少的 亲缘关系 作为 这样的 .

这似乎没有给与生命关联性相关的特定类型的属性留下任何空间。

[ɪn][fækt] ['spɛnsərz] ['meθəd] [ɒv; əv] ['triːtmənt] [ɹɪdj'uːsɪz] [ɔːl] [məʊdz] [ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪdnəs] [tuː; tə][ðə; ði]
In fact Spencer's method of treatment reduces all modes of relatedness to the
在 事实 斯宾塞的 方法 的 治疗 减少 全部 模式 的 亲缘关系 到 这
[ə; eɪ] [taɪp] ,
A type ,
一个 类型 ,

事实上，斯宾塞的治疗方法将所有关系模式都简化为A型关系。

[ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ðə; ði]['praɪməri] - ['kɔːzɪz] - [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]
the laws of which are , for him , the primary ' causes ' of all kinds of
这 法律 的 哪个 是 , 为了 他 , 这 基本的 - 原因 - 的 全部 种类 的
[ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ænd; ənd][ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] .
differentiation and integration .
差异化 和 一体化 .

对他而言，这些规律是各种分化和整合的主要"原因"。

[hens] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][baɪ'ɒlədʒi][ænd; ənd] [saɪ'kɒlədʒi] [kæn; kən] ['ʌltɪmətli] [biː; bi] [ɪk'sprest]
Hence the laws of biology and psychology can ultimately be expressed
因此 这 法律 的 生物学 和 心理学 能 最终 是 表达
[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] ,
and explained ,
和 解释 ,

因此，生物学和心理学的规律最终可以被表达和解释。

[hiː; hi] [θɪŋks] , [ɪn] [mə'kænɪkl] [ɔː(r)] [ˌmekə'nɪstɪk] [tɜːmz] .
he thinks , in mechanical or mechanistic terms .
他 思考 , 在 机械的 或者 机械的 条款 .

他以机械或机械的视角思考问题。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ˌɪmplɪ'keɪʃn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][biː][ænd; ənd][siː] [
But in the doctrine of implication they are just the laws of B and C [
但 在 这 教义 的 含义 他们 是 只是 这 法律 的 B 和 C [
-]
32]
-]

但在蕴涵理论中，它们只是 B 和 C 的法则[32]。

[rɪ'spektɪvli] , [ðəʊ] [lɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [meɪ] [ˌʌndə'laɪ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['lɒdʒɪk(ə)l] [sens] .
respectively , though laws of A may underlie them in a logical sense .
分别 , 尽管 法律 的 一个 可能 底层 他们 在 一个 逻辑 感觉 .

虽然 A 的法则可能在逻辑意义上是它们的基础。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [ə'send] [ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃən(ə)ri] [pleɪn] [frɒm; frəm][ə; eɪ][tuː; tə][ˌeɪ 'biː][ænd; ənd]
And as we ascend the evolutionary plane from A to AB and
和 作为 我们 上升 这 进化 飞机 从 一个 到 AB 和
[ðens] [tuː; tə][ˌeɪ biː 'siː] — [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪzɪkoʊ] - ['kemɪk(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [ænd; ənd]
thence to ABC — from the physico - chemical to the vital and
因此 到 ABC — 从 这 物理 - 化学 到 这 必不可少的 和
[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒgnətɪv] — [wiː; wi][faɪnd] [njuː] [məʊdz] [ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪdnəs] ,
thence to the cognitive — we find new modes of relatedness ,
因此 到 这 认知的 — 我们 寻找 新的 模式 的 亲缘关系 ,

当我们沿着进化的阶梯从 A 上升到 AB，再到 ABC——从物理化学层面上升到生命层面，再到认知层面——我们发现了新的关联模式，

[njuː] [fɔːmz] [ɒv; əv][mɔː(r)]['kɒmpleks][ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['sɪnθəsɪs] , [njuː] ['prɒpətiz] [sək'sesɪvli]
new forms of more complex integration and synthesis , new properties successively
新的 表格 的 更多的 复杂的 一体化 和 合成 , 新的 特性 依次
[ə'piəriŋ] [ɪn]['sɪəriəl]['ɔːdə(r)] .
appearing in serial order .
出现 在 序列号 命令 .

更复杂的整合与合成的新形式，新的性质按顺序依次出现。

[ðɪs] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['sɪmpli] [tuː; tə] [ɪk'spres] , [ɪn] ['aʊtlaɪn] ,
This seems to me simply to express , in outline ,
这 似乎 到 我 简单地 到 表达 , 在 大纲 ,

在我看来，这似乎只是概括地表达了：

[ðə; ði][net] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [beɪst] [ɒn][ɪm'pɪrɪk(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] — [ðəʊ] [mʌtʃ] , ['veri]
the net result of interpretation based on empirical observation — though much , very
这 网 结果 的 解释 基于 在 经验 观察 — 尽管 很多 , 非常
[mʌtʃ] ,
much ,
很多 ,

基于经验观察的解释的最终结果——尽管有很多、很多，

[rɪ'kwaɪəz][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [ɪn][baɪ]['fjuːtʃə(r)] [rɪ'sɜːtʃ] .
requires to be filled in by future research .
需要 到 是 已填 在 经过 未来 研究 .

有待未来的研究补充完善。

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] ['prɒpətiz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['mɪəli] ['ædətɪv] [ɒv; əv] [prɪ'siːdɪŋ] ['prɒpətiz] ; [ðeɪ]
And the new properties are not merely additive of preceding properties ; they
和 这 新的 特性 是 不是 仅仅 添加剂 的 前 特性 ; 他们
[ɑː(r); ə(r)][kən'stɪtjutɪv; 'kɒnstɪtjuːtɪv] ,
are constitutive ,
是 构成性的 ,

而且，这些新性质并非仅仅是先前性质的叠加；它们是构成性的。

[ænd; ənd] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [ˌiːvə'luːʃən(ə)ri] ['prɒdʌkts] [æz; əz] [sʌtʃ] .
and characterize the higher evolutionary products as such .
和 描述 这 更高 进化 产品 作为 这样的 .

并以此来描述更高级的进化产物。

[waɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [kən'stɪtjutɪv; 'kɒnstɪtjuːtɪv] , ['saɪəns] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] .
Why they are thus constitutive , science is unable to say .
为什么 他们 是 因此 构成性的 , 科学 是 无法 到 说 .

科学无法解释它们为何具有构成性。

['spensə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [kɔːlz] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'nəʊəbl] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] ['neksəs] . [-]
Spencer , of course , calls in the Unknowable to supply the required nexus . [59]
斯宾塞 , 的 课程 , 呼叫 在 这 不可知的 到 供应 这 必需的 关系 . [-]
['ʌðəwaɪz] , [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] ,
Otherwise , in each case ,
否则 , 在 每个 案件 ,

当然，斯宾塞会引入不可知因素来提供所需的联系。[59] 否则，在每种情况下，

[hiː; hi] [kən'fes] [ðæt] - [wiː; wi][kæn; kən] [lɜːn] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [hɪə(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv]
he confesses that ' we can learn nothing more than that here is one of
他 坦白 那 - 我们 能 学习 没有什么 更多的 比 那 这里 是 一 的
[ðə; ði] [ˌjuːni'fɔːməti] [ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [fə'nɒmɪnə] - . [-]
the uniformities in the order of phenomena ' . [60]
这 均匀性 在 这 命令 的 现象 - . [-]

他承认，“我们只能了解到，这是现象秩序中的一个统一性”。[60]

[nʌn] [ðə; ði] [les] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [æn; ən]['ɔːdɪn(ə)l]
None the less we may be able some day to establish an ordinal
没有任何 这 较少的 我们 可能 是 有能力的 一些 天 到 建立 一个 序数
[ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] [-] [ɒv; əv] ['kɒgnətɪv] ['prəʊsesɪz] [wɪð] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['prəʊsesɪz] ,
correlation [61] of cognitive processes with physiological processes ,
相关性 [-] 的 认知的 流程 和 生理 流程 ,

尽管如此，我们或许有一天能够建立认知过程与生理过程之间的序数相关性[61]，

[ænd; ənd][æn; ən]['ɔːdɪn(ə)l][ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['prəʊsesɪz] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and an ordinal correlation of these physiological processes with those of the
和 一个 序数 相关性 的 这些 生理 流程 和 那些 的 这
['fɪzɪkoʊ] - ['kemɪk(ə)l] [taɪp] .
physico - chemical type .
物理 - 化学 类型 .

以及这些生理过程与物理化学类型的过程之间的序数相关性。

[ðæt] [ai] [kən'siːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][aɪ'diːəl][ɒv; əv] ['strɪktli] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
That I conceive to be the ideal of strictly scientific interpretation if it is
那 我 构想 到 是 这 理想的 的 严格 科学 解释 如果 它 是
[tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] [prə'gresɪvli] [tuː; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪg'zækt] ['saɪəns]
to be raised progressively to a level approaching that of the exact sciences
到 是 提高 逐步 到 一个 等级 接近 那 的 这 精确的 科学
.
:
.

我认为，如果要逐步提高科学解释的水平，使其接近精确科学的水平，那么这就是严格科学解释的理想状态。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][nɒt] [jet] [ə'teɪnd] .
It certainly is not yet attained .
它 当然 是 不是 然而 已达到 .

当然，目前还没有达到这个目标。

[bʌt; bət][ai] [siː] [nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə'teɪnəb(ə)l] .
But I see no reason why we should not regard it as attainable .
但 我 看 不 原因 为什么 我们 应该 不是 看待 它 作为 可实现的 .

但我认为我们没有理由不将其视为可以实现的目标。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meni] [ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] [kəʊɪ'fɪʃənts]
It will involve the very difficult determination of many correlation coefficients
它 将要 涉及 这 非常 难的 决心 的 许多 相关性 系数
[ænd; ənd] ['kɒnstənts] — [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['aʊə(r)]['deɪtə][ɑː(r); ə(r)] ,
and constants — and for some of these our data are ,
和 常数 — 和 为了 一些 的 这些 我们的 数据 是 ,

这将涉及许多相关系数和常数的精确测定——而对于其中一些系数和常数，我们的数据是：

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] , [bəuθ] ['skænti] [ænd; ənd][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] .
it must be confessed , both scanty and unreliable .
它 必须 是 坦白 , 两个都 稀少 和 不可靠的 .

必须承认，这些信息既少又不可靠。

[wiː; wi][mʌst; məst][hɪə(r)] [nəʊt] [ə; eɪ] [mʌtʃ] - [dɪ'skʌst] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒn] ['spɛnsərz] [pɑːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
We must here note a much - discussed departure on Spencer's part from his
我们 必须 这里 笔记 一个 很多 - 讨论 离开 在 斯宾塞的 部分 从 他的
['ɜːlɪə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .
earlier position .
早些时候 位置 .

这里必须指出，斯宾塞的立场与他之前的立场相比发生了备受关注的转变。

[ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [peɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baɪ'ɒlədʒi] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [ɪ'dɪʃnz] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] ,
On the first page of the Biology in the earlier editions , and in the last ,
在 这 第一的 页 的 这 生物学 在 这 早些时候 版本 , 和 在 这 最后的 ,

在早期版本的生物学第一页，以及在最后一版中，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] : [-]
we are told : [33]
我们 是 讲述 : [-]

据称：[33]

- [ðə; ði] ['prɒpətiz] [ɒv; əv] ['sʌbstəns] , [ðəʊ] [dɪ'strɔɪd] [tuː; tə] [sens] [baɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)]
' The properties of substances , though destroyed to sense by combination are
- 这 特性 的 物质 , 尽管 损毁 到 感觉 经过 组合 是
[nɒt] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] [ri'æləti] .
not destroyed in reality .
不是 损毁 在 现实 .

“物质的性质虽然在结合过程中被感官所破坏，但在现实中却并未消失。”

[ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'sɪstəns] [ɒv; əv] [fɔːs] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒpətiz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
It follows from the persistence of force that the properties of a
它 跟随 从 这 持久性 的 力量 那 这 特性 的 一个
['kɒmpaʊnd] [ɑː(r); ə(r)] [ri'zʌltənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpətiz] [ɒv; əv][ɪts][kəm'pəʊnənts] ,
compound are resultants of the properties of its components ,
化合物 是 结果 的 这 特性 的 它是 成分 ，

由力的持续性可知，化合物的性质是其组成成分性质的综合结果。

[ri'zʌltənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɒpətiz] [ɒv; əv][ðə; ði][kəm'pəʊnənts][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəli] [ɪn] [fʊl] ['ækʃ(ə)n] ,
resultants in which the properties of the components are severally in full action ,
结果 在 哪个 这 特性 的 这 成分 是 分别 在 满的 行动 ，
[ðəʊ] ['mjuːtʃuəli] [əb'skjuəd] . -
though mutually obscured . '
尽管 相互 模糊不清 . -

合成物中各组分的性质各自充分发挥作用，但相互掩盖。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [hɪnt] [hɪə(r)][ɒv; əv] [mɪlz] [ˌhetə'rɒpəθɪk] [lɔːz] [nɔː(r)][ɒv; əv] - [ɪ'mɜːdʒənt] .
There is no hint here of Mill's heteropathic laws nor of Lewes's emergents .
那里 是 不 暗示 这里 的 磨坊的 异疗法 法律 也不 的 - 涌现 .

这里既没有提到密尔的异质性定律，也没有提到刘易斯的涌现现象。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['tʃæptə(r)][ɪz] [ɪn'sɜːtɪd] [ɒn][ðə; ði][daɪ'næmɪk] ['elɪmənt] [ɪn]
But in the last edition a special chapter is inserted on the Dynamic Element in
但 在 这 最后的 版 一个 特别的 章 是 插入 在 这 动态的 元素 在
[laɪf] .
Life .
生活 .

但在最新版中，新增了一章专门论述生活中的动态因素。

[wiː; wi][hɪə(r)][faɪnd][ə; eɪ] ['tɑːdi] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][spə'sɪfɪk] ['vaɪt(ə)l] ['kærəktəz]
We here find a tardy recognition of the presence of specific vital characters
我们 这里 寻找 一个 迟迟 认出 的 这 在场 的 具体的 必不可少的 人物
.
:
.

在这里，我们发现对某些重要特征的存在认识不足。

- [ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [wɪtʃ] [gəʊ][ɒn][ɪn] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlts]
' The processes which go on in living things are incomprehensible as the results
- 这 流程 哪个 去 在 在 活的 事物 是 难以理解 作为 这 结果
[ɒv; əv] ['eni] ['fɪzɪk(ə)l] ['ækʃ(ə)nz] [nəʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . . . .
of any physical actions known to us . . . .
的 任何 身体的 行动 已知 到 我们 . . . .

“生物体内发生的各种过程，是我们无法用任何已知的物理作用来理解的……

[ɪn] [briːf] , [ðen] ,
In brief , then ,
在 简短的 ， 然后 ，

简而言之，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [laɪf] [ɪn][ɪts] ['es(ə)ns] ['kænɒt] [biː; bi] [kən'siːvd] [ɪn]
we are obliged to confess that Life in its essence cannot be conceived in
我们 是 有义务 到 承认 那 生活 在 它是 本质 不能 是 构思 在
['fɪzɪkoʊ] - ['kemɪk(ə)l] [tɜːmz] . - [-]
physico - chemical terms . ' [62]
物理 - 化学 条款 . - [-]

我们不得不承认，生命的本质不能用物理化学术语来理解。[62]

[ai] [spiːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['tɑːdi] [ˌrekəg'nɪʃn] ;
I speak of this as a tardy recognition ;
我 说话 的 这 作为 一个 迟迟 认出 ；

我称之为迟来的认可；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [ðæt] [dʌz] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] ;
but it is one that does honour to the man ;
但 它 是 一 那 做 荣誉 到 这 男人 ;

但这是对他的一种尊重;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fræŋk] [əd'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['triːtmənt] [wɒz; wəz][ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)]
it is a frank admission that his previous treatment was in some measure
它 是 一个 坦率 入学 那 他的 以前的 治疗 曾是 在 一些 措施
[ɪn'ædɪkwət] ,
inadequate ,
不足 ,

这坦率地承认了他之前的治疗在某种程度上是不充分的。

[wɪtʃ] [ə; eɪ][smɔːlə(r)][mæn] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['ɒnəsti] [ɔː(r)][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv]
which a smaller man would not have had the honesty or the strength of
哪个 一个 较小的 男人 会 不是 有 有 这 诚实 或者 这 力量 的
['kærəktə(r)][tuː; tə] [meɪk] .
character to make .
特点 到 制作 .

而一个心胸狭隘的人,既没有这样的诚实,也没有这样的坚强品格去做出这样的事。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [treɪst] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'nəʊəbl] . -
Of course it is traced down to the Unknowable . '
的 课程 它 是 追踪 向下 到 这 不可知的 . -

当然,这一切最终都源于不可知之物。

[laɪf] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][æk'tɪvəti][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [ænd; ənd] [ʌn'nəʊəbl] ;
Life as a principle of activity is unknown and unknowable ;
生活 作为 一个 原则 的 活动 是 未知 和 不可知的 ;

生命作为一种活动原则,是未知且不可知的;

[waɪl] [fə'nɒmɪnə] [ɑː(r); ə(r)][ək'sesəb(ə)l][tuː; tə] [θɔːt] [ðə; ði][ɪm'plaɪd] ['nuːmɪnən] [ɪz][ˌɪnæk'sesəb(ə)l] .
while phenomena are accessible to thought the implied noumenon is inaccessible .
尽管 现象 是 可访问 到 想法 这 暗示 本体 是 无法进入 .
- [-]
' [63]
- [-]

虽然现象可以通过思维来理解,但其隐含的本体却是无法理解的。[63]

[stɪl] , ['sɜːt(ə)n] [spə'sɪfɪk] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['ɔːrgəˌnɪzəmz][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'splɪsɪtli] ['rekəg'naɪzd]
Still , certain specific characteristics of living organisms are explicitly recognized
仍然 , 肯定 具体的 特征 的 活的 生物 是 明确地 认可
[æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ək'sesəb(ə)l] [fə'nɒmɪnə] ;
as among the accessible phenomena ;
作为 之中 这 可访问 现象 ;

不过,生物体的某些特定特征已被明确认定为可观察的现象之一;

[ænd; ənd] [ðiːz] ['kænɒt] [biː; bi] [kən'siːvd] [ɪn] ['fɪzɪkoʊ] - ['kemɪk(ə)l] [tɜːmz] .
and these cannot be conceived in physico - chemical terms .
和 这些 不能 是 构思 在 物理 - 化学 条款 .

这些都无法用物理化学术语来理解。

[bʌt; bət][dɪd]['spensə(r)] ['fʊli] ['riːəlaɪz] [haʊ] [bɪɡ][ə; eɪ][həʊl] [ðɪs] [nɔk] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]
But did Spencer fully realize how big a hole this knocks in the bottom of the
但 做过 斯宾塞 完全 意识到 如何 大的 一个 洞 这 敲门声 在 这 底部 的 这
['pjʊəli] [mə'kænɪkl] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][hiː; hi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] ['tʃæmpiən] ?
purely mechanical interpretation of nature he had for so long championed ?
纯粹 机械的 解释 的 自然 他 有 为了 所以 长的 拥护者 ?

但斯宾塞是否完全意识到,这会在他长期以来所倡导的纯粹机械的自然解释中撕开多么大的漏洞?

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [fɔː(r); fə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒgnətɪv] [rɪ'leɪʃ(ə)n][ɪn] ['spɛnsərz] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] ['saɪəns] .
There remains for consideration the place of the cognitive relation in Spencer's philosophy of science .
那里 遗迹 为了 考虑 这 地方 的 这 认知的 关系 在 斯宾塞的 哲学 的 科学 .

还有一点值得探讨，那就是认知关系在斯宾塞的科学哲学中的地位。

[wiː; wi] [niːd] [nɒt] [hɪə(r)] [dɪ'skʌs] [hɪz; ɪz] [træns'fɪgjəd] ['riːəlɪzəm] .
We need not here discuss his transfigured realism .
我们 需要 不是 这里 讨论 他的 变形 现实主义 .

我们无需在此讨论他那蜕变的现实主义。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kʌstəməri] ['refərənsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌn'nəʊəbl] , [-]
Apart from the customary references to the Unknowable , [34]
除 从 这 习惯 参考 到 这 不可知的 , [-]

除了通常提及的不可知之事之外，[34]

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒt] [ɪz] ['nəʊəbl] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪm'bɒlɪk] ,
of which what is knowable is said to be symbolic ,
的 哪个 什么 是 可知的 是 说 到 是 象征性的 ,

其中可知的部分被称为象征性的。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['leɪɪŋ] ['speʃ(ə)l] ['emfəsɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['truːɪzəm] [ðæt] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [səʊ] - [kɔːld] [əb'dʒektɪv] [wɜːld] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] ;
it comes to little more than laying special emphasis on the truism that what is known in the so - called objective world involves the process of knowing ;
它 来 到 小的 更多的 比 躺下 特别的 强调 在 这 真理 那 什么 是 已知 在 这 所以 - 称为 客观的 世界 涉及 这 过程 的 会心 ;

归根结底，这只不过是特别强调一个不言而喻的真理：所谓客观世界中已知的事物都涉及认知的过程；

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊz] [ðæt] , [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [wɜːld] ['kænɒt] [biː; bi] [nəʊn] .
from which it follows that , apart from knowing it the objective world cannot be known .
从 哪个 它 跟随 那 , 除 从 会心 它 这 客观的 世界 不能 是 已知 .

由此可知，除了认识它之外，客观世界是不可认识的。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['spensə(r)] [drɔːz] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [tɜːmz] [ɪn] ['kɒgnətɪv] [rɪ'leɪtɪdnəs] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['veri] ['neɪtʃə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɪn] [ænd; ənd] [θruː] [ðæt] [rɪ'leɪtɪdnəs] ,
From this Spencer draws the conclusion that terms in cognitive relatedness have their very nature determined in and through that relatedness ,
从 这 斯宾塞 平局 这 结论 那 条款 在 认知的 亲缘关系 有 他们的 非常 自然 决定 在 和 通过 那 亲缘关系 ,

由此，斯宾塞得出结论：认知关联中的术语的本质是由这种关联决定的，并且是通过这种关联决定的。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [ɪn] [ðəm'selvz] [biː; bi] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
and cannot in themselves be what they are , and as they are ,
和 不能 在 他们自己 是 什么 他们 是 , 和 作为 他们 是 ,

它们本身不可能就是它们所是的样子，而它们本来的样子，

[ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['kɒgnətɪv] ['sɪmbəlɪzəm] .
in the field of cognitive symbolism .
在 这 场地 的 认知的 象征意义 .

在认知符号学领域。

[ðɪs] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [truː] .
This may or may not be true .
这 可能 或者 可能 不是 是 真的 .

这或许属实，或许不属实。

[ai][ˌeɪ 'em][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['kwestʃən] [ðə; ði] [və'lɪdəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]
I am one of those who question the validity of the arguments in favour of
我 是 一 的 那些 WHO 问题 这 有效性 的 这 论点 在 偏爱 的
[ðɪs] [kən'kluːʒn] .
this conclusion .
这 结论 .

我对支持这一结论的论点的有效性表示质疑。

[sɪns] , [haʊ'evə(r)] ,
Since , however ,
自从 , 然而 ,

然而，因为

[ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] ['saɪəns] [diːlz] ['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] ['nəʊəbl] — [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][səʊ] -
the philosophy of science deals only with the knowable — of which the so -
这 哲学 的 科学 交易 仅有的 和 这 可知的 — 的 哪个 这 所以 -
[kɔːld] [ep'iəɹənsɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][də'rekt] [ə'kweɪntəns] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['praɪməri]['deɪtə]
called appearances with which we have direct acquaintance are the primary data
称为 外貌 和 哪个 我们 有 直接的 熟人 是 这 基本的 数据
— [wiː; wi] [niːd] [nɒt][hɪə(r)] ['trʌb(ə)l] [ɑː'selvz] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] [bɪ'twiːn] ['riəlist, 'riː-][ænd; ənd]
— we need not here trouble ourselves with the controversy between realists and
— 我们 需要 不是 这里 麻烦 我们自己 和 这 争议 之间 现实主义者 和
['sɪmbəlɪst] .
symbolists .
象征主义者 .

科学哲学只研究可知的事物——其中我们直接接触到的所谓表象是主要数据——我们在这里不必费心去讨论实在论者和象征论者之间的争论。

['iːv(ə)n][ɒn] ['spɛnsərz] [vjuː] [ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] ['sɪmbəlaɪzd] [ɪz][ðə; ði]['riːəl] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪəns] .
Even on Spencer's view the world as symbolized is the real world for science .
甚至 在 斯宾塞的 看法 这 世界 作为 象征性的 是 这 真实的 世界 为了 科学 .

即使按照斯宾塞的观点，象征化的世界对于科学而言也是真实的世界。

[naʊ] [wʌn] [wei] [ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒgnətɪv] [rɪ'leɪʃ(ə)n][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['prez(ə)nt]
Now one way of expressing the fact that the cognitive relation is always present
现在 一 方式 的 表达 这 事实 那 这 认知的 关系 是 总是 展示
[weə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [kən'sɜːnd] [ɪz][tuː; tə] [prə'kleɪm] - [ðə; ði] [truːθ] [ðæt] ['aʊə(r)] [steɪts] [ɒv; əv]
where knowledge is concerned is to proclaim ' the truth that our states of
在哪里 知识 是 担心的 是 到 宣布 - 这 真相 那 我们的 各州 的
['kɒnʃəsnəs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋz] [wiː; wi][kæn; kən] [nəʊ] - . [-]
consciousness are the only things we can know ' . [64]
意识 是 这 仅有的 事物 我们 能 知道 - . [-]

现在，要表达认知关系在知识方面始终存在这一事实，一种方式是宣称"我们的意识状态是我们唯一能知道的事情"[64]。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['terəbli] [æm'bɪgjuəs] [wei] [ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði][fækt] .
But it is a terribly ambiguous way of expressing the fact .
但 它 是 一个 可怕 模糊的 方式 的 表达 这 事实 .

但这是一种非常含糊不清的表达方式。

[wɒt] [ɪz][hɪə(r)] [ment] [baɪ][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] ?
What is here meant by a state of consciousness ?
什么 是 这里 意思是 经过 一个 状态 的 意识 ?

这里所说的意识状态指的是什么?

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][kɒg'nɪʃ(ə)n][ɪz] [kən'sɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɔː(r)][æt; ət]['eni] [reɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɒlvz] ,
So far as cognition is concerned it is , or at any rate it involves ,
所以 远的 作为 认识 是 担心的 它 是 , 或者 在 任何 速度 它 涉及 ,

就认知而言，它是，或者至少涉及，

[ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] ['sʌmθɪŋ] [nəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːgənɪzəm] , [æz; əz] ['nəʊɪŋ] —
a relationship between something known and the organism , as knowing —
一个 关系 之间 某物 已知 和 这 生物 , 作为 会心 —
[fɔː(r); fə(r)]['spensə(r)][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][ðə; ði]['ɔːgənɪzəm] ,
for Spencer assuredly the organism ,
为了 斯宾塞 当然 这 生物 ,

已知事物与有机体之间的关系，即认知——对于斯宾塞来说，这种认知无疑指向有机体。

[ðəʊ] [ə; eɪ][səʊ] - [kɔːld] ['ɪnə(r)]['æspekt] [ˌðeər'ɪn] .
though a so - called inner aspect therein .
尽管 一个 所以 - 称为 内 方面 其中 .

尽管其中存在所谓的内在方面。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kɒmpleks] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
Of course it is a very complex relationship .
的 课程 它 是 一个 非常 复杂的 关系 .

当然，这是一种非常复杂的关系。

[ˌaɪ 'tiː] [kəm'praiz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɪn] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] , [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːgənɪzəm] [æz; əz] ['nəʊɪŋ] .
It comprises relations in what is known , and relations in the organism as knowing .
它 包括 关系 在 什么 是 已知 , 和 关系 在 这 生物 作为 会心 .

它包含已知事物之间的关系，以及作为认知者的有机体之间的关系。

[hens] ['spensə(r)] [dɪ'faɪnz] [laɪf] , ['saɪkɪkl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fɪzɪk(ə)l] ,
Hence Spencer defines life , psychical as well as physical ,
因此 斯宾塞 定义 生活 , 心理 作为 出色地 作为 身体的 ,

因此，斯宾塞对生命进行了定义，包括精神层面和物质层面。

[æz; əz] - [ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv][ɪn'tɜːn(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)nz][tuː; tə][ɪk'stɜːn(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)nz] - . [-] [-]
as ' the continuous adjustment of internal relations to external relations ' . [65] [35]
作为 - 这 连续的 调整 的 内部的 关系 到 外部的 关系 - . [-] [-]

即“内部关系对外部关系的不断调整”。[65][35]

- [ðæt] [wɪtʃ] [dis'tiŋgwiʃ] [saɪ'kɒlədʒi] [ɪz] [ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv][ɪts] [ˌprɔpə'ziʃənz] [teɪks] [ə'kaʊnt] [bəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nektɪd] [ɪn'tɜːn(ə)l] [fə'nɒmɪnə] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nektɪd] [ɪk'stɜːn(ə)l] [fə'nɒmɪnə] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'fɜː(r)] .
' That which distinguishes Psychology is that each of its propositions takes account both of the connected internal phenomena and of the connected external phenomena to which they refer .
- 那 哪个 区别 心理学 是 那 每个 的 它是 命题 需要 帐户 两个都 的 这 连接 内部的 现象 和 的 这 连接 外部的 现象 到 哪个 他们 参考 .

“心理学的独特之处在于，它的每一个命题都考虑到了与之相关的内部现象和与之相关的外部现象。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['əʊnli][ðə; ði][wʌn] , [nɔː(r)]['əʊnli][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ðæt] ['kærəktəraɪz] [kɒg'nɪʃ(ə)n] .
It is not only the one , nor only the other , that characterises cognition .
它 是 不是 仅有的 这 一 , 也不 仅有的 这 其他 , 那 具有特征 认识 .

认知既非仅由其中之一构成，也非仅由另一个构成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [kə'nekʃənz] . - [-]
It is the connexion between these two connexions . ' [66]
它 是 这 连接 之间 这些 二 连接 . - [-]

它是这两个联系之间的联系。[66]

[səʊ][fɑː(r)] [wel] .
So far well .
所以 远的 出色地 .

目前一切顺利。

[kɒg'nɪʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kɒmpleks] ['netwɜːk] [ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪdnəs] [ɪnv'ɒlvɪŋ] ['meni] [tɜːmz] .
Cognition is a very complex network of relatedness involving many terms .
认识 是 一个 非常 复杂的 网络 的 亲缘关系 涉及 许多 条款 .

认知是一个非常复杂的关联网络，涉及许多方面。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [tɜːmz] ?
What are these terms ?
什么 是 这些 条款 ?

这些术语是什么意思?

[fɔː(r); fə(r)]['spensə(r)][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] [tɜːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌltɪmətli] ['nɜːvəs] (= ['saɪkɪk]) [ʃɒks] [ɪn]
For Spencer the internal terms are ultimately nervous (= psychic) shocks in
为了 斯宾塞 这 内部的 条款 是 最终 紧张的 (= 精神) 冲击 在
['haɪli] ['ɪntɪgreɪtɪd] ['ægrɪgeɪts] ;
highly integrated aggregates ;
高度 融合的 骨料 ;

对于斯宾塞来说，内部因素最终是高度整合的群体中的神经（=心理）冲击；

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] [tɜːmz] [ɑː(r); ə(r)] , ['prɒksɪmeɪtlɪ] [æt; ət] [liːst] , [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt]
and the external terms are , proximately at least , things in the environment
和 这 外部的 条款 是 , 邻近地 在 至少 , 事物 在 这 环境
.
.
.

而外部因素，至少从表面上看，是指环境中的事物。

[bʌt; bət][bəuθ][ə'laɪk][ɑː(r); ə(r)]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz] [steɪts] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] .
But both alike are spoken of as states of consciousness .
但 两个都 同样 是 说 的 作为 各州 的 意识 .

但两者都被认为是意识状态。

[ðeə(r)] [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti][hɪə(r)] .
There is surely an opening for ambiguity here .
那里 是 一定 一个 开幕 为了 歧义 这里 .

这里肯定存在模棱两可的地方。

['sʌmtaɪmz] , [tuː] , [ðə; ði] [wɜːdz] [səb'dʒektɪv] [ə'fekʃən] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [steɪts] [ɒv; əv]
Sometimes , too , the words subjective affections are used in place of states of
有时 , 也 , 这 字 主观 情感 是 用过的 在 地方 的 各州 的
['kɒnʃəsnəs] .
consciousness .
意识 .

有时，人们也会用“主观情感”来代替“意识状态”。

- [ðʌs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv]
' Thus we are brought to the conclusion that what we are conscious of
- 因此 我们 是 带来 到 这 结论 那 什么 我们 是 有意识的 的
[æz; əz] ['prɒpətiz] [ɒv; əv]['mætə(r)] ,
as properties of matter ,
作为 特性 的 事情 ,

因此，我们可以得出结论：我们所意识到的物质属性，

['iːv(ə)n] [daʊn] [tuː; tə][ɪts] [weɪt] [ænd; ənd] [rɪ'zɪstəns] , [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][səb'dʒektɪv] [ə'fekʃən] . - [-
even down to its weight and resistance , are but subjective affections . ' [67]
甚至 向下 到 它是 重量 和 反抗 , 是 但 主观 情感 . - [-]

甚至连重量和阻力，都只是主观感受而已。[67]

[wel] , [ðiːz] [steɪts] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] , [ðiːz] [səb'dʒektɪv] [ə'fekʃən] , [fɔːl]['ɪntuː] [tuː] [greɪt] ['klɑːsɪz] — [ðə; ði]['vɪvɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [feɪnt] .
Well , these states of consciousness , these subjective affections , fall into two great classes — the vivid and the faint .
出色地 , 这些 各州 的 意识 , 这些 主观 情感 , 落下 进入 二 伟大的 课程 — 这 生动 和 这 头晕的 .

这些意识状态，这些主观情感，可以分为两大类——鲜明的和模糊的。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] [æz; əz] [sen'seiʃən] , [ə'kʌmpəni] [də'rekt][ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [strɒŋ] [ˌeksaɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nɜːv] - ['sentəz] ;
The former , which we know as sensations , accompany direct and therefore strong excitations of the nerve - centres ;
这 以前的 , 哪个 我们 知道 作为 感觉 , 陪伴 直接的 和 所以 强的 激发 的 这 神经 - 中心 ;

前者，我们称之为感觉，是伴随神经中枢直接而强烈的兴奋而来的；

[ðə; ði]['lætə(r)] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] [æz; əz] [rɪ'membəd] [sen'seiʃən] , [ɔː(r)][aɪ'diəz][ɒv; əv] [sen'seiʃən] ,
the latter , which we know as remembered sensations , or ideas of sensations ,
这 后者 , 哪个 我们 知道 作为 记得 感觉 , 或者 想法 的 感觉 ,

后者，我们称之为记忆中的感觉，或者感觉的概念。

[ə'kʌmpəni] [ˌɪndə'rekt][ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wiːk] [ˌeksaɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [nɜːv] - ['sentəz] . [-]
accompany indirect and therefore weak excitations of the same nerve - centres . [68]
陪伴 间接 和 所以 虚弱的 激发 的 这 相同的 神经 - 中心 . [-]

伴随同一神经中枢的间接且因此较弱的兴奋。[68]

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['ægrɪgət] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪnt] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl] [ðə; ði][maɪnd] ,
And then we are told that the aggregate of the faint is what we call the mind ,
和 然后 我们 是 讲述 那 这 总计的 的 这 头晕的 是 什么 我们 称呼 这 头脑 ,

然后我们被告知，所有模糊不清的事物的总和就是我们所说的心智。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [ðə; ði]['iːgəʊ] ; [ðə; ði] ['ægrɪgət] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪvɪd][ɪz] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] [ɪk'stɜːn(ə)l] [wɜːld] ,
the subject , the ego ; the aggregate of the vivid is what we call the external world ,
这 主题 , 这 自我 ; 这 总计的 的 这 生动 是 什么 我们 称呼 这 外部的 世界 ,

主体，自我；生动体验的总和就是我们所说的外部世界。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ðə; ði] [nɒn] - ['iːgəʊ] . [-] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] , [ðen] ,
the object , the non - ego . [69] It would seem , then ,
这 目的 , 这 非 - 自我 . [-] 它 会 似乎 , 然后 ,

客体，非我。[69] 由此看来，

[ðæt] [ðə; ði] ['æɡrɪɡət] [ɒv; əv]['vɪvɪd] [səb'dʒektɪv] [ə'fekʃən] [ɪz][ðə; ði][əb'dʒektɪv] [wɜːld] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz]
that the aggregate of vivid subjective affections is the objective world so far as
那 这 总计的 的 生动 主观 情感 是 这 客观的 世界 所以 远的 作为
['nəʊəbl] .
knowable .
可知的 .

就可知性而言，所有生动的主观情感的总和就是客观世界。

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðɪs] [ˌtɜːmɪ'nɒlədʒi] [ɪz] ['sʌmwɒt] [pə'pleksɪŋ] .
To say the least of it , this terminology is somewhat perplexing .
到 说 这 至少 的 它 , 这 术语 是 有些 令人费解 .

毫不夸张地说，这种术语有点令人费解。

[nəʊ] [daʊt] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] [wɜːld] [ɪn'vɒlvz] [-]
No doubt our knowledge of the external world involves [36]
不 怀疑 我们的 知识 的 这 外部的 世界 涉及 [-]

毫无疑问，我们对外部世界的认识涉及[36]

[ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrɪkət] [ɪn'tɜː(r)] - [rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [ɪk'spɪəriənst] ['vɪvɪdli] [ænd; ənd] [wɒt]
a subtle and intricate inter - relation of what is experienced vividly and what
一个 微妙的 和 错综复杂 间 - 关系 的 什么 是 经验丰富的 生动地 和 什么
[ɪz] [ɪk'spɪəriənst] ['feɪntli] — [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['æktʃuəli] [prɪ'zentɪd] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [aɪ'diːəli] [ˌɑːr 'iː] -
is experienced faintly — of what is actually presented and what is ideally re -
是 经验丰富的 淡淡的 — 的 什么 是 实际上 呈现 和 什么 是 理想情况下 关于 -
[prɪ'zentɪd] .
presented .
呈现 .

生动体验与模糊体验之间微妙而复杂的相互关系——实际呈现与理想再现之间的关系。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ]['vælɪd][wʌn] .
The distinction between them is a valid one .
这 区别 之间 他们 是 一个 有效的 一 .

它们之间的区别是合理的。

[bʌt; bət] [wen] ['spensə(r)] [i'kweit] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɪð] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] [wɜːld]
But when Spencer equates this distinction with that between the external world
但 什么时候 斯宾塞 等价物 这 区别 和 那 之间 这 外部的 世界
[ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd] ,
and the mind ,
和 这 头脑 ,

但当斯宾塞将这种区别等同于外部世界与心灵之间的区别时，

[æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [ɪn][ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [rɪ'fɜːd] ,
as he does in the passages to which I have referred ,
作为 他 做 在 这 段落 到 哪个 我 有 指 ,

正如他在我提到的那些段落中所做的那样，

[ðə; ði] [və'lɪdəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][prə'siːdʒə(r)][ɪz] ['sɪəriəsli] ['əʊpən][tuː; tə] ['kwestʃən] .
the validity of his procedure is seriously open to question .
这 有效性 的 他的 程序 是 严重地 打开 到 问题 .

他的方法是否有效令人严重质疑。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [æn; ən] ['ædɪkwət] [ə'næləsɪs][ɒv; əv] ['kɒɡnətɪv] [rɪ'leɪtɪdnəs] [ɒn]
It must be confessed that an adequate analysis of cognitive relatedness on
它 必须 是 坦白 那 一个 足够的 分析 的 认知的 亲缘关系 在
[ˌsaɪən'tɪfɪk] [laɪnz] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['spɛnsərz] [wɜːks] .
scientific lines is not to be found in Spencer's works .
科学 线条 是 不是 到 是 成立 在 斯宾塞的 作品 .

必须承认，在斯宾塞的著作中，并没有找到对认知关联性进行科学分析的充分论述。

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]
I am not sure that it is yet to be found in the works of any other
我 是 不是 当然 那 它 是 然而 到 是 成立 在 这 作品 的 任何 其他
[fə'lɒsəfə(r)] ,
philosopher ,
哲学家 ,

我不确定在其他哲学家的著作中是否已经找到类似的观点。

[ðəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [saɪnz] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] ['prɔːbləmz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɒlvz] [ɑː(r); ə(r)]
though there are many signs that the difficult problems it involves are
尽管 那里 是 许多 标志 那 这 难的 问题 它 涉及 是
[rɪ'siːvɪŋ] ['sɪəriəs] [ə'tenʃ(ə)n] .
receiving serious attention .
接收 严肃的 注意力 .

尽管有很多迹象表明，它所涉及的难题正在受到认真对待。

[ðɪs] [mʌtʃ] [siːm] ['sɜːt(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ək'sept] [ðə; ði] ['spɪrɪt] , [ðəʊ] [nɒt] [pə'hæps] [ðə; ði]
This much seems certain , for those who accept the spirit , though not perhaps the
这 很多 似乎 肯定 , 为了 那些 WHO 接受 这 精神 , 尽管 不是 也许 这
['letə(r)] ,
letter ,
信 ,

对于那些接受其精神而非字面意义的人来说，这一点似乎是可以肯定的。

[ɒv; əv] ['spɛnsərz] ['tiːtʃɪŋ] :
of Spencer's teaching :
的 斯宾塞的 教学 :

斯宾塞的教导：

[ðæt] [ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][ə; eɪ][kən'stɪtjutɪv; 'kɒnstɪtjuːtɪv] [məʊd] [ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪdnəs] [ɪn][ðə; ði] [relm]
that there it is as a constitutive mode of relatedness in the realm
那 那里 它 是 作为 一个 构成性的 模式 的 亲缘关系 在 这 领域
[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
of nature ,
的 自然 ,

它作为一种构成自然界关联模式而存在。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃən(ə)ri] [skiːm] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prez(ə)nt][ɪn]
and that , if it forms part of the evolutionary scheme , if it is present in
和 那 , 如果 它 表格 部分 的 这 进化 方案 , 如果 它 是 展示 在
[ðə; ði] [kən'kluːʒn] ,
the conclusion ,
这 结论 ,

而且，如果它构成进化方案的一部分，如果它出现在结论中，

[səʊ][fɑː(r)] [riːtʃt] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['æbsənt][ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪkoʊ] - ['kemɪk(ə)l] ['premɪsɪz] ,
so far reached , though it was absent in the physico - chemical premises ,
所以 远的 达到 , 尽管 它 曾是 缺席的 在 这 物理 - 化学 前提 ,

虽然在物理化学前提下并不存在，但迄今为止已经取得了进展。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ə; eɪ] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [delt]
if it is to be included in a philosophy of science it must be dealt
如果 它 是 到 是 包括 在 一个 哲学 的 科学 它 必须 是 已处理
[wɪð] [baɪ] [ðæt] [fə'lɒsəfi] [ɒn] [laɪnz] ['strɪktli] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒn] [wɪtʃ] ['eni] ['ʌðə(r)]
with by that philosophy on lines strictly analogous to those on which any other
和 经过 那 哲学 在 线条 严格 类似的 到 那些 在 哪个 任何 其他
[rɪ'leɪʃənl] ['prɒbləm] [ɪz] ['triːtɪd] .
relational problem is treated .
关系 问题 是 治疗 .

如果要将这个问题纳入科学哲学范畴，那么该科学哲学必须以与处理任何其他关系问题的方式严格类似的方式来处理它。

['fɜːmli] [æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði][ri'æləti][ɒv; əv] [sɔːs] ,
Firmly as we may believe in the reality of Source ,
牢牢 作为 我们 可能 相信 在 这 现实 的 来源 ,

即使我们坚信源头的真实存在,

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [kɔːl] [tuː; tə]['aʊə(r)][eɪd][sʌm; səm] ['saɪkɪk] ['entəti] , [sʌm; səm] [en'telɪki] ,
we must not call to our aid some psychic entity , some entelechy ,
我们 必须 不是 称呼 到 我们的 援助 一些 精神 实体 , 一些 实现 ,
[sʌm; səm][eɪ'lɒŋ] ['vaɪt(ə)l] ,
some élan vital ,
一些 埃兰 必不可少的 ,

我们绝不能求助于某种精神实体、某种实现力、某种生命冲动。

[tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] ;
to help us out of our difficulties ;
到 帮助 我们 出去 的 我们的 困难 ;

帮助我们摆脱困境;

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [laɪ] ['həʊlli] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɒv; əv] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv]
for one and all of these lie wholly outside the universe of discourse of
为了 一 和 全部 的 这些 说谎 完全 外部 这 宇宙 的 话语 的
['saɪəns] ;
science ;
科学 ;

因为所有这些都完全超出了科学论述的范畴;

[ænd; ənd] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'fɔːdz] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [help] [ɪn] ['sɒlvɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌsaɪən'tɪfɪk]
and not one of them affords the smallest help in solving a single scientific
和 不是 一 的 他们 提供 这 最小 帮助 在 解决 一个 单身的 科学
['prɒbləm] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [ɪz][ɪt'self][ˌsaɪən'tɪfɪk] .
problem in a manner that is itself scientific .
问题 在 一个 方式 那 是 本身 科学 .

它们没有一个能以科学的方式对解决任何一个科学问题提供哪怕一丝帮助。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['spensə(r)] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [saɪ'kɒlədʒi] [ɪz][tuː; tə]
We have seen that Spencer believed that the task of psychology is to
我们 有 已见 那 斯宾塞 相信 那 这 任务 的 心理学 是 到
[ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪk'stɜːn(ə)l][ænd; ənd][ɪn'tɜːn(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
investigate the correlation of external and internal relations ,
调查 这 相关性 的 外部的 和 内部的 关系 ,

我们已经看到,斯宾塞认为心理学的任务是研究外部关系和内部关系之间的相关性,

[ænd; ənd] , [ɪn] [ðæt] [sens] , [ɪt'self][tuː; tə]['kɒrəleɪt; 'kɒrələt][ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk]
and , in that sense , itself to correlate them within a scientific
和 , 在 那 感觉 , 本身 到 相关 他们 之内 一个 科学
[ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] .
interpretation .
解释 .

从这个意义上讲,它本身就是在科学解释中将它们联系起来。

[naʊ] [ðə; ði] [aʊt] [-]
Now the out [37]
现在 这 出去 [-]

现在出局[37]

[kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] [ɪz][sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɔː(r)] [kən'dʌkt] [ɒn][ðə; ði]
come of the former correlation is some form of behaviour or conduct on the
来 的 这 以前的 相关性 是 一些 形式 的 行为 或者 执行 在 这
[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːgənɪzəm] .
part of the organism .
部分 的 这 生物 .

前者所反映出的相关性是生物体的某种行为或举止。

[nəʊ] [daʊt] [sʌtʃ] [bɪ'heɪvjə(r)] [ə'fɔːdz] ['deɪtə][tuː; tə][biː; bi] [delt] [wɪð] [ɪn] ['sʌbsɪkwənt] [kɒg'nɪʃ(ə)n] .
No doubt such behaviour affords data to be dealt with in subsequent cognition .
不 怀疑 这样的 行为 提供 数据 到 是 已处理 和 在 随后的 认识 .

毫无疑问，这种行为为后续认知过程中处理数据提供了可能。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪm'plaɪz][ðə; ði]['praɪə(r)][kɒg'nɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [liːdz] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs]
But it implies the prior cognition which leads up to it ; and it is this
但 它 暗示 这 事先的 认识 哪个 线索 向上 到 它 ; 和 它 是 这
['praɪə(r)][kɒg'nɪʃ(ə)n] ,
prior cognition ,
事先的 认识 ,

但这暗示了导致这种认知的先前认知；而正是这种先前的认知，

[æb'stræktɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə]
abstracted from the behaviour to which it leads , that we have to
摘要 从 这 行为 到 哪个 它 线索 , 那 我们 有 到
[kən'sɪdə(r)] .
consider .
考虑 .

撇开它所导致的行为不谈，我们必须考虑这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['terəbli] ['kɒmpleks] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ˌkɒmprɪ'hensəbli] [ɪn]
It is so terribly complex that it is difficult to deal with it comprehensibly in
它 是 所以 可怕 复杂的 那 它 是 难的 到 交易 和 它 可以理解地 在
[ə; eɪ] [briːf] [speɪs] .
a brief space .
一个 简短的 空间 .

它极其复杂，很难在短时间内进行全面透彻的阐述。

[let] [ˌem 'iː] , [haʊ'evə(r)] , [traɪ][tuː; tə][duː; də][səʊ] , [æt; ət] [liːst] [ɪn] ['tentətɪv] ['aʊtlaɪn] .
Let me , however , try to do so , at least in tentative outline .
让 我 , 然而 , 尝试 到 做 所以 , 在 至少 在 暂定的 大纲 .

不过，我还是试着这样做，至少先给出一个初步的框架。

[ðeə(r)] [ə'kɜːz] , [let][ˌjuː 'es] [seɪ] , [æn; ən][ɪk'stɜːn(ə)l] [ɪ'vent] [ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [wɜːld] ,
There occurs , let us say , an external event in the physical world ,
那里 发生 , 让 我们 说 , 一个 外部的 事件 在 这 身体的 世界 ,

假设物理世界中发生了一起外部事件，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪliəd] - [bɔːl] [ə'krɒs] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] ;
such as the motion of a billiard - ball across the table ;
这样的 作为 这 运动 的 一个 台球 - 球 穿过 这 桌子 ;

例如台球在球台上的运动；

[ænd; ənd] [wen] ['djʊərɪŋ][ɪts]['prəʊgres] [ðɪs] ['stimjuleit] [ðə; ði]['retɪnə] ,
and when during its progress this stimulates the retina ,
和 什么时候 期间 它是 进步 这 刺激 这 视网膜 ,

当这一过程刺激到视网膜时，

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən][ɪn'tɜːn(ə)l] ['fɪzɪkoʊ] - ['kemɪk(ə)l]['prəʊses] [wɪtʃ] [rʌnz] [ɪts] [kɔːs] [ɪn]['retɪnə] , ['ɒptɪk]
there is an internal physico - chemical process which runs its course in retina , optic
那里 是 一个 内部的 物理 - 化学 过程 哪个 跑步 它是 课程 在 视网膜 , 光学
[nɜːvz] ,
nerves ,
神经 ,

视网膜和视神经内部存在一个物理化学过程，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sentrəl] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] .
and the central nervous system .
和 这 中央 紧张的 系统 .

以及中枢神经系统。

[wiː; wi] [meɪ] [rɪ'ɡɑːd] [ðiːz] [tuː] ['prəʊsesɪz] , [ɪk'stɜːn(ə)l][ænd; ənd][ɪn'tɜːn(ə)l] , [æz; əz][səʊ][fɑː(r)] , [ɒv; əv]
We may regard these two processes , external and internal , as so far , of
我们 可能 看待 这些 二 流程 , 外部的 和 内部的 , 作为 所以 远的 , 的
[laɪk] ['fɪzɪk(ə)l] ['ɔːdə(r)] .
like physical order .
喜欢 身体的 命令 .

我们可以把外部过程和内部过程看作是目前为止具有相同物理秩序的过程。

[wɪð] ['ædɪkwət] ['nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [tuː] [kʊd; kəd] , [ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] , [biː; bi] ['sɪəriəli] ['kɒrəleɪtɪd]
With adequate knowledge the two could , in some measure , be serially correlated
和 足够的 知识 这 二 可以 , 在 一些 措施 , 是 连续 相关
[æz; əz] [sʌtʃ] .
as such .
作为 这样的 .

如果掌握足够的知识，这两者在某种程度上可能是序列相关的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪzɪkoʊ] - ['kemɪk(ə)l] ['prəʊsesɪz] [ɪn][ðə; ði]['ɔːɡənɪzəm][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli][ɒv; əv] [ðɪs]
But the physico - chemical processes in the organism are not only of this
但 这 物理 - 化学 流程 在 这 生物 是 不是 仅有的 的 这
['fɪzɪk(ə)l] [taɪp] .
physical type .
身体的 类型 .

但生物体内的物理化学过程并非只有物理类型。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['vaɪt(ə)l] [ɔː(r)] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [æz; əz] [wel] .
They are vital or physiological as well .
他们 是 必不可少的 或者 生理 作为 出色地 .

它们也具有重要的生理或生命意义。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪks] [ə; eɪ]['riːəl] ['dɪfrəns] .
And this makes a real difference .
和 这 制作 一个 真实的 不同之处 .

这确实会产生影响。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz]['əʊpən][tuː; tə]['kwestʃən] .
Of course this statement is open to question .
的 课程 这 陈述 是 打开 到 问题 .

当然，这种说法值得商榷。

[bʌt; bət][ai] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] , [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][spə'sɪfɪk][rɪ'leɪʃ(ə)nz]['prez(ə)nt][ɪn]
But I , for one , believe that there are specific relations present in
但 我 , 为了 一 , 相信 那 那里 是 具体的 关系 展示 在
[ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['prəʊsesɪz] , [kweɪ; kwɑː] ['vaɪt(ə)l] ,
physiological processes , qua vital ,
生理 流程 , qua 必不可少的 ,

但我个人认为，生理过程中存在着特定的关系，就其本质而言，

['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪkoʊ] - ['kemɪk(ə)l] [taɪp] — [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'fektɪv]
other than those of the physico - chemical type — relations which are effective
其他 比 那些 的 这 物理 - 化学 类型 — 关系 哪个 是 有效的
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] [neɪm] .
and which require a distinctive name .
和 哪个 要求 一个 独特的 姓名 .

除了物理化学类型的关系之外——这些关系是有效的，并且需要一个独特的名称。

[səʊ][fɑː(r)][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['vaɪtəlɪst] .
So far I am a vitalist .
所以 远的 我 是 一个 活力论 .

目前为止，我是一个生命力论者。

[æt; ət][sʌm; səm][steɪdʒ][ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ðiːz] [njuː] [məʊdz][ɒv; əv] [ɪ'fektɪv] [rɪ'leɪtɪdnəs] [keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] ,
At some stage of evolution these new modes of effective relatedness came into being ,
在 一些 阶段 的 进化 这些 新的 模式 的 有效的 亲缘关系 来了 进入 存在 ，

在进化的某个阶段，这些新的有效关系模式出现了。

[ˌweər'æz] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] - [mɪst][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ['ɑːftəwədz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɪn] ['biːɪŋ] .
whereas in the fire - mist and for long afterwards they were not in being .
然而 在 这 火 - 薄雾 和 为了 长的 然后 他们 是 不是 在 存在 .

而在火雾中以及之后的很长一段时间里，它们并不存在。

[nʌn] [ðə; ði] [les] [wen] [ðeɪ] [dɪd] ['æktʃuəli] [kʌm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] ,
None the less when they did actually come into being ,
没有任何 这 较少的什么时候 他们 做过 实际上 来 进入 存在 ，

然而，当它们真正出现时，

['ʌndə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] ['ɪgnərənt] — [ðəʊ] [nɒt][səʊ] ['ɪgnərənt] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] ,
under conditions of which we are at present ignorant — though not so ignorant as we were — they were dependent upon ,
在下面 状况 的 哪个 我们 是 在 展示 无知 — 尽管 不是 所以 无知 作为 我们 是 — 他们 是 依赖 之上 ，

他们所依赖的条件，我们现在尚不清楚——虽然不像以前那么无知了——

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] ['lɒdʒɪkli] [ɪm'plaɪ] , [ðə; ði] ['fɪzɪkoʊ] - ['kemɪk(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ]['prez(ə)nt] .
and , for our interpretation , they logically imply , the physico - chemical relations which are also present .
和 ， 为了 我们的 解释 ， 他们 逻辑上 意味着 ， 这 物理 - 化学 关系 哪个 是 还 展示 .

按照我们的解释，它们合乎逻辑地暗示了物理化学关系也同样存在。

[ɪn] ['eni] ['gɪv(ə)n] [keɪs] [ðeɪ] ['fɜːðə(r)] [ɪm'plaɪ] , [θruː] [-]
In any given case they further imply , through [38]
在 任何 给定 案件 他们 更远 意味着 ， 通过 [-]

在任何给定的情况下，它们进一步暗示，通过[38]

[hə'redəti] - [rɪ'leɪtɪdnəs] , [ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃən(ə)ri] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːgənɪzəm][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əb'teɪn] .
heredity - relatedness , the evolutionary history of the organism in which they obtain .
遗传 - 亲缘关系 ， 这 进化 历史 的 这 生物 在 哪个 他们 获得 .

遗传相关性，以及它们在生物体中获得的进化历史。

[ðɪs] [səʊ] - [kɔːld] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn][baɪ'ɒlədʒi][nəʊ] [daʊt] [ɪn'vɒlvz] [ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['vaɪt(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
This so - called historical element in biology no doubt involves a characteristic vital relationship .
这 所以 - 称为 历史 元素 在 生物学 不 怀疑 涉及 一个 特征 必不可少的 关系 .

生物学中所谓的历史因素无疑涉及一种典型的生命关系。

[bʌt; bət] , [ai] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [ˈfɪzɪkoʊ] - [ˈkemɪk(ə)l] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˌɪnɔːˈɡænɪk] [ˈkɒmpaʊnd] ,
But , I take it , the physico - chemical constitution of any inorganic compound ,
但 , 我 拿 它 , 这 物理 - 化学 宪法 的 任何 无机物 化合物 ,
[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈmɒlɪkjuːl] [ˌðeərˈɪn] ,
and of any molecule therein ,
和 的 任何 分子 其中 ,

但是，我认为，任何无机化合物及其任何分子的物理化学组成，

[hæz; həz] [ˈɔːlsəʊ] [ɪts] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] — [hæz; həz] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə] [pɑːst] [əˈkəːrəns, -ˈkʌ-] [wɪˈðɪn] [ɪts] [taɪp] ,
has also its history — has relationship to past occurrences within its type ,
有 还 它是 历史 — 有 关系 到 过去的 发生 之内 它是 类型 ,

它也具有历史——与同类型事件的过往发展存在关联。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] .
which have helped to make it what it is .
哪个 有 帮助 到 制作 它 什么 它 是 .

这些因素共同造就了它今天的样子。

[stɪl] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

[ɪn] [ðə; ði] [ˈɔːɡənɪzəm] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pɑːst] [ˈhæpəniŋz] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kwaɪt] [dɪˈstɪŋktɪv] [fɔːm]
in the organism the relation to past happenings has a quite distinctive form
在 这 生物 这 关系 到 过去的 事件 有 一个 相当 独特的 形式
[wɪtʃ] [wiː; wi] [diːl] [wɪð] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [həˈredəti] .
which we deal with in terms of heredity .
哪个 我们 交易 和 在 条款 的 遗传 .

在生物体中，与过去事件的关系具有一种非常独特的形式，我们用遗传学的术语来处理这种形式。

[siː] , [ðen] , [haʊ] [wiː; wi] [stænd] [səʊ] [fɑː(r)] .
See , then , how we stand so far .
看 , 然后 , 如何 我们 站立 所以 远的 .

那么，看看我们目前的处境如何。

[ðə; ði] [ɪnˈtɜːn(ə)l] [ˌfɪziəˈlɒdʒɪk(ə)l] [ˈprəʊses] [ɪmˈplaɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [həˈredəti] - [rɪˈleʃənˈʃɪp]
The internal physiological process implies a long chain of heredity - relationships
这 内部的 生理 过程 暗示 一个 长的 链 的 遗传 - 关系
[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɔːɡənɪzəm] [ɪz] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [əˈkʌrəns] .
through which the organism is prepared for its occurrence .
通过 哪个 这 生物 是 准备 为了 它是 发生 .

内部生理过程涉及一长串遗传关系，通过这一过程，生物体为该过程的发生做好准备。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlsəʊ] [ɪmˈplaɪz] [ə; eɪ] [ˈfɪzɪkoʊ] - [ˈkemɪk(ə)l] [ˈbeɪsɪs] , [æn; ən] [ˌʌndəˈlaɪɪŋ] [-] [ˈfɪzɪkoʊ] - [ˈkemɪk(ə)l]
It also implies a physico - chemical basis , an underlying [70] physico - chemical
它 还 暗示 一个 物理 - 化学 基础 , 一个 潜在的 [-] 物理 - 化学
[ˈprəʊses] .
process .
过程 .

它还暗示着物理化学基础，一种潜在的[70]物理化学过程。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪmˈplaɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [ɪts] [əˈkʌrəns] , [ðə; ði] [ɪkˈstɜːn(ə)l] [ɪˈvent] ,
And this implies as a condition of its occurrence , the external event ,
和 这 暗示 作为 一个 状况 的 它是 发生 , 这 外部的 事件 ,

这意味着，作为其发生的条件，外部事件是：

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪliəd] - [bɔːl] [ə'krɒs] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
the passage of the billiard - ball across the table .
这 通道 的 这 台球 - 球 穿过 这 桌子 .

台球在球台上滚动的运动轨迹。

[ɪn][ə; eɪ] [brɔːd] [sens] [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['ɪnə(r)]['prəʊses] [nəʊz] [ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] [ɪ'vent]
In a broad sense we may say that the inner process knows the external event
在 一个 广阔 感觉 我们 可能 说 那 这 内 过程 知道 这 外部的 事件
[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ɪts] [ə'kʌrəns] .
which is a condition of its occurrence .
哪个 是 一个 状况 的 它是 发生 .

从广义上讲，我们可以说内在过程了解作为其发生的条件的外在事件。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [jet] [riːtʃt] [kɒg'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [taɪp] .
But we have not yet reached cognition of the psychological type .
但 我们 有 不是 然而 达到 认识 的 这 心理 类型 .

但我们尚未达到心理认知的水平。

[bɪ'fɔː(r)] ['pɑːsɪŋ] [ɒn][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] , [ɪn] ['tentətɪv] ['aʊtlaɪn] , [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['haɪə(r)] [məʊd]
Before passing on to indicate , in tentative outline , the nature of this higher mode
前 通过 在 到 表明 , 在 暂定的 大纲 , 这 自然 的 这 更高 模式
[ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪdnəs] ,
of relatedness ,
的 亲缘关系 ,

在进一步概述这种更高层次的关联模式的本质之前，

[ai] [pɔːz] [tuː; tə] [nəʊt] [tuː] [pɔɪnts] .
I pause to note two points .
我 暂停 到 笔记 二 积分 .

我停下来想指出两点。

[ðə; ði][fɜːst][ɪz] [ðæt] ['nəʊɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [sens] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['bɒrəʊd] ,
The first is that knowing in that extended sense which I have borrowed ,
这 第一的 是 那 会心 在 那 扩展 感觉 哪个 我 有 借来的 ,

首先是我借用的那种广义上的“知道”，

[-] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [sɪ'lektɪv] [ɪn][ɪts]['neɪtʃə(r)] .
[71] is essentially selective in its nature .
[-] 是 本质上 选择性 在 它是 自然 .

[71]本质上是选择性的。

[ðə; ði] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['prəʊses] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ai][hæv; həv]['teɪkən] ,
The physiological process , in the case I have taken ,
这 生理 过程 , 在 这 案件 我 有 已采取 ,

就我所经历的案例而言，生理过程是：

[nəʊz] ['əʊnli] [ðæt] [ɪk'stɜːn(ə)l] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [ɪz] [də'rektli] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['sɪəriəli]
knows only that external event which is directly before the eyes and which is serially
知道 仅有的 那 外部的 事件 哪个 是 直接地 前 这 眼睛 和 哪个 是 连续
['kɒrəleɪtɪd] [wɪð] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['retɪnl] ['ɪmɪdʒɪz] [θruː] [ðə; ði][ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['speʃəlaɪzd]
correlated with changes in the retinal images through the stimulation of specialized
相关 和 变化 在 这 视网膜 图片 通过 这 刺激 的 专门
[rɪ'septəz] .
receptors .
受体 .

它只知道眼前直接发生的外部事件，并且通过刺激专门的感受器，与视网膜图像的变化呈序列相关性。

[ɒv; əv]['ʌðə(r)][ɪk'stɜːn(ə)l] [ɪ'vents] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] [sʌtʃ] ['nɒlɪdʒ] .
Of other external events it has no such knowledge .
的 其他 外部的 活动 它 有 不 这样的 知识 .

对于其他外部事件，它并无此类了解。

[kəm'peə(r)] [ðɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['grævɪteɪtɪv] ['nɒlɪdʒ] — [ɪf] [ə; eɪ] [jet] ['waɪdə(r)][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
Compare this with the gravitative knowledge — if a yet wider extension of the
比较 这 和 这 引力 知识 — 如果 一个 然而 更广泛 扩大 的 这
['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] — [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɜːθ] [hæz; həz][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn]
meaning of the word be permitted — which the earth has of the sun
意义 的 这 单词 是 允许 — 哪个 这 地球 有 的 这 太阳
[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] — [neɪ] [mɔː(r)] ,
and all the other members of the solar system — nay more ,
和 全部 这 其他 成员 的 这 太阳的 系统 — 不 更多的 ,

将此与地球对太阳以及太阳系所有其他天体的引力认知进行比较——如果允许对“引力”一词的含义进行更广泛的扩展——甚至更多，

[ɪn] [dɪ'griːz] [-]
in degrees [39]
在 学位 [-]

以度为单位[39]

[pə'hæps] [ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l] , [ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)][mə'tɪəriəl] ['bɒdɪz] [ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
perhaps infinitesimal , of all other material bodies in the universe .
也许 无穷小 , 的 全部 其他 材料 身体 在 这 宇宙 .

或许比宇宙中所有其他物质都微不足道。

[ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn][ɪts] ['ɔːbɪt] [ɪm'plaɪz][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [vɑːst] [fiːld] [ɒv; əv]
The motion of the earth in its orbit implies the whole of this vast field of
这 运动 的 这 地球 在 它是 轨道 暗示 这 所有的 的 这 广阔的 场地 的
['grævɪteɪtɪv] [rɪ'leɪtɪdnəs] .
gravitative relatedness .
引力 亲缘关系 .

地球在其轨道上的运动蕴含着整个庞大的引力关联场。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ɔːbɪt(ə)l] ['məʊʃn] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [ɪm'plaɪz] , [tuː] , [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['məʊʃn] [wɪtʃ]
The existing orbital motion at any moment implies , too , the preceding motion which
这 现存的 轨道 运动 在 任何 片刻 暗示 , 也 , 这 前 运动 哪个
[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ,
it has ,
它 有 ,

任何时刻的现有轨道运动也蕴含着它之前的运动。

[ɪn][ə; eɪ] [sens] , [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst] .
in a sense , inherited from the past .
在 一个 感觉 , 遗传 从 这 过去的 .

从某种意义上说，这是从过去继承下来的。

[ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːrθs] ['məʊʃn]
Abolish the rest of the universe at this moment and the earth's motion
取消 这 休息 的 这 宇宙 在 这 片刻 和 这 地球的 运动
[wʊd] [siːs] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːbɪt(ə)l] .
would cease to be orbital .
会 停止 到 是 轨道 .

如果此刻宇宙中其余的一切都被抹去，地球的运动也将不再是轨道运动。

[ɪn]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ɪts] - [ɪn'herɪtəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst] - , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [æt; ət]['juːnɪfɔːm]
In virtue of its ' inheritance from the past ' , it would continue at uniform
在 美德 的 它是 - 遗产 从 这 过去的 - , 它 会 继续 在 制服
[və'lɒsəti] [ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n] .
velocity in one direction .
速度 在 一 方向 .

由于“继承自过去”，它将继续以匀速沿一个方向运动。

[ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] [və'lɒsəti] [wiː; wi] [əb'zɜːv] , [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'spɒns]
The continuous change of direction and velocity we observe , is a response
这 连续的 改变 的 方向 和 速度 我们 观察 ， 是 一个 回复
[wɪtʃ] [ɪm'plaɪz] ['grævɪteɪtɪv] ['nɒlɪdʒ] .
which implies gravitative knowledge .
哪个 暗示 引力 知识 .

我们观察到的方向和速度的不断变化，是一种蕴含引力知识的响应。

[ɪn][ə; eɪ] [sens] , [ðen] ,
In a sense , then ,
在 一个 感觉 ， 然后 ，

从某种意义上说，

[ðə; ði] [həʊl] ['səʊlə(r)] ['sɪstəm] [ɪz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [swɪŋz] [ɪn][ɪts] ['ɔːbɪt] .
the whole solar system is known by the earth as it swings in its orbit .
这 所有的 太阳的 系统 是 已知 经过 这 地球 作为 它 摇摆 在 它是 轨道 .

整个太阳系都因地球在其轨道上的运行而为人所知。

[ðə; ði]['sekənd] [pɔɪnt] [meɪ] [biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
The second point may be introduced by a question .
这 第二 观点 可能 是 介绍 经过 一个 问题 .

第二点可以通过提问的方式提出。

['grɑːntɪd] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɪbərəl] [sens] ,
Granted that we may say , in a very liberal sense ,
的确 那 我们 可能 说 ， 在 一个 非常 自由主义 感觉 ，

诚然，我们可以从非常宽泛的意义上说，

[ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn][ɪts] ['məʊʃn] [hæz; həz] [ðɪs] ['grævɪteɪtɪv] ['nɒlɪdʒ] — [ɪz] [sʌtʃ] ['nɒlɪdʒ]
that the earth in its motion has this gravitative knowledge — is such knowledge
那 这 地球 在 它是 运动 有 这 引力 知识 — 是 这样的 知识
[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə'weənəs] ?
accompanied by awareness ?
伴随 经过 意识 ?

地球在其运动中拥有这种引力知识——这种知识是否伴随着意识?

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] .
We do not know .
我们 做 不是 知道 .

我们不知道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ai][hæv; həv][ɪn][maɪnd][ɪz] [ðɪs] , [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪt'self][ɪz] [veɪg] .
But the point I have in mind is this , that the question itself is vague .
但 这 观点 我 有 在 头脑 是 这 ， 那 这 问题 本身 是 模糊的 .

但我所想表达的是，这个问题本身就很模糊。

[ə'weənəs] [ɒv; əv] [wɒt] ?
Awareness of what ?
意识 的 什么 ?

意识到什么?

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'weənəs] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ;
There must be awareness of something ;
那里 必须 是 意识 的 某物 ;

必须对某些事情有所意识;

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['defɪnət] ['kwestʃən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðæt]
and a definite question should be directed towards the nature of that
和 一个 定 问题 应该 是 指导 向 这 自然 的 那
['sʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

应该针对该事物的本质提出明确的问题。

[fɔː(r); fə(r)][ɪɡ'zɑːmp(ə)l] : [ɪz][ðə; ði] [ɜːθ] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ['məʊʃn] ?
For example : is the earth aware of its own motion ?
为了 例子 : 是 这 地球 意识到的 的 它是自己的 运动 ?

例如：地球是否意识到自身的运动?

[ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] ?
Or is it aware of the solar system ?
或者 是 它 意识到的 的 这 太阳的 系统 ?

或者它是否了解太阳系?

[ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ?
Or is it aware of the relation of the one to the other ?
或者 是 它 意识到的 的 这 关系 的 这 一 到 这 其他 ?

或者它是否意识到这两者之间的关系?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] [ment] [wen] [wiː; wi][ɑːsk] ['weðə(r)] [ðə; ði]
If it be said that the second of these is meant when we ask whether the
如果 它 是 说 那 这 第二 的 这些 是 意思是 什么时候 我们 问 无论 这
['nɒlɪdʒ] [ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə'weənəs] ,
knowledge is accompanied by awareness ,
知识 是 伴随 经过 意识 ,

如果说第二个问题指的是当我们询问知识是否伴随着意识时，

[wel] [ænd; ənd] [ɡʊd] .
well and good .
出色地 和 好的 .

很好。

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [wɪl] [sɜːv] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
The answer will serve to define the question .
这 回答 将要 服务 到 定义 这 问题 .

答案将有助于定义问题。

[teɪk] [naʊ] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] .
Take now a case of biological knowledge .
拿 现在 一个 案件 的 生物 知识 .

现在以生物学知识为例。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][plɑːnts][ɪn][ðə; ði] - ['wɪndəʊ] , [wen] [ðeɪ] [ɡrəʊ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [lait] ,
Are the plants in the cottager's window , when they grow towards the light ,
是 这 植物 在 这 - 窗户 , 什么时候 他们 生长 向 这 光 ,

农舍窗台上的植物，当它们朝着光线生长时，

[ə'weə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['prəʊses][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [t'ɪʃuːz] ?
aware of a process in their own tissues ?
意识到的 的 一个 过程 在 他们的 自己的 组织 ?

是否意识到自身组织中的某种过程?

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ?
Or are they aware of the sunshine ?
或者 是 他们 意识到的 的 这 阳光 ?

或者他们是否意识到了阳光?

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][wʌn]
Or are they in some measure aware of the connexion between the one
或者 是 他们 在 一些 措施 意识到的 的 这 连接 之间 这 一
[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ?
and the other ?
和 这 其他 ?

或者他们是否在某种程度上意识到这两者之间的联系?

[tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] ['kwestʃənz] [wiː; wi][mʌst; məst]['ɑːnsə(r)] , [ai] [sə'pəʊz] , [ðæt] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] .

To all these questions we must answer , I suppose , that we do not know .

到 全部 这些 问题 我们 必须 回答 , 我 认为 , 那 我们 做 不是 知道 .

对于所有这些问题，我想我们只能回答：我们不知道。

[bʌt; bət] [-]

But [40]

但 [-]

但是[40]

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə][ɑːsk][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['defɪnət] [wei] .

it may have been worth while to ask them in a definite way .

它 可能 有 到过 值得 尽管 到 问 他们 在 一个 定 方式 .

或许应该更明确地问问他们。

[wiː; wi] [pɑːs] , [ðen] ,

We pass , then ,

我们 经过 , 然后 ,

那么，我们就通过了。

[tuː; tə][kɒg'nɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [ˌæksep'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] — [tuː; tə] [wɒt] [wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv]

to cognition in the usual acceptation of the term — to what we speak of

到 认识 在 这 通常 接受 的 这 学期 — 到 什么 我们 说话 的

[æz; əz] ['nɒlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['prɒpə(r)][ænd; ənd]['nærəʊə(r)] [sens] .

as knowledge in the proper and narrower sense .

作为 知识 在 这 恰当的 和 较窄 感觉 .

按照该术语的通常含义来理解认知——也就是我们所说的，在恰当且更狭义的意义上的知识。

[maɪ] [kən'tenʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [məʊd] [ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪdnəs] [wɪtʃ] ['saɪəns] [mʌst; məst] [ɪn'devə(r)]

My contention is that this is a mode of relatedness which science must endeavour

我的 争论 是 那 这 是 一个 模式 的 亲缘关系 哪个 科学 必须 努力

[tuː; tə] [triːt] [ɒn] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [laɪnz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [diːlz] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)]['nætʃ(ə)rəl][kaɪnd]

to treat on precisely the same lines as it deals with any other natural kind

到 对待 在 恰恰 这 相同的 线条 作为 它 交易 和 任何 其他 自然的 种类

[ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪdnəs] .

of relatedness .

的 亲缘关系 .

我的论点是，科学必须努力以与处理任何其他自然类型的关联性完全相同的方式来处理这种关联性模式。

[æt; ət][sʌm; səm][steɪdʒ][ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] , [ˌweər'æz] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] - [mɪst] ,

At some stage of evolution it came into being , whereas in the fire - mist ,

在 一些 阶段 的 进化 它 来了 进入 存在 , 然而 在 这 火 - 薄雾 ,

在进化的某个阶段，它出现了，而在火雾中，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ['ɑːftəwədz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɪn] ['biːɪŋ] .

and for long afterwards , it was not in being .

和 为了 长的 然后 , 它 曾是 不是 在 存在 .

此后很长一段时间，它都不存在了。

[nʌn] [ðə; ði] [les] [wen] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [kʌm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'pendənt] [ɒn] ,

None the less when it did come into being , it was dependent on ,

没有任何 这 较少的 什么时候 它 做过 来 进入 存在 , 它 曾是 依赖 在 ,

然而，即便它最终诞生，它也依赖于……

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ['lɒdʒɪkli] [ɪm'plaɪz] , [ˌʌndə'laɪɪŋ] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l]

and for our interpretation it logically implies , underlying physiological

和 为了 我们的 解释 它 逻辑上 暗示 , 潜在的 生理

['prəʊsesɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɪn] [tɜːn] [ɪm'plaɪ] ['fɪzɪkoʊ] - ['kemɪk(ə)l] ['prəʊsesɪz] ,

processes , as they in turn imply physico - chemical processes ,

流程 , 作为 他们 在 转动 意味着 物理 - 化学 流程 ,

而根据我们的解释，这合乎逻辑地意味着潜在的生理过程，因为这些生理过程反过来又意味着物理化学过程。

[ɪn] [iːtʃ] [keɪs] ['sɪəriəli] ['kɒrəleɪtɪd] .
in each case serially correlated .
在 每个 案件 连续 相关 .

在每种情况下都存在序列相关性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['priː] - ['emɪnəntli] [sɪ'lektɪv] .
It is pre - eminently selective .
它 是 预 - 非常 选择性 .

它具有极高的选择性。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz]['eni] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['prəʊses] , [haʊ'evə(r)] [ɪk'stɜːnəli] [kən'dɪʃ(ə)nd] , [ɪz] ['graʊndɪd]
And just as any physiological process , however externally conditioned , is grounded
和 只是 作为 任何 生理 过程 , 然而 外部 条件反射 , 是 接地
[ɪn] [-] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːgənɪzəm] ,
in [72] the constitution of the organism ,
在 [-] 这 宪法 的 这 生物 ,

正如任何生理过程，无论受到多么外部的制约，都根植于[72]有机体的构成之中一样，

[æz; əz] [sʌtʃ] ,
as such ,
作为 这样的 ,

像这样，

[səʊ] [tuː] [ɪz]['eni] ['kɒgnətɪv] ['prəʊses] ['graʊndɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːgənɪzəm][æz; əz]
so too is any cognitive process grounded in the constitution of the organism as
所以 也 是 任何 认知的 过程 接地 在 这 宪法 的 这 生物 作为
[wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['haɪə(r)] [taɪp] [ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪdnəs] [hæz; həz] [,sjuːpə'viːn] .
one in which this higher type of relatedness has supervened .
一 在 哪个 这 更高 类型 的 亲缘关系 有 继发 .

因此，任何认知过程都根植于有机体的构成之中，而这种更高层次的关联性在其中得以体现。

[ə'gen] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪm'plaɪz][ə; eɪ] [prə'lɒŋd] ['reɪʃ(ə)l][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
Again , just as the physiological constitution implies a prolonged racial preparation
再次 , 只是 作为 这 生理 宪法 暗示 一个 延长 种族 准备
,
,
,

同样，正如生理体质意味着需要长期的种族准备一样，

[dɪ'skraɪbəbl] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ðæt] [məʊd] [ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪdnəs] [wiː; wi] [neɪm] [hə'redəti] , [səʊ] , [tuː] ,
describable in terms of that mode of relatedness we name heredity , so , too ,
可描述的 在 条款 的 那 模式 的 亲缘关系 我们 姓名 遗传 , 所以 , 也 ,

可以用我们称之为遗传的那种关联模式来描述，所以，

[dʌz] ['eni] ['kɒgnətɪv] ['prəʊses][ɪm'plaɪ] , [nɒt]['əʊnli] [ðɪs] ['reɪʃ(ə)l][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l]
does any cognitive process imply , not only this racial preparation of the biological
做 任何 认知的 过程 意味着 , 不是 仅有的 这 种族 准备 的 这 生物
[kaɪnd] ,
kind ,
种类 ,

任何认知过程是否都意味着，不仅仅是这种生物学意义上的种族准备，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l][kaɪnd] — [ɪm'plaɪz]
but also an individual preparation of the psychological kind — implies
但 还 一个 个人 准备 的 这 心理 种类 — 暗示
[rɪ'leɪtɪdnəs] [tuː; tə] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl] ,
relatedness to what we call ,
亲缘关系 到 什么 我们 称呼 ,

但也包括心理上的个人准备——这意味着与我们所说的相关，

[ˈrɑːðə(r)] [ˈluːsli] , [ˈpraɪə(r)] [ɪkˈspɪəriəns] — [wɪtʃ] [ɪtˈself] [ɪmˈplaɪz] [ə; eɪ] [kənˈkʌrənt] [ˌfɪziəˈlɒdʒɪk(ə)l]
rather loosely , prior experience — which itself implies a concurrent physiological
相当 松散地 , 事先的 经验 — 哪个 本身 暗示 一个 并发 生理
[ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] .
preparation .
准备 .

比较宽泛地说，先前的经验——这本身就意味着同时存在生理准备。

[naʊ] [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [əˈweənəs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ˈfiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Now there can be no doubt that awareness is a characteristic feature of the
现在 那里 能 是 不 怀疑 那 意识 是 一个 特征 特征 的 这
[ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [kɒɡˈnɪʃ(ə)n] ,
knowledge of cognition ,
知识 的 认识 ,

现在毫无疑问，意识是认知知识的一个特征。

[ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [ˈprez(ə)nt] [ɔː(r)] [ˈæbsənt] [ɪn] [ˈnɒlɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪkˈstendɪd] [sens] .
whether it be present or absent in knowledge in the more extended sense .
无论 它 是 展示 或者 缺席的 在 知识 在 这 更多的 扩展 感觉 .

无论这种知识在更广义的意义上是否存在。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [dʒʌst] [əkˈsept] [ðɪs] [æz; əz] [wɒt] [əˈpɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [fækt] .
We must just accept this as what appears to be a fact .
我们 必须 只是 接受 这 作为 什么 出现 到 是 一个 事实 .

我们只能接受这似乎是事实。

[ɪn] [ˈsaɪəns] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [prɪˈtend] [tuː; tə] [seɪ] [waɪ] [fækts] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ænd; ənd]
In science we do not pretend to say why facts are what they are and
在 科学 我们 做 不是 假装 到 说 为什么 事实 是 什么 他们 是 和
[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
as they are .
作为 他们 是 .

在科学中，我们并不试图解释事实为什么是它们现在的样子。

[wiː; wi] [-]
We [41]
我们 [-]

我们[41]

[teɪk] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɡɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [treɪs] [ðeə(r)] [kəˈnekʃənz]
take them as they are given , and endeavour to trace their connexions
拿 他们 作为 他们 是 给定 , 和 努力 到 痕迹 他们的 连接
[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌɪmplɪˈkeɪʃ(ə)nz] .
and their implications .
和 他们的 含义 .

接受它们所呈现的内容，并努力追溯它们的联系及其含义。

[əkˈseptɪŋ] , [ðen] , [əˈweənəs] [æz; əz] [ˈɡɪv(ə)n] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [ɑːsk] : [əˈweənəs] [ɒv; əv] [wɒt] ?
Accepting , then , awareness as given , we must ask : Awareness of what ?
接受 , 然后 , 意识 作为 给定 , 我们 必须 问 : 意识 的 什么 ?

既然我们已经接受了意识的存在，那么我们必须问：意识的是什么？

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [sed] [ðæt] [kɒɡˈnɪʃ(ə)n] [ɪz] [əˈweə(r)] [ɒv; əv] [ɪtˈself] .
It is sometimes said that cognition is aware of itself .
它 是 有时 说 那 认识 是 意识到的 的 本身 .

有人说，认知有时具有自我意识。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ai] [ˌʌndəˈstænd] [wɒt] [ðɪs] [miːnz] .
I am not sure that I understand what this means .
我 是 不是 当然 那 我 理解 什么 这 方法 .

我不太明白这句话的意思。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒgnətɪv] [rɪ'leɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ə'weənəs] [rɪ'leɪʃ(ə)n] ,
If we are speaking of the cognitive relation , which is an awareness relation ,
如果 我们 是 请讲 的 这 认知的 关系 , 哪个 是 一个 意识 关系 ,

如果我们谈论的是认知关系，也就是意识关系，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['weðə(r)] [ə; eɪ][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'weənəs] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ɪt'self] .
the question seems to be whether a relation of awareness is related to itself .
这 问题 似乎 到 是 无论 一个 关系 的 意识 是 有关的 到 本身 .

问题似乎在于，意识关系是否与自身相关。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] [ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] ['kɒgnətɪv] [rɪ'leɪtɪdnəs] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmpleks] [həʊl] ,
But of course if a field of cognitive relatedness be regarded as a complex whole ,
但 的 课程 如果 一个 场地 的 认知的 亲缘关系 是 认为 作为 一个 复杂的 所有的 ,

当然，如果将认知关联领域视为一个复杂的整体，

['eni] [pɑːt] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [tuː; tə] ['eni] [pɑːt] .
any part may be related to the rest , and the rest to any part .
任何 部分 可能 是 有关的 到 这 休息 , 和 这 休息 到 任何 部分 .

任何部分都可能与其他部分相关，其他部分也可能与任何部分相关。

[ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][self] - [ə'weənəs] — [ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst][səʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] !
That kind of self - awareness — if we must so call it !
那 种类 的 自己 - 意识 — 如果 我们 必须 所以 称呼 它 !

那种自我意识——如果非要这么称呼的话！

— [ɪz] ['emɪnəntli] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][kɒg'nɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['haɪə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv][ɪts] [dɪ'veləpmənt] .
— is eminently characteristic of cognition in the higher forms of its development .
— 是 非常 特征 的 认识 在 这 更高 表格 的 它是 发展 .

—是认知发展高级阶段的显著特征。

[ɒn] [ðiːz] [tɜːmz] [kɒg'nɪʃ(ə)n][ɪz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ɪt'self] — [ðəʊ] [ðə; ði][məʊd][ɒv; əv] ['steɪtmənt] ['seɪvəz] [ɒv; əv][ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti] .
On these terms cognition is aware of itself — though the mode of statement savours of ambiguity .
在 这些 条款 认识 是 意识到的 的 本身 — 尽管 这 模式 的 陈述 味道 的 歧义 .

从这个意义上讲，认知是能够意识到自身的——尽管表达方式带有歧义。

[let] [ˌjuː 'es][nekst][ɑːsk] ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [ə'weənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ] ['kɔːtɪkl] ['prəʊses] .
Let us next ask whether there is awareness of the underlying cortical process .
让 我们 下一个 问 无论 那里 是 意识 的 这 潜在的 皮层 过程 .

接下来，我们来探讨一下，人们是否意识到皮层背后的过程。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][də'rekt] [ə'weənəs] , [ə'pærəntli] [nɒt] .
If we are speaking of direct awareness , apparently not .
如果 我们 是 请讲 的 直接的 意识 , 显然 不是 .

如果指的是直接感知，那显然不是。

[ðə; ði] [ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ɪz] ['əʊnli] [dɪ'skʌvərəbl] [θruː] [ə; eɪ] ['veri] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd]
The correlation between the two is only discoverable through a very elaborate and
这 相关性 之间 这 二 是 仅有的 可发现的 通过 一个 非常 精心制作的 和
['kɒmpleks] [-] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] [kɒg'nɪʃ(ə)n] [ɪn] [ɪn'tɜːprətətɪv] ['nɒlɪdʒ] .
complex [73] application of further cognition in interpretative knowledge .
复杂的 [-] 应用 的 更远 认识 在 解释性的 知识 .

二者之间的相关性只能通过在解释性知识中应用非常精细和复杂的[73]认知才能发现。

[wiː; wi] ['əʊnli] [nəʊ] [ðə; ði] ['kɒrəleɪtɪd] ['kɔːtɪkl] ['prəʊses] [baɪ] [dɪ'skrɪpʃn] , [æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['bɜːrtrənd]
We only know the correlated cortical process by description , as Mr . Bertrand
我们 仅有的 知道 这 相关 皮层 过程 经过 描述 , 作为 先生 . 伯特兰
['rʌsəl] [wʊd] [seɪ] ,
Russell would say ,
罗素 会 说 ,

正如伯特兰·罗素先生所说，我们只能通过描述来了解相关的皮层过程。

[-] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [baɪ] [də'rekt] [ə'kweɪntəns] .
[74] and never by direct acquaintance .
[-] 和 绝不 经过 直接的 熟人 .

[74] 并且从未通过直接熟人认识。

[ˌpærən'θetɪk] ['refrəns] [mʌst; məst] [hɪə(r)] , [ai] [sə'pəʊz] , [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['saɪkəʊ] - ['fɪzɪk(ə)l]
Parenthetic reference must here , I suppose , be made to psycho - physical
括号 参考 必须 这里 , 我 认为 , 是 制成 到 心理 - 身体的
['pærəlelɪzəm] .
parallelism .
平行 .

这里必须顺便提及一下心理与生理的平行关系。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['veri] [briːf] .
But it shall be very brief .
但 它 将 是 非常 简短的 .

但内容会非常简短。

[ðə; ði] ['suːnə(r)] [ðɪs] ['kʌmbrəs] [tɜːm] [wɪð] [ɪts] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [sə'dʒestʃənz] [ɪz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd]
The sooner this cumbrous term with its misleading suggestions is altogether eliminated
这 很快 这 笨重的 学期 和 它是 误导性的 建议 是 共 已淘汰
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ðə; ði] ['betə(r)] .
from the vocabulary of science the better .
从 这 词汇 的 科学 这 更好的 .

科学词汇中越早彻底消除这个繁琐且具有误导性的术语越好。

[ðə; ði] ['ləʊkəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊ] - [kɔːld] ['pærəlelɪzəm] [ɪz] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld] , [ðə; ði] ['kɔːteks] [ɒv; əv]
The locus of the so - called parallelism is , we are told , the cortex of
这 轨迹 的 这 所以 - 称为 平行 是 , 我们 是 讲述 , 这 皮层 的
[ðə; ði] [breɪn] .
the brain .
这 脑 .

据称，这种所谓的平行现象的发生地是大脑皮层。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɔːtɪkl] ['prəʊses] [ɪz] ['əʊnli] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] — [nəʊ] [daʊt] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wʌn] ,
But the cortical process is only an incident — no doubt a very important one ,
但 这 皮层 过程 是 仅有的 一个 事件 — 不 怀疑 一个 非常 重要的 一 ,

但皮层过程仅仅是一个事件——毫无疑问，这是一个非常重要的事件。

[bʌt; bət] [stɪl] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] — [ɪn] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['waɪdə(r)] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['prəʊses] , [ðə; ði] [ə'kʌrəns]
but still an incident — in a much wider physiological process , the occurrence
但 仍然 一个 事件 — 在 一个 很多 更广泛 生理 过程 , 这 发生
[ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
of which ,
的 哪个 ,

但这仍然是一个事件——在一个更广泛的生理过程中，该事件的发生，

[ɪn] [wɒt] [wiː; wi] [meɪ] [spiːk] [ɒv; əv][æz; əz]['praɪməri][kɒg'nɪʃ(ə)n] , [ɪm'plaɪz] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] [wɜːld] .

in what we may speak of as primary cognition , implies events in the external world .

在 什么 我们 可能 说话 的 作为 基本的 认识 ， 暗示 活动 在 这 外部的 世界 .

我们所说的初级认知，指的是外部世界的事件。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪ'vents] [ðæt] [ðeə(r)] [-]

It is of these events that there [42]

它 是 的 这些 活动 那 那里 [-]

正是这些事件中[42]

[ɪz][də'rekt] ['fɪzɪk(ə)l] , [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] , [ænd; ənd] ['kɒgnətɪv] ['nɒlɪdʒ] .

is direct physical , physiological , and cognitive knowledge .

是 直接的 身体的 ， 生理 ， 和 认知的 知识 .

是直接的物理、生理和认知知识。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪn'tɜː(r)] - ['kɔːtɪkl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ˌʌndə'laɪ] [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [aɪ'diːəl]['kɑːgnɪtə] (['spɛnsərz] [feɪnt] [klɑːs]) [ðæt] ['sʌplɪmənt] [ðə; ði]['praɪməri]['kɑːgnɪtə] [wɪtʃ] [ɪm'plaɪ][də'rekt][ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sensəri] [rɪ'septəz] (['spɛnsərz] ['vɪvɪd] [klɑːs]) .

Of course there are also inter - cortical relations which underlie the relations of those ideal cognita (Spencer's faint class) that supplement the primary cognita which imply direct stimulation of sensory receptors (Spencer's vivid class) .

的 课程 那里 是 还 间 - 皮层 关系 哪个 底层 这 关系 的 那些 理想的 认知 (斯宾塞的 头晕的 班级) 那 补充 这 基本的 认知 哪个 意味着 直接的 刺激 的 感官 受体 (斯宾塞的 生动 班级) .

当然，皮层间关系也是理想认知（斯宾塞的淡化类）关系的基础，这些理想认知补充了主要认知，而主要认知意味着对感觉受体的直接刺激（斯宾塞的生动类）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kwestʃənəb(ə)l] ['weðə(r)] ['eni] [fɔːm] [ɒv; əv][kɒg'nɪʃ(ə)n] , ['prɒpəli] [səʊ] [kɔːld] , [ɪz]['pɒsəb(ə)l][ɪn] [ðeə(r)] ['æbsəns] .

It is questionable whether any form of cognition , properly so called , is possible in their absence .

它 是 值得怀疑 无论 任何 形式 的 认识 ， 适当地 所以 称为 ， 是 可能的 在 他们的 缺席 .

在它们缺失的情况下，任何形式的认知（真正意义上的认知）是否可能，都值得怀疑。

[naʊ] [ai] [siː] [nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ['leɪblɪŋ] [ðə; ði][fækt] ([ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ][fækt]) [ðæt] [ðə; ði] ['kɒgnətɪv] ['prəʊses] [ɪm'plaɪz] [ə; eɪ] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['prəʊses] [ɪn] [wɪtʃ] ,

Now I see no objection to labelling the fact (if it be a fact) that the cognitive process implies a physiological process in which ,

现在 我 看 不 异议 到 标签 这 事实 (如果 它 是 一个 事实) 那 这 认知的 过程 暗示 一个 生理 过程 在 哪个 ，

现在，我认为将认知过程蕴含的生理过程（如果这是一个事实）贴上标签并没有什么不妥，在这个生理过程中，

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [həʊl] , [ðə; ði]['kɔːteks] [pleɪz] [ɪts] [ə'prəʊpriət] [pɑːt] ,

as in a larger whole , the cortex plays its appropriate part ,

作为 在 一个 更大的 所有的 ， 这 皮层 演出 它是 合适的 部分 ，

就像在一个更大的整体中一样，大脑皮层发挥着它应有的作用。

[baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][sʌm; səm] [sʌtʃ] [kən'viːniənt] [ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] - [wɜːd] [æz; əz] ['saɪkəʊ] - ['fɪzɪk(ə)l] ;

by the use of some such convenient correlation - word as psycho - physical ;

经过 这 使用 的 一些 这样的 方便的 相关性 - 单词 作为 心理 - 身体的 ；

通过使用诸如心理-生理之类的方便的关联词；

[bʌt; bət]['əʊnli][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [ɪn'vɒlv] [ə; eɪ] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]['pærəlelɪzəm] ;

but only so long as this does not involve a doctrine of parallelism ;

但 仅有的 所以 长的 作为 这 做 不是 涉及 一个 教义 的 平行 ；

但前提是这不涉及平行论；

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['mɪəli] [miːnz] [ðæt] [kɒg'nɪʃ(ə)n] [ɪm'plaɪz] , [let] [ˌjuː 'es] [seɪ] , ['sɜːt(ə)n] [ˌʌndə'laɪɪŋ] ['kɔːtɪkl] ['tʃeɪndʒɪz] .
so long as it merely means that cognition implies , let us say , certain underlying cortical changes .
所以 长的 作为 它 仅仅 方法 那 认识 暗示 , 让 我们 说 , 肯定 潜在的 皮层 变化 .

只要它仅仅意味着认知蕴含着，比如说，某些潜在的皮层变化。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['kɔːtɪkl] ['prəʊses] ['əʊnli] ;
Of course it implies a great deal more than cortical process only ;
的 课程 它 暗示 一个 伟大的 交易 更多的 比 皮层 过程 仅有的 ;

当然，这不仅仅意味着皮层过程；

[bʌt; bət] [ðɪs] [meɪ] [pə'hæps] [biː; bi] ['teɪkən] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] .
but this may perhaps be taken for granted .
但 这 可能 也许 是 已采取 为了 的确 .

但这或许会被人视为理所当然。

[maɪ] [tʃiːf] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːd] - ['pærəlelɪzəm] - [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sə'dʒests] [tuː] ['seprət] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ,
My chief objection to the word ' parallelism ' is that it suggests two separate orders of being ,
我的 首席 异议 到 这 单词 - 平行 - 是 那 它 建议 二 分离 订单 的 存在 ,

我对“平行”一词的主要反对意见是，它暗示了两种不同的存在秩序。

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː] [taɪps] [ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪ'ðɪn] [wʌn] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['stʌdi] . [-]
and not two types of relationship within one order of being for scientific study . [75]
和 不是 二 类型 的 关系 之内 一 命令 的 存在 为了 科学 学习 . [-]

而不是科学研究中同一存在秩序中的两种关系。[75]

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [spiːk] [ɒv; əv] ['pærəlelɪzəm] [bɪ'twiːn] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['fɪzɪkoʊ] - ['kemɪk(ə)l] ['prəʊsesɪz] .
We do not speak of parallelism between physiological and physico - chemical processes .
我们 做 不是 说话 的 平行 之间 生理 和 物理 - 化学 流程 .

我们不谈生理过程和物理化学过程之间的平行关系。

[wiː; wi] [dʒʌst] [seɪ] [ðæt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] ['prəʊsiːdz] [ɒn] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [haɪ'pɒθəsɪs] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ðæt] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['prəʊses] [ɪm'plaɪz] [ə; eɪ] ['fɪzɪkoʊ] - ['kemɪk(ə)l] ['beɪsɪs] .
We just say that scientific interpretation proceeds on the working hypothesis that there is a correlation of such a kind that physiological process implies a physico - chemical basis .
我们 只是 说 那 科学 解释 收益 在 这 在职的 假设 那 那里 是 一个 相关性 的 这样的 一个 种类 那 生理 过程 暗示 一个 物理 - 化学 基础 .

我们只是说，科学解释是在这样的工作假设下进行的：生理过程与物理化学基础之间存在某种相关性。

[səʊ] [tuː] , [ai] [ɜːdʒ] ,
So too , I urge ,
所以 也 , 我 敦促 ,

所以，我也强烈呼吁：

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['kɒntent][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] ['prəʊsiːdz] [ɒn][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ]
we should be content to say that scientific interpretation proceeds on the working
我们 应该 是 内容 到 说 那 科学 解释 收益 在 这 在职的
[haɪ'pɒθəsɪs] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd] [ðæt] ['kɒgnətɪv] ['prəʊses][ɪm'plaɪz]
hypothesis that there is a correlation of such a kind that cognitive process implies
假设 那 那里 是 一个 相关性 的 这样的 一个 种类 那 认知的 过程 暗示
[ə; eɪ] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['beɪsɪs] .
a physiological basis .
一个 生理 基础 .

我们应该乐于说，科学解释是在这样的工作假设下进行的：认知过程具有某种相关性，这种相关性意味着认知过程具有生理基础。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] ['spensə(r)] [ək'septɪd] [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [aɪ'dentəti] [haɪ'pɒθəsɪs] [wɪtʃ] [dʌz]
It may be said that Spencer accepted the so - called identity hypothesis which does
它 可能 是 说 那 斯宾塞 公认 这 所以 - 称为 身份 假设 哪个 做
[nɒt] [laɪ]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sə'dʒests] [tuː] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] .
not lie open to the objection that it suggests two orders of being .
不是 说谎 打开 到 这 异议 那 它 建议 二 订单 的 存在 .

可以说，斯宾塞接受了所谓的同一性假设，这种假设不会受到质疑，因为它暗示了两种存在秩序。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [-] - [ðæt] [maɪnd][ænd; ənd] ['nɜːvəs] ['ækʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][səb'dʒektɪv][ænd; ənd]
He believed [76] ' that mind and nervous action are the subjective and
他 相信 [-] - 那 头脑 和 紧张的 行动 是 这 主观 和
[əb'dʒektɪv]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] - ,
objective faces of the same thing ' ,
客观的 面孔 的 这 相同的 事物 - ,

他认为[76]“精神和神经活动是同一事物的主观和客观方面”，

[ðəʊ] - [wiː; wi] [rɪ'meɪn] [-]
though ' we remain [43]
尽管 - 我们 保持 [-]

尽管“我们仍然[43]

['ʌtəli] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɪ'mædʒɪnɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪd] - .
utterly incapable of seeing or even imagining how the two are related ' .
完全地 无法 的 看到 或者 甚至 想象 如何 这 二 是 有关的 - .

完全无法理解或想象这两者之间的联系。

[wel] , [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl] [ðem; ðəm][ɪn][wʌn] ['pæsɪdʒ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [wiː; wi] [meɪ] [spiːk] ,
Well , we may call them in one passage the same thing , we may speak ,
出色地 , 我们 可能 称呼 他们 在 一 通道 这 相同的 事物 , 我们 可能 说话 ,

嗯，我们或许可以在一段话中称它们为同一件事，我们或许会这样说：

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['pæsɪdʒ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [æn'tɪθəsɪs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][æz; əz]['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi]
in another passage , of the antithesis between them as never to be
在 其他 通道 , 的 这 对立 之间 他们 作为 绝不 到 是
[træn'send, trɑːn-] ,
transcended ,
超越 ,

在另一段文字中，作者认为它们之间的对立永远无法超越。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [traɪ][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][baɪ] ['refrəns] [tuː; tə][djuː'æləti][ɒv; əv]['æspekt] .
and we may try to save the situation by reference to duality of aspect .
和 我们 可能 尝试 到 节省 这 情况 经过 参考 到 二元性 的 方面 .

我们或许可以借助对立面的二元性来挽救局面。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['triːtmənt] [dʌz] [nɒt] [help][æz; əz] [mʌtʃ] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk]
But this kind of treatment does not help as much towards a scientific
但 这 种类 的 治疗 做 不是 帮助 作为 很多 向 一个 科学
[ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] .
interpretation .
解释 .

但这种处理方式对科学解释帮助不大。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] , [ɪn] [jet] [ə'nʌðə(r)] ['pæsɪdʒ] ,
It is true that , in yet another passage ,
它 是 真的 那 , 在 然而 其他 通道 ,

的确，在另一段文字中，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪkɪkl] , ['spensə(r)] [sez] :
speaking of the correlation of the physical and the psychical , Spencer says :
请讲 的 这 相关性 的 这 身体的 和 这 心理 , 斯宾塞 说道 :

谈到生理和心理之间的关联，斯宾塞说：

[-] - [wiː; wi][kæn; kən] [lɜːn] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [hɪə(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌjuːni'fɔːməti]
[77] ' We can learn nothing more than that here is one of the uniformities
[-] - 我们 能 学习 没有什么 更多的 比 那 这里 是 一 的 这 均匀性
[ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [fə'nɒmɪnə] . -
in the order of phenomena . '
在 这 命令 的 现象 . -

[77] "我们只能了解到，这是现象秩序中的一个统一性。"

[ðen] [waɪ] [nɒt] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] ?
Then why not leave it at that ?
然后 为什么 不是 离开 它 在 那 ?

那为什么不就此打住呢?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [ænd; ənd]['juːnɪfɔːm] [ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] - [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]
And if there be a constant and uniform correlation which is ' in a certain
和 如果 那里 是 一个 持续的 和 制服 相关性 哪个 是 - 在 一个 肯定
[ˌɪndə'rekt] [wei] ['kwɒntətɪv] - ,
indirect way quantitive ' ,
间接 方式 定量 - ,

如果存在一种恒定且一致的相关性，这种相关性"在某种间接方式上是定量的"，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [wiː; wi][duː; də] [siː] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['saɪəns] ['evə(r)] [prəu'fes] [tuː; tə] [siː]
it would seem that we do see , as far as science ever professes to see
它 会 似乎 那 我们 做 看 , 作为 远的 作为 科学 曾经 声称 到 看
,
,
,

就科学所能宣称的理解而言，我们似乎确实看到了这一点。

- [haʊ] [ðə; ði] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪd] . -
' how the two are related . '
- 如何 这 二 是 有关的 . -

"这两者之间有何关联？"

[wiː; wi] [siː] , [ɔː(r)] [kən'siːv] ,
We see , or conceive ,
我们 看 , 或者 构想 ,

我们看到，或者构想，

[haʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][wiː; wi][duː; də][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]
how they are related in much the same way as we do in the case of
如何 他们 是 有关的 在 很多 这 相同的 方式 作为 我们 做 在 这 案件 的
[ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪzɪkoʊ] - ['kemɪk(ə)l] ,
the connexion between the physiological and the physico - chemical ,
这 连接 之间 这 生理 和 这 物理 - 化学 ,

它们之间的关系与我们看待生理和物理化学之间关系的方式非常相似。

[ænd; ənd][ɪn] ['nʌmbələs] ['ʌðə(r)][keɪsɪz] .
and in numberless other cases .
和 在 无数 其他 案例 .

以及其他无数情况。

[bəuθ]['pærəlelɪzəm][ænd; ənd][aɪ'dentəti] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][baɪ][ðə; ði] [bɔːd] [ɪn][ə; eɪ] [fə'lɒsəfi]
Both parallelism and identity will have to go by the board in a philosophy
两个都 平行 和 身份 将要 有 到 去 经过 这 木板 在 一个 哲学
[ɒv; əv] ['saɪəns] .
of science .
的 科学 .

在科学哲学中，平行性和同一性都必须被摒弃。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ðə; ði][fɑː(r)][mɔː(r)] ['mɒdɪst] [haɪ'pɒθəsɪs] ,
They must be replaced by the far more modest hypothesis ,
他们 必须 是 替换 经过 这 远的 更多的 谦虚的 假设 ,

它们必须被更为温和的假设所取代。

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] ['riːəli] [miːn] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪəns] ,
which seems to express all that they really mean for science ,
哪个 似乎 到 表达 全部 那 他们 真的 意思是 为了 科学 ,

这似乎表达了他们对科学的全部真正含义，

[ðæt] [kɒg'nɪʃ(ə)n] ['ɔːlweɪz] [ɪm'plaɪz] ['sɜːt(ə)n] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['prəʊsesɪz] [ɪn][ðə; ði]['ɔːgənɪzəm] .
that cognition always implies certain physiological processes in the organism .
那 认识 总是 暗示 肯定 生理 流程 在 这 生物 .

认知总是伴随着生物体内的某些生理过程。

[ɪf] [wiː; wi][duː; də] [spiːk] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] ['nɜːvəs] ['ækʃ(ə)n][æz; əz] [tuː] ['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
If we do speak of mind and nervous action as two faces of the same
如果 我们 做 说话 的 头脑 和 紧张的 行动 作为 二 面孔 的 这 相同的
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

如果我们把精神和神经活动看作是同一事物的两个方面，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['prɪti] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [feɪs] [ɪz] [nɒt] [də'rektli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
it seems pretty certain that the one face is not directly aware of the other .
它 似乎 漂亮的 肯定 那 这 一 脸 是 不是 直接地 意识到的 的 这 其他 .

几乎可以肯定的是，其中一张脸并没有直接意识到另一张脸的存在。

[wen] [wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv] [ə'weənəs] [ɪn][kɒg'nɪʃ(ə)n][wiː; wi][mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ,
When we speak of awareness in cognition we must therefore , it appears ,
什么时候 我们 说话 的 意识 在 认识 我们 必须 所以 , 它 出现 ,

因此，当我们谈论认知中的意识时，我们似乎必须……

[ɪk'skluːd] ['eni] [də'rekt] [ə'weənəs] [ɒv; əv] [kən'kʌrənt] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['prəʊsesɪz] .
exclude any direct awareness of concurrent physiological processes .
排除 任何 直接的 意识 的 并发 生理 流程 .

排除对同时发生的生理过程的任何直接感知。

[ɒv; əv] [wɒt] , [ðen] , [ɪz][ðeə(r)] [ə'weənəs] ?
Of what , then , is there awareness ?
的 什么 , 然后 , 是 那里 意识 ?

那么，意识究竟指向何方？

[praɪ'merəli] [pə'hæps] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ə'kʌrəns] [ɪn][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] [wɜːld] .
Primarily perhaps of some occurrence in the external world .
主要 也许 的 一些 发生 在 这 外部的 世界 .

主要可能是外部世界发生的某些事情。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [hɪə(r)][ɪz] [ðæt] ,
But the difficulty here is that ,
但 这 困难 这里 是 那 ,

但问题在于，

[ɪn][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [keɪs] [ɒv; əv]['hjuːmən][kɒg'nɪʃ(ə)n] [ðeə(r)][ɪz] [ə'weənəs] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] [θɪŋz]
in the simplest case of human cognition there is awareness of so many things
在 这 最简单的 案件 的 人类 认识 那里 是 意识 的 所以 许多 事物
[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] ['veəriɪŋ] [dɪ'griːz] .
and in such varying degrees .
和 在 这样的 变化 学位 .

即使是最简单的人类认知，也存在着对许多事物的意识，而且这种意识的程度各不相同。

[ðeə(r)] [-]
There [44]
那里 [-]

那里[44]

[meɪ] [biː; bi]['praɪməri] [ə'weənəs] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] [wɜːld] (['spɛnsərz] ['vɪvɪd]['sɪəriːz]) ,
may be primary awareness of events in the external world (Spencer's vivid series) ,
可能 是 基本的 意识 的 活动 在 这 外部的 世界 (斯宾塞的 生动 系列) ,

可能是对外部世界事件的第一印象（斯宾塞生动的系列），

[ə'weənəs] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðiːz] [ə'kəːrəns, -'kʌ-][æz; əz] [sʌtʃ] ,
awareness of the relations involved in these occurrences as such ,
意识 的 这 关系 涉及 在 这些 发生 作为 这样的 ,

意识到这些事件所涉及的各种关系，

[ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː; tə][aɪ'diːəl][ˌɑːr 'iː] - [ˌprizen'teʃən] [ɒv; əv][laɪk][kaɪnd] (['spɛnsərz]
of the relations of these to ideal re - presentations of like kind (Spencer's
的 这 关系 的 这些 到 理想的 关于 - 演示文稿 的 喜欢 种类 (斯宾塞的
[feɪnt] ['sɪəriːz]) ,
faint series) ,
头晕的 系列) ,

这些与同类理想再现的关系（斯宾塞的淡淡系列），

[ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['eni] [ɔː(r)][ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː; tə] [bɪ'heɪvjə(r)] [æz; əz] ['æktʃuəli] ['teɪkɪŋ]
of the relations of any or all of these to behaviour as actually taking
的 这 关系 的 任何 或者 全部 的 这些 到 行为 作为 实际上 采取
[pleɪs] [ɔː(r)][æz; əz] [aɪ'diːəli] [ˌɑːr 'iː] - [prɪ'zentɪd] ;
place or as ideally re - presented ;
地方 或者 作为 理想情况下 关于 - 呈现 ;

上述任何或所有这些因素与实际发生的行为或理想化呈现的行为之间的关系；

[ænd; ənd][ɔːl][ɪn] ['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃənl] ['meʃˌwɜːk] [ɒv; əv] [bɪ'wɪldərɪŋ] [kəm'pleksəti]
and all in different degrees within a relational meshwork of bewildering complexity
和 全部 在 不同的 学位 之内 一个 关系 网状物 的 扑朔迷离 复杂
, [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] ,
, which we have not ,
, 哪个 我们 有 不是 ,

所有这些都以不同程度存在于一个令人眼花缭乱的复杂关系网络中，而我们却并不了解它。

[æz; əz] [jet] , ['ædɪkwətli] [ʌn'rævəld] .
as yet , adequately unravelled .
作为 然而 , 充分 解开 .

目前尚未完全揭开。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɔɪnt] [tuː; tə][beə(r)][ɪn][maɪnd][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒgnətɪv] [rɪ'leɪʃ(ə)n] ['ɔːlweɪz] [ɪn'vɒlvz]
The essential point to bear in mind is that the cognitive relation always involves
这 基本的 观点 到 熊 在 头脑 是 那 这 认知的 关系 总是 涉及
[rɪ'leɪtɪdnəs] [ɒv; əv] ['meni] [tɜːmz] ,
relatedness of many terms ,
亲缘关系 的 许多 条款 ,

需要牢记的关键一点是，认知关系总是涉及许多术语之间的关联性。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði][ə'næləsɪs][ɒv; əv] [wɒt] , [ɪn][ðə; ði]['haɪə(r)] ['feɪzɪz] [ɒv; əv]
and that its discussion involves the analysis of what , in the higher phases of
和 那 它是 讨论 涉及 这 分析 的 什么 , 在 这 更高 阶段 的
[ɪts] [ɪg'zɪstəns] ,
its existence ,
它是 存在 ,

而对它的讨论则涉及对其存在的更高阶段的分析，

[ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði][məʊst]['kɒmpleks]['nætʃ(ə)rəl] [ə'kʌrəns] [ɪn] [ðɪs] ['kɒmpleks] [wɜːld] .
is probably the most complex natural occurrence in this complex world .
是 大概 这 最多 复杂的 自然的 发生 在 这 复杂的 世界 .

这可能是这个复杂世界中最为复杂的自然现象。

[ai] ['kænɒt] [hɪə(r)] ['fɒləʊ] [ʌp] ['fɜːðə(r)] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [kɒg'nɪʃ(ə)n] [-] — [seɪv] [tuː; tə]
I cannot here follow up further the difficult problem of cognition [78] — save to
我 不能 这里 跟随 向上 更远 这 难的 问题 的 认识 [-] — 节省 到
[ˌeɪ diː 'diː][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ˌsʌplɪ'mentri] [rɪ'mɑːrks] .
add one or two supplementary remarks .
添加 一 或者 二 补充 评论 .

我在这里无法进一步探讨认知的难题[78]——除了补充一两点说明。

[fɜːst] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ai] [sə'pəʊz] ,
First : it is , I suppose ,
第一的 : 它 是 , 我 认为 ,

首先：我想，的确如此。

['feəli] ['ɒbviəs] [ðæt] ['eni] ['gɪv(ə)n] [fiːld] [ɒv; əv] ['kɒgnətɪv] [rɪ'leɪtɪdnəs] [kəm'praiz] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ðen]
fairly obvious that any given field of cognitive relatedness comprises all that is then
相当 明显的 那 任何 给定 场地 的 认知的 亲缘关系 包括 全部 那 是 然后
[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɪ'lektɪvli] [kɔg'naiz] .
and there selectively cognized .
和 那里 选择性地 认知 .

很明显，任何给定的认知关联领域都包含了当时那里被选择性认知的所有内容。

[dʒʌst][æz; əz] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] [ɪk'stendɪd] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] - ['nɒlɪdʒ] - , [ðə; ði] [ɜːθ] [nəʊz]
Just as , in the very extended sense of the word ' knowledge ' , the earth knows
只是 作为 , 在 这 非常 扩展 感觉 的 这 单词 - 知识 - , 这 地球 知道
,
,
,

正如从“知识”一词的广义意义上讲，地球也知道一样，

[ɪn] ['grævɪteɪtɪv] ['fæʃ(ə)n] , [ðə; ði] [həʊl] ['səʊlə(r)] ['sɪstəm] , [æz; əz] [dʌz] ['ɔːlsəʊ] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
in gravitative fashion , the whole solar system , as does also any one of the
在 引力 时尚 , 这 所有的 太阳的 系统 , 作为 做 还 任何 一 的 这
['plænɪts] ,
planets ,
行星 ,

以引力的方式，整个太阳系，以及任何一颗行星，都遵循同样的规律。

[səʊ] , [ɪn][ðə; ði] [rɪ'strɪktɪd] [sens] , [ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ˌsiː 'əʊ] - [ɪk'stensɪv] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] , [sɪ'lektɪvli] ,
so , in the restricted sense , is knowledge co - extensive with all that is , selectively ,
所以 , 在 这 受限制的 感觉 , 是 知识 合作 - 广泛的 和 全部 那 是 , 选择性地 ,

所以，从狭义上讲，知识是否与所有事物一样广泛，并且是选择性地？

[ɪn] ['kɒgnətɪv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [ðə; ði]['ɔːgənɪzəm][ɔː(r)] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːgənɪzəm] [wɪtʃ] [ɪz]
in cognitive relationship with the organism or that part of the organism which is
在 认知的 关系 和 这 生物 或者 那 部分 的 这 生物 哪个 是
[ðə; ði]['ləʊkəs][ɒv; əv] [ə'weənəs] .
the locus of awareness .
这 轨迹 的 意识 .

在认知上与有机体或有机体中作为意识所在之处的部分建立联系。

[ai] [spiːk] [hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊkəs][ɒv; əv] [ə'weənəs] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [sens] [æz; əz][ai] [mait]
I speak here of the locus of awareness in just the same sense as I might
我 说话 这里 的 这 轨迹 的 意识 在 只是 这 相同的 感觉 作为 我 可能
[spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz][ə; eɪ]['ləʊkəs][ɒv; əv] ['grævɪteɪtɪv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊlə(r)]
speak of the earth as a locus of gravitative knowledge of the solar
说话 的 这 地球 作为 一个 轨迹 的 引力 知识 的 这 太阳的
['sɪstəm] .
system .
系统 .

我在这里谈论意识的所在，就如同我谈论地球是太阳系引力知识的所在一样。

[ðə; ði]['ləʊkəs][ɒv; əv] [ə'weənəs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] ['speʃəlaɪzd] ['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [rɪ'leɪʃənl] [web]
The locus of awareness is just a specialized portion of the whole relational web
这 轨迹 的 意识 是 只是 一个 专门 部分 的 这 所有的 关系 网站
.
.
.

意识的所在只是整个关系网络的一个特殊部分。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðə; ði] [rɪ'leɪtɪdnəs] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːt] - [həʊl] [kaɪnd] ,
In other words , the relatedness is of the part - whole kind ,
在 其他 字 , 这 亲缘关系 是 的 这 部分 - 所有的 种类 ,

换句话说，这种关联属于部分与整体的关系。

[weə(r)] [həʊl] [miːnz] [rest][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][spə'sɪfɪk] [pɑːt] .
where whole means rest of the whole other than the specific part .
在哪里 所有的 方法 休息 的 这 所有的 其他 比 这 具体的 部分 .

其中“整体”指的是除特定部分之外的整体其余部分。

[ɪn] ['eni] [sʌtʃ] ['ɪntɪgreɪtɪd] ['sɪstəm] [ðə; ði] [pɑːt] [ɪm'plaɪz][ðə; ði] [həʊl] — [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
In any such integrated system the part implies the whole — which , by the way ,
在 任何 这样的 融合的 系统 这 部分 暗示 这 所有的 — 哪个 , 经过 这 方式 ,

在任何此类集成系统中，部分都蕴含着整体——顺便说一句，

[ɪz][kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mætə(r)][frɒm; frəm] ['seɪɪŋ] [ðæt] [-]
is quite a different matter from saying that [45]
是 相当 一个 不同的 事情 从 说 那 [-]

这与说[45]完全是两回事。

[ðə; ði] [pɑːt] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] [həʊl] , [ɔː(r)] , [æz; əz][ai] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [wɜːdz] , [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə]
the part includes the whole , or , as I understand the words , is equivalent to
这 部分 包括 这 所有的 , 或者 , 作为 我 理解 这 字 , 是 相等的 到
[ðə; ði] [həʊl] .
the whole .
这 所有的 .

部分包含整体，或者，正如我理解的，它等同于整体。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

[ˌweər'æz] ['grævɪteɪtɪv] ['nɒlɪdʒ] [ɪz][rɪ'sɪprək(ə)l] — [ðə; ði] [sʌn] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
whereas gravitative knowledge is reciprocal — the sun knowing the earth in the same
然而 引力 知识 是 互惠的 — 这 太阳 会心 这 地球 在 这 相同的
['fæʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [ɜːθ] [nəʊz] [ðə; ði] [sʌn] — ['kɒgnətɪv] ['nɒlɪdʒ] [ɪz][nɒt][rɪ'sɪprək(ə)l] .
fashion as the earth knows the sun — cognitive knowledge is not reciprocal .
时尚 作为 这 地球 知道 这 太阳 — 认知的 知识 是 不是 互惠的 .

引力知识是相互的——太阳以地球了解太阳的方式了解地球——而认知知识则不是相互的。

[maɪ] ['kɒgnətɪv] [ə'weənəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] - [tɒp] [dʌz] [nɒt][ɪm'plaɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - [tɒp][ɪz]
My cognitive awareness of a spinning - top does not imply that the spinning - top is
我的 认知的 意识 的 一个 旋转 - 顶部 做 不是 意味着 那 这 旋转 - 顶部 是
[ɪn][laɪk]['mænə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] .
in like manner aware of me .
在 喜欢 方式 意识到的 的 我 .

我对旋转陀螺的认知并不意味着旋转陀螺也同样意识到我的存在。

[ðə; ði] [pɑːt] [nəʊz] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [pɑːt] .
The part knows the whole in a way that the whole does not know the part .
这 部分 知道 这 所有的 在 一个 方式 那 这 所有的 做 不是 知道 这 部分 .

部分了解整体，而整体却不了解部分。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɪz][nɒt][rɪ'sɪprək(ə)l][ɔː(r)]
The relationship of the part to the rest of the whole is not reciprocal or
这 关系 的 这 部分 到 这 休息 的 这 所有的 是 不是 互惠的 或者
[sɪ'metrɪk(ə)l] .
symmetrical .
对称的 .

部分与整体的关系不是互惠的，也不是对称的。

[ðɪs] [wiː; wi][mʌst; məst][dʒʌst][ək'sept][æz; əz][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['kɒgnətɪv] [rɪ'leɪtɪdnəs] . [-
This we must just accept as a given feature of cognitive relatedness . [79
这 我们 必须 只是 接受 作为 一个 给定 特征 的 认知的 亲缘关系 . [-
]
]
]

我们必须接受这是认知关联性的一个既定特征。[79]

[ə'nʌðə(r)] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] ['kɒgnətɪv] [rɪ'leɪtɪdnəs] [ɪz] [ɪ'fektɪv] .
Another very important point is that cognitive relatedness is effective .
其他 非常 重要的 观点 是 那 认知的 亲缘关系 是 有效的 .

另一点非常重要的是，认知关联性是有效的。

[baɪ] [ðɪs] [ai] [miːn] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz] ,
By this I mean that just as ,
经过 这 我 意思是 那 只是 作为 ,

我的意思是，正如……

[wen] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz][ɪn] ['grævɪteɪtɪv] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['plænɪts] (
when the earth is in gravitative relation to the sun and the other planets (
什么时候 这 地球 是 在 引力 关系 到 这 太阳 和 这 其他 行星 (
[ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ['biːɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]) ,
the constitution of nature being what it is) ,
这 宪法 的 自然 存在 什么 它 是) ,

当地球与太阳和其他行星处于引力关系中时（自然界的构成如此），

['tʃeɪndʒɪz] [teɪk] [pleɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]
changes take place because the parts of the system as a whole are in
变化 拿 地方 因为 这 部分 的 这 系统 作为 一个 所有的 是 在
[ðɪs] [fiːld] [ɒv; əv] [ɪ'fektɪv] [rɪ'leɪtɪdnəs] ;
this field of effective relatedness ;
这 场地 的 有效的 亲缘关系 ;

之所以会发生变化，是因为整个系统的各个部分都处于有效关联状态；

[səʊ] [tuː] , [wen] [ðə; ði] ['ɔːgənɪzəm] [ɪz] [ɪn] ['kɒgnətɪv] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪts] [ɪn'vaɪrənmənt] ,
so too , when the organism is in cognitive relation to its environment ,
所以 也 , 什么时候 这 生物 是 在 认知的 关系 到 它是 环境 ,

同样，当有机体与环境建立认知关系时，也是如此。

['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðɪs] ['sɪstəm] ['ɔːlsəʊ] [teɪk] [pleɪs] [dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪstəm]
changes in this system also take place just because a part of the whole system
变化 在 这 系统 还 拿 地方 只是 因为 一个 部分 的 这 所有的 系统
[ɪz] [ɪn] ['kɒgnətɪv] [rɪ'leɪtɪdnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəm] .
is in cognitive relatedness to the rest of the system .
是 在 认知的 亲缘关系 到 这 休息 的 这 系统 .

该系统的变化也仅仅是因为整个系统的一部分与系统的其他部分存在认知关联。

[ðæt] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒgnətɪv] [rɪ'leɪʃ(ə)n] ['riːəli] [kaʊnts] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['mɪəli] [æn; ən]
That means that the cognitive relation really counts — that it is not merely an
那 方法 那 这 认知的 关系 真的 计数 — 那 它 是 不是 仅仅 一个
[ˌepɪfə'nɒmɪnəl] [ə'kʌmpənimənt] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪf]
epiphenomenal accompaniment of changes which would be precisely the same if
伴随现象 伴奏 的 变化 哪个 会 是 恰恰 这 相同的 如果
[ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['æbsənt] .
it were absent .
它 是 缺席的 .

这意味着认知关系确实很重要——它不仅仅是伴随变化而来的副现象，即使没有认知关系，变化也不会有任何改变。

[ðə; ði] - [sʌm] [ɒv; əv] ['enədʒi] - [prɪ'zjuːməbli] [rɪ'meɪnz] ['kɒnstənt] .
The ' sum of energy ' presumably remains constant .
这 - 和 的 活力 - 想必 遗迹 持续的 .

“能量总和”大概保持不变。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['nesəsəri] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] ['fɪzɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] .
There is no necessary interference with physical principles .
那里 是 不 必要的 干涉 和 身体的 原则 .

这并不必然违背物理原理。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] [keɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [meɪ] [biː; bi]
But we know of so many cases in which the direction of change may be
但 我们 知道 的 所以 许多 案例 在 哪个 这 方向 的 改变 可能 是
[tʃeɪndʒd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['enədʒi] - ,
changed without any alteration of the ' amount of energy ' ,
已更改 没有 任何 改造 的 这 - 数量 的 活力 - ,

但我们知道有很多情况下，变化的方向可能会改变，而“能量总量”却没有任何改变。

[æz; əz] [ðə; ði] [freɪz] [gəʊz] , [ðæt] [ai] [siː] [nəʊ] ['riːz(ə)n] , [beɪst] [ɒn] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] ,
as the phrase goes , that I see no reason , based on physical science ,
作为 这 短语 去 , 那 我 看 不 原因 , 基于 在 身体的 科学 ,

正如俗语所说，从物理科学的角度来看，我看不出任何理由。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

斯宾塞的科学哲学 (Spencer's Philosophy of Science The)

第3/3页

[-] [fɔː(r); fə(r)] [di'naiŋ] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [ɪ'fektɪvnəs] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] ['kɒgnətɪv]
[80] for denying this kind of effectiveness , within a field of cognitive
[-] 为了 否认 这 种类 的 效力 , 之内 一个 场地 的 认知的
[rɪ'leɪtɪdnəs] ,
relatedness ,
亲缘关系 ,

[80] 否认这种有效性，在认知关联领域内，

[ɪf] [ðə; ði][fækts] [siːm] [ɪn'djuːbɪtəbli][tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə][ɪts] [ɪg'zɪstəns] .
if the facts seem indubitably to point to its existence .
如果 这 事实 似乎 无疑 到 观点 到 它是 存在 .

如果事实似乎无可辩驳地指向它的存在。

[tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɔː(r)] ['æbsəns] [ɒv; əv] [-]
To assert that the presence or absence of [46]
到 断言 那 这 在场 或者 缺席 的 [-]

断言[46]的存在或缺失

['kɒgnətɪv] [rɪ'leɪtɪdnəs] [meɪks] ['æbsəluːtli] [nəʊ] ['dɪfrəns] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ai] [kən'fes] , ['lɪt(ə)l]
cognitive relatedness makes absolutely no difference appears to me , I confess , little
认知的 亲缘关系 制作 绝对地 不 不同之处 出现 到 我 , 我 承认 , 小的
[ʃɔːt] [ɒv; əv] [prɪ'pɒstərəs] ;
short of preposterous ;
短的 的 荒谬 ;

认知关联性完全没有区别这种说法，在我看来，坦白说，简直荒谬至极；

[tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [brɔːt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['ruːbrɪk][ɒv; əv] ['fɪzɪkoʊ] - ['kemɪk(ə)l]
to urge that it may be brought under the rubric of physico - chemical
到 敦促 那 它 可能 是 带来 在下面 这 评分标准 的 物理 - 化学
[rɪ'leɪtɪdnəs] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði] [ɪg'nɔːrɪŋ] [ɒv; əv] [ˌdɪfə'renʃɪˌeɪtɪŋ] ['fiːtʃəz] ,
relatedness surely involves the ignoring of differentiating features ,
亲缘关系 一定 涉及 这 忽略 的 区分 特征 ,

认为可以将其归入物理化学相关性的范畴，无疑是忽略了二者之间的差异特征。

[wɪtʃ] ['saɪəns] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪg'nɔː(r)] .
which science should not ignore .
哪个 科学 应该 不是 忽略 .

科学界不应忽视这一点。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
But , on the other hand ,
但 , 在 这 其他 手 ,

但另一方面，

[tuː; tə] [ɪn'vəʊk] [æn; ən] [ˌɪmə'tɪəriəl] ['saɪkɪk] ['entəti] [-] — [ən'les] [ðɪs] ['mɪəli] [nems] [ðə; ði]
to invoke an immaterial psychic entity [81] — unless this merely names the
到 调用 一个 无关紧要 精神 实体 [-] — 除非 这 仅仅 姓名 这
[rɪ'leɪtɪdnəs] [ɪt'self] [-] [æz; əz][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] [nems] [ðə; ði] ['grævɪteɪtɪv] [rɪ'leɪtɪdnəs] — [ə'pɪəz]
relatedness itself [82] as gravitation names the gravitative relatedness — appears
亲缘关系 本身 [-] 作为 引力 姓名 这 引力 亲缘关系 — 出现
[tuː; tə][ˌem 'iː][kwaɪt] [ʌn'wɒrəntɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['juːnɪvɜːs] [ɒv; əv] ['dɪskɔːs] . [-]
to me quite unwarranted in the scientific universe of discourse . [83]
到 我 相当 毫无根据的 在 这 科学 宇宙 的 话语 . [-]

除非仅仅指称非物质的精神实体[81]——就像引力指称引力关系一样[82]——否则在科学的论述领域中，这在我看来是完全没有根据的。[83]

[ai][mʌst; məst] , [haʊ'evə(r)] , [drɔː] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'kluːʒn] .
I must , however , draw to a conclusion .
我 必须 , 然而 , 画 到 一个 结论 .

但我必须得出结论。

[ai] ['kænɒt] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ðæt] ['spensə(r)] [feɪld] [tuː; tə] [brɪŋ] [kɒg'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒnʃəs]
I cannot but think that Spencer failed to bring cognition and the conscious
我 不能 但 思考 那 斯宾塞 失败的 到 带来 认识 和 这 有意识的
[ə'weənəs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɒlvz] ['ɪntuː] ['riːəli] [kləʊz] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv]
awareness it involves into really close touch with the rest of his philosophy of
意识 它 涉及 进入 真的 关闭 触碰 和 这 休息 的 他的 哲学 的
['saɪəns] .
science .
科学 .

我不禁认为，斯宾塞未能将认知及其所涉及的意识与他的科学哲学的其他部分真正紧密地联系起来。

[nəʊ] [sʌtʃ] ['dʌb(ə)l] - ['æspekt] ['θɪəri] [æz; əz] [hiː; hi] [ək'septɪd] [ə'fɔːdz] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] ['ævənjuː] [ɒv; əv]
No such double - aspect theory as he accepted affords a satisfactory avenue of
不 这样的 双倍的 - 方面 理论 作为 他 公认 提供 一个 令人满意的 大街 的
[ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'prəʊtʃ] .
scientific approach .
科学 方法 .

他所接受的这种双重性理论，并不能提供令人满意的科学研究途径。

[bʌt; bət] [weə(r)] ['spensə(r)] [feɪld] , [huː] [hæz; həz] [kʌm] [wɪ'ðɪn] ['meʒərəbl] [saɪt] [ɒv; əv] [sək'ses] ?
But where Spencer failed , who has come within measurable sight of success ?
但 在哪里 斯宾塞 失败的 , WHO 有 来 之内 可测量的 视线 的 成功 ?

但斯宾塞失败的地方，谁已经取得了显著的成功呢？

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə] ['steɪtɪŋ] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɪn] [sʌtʃ]
We are only just beginning to see our way to stating the problem in such
我们 是 仅有的 只是 开始 到 看 我们的 方式 到 声明 这 问题 在 这样的
[ə; eɪ] [fɔːm] [æz; əz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pɜːvjuː] [ɒv; əv] ['saɪəns] .
a form as to bring it within the purview of science .
一个 形式 作为 到 带来 它 之内 这 范围 的 科学 .

我们才刚刚开始找到一种方法，用科学的方式来表述这个问题。

[wɒt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ɪn'sɪst] [ɒn] , [æz; əz] ['fɑːloʊərz] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ɒv; əv] ['hɜːbət] ['spensə(r)] ,
What we must insist on , as followers , at a distance , of Herbert Spencer ,
什么 我们 必须 坚持 在 , 作为 追随者 , 在 一个 距离 , 的 赫伯特 斯宾塞 ,

作为赫伯特·斯宾塞的追随者，即使远隔千里，我们也必须坚持以下几点：

[ɪz] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪdnəs] [ɒn] [laɪnz] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['triːtmənt]
is the treatment of this type of relatedness on lines similar to our treatment
是 这 治疗 的 这 类型 的 亲缘关系 在 线条 相似的 到 我们的 治疗
[ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [taɪps] [ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪdnəs] [wɪ'ðɪn] [wʌn] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .
of other types of relatedness within one order of nature .
的 其他 类型 的 亲缘关系 之内 一 命令 的 自然 .

对待这种亲缘关系的方式是否与我们对待同一自然界其他类型的亲缘关系的方式类似？

[sə'veɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] ,
Surveying his work as a whole ,
测量 他的 工作 作为 一个 所有的 ,

纵观他的所有作品，

[wiː; wi] [meɪ] ['kɒnfɪdəntli] [ə'sɜːt] [ðæt] ['spensə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'kluːʒn] [ə; eɪ] [greɪt] [tɑːsk] ,
we may confidently assert that Spencer brought to a conclusion a great task ,
我们 可能 自信地 断言 那 斯宾塞 带来 到 一个 结论 一个 伟大的 任务 ,

我们可以自信地断言，斯宾塞完成了一项伟大的任务。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][hɪm'self] [greɪt] [ɪn][ɪts][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
and was himself great in its execution .
和 曾是 他自己 伟大的 在 它是 执行 .

而他本人在执行这项任务时也表现出色。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][kæn; kən] , [pə'hæps] ,
The present generation can , perhaps ,
这 展示 一代 能 , 也许 ,

或许，当代人可以

['hɑːdli] ['riːəlaɪz] [haʊ] ['pəʊt(ə)nt][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][hɑːf]
hardly realize how potent his influence was on the thought of the latter half
几乎 意识到 如何 强效 他的 影响 曾是 在 这 想法 的 这 后者 一半
[ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] .
of the last century .
的 这 最后的 世纪 .

人们几乎没有意识到他对上世纪后半叶思想界的影响有多么强大。

['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'kluːʒənz] [ræn]['kaʊntə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] ,
Many of his conclusions ran counter to those which were , in his day ,
许多 的 他的 结论 跑 柜台 到 那些 哪个 是 , 在 他的 天 ,
['waɪdli] [ək'septɪd] .
widely accepted .
广泛 公认 .

他的许多结论与当时广为接受的观点相悖。

[ɪf] ['əʊnli] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][biː; bi] [truː] , [haʊ'evə(r)] ,
If only they seemed to him to be true , however ,
如果 仅有的 他们 似乎 到 他 到 是 真的 , 然而 ,

然而，如果他觉得这些都是真的就好了。

[hiː; hi] [held] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ][tə'næsəti] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] ['brændɪd] [æz; əz] ['ɒbstɪnəsi] .
he held to them with a tenacity which his opponents branded as obstinacy .
他 握住 到 他们 和 一个 韧性 哪个 他的 对手 品牌 作为 固执 .

他坚持己见，这种顽强程度被他的对手斥为固执。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][hɪm'self] [sed] : [-]
But as he himself said : [47]
但 作为 他 他自己 说 : [-]

但他自己也说过：[47]

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][ɪn][hɪm] ['sɪmpəθiz] [wɪð] [sʌm; səm]
' It is not for nothing that a man has in him sympathies with some
- 它 是 不是 为了 没有什么 那 一个 男人 有 在 他 同情 和 一些
['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [rɪ'pʌgnəns] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] .
principles and repugnance to others .
原则 和 厌恶 到 其他的 .

“一个人对某些原则抱有同情，对另一些原则感到厌恶，这绝非偶然。”

[hiː; hi] , [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [kə'pæsitiz] , [ænd; ənd][ˌæspəˈreɪʃənz] , [ænd; ənd] [bɪ'liːfs] ,
He , with all his capacities , and aspirations , and beliefs ,
他 , 和 全部 他的 容量 , 和 抱负 , 和 信仰 ,

他，凭借他所有的能力、抱负和信仰，

[ɪz][nɒt][æn; ən]['æksɪdənt][bʌt; bət][ə; eɪ]['prɒdʌkt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .
is not an accident but a product of his time .
是 不是 一个 事故 但 一个 产品 的 他的 时间 .

这并非偶然，而是他所处时代的产物。

[waɪl] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['peərənt][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ;
While he is a descendant of the past he is a parent of the future ;
尽管 他 是 一个 后裔 的 这 过去的 他 是 一个 父母 的 这 未来 ;

他虽是过去的后裔，却是未来的父母；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['tʃɪldrən] [bɔːn] [tuː; tə][hɪm] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [nɒt] ['keələsli] [let] [daɪ] .

and his thoughts are as children born to him , which he may not carelessly let die .

和 他的 想法 是 作为 孩子们 出生 到 他 , 哪个 他 可能 不是 粗心大意 让 死 .

他的思想就像他亲生的孩子，他绝不会轻易让它们死去。

[nɒt] [æz; əz] [ˌædven'tɪʃəs] ['ðeəfɔː(r)] [wɪl] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [feɪθ] [ðæt] [ɪz][ɪn][hɪm] .

Not as adventitious therefore will the wise man regard the faith that is in him .

不是 作为 不定 所以 将要 这 明智的 男人 看待 这 信仰 那 是 在 他 .

因此，智者不会把自身的信仰看作是偶然的。

[ðə; ði] [haɪɪst] [truːθ] [hiː; hi] [siːz] [hiː; hi] [wɪl] ['fɪələsli] ['ʌtə(r)] ; ['nəʊɪŋ] [ðæt] , [let] [wɒt] [meɪ] [kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

The highest truth he sees he will fearlessly utter ; knowing that , let what may come of it ,

这 最高 真相 他 看到 他 将要 无畏地 说出 ; 会心 那 , 让 什么 可能 来 的 它 ,

他所看到的最高真理，他会毫不畏惧地表达出来；他明白这一点，所以，无论结果如何，他都坦然接受。

[hiː; hi][ɪz] [ðʌs] ['pleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . - [-] [-]

he is thus playing his right part in the world . ' [84] [48]

他 是 因此 玩耍 他的 正确的 部分 在 这 世界 . - [-] [-]

因此，他在世界上扮演着他应有的角色。[84][48]

[nəʊts]

NOTES

笔记

笔记

[[wʌn]] ['frægmənts] [ɒv; əv] ['saɪəns] , [vɒl] .

[1] Fragments of Science , vol .

[1] 片段 的 科学 , 卷 .

[1] 科学碎片，第 1 卷

[ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - .

ii , p . 132 .

二、 , p . - .

ii，第 132 页。

[[ˌtuː'tuː]] ['eseɪz; e'seɪz] , [vɒl] .

[2] Essays , vol .

[2] 散文 , 卷 .

[2] 论文集，第 1 卷

[ai] ([ə'merɪkən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt]) , [piː] . [θriː] .

i (American reprint) , p . 3 .

我 (美国人 重印) , p . 3 .

i（美国重印版），第 3 页。

[[θriː]] [ɒp] .

[3] Op .

[3] 操作 .

[3] Op.

[sɪt] . , [piː] . - .

cit . , p . 32 .

引用 . , p . - .

引自第 32 页。

[[fɔːr]] [ɒp] .
[4] Op .
[4] 操作 .

[4] Op.

[sɪt] . , [piː] . - .
cit . , p . 58 .
引用 . , p . - .

引自第 58 页。

[[faɪv]] [ˌsiː ˈef] .
[5] Cf .
[5] cf .

[5] 参见。

[ˈdʌbljuː] . [keɪ] . [ˈklɪfəd] , [ˈlektʃəz] [ænd; ənd][ˈeseɪz; eˈseɪz] , [vɒl] .
W . K . Clifford , Lectures and Essays , vol .
W . K . 克利福德 , 讲座 和 散文 , 卷 .

WK Clifford，《讲稿与论文集》第1卷

[ai] , [piː] . - .
i , p . 95 .
我 , p . - .

i，第 95 页。

[[sɪks]] [mɔː(r)] [ˈlɛtəz] , [vɒl] .
[6] More Letters , vol .
[6] 更多的 信件 , 卷 .

[6] 更多信件，第 1 卷

[ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . - .
ii , p . 235 .
二、 , p . - .

ii，第 235 页。

[[ˈsɛvən]] [ˈmeməriz] [ænd; ənd] [ˈstʌdiz] , [piː] . - .
[7] Memories and Studies , p . 139 .
[7] 回忆 和 研究 , p . - .

[7] 回忆录和研究，第 139 页。

[[eit]] [ˈɪbɪd] . ,
[8] Ibid . ,
[8] 同上 . ,

[8] 同上，

[piː] . - .
p . 140 .
p . - .

第140页。

[[naɪn]] [ˌɔːtəbaɪˈɒgrəfi] , [vɒl] .
[9] Autobiography , vol .
[9] 自传 , 卷 .

[9] 自传，卷。

[ai] , [piː] . - .
i , p . 212 .
我 , p . - .

i，第 212 页。

[-] [dʒeɪmz] , [ɒp] .
[10] James , op .
[-] 詹姆斯 , 操作 .

[10] James，同上。

[sɪt] . ,
cit . ,
引用 . ,

引自

[piː] . - .
p . 124 .
p . - .

第124页。

[-] [ˌɔːtəbaɪˈɒgrəfi] , [vɒl] .
[11] Autobiography , vol .
[-] 自传 , 卷 .

[11] 自传，卷。

[ai] , [piː] . - .
i , p . 211 .
我 , p . - .

i，第 211 页。

[-] [fɜːst] [ˈprɪnsəp(ə)lz] , [sɪksθ] ([ˈpɒpjələ(r)]) [ɪˈdɪʃ(ə)n] , [piː] . - ([ˌhɪərˈɑːftə(r)][ef] . [piː] .) .
[12] First Principles , Sixth (Popular) Edition , p . 446 (hereafter F . P .) .
[-] 第一的 原则 , 第六 (受欢迎的) 版 , p . - (此后 F . P .) .

[12] 第一原理，第六版（普及版），第 446 页（以下简称 FP)。

[-] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [saɪˈkɒlədʒi] , [θɜːd] [ɪˈdɪʃ(ə)n] , [vɒl] .
[13] Principles of Psychology , Third Edition , vol .
[-] 原则 的 心理学 , 第三 版 , 卷 .

[13] 心理学原理，第三版，第1卷。

[ai] , [piː] . - ([ˌhɪərˈɑːftə(r)][ˌpiː ˈes] .) . [-]
i , p . 508 (hereafter Ps .) . [14]
我 , p . - (此后 附言 .) . [-]

i，第 508 页（以下简称 Ps.)。[14]

[ˌpiː ˈes] . , [vɒl] .
Ps . , vol .
附言 . , 卷 .

诗篇，卷。

[ai] , [piː] . - .
i , p . 627 .
我 , p . - .

i，第 627 页。

[-] [ˈɪbɪd] . , [piː] . - .
[15] Ibid . , p . 158 .
[-] 同上 . , p . - .

[15] 同上，第 158 页。

[-] [ef] . [piː] . , [piː] . - . [-]
[16] F . P . , p . 155 . [17]
[-] F . P . , p . - . [-]

[16] FP，第 155 页。[17]

[ˌpiː ˈes] . , [vɒl] .
Ps . , vol .
附言 . , 卷 .

诗篇，卷。

[ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . - .
ii , p . 484 .
二、 , p . - .

ii，第 484 页。

[-] [ðeə(r)] [ɪz] - [ɪn'trɪnzɪk] [fɔːs] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['bɒdi] ['mænifest] [ɪt'self] [æz; əz] ['ɔkjupaiŋ] [speɪs] ,
[18] There is ' intrinsic force by which a body manifests itself as occupying space ,
[-] 那里 是 - 固有的 力量 经过 哪个 一个 身体 表现 本身 作为 占领 空间 ,

[18] 物体具有"内在力"，通过这种内在力，物体会表现出占据空间的状态。

[ænd; ənd] [ðæt] [eks'trɪnzɪk] [fɔːs] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æz; əz] ['enədʒi] - .
and that extrinsic force distinguished as energy ' .
和 那 外在 力量 杰出的 作为 活力 - .

而这种外在力量则被称为能量。

[ef] . [piː] . , [piː] . - .
F . P . , p . 150 .
F . P . , p . - .

FP，第 150 页。

[-] - [daɪ'vest] [ðə; ði] [kən'siːvd] ['juːnɪt] [ɒv; əv] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] ['kɒrəleɪt; 'kɒrələt] [tuː; tə]
[19] ' Divest the conceived unit of matter of the objective correlate to
[-] - 剥离 这 构思 单元 的 事情 的 这 客观的 相关 到
['aʊə(r)] [səb'dʒektɪv] [sens] [ɒv; əv] ['efət] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['fæbrɪk] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'sepʃnz]
our subjective sense of effort and the entire fabric of physical conceptions
我们的 主观 感觉 的 努力 和 这 全部的 织物 的 身体的 概念
[,disə'piə] . -
disappears . '
消失 . -

[19] "如果将概念化的物质单位与我们主观的努力感的客观对应物剥离开来，那么整个物理概念体系就会消失。"

[ef] . [piː] . , [piː] . - [nəʊt] .
F . P . , p . 151 note .
F . P . , p . - 笔记 .

FP，第 151 页注释。

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[ˌpiː 'es] . , [vɒl] .
Ps . , vol .
附言 . , 卷 .

诗篇，卷。

[ˌaɪ 'aɪ] , [ˌpiː 'piː] . - , - .
ii , pp . 237 , 239 .
二、 , pp . - , - .

ii，第 237、239 页。

[-] [ef] . [piː] . , [piː] . - .
[20] F . P . , p . 171 .
[-] F . P . , p . - .

[20] FP，第 171 页。

[-] [iː] . [dʒiː] . - ['səʊʃ(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [teɪk] [də'rekʃ(ə)nz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒɔɪnt] ['ækʃ(ə)nz]
[21] e . g . ' Social changes take directions that are due to the joint actions
[-] e . 克 . - 社会的 变化 拿 方向 那 是 到期的 到 这 联合的 行动
[ɒv; əv] ['sɪtəznz] [dɪ'tɜːmɪnd] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [rɔːt] [baɪ] [ðə; ði]
of citizens determined as are those of all other changes wrought by the
的 公民 决定 作为 是 那些 的 全部 其他 变化 锻 经过 这
[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɔːsɪz] . -
composition of forces . '
作品 的 力量 . -

[21] 例如，"社会变革的方向是由公民的共同行动决定的，就像所有其他变革的方向是由各种力量的构成决定的一样。"

- [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l]['ɪntuː] ['bɪznəs] ['jiːldɪŋ] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [rɪ'tɜːnz] ,
' The flow of capital into business yielding the largest returns ,
- 这 流动 的 首都 进入 商业 屈服 这 最大 返回 ,

"流入回报率最高的企业的资本",

[ðə; ði] ['baɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃiːpɪst] ['mɑːkɪt] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪərɪst] ,
the buying in the cheapest market and selling in the dearest ,
这 购买 在 这 最便宜 市场 和 销售 在 这 亲爱的 ,

在最便宜的市场买入，在最贵的市场卖出。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][mɔː(r)][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] [məʊdz] [ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃə(r)] , [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]
the introduction of more economical modes of manufacture , the development
这 介绍 的 更多的 经济 模式 的 生产 , 这 发展
[ɒv; əv]['betə(r)]['eɪdʒənsiz][fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] ,
of better agencies for distribution ,
的 更好的 机构 为了 分配 ,

引入更经济的生产方式，发展更完善的分销机构，

[ɪg'zɪbɪt] ['muːvmənts] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][də'rekʃ(ə)nz] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [met] [baɪ][ðə; ði] [smɔːlɪst]
exhibit movements taking place in directions where they are met by the smallest
展览 移动 采取 地方 在 方向 在哪里 他们 是 遇见 经过 这 最小
[t'əʊtəlz][ɒv; əv] [ə'pəʊzɪŋ] ['fɔːsɪz] . -
totals of opposing forces . '
总计 的 反对 力量 . -

展示那些在遇到最小反作用力的方向上进行的运动。

[ef] . [piː] . , [ˌpiː 'piː] . - - [sɪks] .
F . P . , pp . 193 - 6 .
F . P . , pp . - - 6 .

FP，第 193-6 页。

[-] [kri'eɪtɪv] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] , ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [piː] . - .
[22] Creative Evolution , English translation , p . 53 .
[-] 有创造力的 进化 , 英语 翻译 , p . - .

[22] 创造进化，英文译本，第 53 页。

[-] [ɒp] .
[23] Op .
[-] 操作 .

[23] 同上。

[sɪt] . , [ˌpiː 'piː] . - , [sɪks] .
cit . , pp . 385 , 6 .
引用 . , pp . - , 6 .

引自第385页，第6页。

[-] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . [kɑːrz] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][em] . ['bəːgsən] , - [ðə; ði] [həʊl]
[24] According to Dr . Carr's interpretation of M . Bergson , ' The whole
[-] 根据 到 博士 . 卡尔的 解释 的 M . 柏格森 , - 这 所有的
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

[24] 根据卡尔博士对柏格森的解读，"整个世界，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv][baɪ][ˌjuː 'es] , [ɪz][æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n] .
as it is presented to us and thought of by us , is an illusion .
作为 它 是 呈现 到 我们 和 想法 的 经过 我们 , 是 一个 错觉 .

我们所看到的、我们所理解的，都是一种幻觉。

['aʊə(r)] ['saɪəns] [ɪz][nɒt] [ˌʌn'rɪəl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [træns'fɔːmd] [ri'æləti] .
Our science is not unreal , but it is a transformed reality .
我们的 科学 是 不是 虚幻 , 但 它 是 一个 转变 现实 .

我们的科学并非不切实际，而是经过改造的现实。

[ðə; ði] [ɪ'ljʊʒən] [meɪ] [biː; bi] ['juːsf(ə)l] , [meɪ] , [ɪn'diːd] , [biː; bi] ['nesəsəri] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ,
The illusions may be useful , may , indeed , be necessary and indispensable ,
这 幻觉 可能 是 有用 , 可能 , 的确 , 是 必要的 和 必不可少 ,
[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'luːʒ(ə)n] . -
but nevertheless it is illusion . '
但 尽管如此 它 是 错觉 . -

这些幻觉或许有用，甚至可能是必要且不可或缺的，但它终究只是幻觉。

['prɒbləm] [ɒv; əv] [truːθ] , [piː] . - . [-]
Problem of Truth , p . 66 . [49]
问题 的 真相 , p . - . [-]

真理问题，第 66 页。[49]

[-] [kri'eɪtɪv] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] , [piː] . - .
[25] Creative Evolution , p . 389 .
[-] 有创造力的 进化 , p . - .

[25] 创造进化，第 389 页。

[-] - [bʌt; bət] , [wen] [ai] ['pɒzɪt] [ðə; ði] [fækts] [wɪð] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə]
[26] ' But , when I posit the facts with the shape they have for me to
[-] - 但 , 什么时候 我 断定 这 事实 和 这 形状 他们 有 为了 我 到
- [deɪ] ,
- day ,
- 天 ,

[26] “但是，当我把这些事实按照它们今天在我心中呈现的形式呈现出来时，

[ai] [sə'pəʊz] [maɪ] ['fæk(ə)ltɪz] [ɒv; əv] [pə'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɪntɪ'lekʃən] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn]
I suppose my faculties of perception and intellection such as they are in
我 认为 我的 学院 的 洞察力 和 智力 这样的 作为 他们 是 在
[ˌem 'iː] [tuː; tə] - [deɪ] ;
me to - day ;
我 到 - 天 ;

我想，我如今所拥有的感知和智力能力；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðeɪ] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ðə; ði] ['riːəl] ['ɪntuː] [lɒts] ,
for it is they that portion the real into lots ,
为了 它 是 他们 那 部分 这 真实的 进入 很多 ,

因为正是他们将真实世界分割成许多份。

[ðeɪ] [ðæt] [kʌt] [ðə; ði] [fækts] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ri'æləti] . -
they that cut the facts out of the whole of reality . '
他们 那 切 这 事实 出去 的 这 所有的 的 现实 . -

他们断章取义，将事实从整个现实中剔除。

[siː] . [iː] . , [piː] . - .
C . E . , p . 389 .
C . E . , p . - .

CE，第 389 页。

[-] [kri'eɪtɪv] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] , [piː] . - .
[27] Creative Evolution , p . 389 .
[-] 有创造力的 进化 , p . - .

[27] 创造进化，第 389 页。

[-] [ɒp] .
[28] Op .
[-] 操作 .

[28] 同上。

[sɪt] . ,
cit . ,
引用 . ,

引自

[piː] . - .
p . 387 .
p . - .

第387页。

[-] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [ˌmetə'fɪzɪks] , ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [piː] . [eit][ænd; ənd] ['pæsɪm] .
[29] Introduction to Metaphysics , English translation , p . 8 and passim .
[-] 介绍 到 形而上学 , 英语 翻译 , p . 8 和 通篇 .

[29]《形而上学导论》，英文译本，第 8 页及其他章节。

[-] [iː] . [dʒiː] . - [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] ['stʌdid] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [ɪf] [ðə; ði] ['ɔːgənaɪzd]
[30] e . g . ' Organisation can only be studied scientifically if the organised
[-] e . 克 . - 组织 能 仅有的 是 研究 科学地 如果 这 有组织的
['bɒdi] [hæz; həz] [fɜːst] [biːn] ['laikən] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] . -
body has first been likened to a machine . '
身体 有 第一的 到过 类似 到 一个 机器 . -

[30] 例如，“只有先将组织机构比作机器，才能对组织进行科学研究。”

[siː] . [iː] . , [piː] . - .
C . E . , p . 98 .
C . E . , p . - .

CE，第 98 页。

['saɪəns] [ɪz] , [ai] [θɪŋk] , ['dʒen(ə)rəli] [juːst] [baɪ][em] . ['bəːgsən] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['nɒlɪdʒ] [ɪn]
Science is , I think , generally used by M . Bergson for intellectual knowledge in
科学 是 , 我 思考 , 一般来说 用过的 经过 M . 柏格森 为了 知识分子 知识 在
[ˌkɒntrədɪ'stɪŋkʃn] [tuː; tə] [ˌɪntjuː'ɪʃənəl] ['nɒlɪdʒ] .
contradistinction to intuitional knowledge .
对比 到 直觉 知识 .

我认为，M. Bergson 通常用科学来指代理性的知识，以区别于直觉的知识。

[-] [ef] . [piː] . , [piː] . - .
[31] F . P . , p . 184 .
[-] F . P . , p . - .

[31] FP，第 184 页。

[-] ['eseɪz; e'seɪz] , [vɒl] .
[32] Essays , vol .
[-] 散文 , 卷 .

[32] 论文集，第 1 卷

[θriː] , [piː] . - .
iii , p . 14 .
三、 , p . - .

iii，第 14 页。

[-] ['eseɪz; e'seɪz] , [vɒl] .
[33] Essays , vol .
[-] 散文 , 卷 .

[33] 论文集，第 1 卷

[θriː] , [piː] . - .
iii , p . 366 .
三、 , p . - .

iii，第 366 页。

[-] [ef] . [piː] . , [piː] . - .
[34] F . P . , p . 156 .
[-] F . P . , p . - .

[34] FP，第 156 页。

[-] - [ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [ə'saɪn] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪn'kriːsɪŋli] - [dɪ'stɪŋkt]
[35] ' There remained to assign a reason for that increasingly - distinct
[-] - 那里 剩余 到 分配 一个 原因 为了 那 日益 - 清楚的
[ˌdiːmɑː'keɪʃən] [ɒv; əv] [pɑːts] , & [siː] . . . .
demarkation of parts , & c . . . .
划界 的 部分 , & c . . . .

[35] "剩下的问题是如何解释各部分之间日益清晰的界限，等等……"

[ðɪs] ['riːz(ə)n] [wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˌsegrɪ'geɪʃn] , & [siː] . . . .
This reason we discovered to be the segregation , & c . . . .
这 原因 我们 发现 到 是 这 隔离 , & c . . . .

我们发现，造成这种情况的原因是种族隔离等等……

[ðɪs] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [de'fɪnətnes] [ɒv; əv] ['ləʊk(ə)l] [ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] , & [siː] . - [ef] . [piː] . , [piː] . - .
This cause of the definiteness of local integrations , & c . ' F . P . , p . 440 .
这 原因 的 这 确定性 的 当地的 集成 , & c . - F . P . , p . - .

这是局部整合确定性的原因，等等。'FP，第 440 页。

[-] [ef] . [piː] . , [piː] . - .
[36] F . P . , p . 43 .
[-] F . P . , p . - .

[36] FP，第 43 页。

[-] ['eseɪz; e'seɪz] , [vɒl] .
[37] Essays , vol .
[-] 散文 , 卷 .

[37] 论文集，第 1 卷

[θriː] , [piː] . - .
iii , p . 47 .
三、 , p . - .

iii，第 47 页。

[-] [ef] . [piː] . , [piː] . - .
[38] F . P . , p . 176 .
[-] F . P . , p . - .

[38] FP，第 176 页。

[-] [ef] . [piː] . , [piː] . - .
[39] F . P . , p . 154 .
[-] F . P . , p . - .

[39] FP，第 154 页。

[-] [prə'siːdɪŋz] [ˌærɪstə'tiːliən] [sə'saɪəti] , - - - , [piː] . [wʌn] .
[40] Proceedings Aristotelian Society , 1912 - 13 , p . 1 .
[-] 诉讼程序 亚里士多德 社会 , - - - , p . 1 .

[40] 亚里士多德学会会刊，1912-13 年，第 1 页。

[-] ['pɒpjələ(r)] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['lektʃəz] , ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [piː] . - .
[41] Popular Scientific Lectures , English translation , p . 254 .
[-] 受欢迎的 科学 讲座 , 英语 翻译 , p . - .

[41]《科普讲座》，英文译本，第 254 页。

[-] ['lektʃəz] [ænd; ənd] ['eseɪz; e'seɪz] , [vɒl] .
[42] Lectures and Essays , vol .
[-] 讲座 和 散文 , 卷 .

[42] 讲稿和论文集，第 1 卷。

[ai] , [piː] . - . [-] -
i , p . 111 . [43] '
我 , p . - . [-] -

i，第 111 页。[43]

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][ɑːsk] [wɒt] [ðɪs] ['enədʒi] [ɪz] ,
But when we ask what this energy is ,
但 什么时候 我们 问 什么 这 活力 是 ,

但当我们问这种能量是什么时,

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ɑːnsə(r)] [seɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['naʊmɪnl] [kɔːz] [ɪm'plaɪd][baɪ][ðə; ði] [fə'nɒmɪn(ə)l] [ɪ'fekt] . -
there is no answer save that it is the noumenal cause implied by the phenomenal effect . '
那里 是 不 回答 节省 那 它 是 这 本体 原因 暗示 经过 这 非凡的 影响 . -

除了现象结果所隐含的本体原因之外,没有其他答案。

[ef] . [piː] . , [piː] . - .
F . P . , p . 154 .
F . P . , p . - .

FP,第 154 页。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tə'wɔːdz] [ðɪs] [ænd; ənd] [laɪk] ['steɪtmənts] [ðæt] [maɪ]['krɪtɪsɪzəm][ɪz][daɪ'rɛktɪd] .
It is towards this and like statements that my criticism is directed .
它 是 向 这 和 喜欢 声明 那 我的 批评 是 指导 .

我的批评正是针对这种及类似的言论。

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['triːtmənt] , [baɪ] ['fɪzɪsɪsts] ,
There can be no objection to the treatment , by physicists ,
那里 能 是 不 异议 到 这 治疗 , 经过 物理学家 ,

物理学家们对此处理方式没有任何异议。

[ɒv; əv] ['enədʒi] [æz; əz][æn; ən]['entəti][ɪn][ðə; ði] [sens] ['gɪv(ə)n] [bɪ'ləʊ] [ɪn] [nəʊt] - .
of energy as an entity in the sense given below in note 82 .
的 活力 作为 一个 实体 在 这 感觉 给定 以下 在 笔记 - .

能量作为实体,其含义如下文注释 82 所示。

[ðəʊz] [fə'nɒmɪnə] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌn] / [ˌtuː'tuː] mv2 [hæz; həz] ['refrəns] [ɑː(r); ə(r)][ˌfʌndə'ment(ə)l] [ri'ælitiz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] .
Those phenomena to which 1 / 2 mv2 has reference are fundamental realities for physical science .
那些 现象 到 哪个 1 / 2 mv2 有 参考 是 基本的 现实 为了 身体的 科学 .

1/2 mv2 所指的现象是物理科学的基本现实。

[-] [ɪn][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n][wiː; wi] [meɪ] ['sʌbstɪtjuːt] [ðə; ði] [wɜːdz] - [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'griː] - [fɔː(r); fə(r)] - [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːs] - ;
[44] In a statement of the law of gravitation we may substitute the words ' in a degree ' for ' with a force ' ;
[-] 在 一个 陈述 的 这 法律 的 引力 我们 可能 代替 这 字 - 在 一个 程度 - 为了 - 和 一个 力量 - ;

[44] 在万有引力定律的表述中,我们可以用"以一定程度"来代替"以力";

[wiː; wi] [meɪ] [spiːk] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] - [ɪn'sted] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] - .
we may speak of ' the measure of attraction ' instead of ' the force of attraction ' .
我们 可能 说话 的 - 这 措施 的 景点 - 反而 的 - 这 力量 的 景点 - .

我们可以用"吸引力的程度"来代替"吸引力的力量"。

[-] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['lɒdʒɪk] , [biː'keɪ] . [θriː] , [tʃeɪtʃ] .
[45] System of Logic , Bk . III , ch .
[-] 系统 的 逻辑 , 书 . 三、 , ch .

[45] 逻辑体系,第三卷,第1章

[viː] , § [θriː] , [eɪtθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [vɒl] .
v , § 3 , Eighth Edition , vol .
v , § 3 , 第八 版 , 卷 .

v，第 3 节，第八版，卷。

[ai] , [piː] . - .
i , p . 383 .
我 , p . - .

i，第 383 页。

[-] ['ɪbɪd] . , § [θriː][ænd; ənd] § [faɪv] , [ˌpiː 'piː] . - [ænd; ənd] - .
[46] Ibid . , § 3 and § 5 , pp . 379 and 389 .
[-] 同上 . , § 3 和 § 5 , pp . - 和 - .

[46] 同上，第 3 节和第 5 节，第 379 页和第 389 页。

[-] [ˌpiː 'es] . , [vɒl] .
[47] Ps . , vol .
[-] 附言 . , 卷 .

[47] Ps.，卷。

[ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - ; [ˌsiː 'ef] .
ii , p . 93 ; cf .
二、 , p . - ; cf .

ii，第 93 页；参见。

[piː] . - .
p . 97 .
p . - .

第97页。

[wʌn] [hæz; həz] [naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns] .
One has now , however , to add the realm of subsistence .
一 有 现在 , 然而 , 到 添加 这 领域 的 生存 .

然而，现在还必须加上生存领域。

[-] [æz; əz][ə; eɪ][mɔː(r)] ['teknɪk(ə)l] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n] :
[48] As a more technical example the following may be given :
[-] 作为 一个 更多的 技术的 例子 这 下列的 可能 是 给定 :

[48] 以下是一个更技术性的例子：

— [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] ['prɒpətiz] [ɒv; əv]['aisəuməz][ɪz] [kɔːzd] [baɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][ɪn'tɜːn(ə)l]
— The difference in properties of isomers is caused by difference of internal
— 这 不同之处 在 特性 的 异构体 是 导致 经过 不同之处 的 内部的
[mə'lekjələ(r)] ['strʌktʃə(r)] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [aɪ'dentəti][ɒv; əv] ['kemɪk(ə)l] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
molecular structure notwithstanding identity of chemical composition .
分子 结构 虽然 身份 的 化学 作品 .

—异构体性质的差异是由内部分子结构的差异造成的，尽管它们的化学组成相同。

[-] [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [spɑːk] [æz; əz] [kɔːz] [ænd; ənd][ɪk'spləʊʒ(ə)n][æz; əz] [ɪ'fekt] [ðeə(r)][ɪz] [-]
[49] If we take spark as cause and explosion as effect there is [50]
[-] 如果 我们 拿 火花 作为 原因 和 爆炸 作为 影响 那里 是 [-]

[49] 如果我们把火花作为原因，爆炸作为结果，那么[50]

['ɒbviəsli] [nəʊ] [prəˌpɔːʃə'næləti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd][ɪts] [ɪ'fekt] .
obviously no proportionality between the cause and its effect .
明显地 不 比例 之间 这 原因 和 它是 影响 .

显然，原因和结果之间没有比例关系。

[ðʌs] [em] . ['bəːgsən] [spiːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [spɑːk] [æz; əz] - [ə; eɪ] [kɔːz] [ðæt] [ækts][baɪ] [rɪ'liːsɪŋ] - ;
Thus M . Bergson speaks of the spark as ' a cause that acts by releasing ' ;
因此 M . 柏格森 说话 的 这 火花 作为 - 一个 原因 那 行为 经过 发布 - ;

因此，M. 柏格森将火花描述为“一种通过释放而起作用的原因”；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ædz] [ðæt] - ['naɪðə(r)]['kwɒləti][nɔː(r)] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ɪ'fekt] ['veəriz] [wɪð] ['kwɒləti][ɔː(r)]
and he adds that ' neither quality nor quantity of effect varies with quality or
和 他 添加 那 - 两者都不 质量 也不 数量 的 影响 变化 和 质量 或者

['kwɒntəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] :
quantity of the cause :
数量 的 这 原因 :

他还补充说，"结果的质量和数量都不会随着原因的质量或数量而变化：

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz][ɪn'veəriəb(ə)l] - .
the effect is invariable ' .
这 影响 是 不变的 - .

这种效果是不变的。

[kri'eɪtɪv] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] , [piː] . - .
Creative Evolution , p . 77 .
有创造力的 进化 , p . - .

创造性进化，第 77 页。

[kəm'peə(r)] [wɒt] ['spensə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði][sɪksθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ef] . [piː] . ([ˌpiː 'piː] .
Compare what Spencer introduced into the Sixth edition of F . P . (pp .
比较 什么 斯宾塞 介绍 进入 这 第六 版 的 F . P . (pp .

比较一下斯宾塞在FP第六版（第101-111页）中引入的内容。

- - [θriː]) , [kən'sɜːnɪŋ] - ['trɪɡə(r)]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [prə'djuːs] [ðə; ði]['paʊə(r)][bʌt; bət]
172 - 3) , concerning ' trigger action which does not produce the power but
- - 3) , 有关 - 扳机 行动 哪个 做 不是 生产 这 力量 但

['libəreit] [ˌaɪ 'tiː] - .
liberates it ' .
解放 它 - .

172-3），关于"触发作用，它不产生力量，而是释放力量"。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɪn][ðə; ði][tekst][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] - [prəˌpɔːʃə'næləti] -
According to the treatment in the text there can be no ' proportionality '
根据 到 这 治疗 在 这 文本 那里 能 是 不 - 比例 -

[ən'les] [bəʊθ] [ɡraʊnd] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən]['ɪntuː] [ə'kaʊnt] .
unless both ground and conditions are taken into account .
除非 两个都 地面 和 状况 是 已采取 进入 帐户 .

根据文中的论述，除非同时考虑理由和条件，否则不可能存在"比例性"。

[-] ['spensə(r)] [sez] ([ef] . [piː] . , [ˌpiː 'piː] .
[50] Spencer says (F . P . , pp .
[-] 斯宾塞 说道 (F . P . , pp .

[50] Spencer 说（FP，第 59 页）。

- - -) [ðæt] - [ðə; ði] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'ɔːɡənˌaɪzd] ['kɒntents] [ɒv; əv][ən; ən] [eɡ] ['ɪntuː]
169 - 70) that ' the transformation of the unorganised contents of an egg into
- - -) 那 - 这 转型 的 这 杂乱无章 内容 的 一个 蛋 进入

[ðə; ði] ['ɔːɡənaɪzd] [tʃɪk] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [hiːt] -
the organised chick is a question of heat '
这 有组织的 小鸡 是 一个 问题 的 热 -

169-70）指出"蛋中无组织的物质转化为有组织的雏鸡是一个热的问题"。

[- [ˌɔːltə'ɡeðə(r)][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [hiːt] - , [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n]] ,
[' altogether a question of heat ' , in the Third Edition] ,
[- 共 一个 问题 的 热 - , 在 这 第三 版] ,

【第三版中称之为"完全是热的问题"）

[ænd; ənd] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] - [ðə; ði] [ˌdʒɜːmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][plɑːnts]['prez(ə)nts] [laɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [kɔːz]
and tells us that ' the germination of plants presents like relations of cause
和 讲述 我们 那 - 这 发芽 的 植物 礼物 喜欢 关系 的 原因
[ænd; ənd] [ɪ'fekt] [æz; əz] ['evri] ['siːz(ə)n] [ʃəʊz] - .
and effect as every season shows ' .
和 影响 作为 每一个 季节 演出 - .

并告诉我们，“植物的萌发呈现出与每个季节一样的因果关系”。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sez] [ðæt] - [ðə; ði] [prəu'kliviti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒlɪkjuːlz] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l]
But he also says that ' the proclivities of the molecules determine the typical
但 他 还 说道 那 - 这 倾向 的 这 分子 决定 这 典型的
['strʌktʃə(r)] [ə'sjuːmd] - .
structure assumed ' .
结构 假定 - .

但他同时表示，“分子的倾向决定了其所呈现的典型结构”。

['ɒbviəsli] [hɪə(r)][ðə; ði] - [hiːt] [sə'plaɪd] - [fɔːls]['ʌndə(r)] ([θriː]) [ɒv; əv][ðə; ði][tekst] ,
Obviously here the ' heat supplied ' falls under (3) of the text ,
明显地 这里 这 - 热 供应 - 瀑布 在下面 (3) 的 这 文本 ,

显然，这里的“提供的热量”属于文本中的第（3）项，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [prəu'kliviti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒlɪkjuːlz] - [ɪz][hɪz; ɪz]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl]
and ' the proclivities of the molecules ' is his notion of what should fall
和 - 这 倾向 的 这 分子 - 是 他的 概念 的 什么 应该 落下
['ʌndə(r)] ([ˌtuː'tuː]) .
under (2) .
在下面 (2) .

而“分子的倾向”是他认为应该属于（2）范畴的内容。

[-] [siː] ['ɪndeks][tuː; tə][ef] . [piː] . , [sʌb] ['vɜːrboʊ] - [ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] - .
[51] See Index to F . P . , sub verbo ' integration ' .
[-] 看 指数 到 F . P . , 子 动词 - 一体化 - .

[51] 参见 FP 索引，子动词“整合”。

[-] [iː] . [dʒiː] . - [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [və'lɑːsətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪts][ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɔːbits] [wɪl] ['les(ə)n]
[52] e . g . ' Diminish the velocities of the planets and their orbits will lessen
[-] e . 克 . - 减少 这 速度 的 这 行星 和 他们的 轨道 将要 减少
— [ðə; ði]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] [wɪl] ['kɒntrækt; kən'trækt] ,
— the solar system will contract ,
— 这 太阳的 系统 将要 合同 ,

[52] 例如，“行星速度降低，它们的轨道就会变短——太阳系将会收缩，

[ɔː(r)] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] ['ɪntɪgreɪtɪd] . -
or become more integrated . '
或者 变得 更多的 融合的 . -

或者变得更加融合。

['eseɪz; e'seɪz] , [vɒl] .
Essays , vol .
散文 , 卷 .

论文集，第 1 卷

[θriː] , [piː] . - .
iii , p . 28 .
三、 , p . - .

iii，第 28 页。

[mɪə(r)][ˌkɒnden'seɪʃ(ə)n][ɪz]['ɒf(ə)n]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz][ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] .
Mere condensation is often spoken of as integration .
仅仅 缩合 是 经常 说 的 作为 一体化 .

单纯的凝聚通常也被称为整合。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [tɜːm] [ɪz] [juːst] [wɪð] [bɪˈwɪldərɪŋ] [ˈlæksəti] .
But then the term is used with bewildering laxity .
但 然后 这 学期 是 用过的 和 扑朔迷离 松弛 .

但这个术语却被以一种令人费解的随意方式使用。

[ˌsiː ˈef] . [dʒeɪmz] , [ˈmeməriz] [ænd; ənd] [ˈstʌdiz] , [piː] . - .
Cf . James , Memories and Studies , p . 134 .
cf . 詹姆斯 , 回忆 和 研究 , p . - .

参见 James，《回忆录与研究》，第 134 页。

[-] [ai] [rɪˈteɪn] [ɪn] [ðɪs] [kəˈnekʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] [tɜːm] [ˈfɪzɪkoʊ] - [ˈkemɪk(ə)l] .
[53] I retain in this connexion the current term physico - chemical .
[-] 我 保持 在 这 连接 这 当前的 学期 物理 - 化学 .

[53] 在此，我保留了当前的物理化学术语。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbeɪsl] [taɪp] [ɒv; əv] [rɪˈleɪtɪdnəs] [hɪə(r)][ɪz][ɪˈlektrɪk(ə)l] .
It seems that the basal type of relatedness here is electrical .
它 似乎 那 这 基础 类型 的 亲缘关系 这里 是 电气 .

这里最基本的关联类型似乎是电性的。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈætəm][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][rɪˈleɪʃ(ə)n]
It may be said that when we come down to the atom the things in relation
它 可能 是 说 那 什么时候 我们 来 向下 到 这 原子 这 事物 在 关系
[ɑː(r); ə(r)][ɪˈlektrɪk(ə)l] ,
are electrical ,
是 电气 ,

可以说，当我们深入到原子层面时，所有事物之间的联系都是电性的。

[ɑː(r); ə(r)] [ɪˈlektrɑːnz] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈpɒzətɪv] [ænd; ənd] [ˈnegətɪv] [ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz] .
are electrons , are positive and negative charges .
是 电子 , 是 积极的 和 消极的 收费 .

电子是带正电荷和负电荷的物质。

[səʊ][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] .
So be it .
所以 是 它 .

就这样吧。

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt][ðə; ði][ɪˈlektrɪk(ə)l] [rɪˈleɪtɪdnəs] [ðæt] [ɪz][kənˈstɪtjutɪv; ˈkɒnstɪtjuːtɪv][ɒv; əv][ðə; ði][ˈætəm]
But is it not the electrical relatedness that is constitutive of the atom
但 是 它 不是 这 电气 亲缘关系 那 是 构成性的 的 这 原子
[æz; əz] [sʌtʃ] ?
as such ?
作为 这样的 ?

但构成原子本质的不正是这种电学关联吗?

[-] - [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈprɒpətiz] - , [sez] [nɜːrnst] , - [hæv; həv] [biːn] [ʃəʊn]
[54] ' A large number of physical properties ' , says Nernst , ' have been shown
[-] - 一个 大的 数字 的 身体的 特性 - , 说道 能斯特 , - 有 到过 所示
[tuː; tə][biː; bi] [ˈklɪəli] [ˈædətɪv] ;
to be clearly additive ;
到 是 清楚地 添加剂 ;

[54] 能斯特说：“大量的物理性质已被证明具有明显的加和性；

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

那是，

[ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɪn] ['kwestʃən] [kæn; kən][biː; bi]['kælkjuleɪtɪd][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði]
the value of the property in question can be calculated as though the
这 价值 的 这 财产 在 问题 能 是 计算 作为 尽管 这

['kɒmpaʊnd] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['elɪmənts] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'spɪəriəns] [nəʊ] [tʃeɪndʒ]
compound were such a mixture of its elements that they experience no change
化合物 是 这样的 一个 混合物 的 它是 元素 那 他们 经验 不 改变

[ɪn][ðeə(r)] ['prɒpətiz] . -
in their properties . '
在 他们的 特性 . -

可以按照以下方式计算该化合物的价值：假设该化合物是其各元素的混合物，且各元素的性质保持不变。

[bʌt; bət]['ʌðə(r)] ['prɒpətiz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ædətɪv] .
But other properties are not additive .
但 其他 特性 是 不是 添加剂 .

但其他性质并非可加和的。

- [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ætəm][ɪn][ə; eɪ] ['kɒmpaʊnd] [ɪz][praɪ'merəli] [dɪ'pendənt] [ɒn]
' The kind of influence of the atom in a compound is primarily dependent on
- 这 种类 的 影响 的 这 原子 在 一个 化合物 是 主要 依赖 在

[ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv][ɪts]['juːniən] ,
the mode of its union ,
这 模式 的 它是 联盟 ,

“化合物中原子的影响类型主要取决于其结合方式。”

[ðæt] [ɪz] , [ə'pɒn][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd][kənˌfɪɡə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmpaʊnd] .
that is , upon the constitution and configuration of the compound .
那 是 , 之上 这 宪法 和 配置 的 这 化合物 .

也就是说，取决于化合物的组成和结构。

[sʌtʃ] [nɒn] - ['ædətɪv] ['prɒpətiz] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [kən'stɪtjutɪv; 'kɒnstɪtjuːtɪv] . -
Such non - additive properties may be called constitutive . '
这样的 非 - 添加剂 特性 可能 是 称为 构成性的 . -

这种非加性性质可以称为本构性质。

[kwəʊtid] [baɪ][iː] . [dʒiː] . ['spɔːldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['riːəlɪzəm] , [piː] . - .
Quoted by E . G . Spaulding in The New Realism , p . 238 .
引 经过 E . G . 斯伯丁 在 这 新的 现实主义 , p . - .

引自 EG Spaulding 的《新现实主义》，第 238 页。

[-] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['lɒdʒɪk] , [vɒl] .
[55] System of Logic , vol .
[-] 系统 的 逻辑 , 卷 .

[55] 逻辑系统，第 1 卷。

[ai] , [biː'keɪ] .
i , Bk .
我 , 书 .

i，Bk。

[θriː] , [tʃeɪtʃ] .
III , ch .
三、 , ch .

第三章

['sɪksθ] .
vi .
六 .

六、

[-] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd][maɪnd] , ['sɪəriːz][ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - .
[56] Problems of Life and Mind , Series II , p . 212 .
[-] 问题 的 生活 和 头脑 , 系列 二 , p . - .

[56] 生活与心灵问题，第二辑，第 212 页。

[-] [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] ['fɪzɪkoʊ] - ['kemɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] ([ə; eɪ]) [ɪz] ['kɒrəleɪtɪd] [-]
[57] Of course if a particular physico - chemical change (a) is correlated [51]
[-] 的 课程 如果 一个 特别的 物理 - 化学 改变 (一个) 是 相关 [-]

[57] 当然，如果特定的物理化学变化（a）与[51]相关

[wɪð] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɔː(r)] ['vaɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] ([biː]) , [ðen] ([biː]) [ɪm'plaɪz] ([ə; eɪ])
with a particular physiological or vital change (b) , then (b) implies (a)
和 一个 特别的 生理 或者 必不可少的 改变 (b) , 然后 (b) 暗示 (一个)
[æz; əz] ([ə; eɪ]) [ɪm'plaɪz] ([biː]) .
as (a) implies (b) .
作为 (一个) 暗示 (b) .

如果存在特定的生理或生命变化（b），则（b）意味着（a），正如（a）意味着（b）一样。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɪn][ðə; ði][tekst] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] .
The statement in the text refers to the implications of classes of change .
这 陈述 在 这 文本 指 到 这 含义 的 课程 的 改变 .

文中这句话指的是各类变革的影响。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['fɪzɪkoʊ] - ['kemɪk(ə)l] [rɪ'leɪtɪdnəs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kɒrəleɪtɪd] ['vaɪt(ə)l] [rɪ'leɪtɪdnəs] ;
There may be physico - chemical relatedness without any correlated vital relatedness ;
那里 可能 是 物理 - 化学 亲缘关系 没有 任何 相关 必不可少的 亲缘关系 ;

可能存在物理化学上的关联，但没有任何相关的生命体征关联；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi]['eni] ['vaɪt(ə)l] [rɪ'leɪtɪdnəs] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] ['kɒrəleɪtɪd]
but there does not appear to be any vital relatedness which is not correlated
但 那里 做 不是 出现 到 是 任何 必不可少的 亲缘关系 哪个 是 不是 相关
[wɪð] ['fɪzɪkoʊ] - ['kemɪk(ə)l] [rɪ'leɪtɪdnəs] .
with physico - chemical relatedness .
和 物理 - 化学 亲缘关系 .

但似乎没有任何生命上的关联性与物理化学上的关联性无关。

[-] ['eseɪz; e'seɪz] , [vɒl] .
[58] Essays , vol .
[-] 散文 , 卷 .

[58] 论文集，第 1 卷

[θriː] , [ˌpiː 'piː] . - , - . [-]
iii , pp . 31 , 55 . [59]
三、 , pp . - , - . [-]

iii，第 31、55 页。[59]

[ˌpiː 'es] . , [vɒl] .
Ps . , vol .
附言 . , 卷 .

诗篇，卷。

[ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - .
ii , p . 484 .
二、 , p . - .

ii，第 484 页。

[-] [ef] . [piː] . , [piː] . - .
[60] F . P . , p . 178 .
[-] F . P . , p . - .

[60] FP，第 178 页。

[-] [æn; ən]['ɔːdɪn(ə)l] [ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] [ɪz][wʌn] [ðæt] ['kʌplz] ['evri] [tɜːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz] ([ə; eɪ]) [wɪð]
[61] An ordinal correlation is one that couples every term of a series (a) with
[-] 一个 序数 相关性 是 一 那 情侣 每一个 学期 的 一个 系列 (一个) 和

[ə; eɪ][spə'sɪfɪk] [tɜːm] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ['sɪəriːz] ([biː]) [ænd; ənd] [vaɪs] ['vɜːsə] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːdə(r)][ɪn]
a specific term of another series (b) and vice versa in the same order in
一个 具体的 学期 的 其他 系列 (b) 和 副 反之亦然 在 这 相同的 命令 在

[iːtʃ] .
each .
每个 .

[61] 序数相关性是指将一个序列 (a) 中的每个项与另一个序列 (b) 中的一个特定项配对，反之亦然，且在每个序列中按相同的顺序配对。

[ˌsiː 'ef] . ['spɔːldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['riːəlɪzəm] , [piː] . - .
Cf . Spaulding in The New Realism , p . 175 .
cf . 斯伯丁 在 这 新的 现实主义 , p . - .

参见 Spaulding 在《新现实主义》第 175 页中的文章。

[ai][ʃæl; ʃəl] ['sʌmtaɪmz] [spiːk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] [æz; əz]['sɪəriəl] .
I shall sometimes speak of such correlation as serial .
我 将 有时 说话 的 这样的 相关性 作为 序列号 .

我有时会把这种相关性称为串行相关性。

[-] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][baɪ'ɒlədʒi] , [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , [ˌpiː 'piː] . - , - .
[62] Principles of Biology , Edition of 1898 , pp . 117 , 120 .
[-] 原则 的 生物学 , 版 的 - , pp . - , - .

[62] 生物学原理，1898 年版，第 117、120 页。

[-] [ɒp] .
[63] Op .
[-] 操作 .

[63] 同上。

[sɪt] . , [piː] . - . [-
cit . , p . 122 . [64
引用 . , p . - . [-

引文，第122页。[64]

] [ˌpiː 'es] . , [vɒl] .
] Ps . , vol .
] 附言 . , 卷 .

] Ps.，卷。

[ai] , [piː] . - .
i , p . 208 .
我 , p . - .

i，第 208 页。

[-] [ef] . [piː] . , [piː] . - .
[65] F . P . , p . 61 .
[-] F . P . , p . - .

[65] FP，第 61 页。

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[ˌpiː 'es] . , [vɒl] .
Ps . , vol .
附言 . , 卷 .

诗篇，卷。

[ai] , [piː] . - .
i , p . 134 .
我 , p . - .

i，第 134 页。

[-] [ˌpiː 'es] . , [vɒl] .
[66] Ps . , vol .
[-] 附言 . , 卷 .

[66] Ps.，卷。

[ai] , [piː] . - .
i , p . 132 .
我 , p . - .

i，第 132 页。

[dʒeɪmz] [wel] [sez] - ['spensə(r)] [brəʊk] [njuː] [graʊnd] [hɪə(r)] [ɪn] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] ,
James well says ' Spencer broke new ground here in insisting that ,
詹姆斯 出色地 说道 - 斯宾塞 打破 新的 地面 这里 在 坚持 那 ,

詹姆斯说："斯宾塞在这里开创了先河，他坚持认为……"

[sɪns] [maɪnd] [ænd; ənd] [ɪts] [ɪn'vaɪrənmənt] [hæv; həv] [ɪ'vɒlvd] [tə'geðə(r)] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['stʌdid] [tə'geðə(r)] .
since mind and its environment have evolved together , they must be studied together .
自从 头脑 和 它是 环境 有 进化 一起 , 他们 必须 是 研究 一起 .

由于心智及其环境是共同进化的，因此必须将它们放在一起研究。

[hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [maɪnd] [ɪn] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ə; eɪ] ['defɪnət] [kwaɪ'iːtəs] ,
He gave to the study of mind in isolation a definite quietus ,
他 给予 到 这 学习 的 头脑 在 隔离 一个 定 寂静 ,

他彻底终结了对心灵的孤立研究。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'tʃiːvd] - .
and that certainly is a great thing to have achieved ' .
和 那 当然 是 一个 伟大的 事物 到 有 已达成 - .

这当然是一件非常了不起的成就。

['memərɪz] [ænd; ənd] ['stʌdiz] , [piː] . - .
Memories and Studies , p . 140 .
回忆 和 研究 , p . - .

回忆录和研究，第 140 页。

[-] [ˌpiː 'es] . , [vɒl] .
[67] Ps . , vol .
[-] 附言 . , 卷 .

[67] Ps.，卷。

[ai] , [piː] . - .
i , p . 206 .
我 , p . - .

i，第 206 页。

[-] [ˌpiː 'es] . , [vɒl] .
[68] Ps . , vol .
[-] 附言 . , 卷 .

[68] Ps.，卷。

[ai] , [piː] . - .
i , p . 124 .
我 , p . - .

i，第 124 页。

[-] [ef] . [piː] . , [piː] . - .
[69] F . P . , p . 120 .
[-] F . P . , p . - .

[69] FP，第 120 页。

[ˌpiː 'es] . , [vɒl] .
Ps . , vol .
附言 . , 卷 .

诗篇，卷。

[ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - .
ii , p . 472 .
二、 , p . - .

ii，第 472 页。

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[ˌpiː 'es] . , [vɒl] .
Ps . , vol .
附言 . , 卷 .

诗篇，卷。

[ai] , [piː] . - .
i , p . 98 .
我 , p . - .

i，第 98 页。

[-] [ðə; ði] [wɜːd] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [ɪz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['ɔkjupaiŋ] [ə; eɪ]['ləʊə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn]
[70] The word underlying is used in the sense of occupying a lower position in
[-] 这 单词 潜在的 是 用过的 在 这 感觉 的 占领 一个 降低 位置 在
[ðə; ði]['lɒdʒɪk(ə)l] ['haɪərɑːki] [ə'bʌv] ['ɪndəˌkeɪtɪd] .
the logical hierarchy above indicated .
这 逻辑 等级制度 多于 表明的 .

[70] 此处"底层"一词指的是在上述逻辑层次结构中占据较低位置。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [laɪks] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪkoʊ] - ['kemɪk(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [æz; əz] [tuː]
If any one likes to speak of the physico - chemical and the vital as two
如果 任何 一 点赞 到 说话 的 这 物理 - 化学 和 这 必不可少的 作为 二
['æspekts][ɒv; əv][wʌn]['prəʊses] ,
aspects of one process ,
方面 的 一 过程 ,

如果有人喜欢把物理化学和生命体征视为同一过程的两个方面，

[hiː; hi][ɪz] [friː] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
he is free to do so .
他 是 自由的 到 做 所以 .

他可以自由这样做。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['fɪzɪkoʊ] - ['kemɪk(ə)l] ,
And if he likes to say that the vital is caused by the physico - chemical ,
和 如果 他 点赞 到 说 那 这 必不可少的 是 导致 经过 这 物理 - 化学 ,

如果他喜欢说生命力是由物理化学因素引起的，

[let] [hɪm] [duː; də] [səʊ] ;
let him do so ;
让 他 做 所以 ;

让他这么做吧；

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst] [dɪ'faɪn] [ðə; ði][ɪɡ'zækt] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]['juːzɪz; 'juːsɪz][ðə; ði] [æm'bɪɡjuəs]
but he must define the exact sense in which he uses the ambiguous
但 他 必须 定义 这 精确的 感觉 在 哪个 他 用途 这 模糊的
[wɜːd] [kɔːz] .
word cause .
单词 原因 .

但他必须明确定义他使用含义模糊的“原因”一词的确切含义。

[ðə; ði] [wɜːd] ['ɪnə(r)][ɪn][ðə; ði][tekst] [miːnz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['ɔːɡənɪzəm] .
The word inner in the text means within the organism .
这 单词 内 在 这 文本 方法 之内 这 生物 .

文中“内部”一词指的是生物体内部。

[-] [siː] [es] . [ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)] , - [ɒn] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] : [ænd; ənd][ɪn][pə'tɪkjələ(r)][ðə; ði]
[71] See S . Alexander , ' On Relations : and in particular the
[-] 看 S . 亚历山大 , - 在 关系 : 和 在 特别的 这
['kɒɡnətɪv] [rɪ'leɪʃ(ə)n] . -
Cognitive Relation . '
认知的 关系 . -

[71] 参见 S. Alexander，《论关系：特别是认知关系》。

[maɪnd] . , [vɒl] .
Mind . , vol .
头脑 . , 卷 .

心灵，卷。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] , [en] . [es] . , [nəʊ] . - , [piː] . - .
xxi , N . S . , No . 83 , p . 318 .
二十一 , N . S . , 不 . - , p . - .

xxi，NS，第 83 期，第 318 页。

[-] [ai][hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [dɪ'tɜːmɪn] .
[72] I have avoided the use of the word determine .
[-] 我 有 避免 这 使用 的 这 单词 决定 .

[72] 我一直避免使用“决定”这个词。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt]
It would be well to distinguish between that which is determined from without
它 会 是 出色地 到 区分 之间 那 哪个 是 决定 从 没有
,
,
,

最好将由外部因素决定的因素与此区分开来。

[ðæt] [ɪz] , [kən'dɪʃ(ə)nd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnət] , [ðæt] [ɪz] , ['ɡraʊndɪd] [ɪn][ðə; ði]
that is , conditioned , and that which is determinate , that is , grounded in the
那 是 , 条件反射 , 和 那 哪个 是 确定 , 那 是 , 接地 在 这
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
constitution .
宪法 .

也就是说，是有条件的，并且是确定的，也就是说，以宪法为基础的。

[ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] , [ai] [θɪŋk] , [ɪn][laɪn] [wɪð] ['bəʊzənˌkɪt] .
I am here , I think , in line with Bosanquet .
我 是 这里 , 我 思考 , 在 线 和 博桑奎特 .

我认为，我在这里与博桑奎特的立场一致。

([siː] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ænd; ənd]['væljuː] , [iː] . [dʒiː] . [ˌpiː 'piː] . - , - .)
(See Principle of Individuality and Value , e . g . pp . 341 , 352 .)
(看 原则 的 个性 和 价值 , e . 克 . pp . - , - .)

（参见《个性与价值原则》，例如第341页、352页。）

[ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [ə'vɔɪdɪd] [ɔːl] ['refrəns] [tuː; tə] [ˌtiːli'ɒlədʒi] .
I have also avoided all reference to teleology .
我 有 还 避免 全部 参考 到 目的论 .

我也一直避免提及目的论。

[wɪ'ðaʊt] [kə'mɪtɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] [ək'septəns] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['bəʊzən,kɪt] [sez] [ɪn]
Without committing myself to the acceptance of all that Mr . Bosanquet says in
没有 提交 我 到 这 验收 的 全部 那 先生 . 博桑奎特 说道 在
[ðə; ði] [fɔːθ] ['lektʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriːz][tuː; tə] [wɪtʃ] ['refrəns] [hæz; həz][dʒʌst] [biːn] [meɪd] ,
the fourth lecture of the series to which reference has just been made ,
这 第四 演讲 的 这 系列 到 哪个 参考 有 只是 到过 制成 ,

我并不完全接受博桑奎特先生在刚才提到的系列讲座第四讲中所说的一切，

[hɪz; ɪz] ['triːtmənt] , [ðeə(r)] , [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ɒn] [raɪt] [laɪnz] .
his treatment , there , appears to be on right lines .
他的 治疗 , 那里 , 出现 到 是 在 正确的 线条 .

他在那里的治疗似乎是正确的。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌtiːli'ɒlədʒi] , [səʊ] ['triːtɪd] , [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnət] .
There is no opposition in teleology , so treated , to what is determinate .
那里 是 不 反对 在 目的论 , 所以 治疗 , 到 什么 是 确定 .

从这个角度来看，目的论中不存在对立面，它与确定性无关。

[ɪn'diːd] , [sʌtʃ] [ˌtiːli'ɒlədʒi] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɒdʒɪk(ə)l] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
Indeed , such teleology is the expression of the logical structure of the world ,
的确 , 这样的 目的论 是 这 表达 的 这 逻辑 结构 的 这 世界 ,

事实上，这种目的论正是世界逻辑结构的体现。

[ɔː(r)] , [æz; əz]['spensə(r)] [wʊd] [seɪ] , [ðə; ði][ˌjuːnɪvɜː'sæləti][ɒv; əv] [lɔː] .
or , as Spencer would say , the universality of law .
或者 , 作为 斯宾塞 会 说 , 这 普遍性 的 法律 .

或者，正如斯宾塞所说，法律具有普遍性。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][æz; əz]['haɪə(r)] [-]
For just as higher [52]
为了 只是 作为 更高 [-]

同样高[52]

[taɪps] [ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪdnəs] [ɪm'plaɪ][ə; eɪ] ['sʌbstrɑːtəm] [ɒv; əv] ['fɪzɪkoʊ] - ['kemɪk(ə)l] ['prəʊsesɪz] ,
types of relatedness imply a substratum of physico - chemical processes ,
类型 的 亲缘关系 意味着 一个 基质 的 物理 - 化学 流程 ,

亲缘关系的类型隐含着物理化学过程的基础，

[səʊ][duː; də][ɔːl] [ɪ'vents] [ɪm'plaɪ][ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ] ['lɒdʒɪk][ɒv; əv] [ɪ'vents] .
so do all events imply the underlying logic of events .
所以 做 全部 活动 意味着 这 潜在的 逻辑 的 活动 .

所以所有事件都蕴含着事件发生的潜在逻辑。

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

['dʌbljuː] . [tiː] . ['mɑːvɪn] , [ə; eɪ] [fɜːst] [bʊk] [ɒv; əv] [ˌmetə'fɪzɪks] , [tʃeɪtʃ] .
W . T . Marvin , A First Book of Metaphysics , ch .
W . T . 马文 , 一个 第一的 书 的 形而上学 , ch .

W.T. Marvin，《形而上学入门》，第1章

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , - [ɒn] [ðə; ði]['lɒdʒɪk(ə)l]['strɑːtə][ɒv; əv] [ri'æləti] . -
xiii , ' On the logical strata of reality . '
十三 , - 在 这 逻辑 地层 的 现实 . -

xiii，《论现实的逻辑层面》。

[-] [ˌsiː 'ef] .
[73] Cf .
[-] cf .

[73] 参见。

[ˌpiː 'es] . , [vɒl] .
Ps . , vol .
附言 . , 卷 .

诗篇，卷。

[ai] , [ˌpiː 'piː] . - [ænd; ənd] - .
i , pp . 99 and 140 .
我 , pp . - 和 - .

i，第 99 和 140 页。

[-] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] , [tʃeɪtʃ] .
[74] Problems of Philosophy , ch .
[-] 问题 的 哲学 , ch .

[74] 哲学问题，第 1 章

[viː] ;
v ;
v ;

五；

[ˌsiː 'ef] . [p'rɒk] .
cf . Proc .
cf . 过程 .

参见程序。

[ˌærɪstə'tiːliən] [səʊʃ] . , - - - , [piː] . - .
Aristotelian Soc . , 1910 - 11 , p . 108 .
亚里士多德 社会 . , - - - , p . - .

亚里士多德学会，1910-11，第108页。

[-] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ai] [hɪə(r)] [spiːk] [ɒv; əv] [wʌn] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv]
[75] It should be distinctly understood that I here speak of one order of
[-] 它 应该 是 明显地 理解 那 我 这里 说话 的 一 命令 的
['biːɪŋ] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [delt] [wɪð] [baɪ] ['saɪəns] ,
being in reference to the phenomena dealt with by science ,
存在 在 参考 到 这 现象 已处理 和 经过 科学 ,

[75] 应当明确理解，我在这里所说的存在秩序是指科学所研究的现象。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['kɒgnətɪv] [fə'nɒmɪnə] [dɪ'skʌst] [ɪn] [ðə; ði] [tekst] .
including the cognitive phenomena discussed in the text .
包括 这 认知的 现象 讨论 在 这 文本 .

包括文中讨论的认知现象。

['weðə(r)] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [fə'nɒmɪnə] [æz; əz] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ə; eɪ]
Whether we should speak of the Source of phenomena as constituting a
无论 我们 应该 说话 的 这 来源 的 现象 作为 构成 一个
['seprət] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ai] ['kænɒt] [dɪ'skʌs] [ɪn] [ə; eɪ] [nəʊt] .
separate order of being is a question I cannot discuss in a note .
分离 命令 的 存在 是 一个 问题 我 不能 讨论 在 一个 笔记 .

我们是否应该将现象的源头视为构成一个独立的存在秩序，这个问题我无法在一篇笔记中讨论。

[dʌz] [ðə; ði] ['lɒdʒɪk] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [ɪm'plaɪ] [ə; eɪ] ['lɒgəʊs] ?
Does the logic of events imply a Logos ?
做 这 逻辑 的 活动 意味着 一个 标志 ?

事件的逻辑是否蕴含着逻各斯？

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn] [briːf] .
That is the question in brief .
那 是 这 问题 在 简短的 .

简而言之，问题就是这样。

[bʌt; bət] , [sɪns] [ðə; ði] [ˌɪmplɪ'keɪʃn] [ɪn] ['kwestʃən] [ɪz][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][kaɪnd] ,
But , since the implication in question is not of the scientific kind ,
但 , 自从 这 含义 在 问题 是 不是 的 这 科学 种类 ,

但是，由于这里所讨论的含义并非科学意义上的含义，

[ai] [meɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][wʌn][saɪd][ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] ['saɪəns] .
I may leave it on one side in considering a philosophy of science .
我 可能 离开 它 在 一 边 在 考虑 一个 哲学 的 科学 .

在探讨科学哲学时，我可能会把它放在一边。

[-] [ˌpiː 'es] . , [vɒl] .
[76] Ps . , vol .
[-] 附言 . , 卷 .

[76] Ps.，卷。

[ai] , [piː] . - .
i , p . 140 .
我 , p . - .

i，第 140 页。

[-] [ef] . [piː] . , [piː] . - .
[77] F . P . , p . 178 .
[-] F . P . , p . - .

[77] FP，第 178 页。

[-] [ai][hæv; həv] [kən'faɪnd] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒgnətɪv] [taɪp] [ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪdnəs] .
[78] I have confined my attention to the cognitive type of relatedness .
[-] 我 有 受限 我的 注意力 到 这 认知的 类型 的 亲缘关系 .

[78] 我只关注认知类型的关联。

['ʌðə(r)] ['haɪə(r)] [məʊdz] [ˌsuːpə'viːn; ˌsjuːpə'viːn] [wen] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɪz] [treɪst] ['fɜːðə(r)] ['ʌpwədz] .
Other higher modes supervene when the course of evolution is traced further upwards .
其他 更高 模式 超导 什么时候 这 课程 的 进化 是 追踪 更远 向上 .

当追溯演化过程的更高级阶段时，就会出现其他更高阶的模式。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[kɒg'nɪʃ(ə)n][ɪz]['əʊnli][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ] ['beɪsɪs][ɪm'plaɪd][baɪ][ðə; ði] [rɪtʃə] [fɔːmz] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋktɪvli] ['hjuːmən] [rɪ'leɪʃənl] [laɪf] .
cognition is only part of the underlying basis implied by the richer forms of distinctively human relational life .
认识 是 仅有的 部分 的 这 潜在的 基础 暗示 经过 这 更富有 表格 的 独特地 人类 关系 生活 .

认知只是丰富多彩的人类独特关系生活形式所蕴含的基础的一部分。

['spensə(r)][hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][ˌsəʊsi'ɒlədʒi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eθɪks] ,
Spencer has much to say of them in his Sociology and his Ethics ,
斯宾塞 有 很多 到 说 的 他们 在 他的 社会学 和 他的 伦理 ,

斯宾塞在他的社会学和伦理学著作中对此有很多论述，

[ðəʊ] [hiː; hi] [feɪlz] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [fəˈnɒmɪnə] [hiː; hi] [ɪz] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð] [ɪnˈvɒlv] [ɪˈsenʃəli]
though he fails to realize that the phenomena he is dealing with involve essentially
尽管 他 失败 到 意识到 那 这 现象 他 是 处理 和 涉及 本质上
[njuː] [kənˈstɪtjutɪv; ˈkɒnstɪtjuːtɪv] [ˈfiːtʃəz] [ɪn] [mæn] [ænd; ənd] [ɪn] [səˈsaɪəti] .
new constitutive features in man and in society .
新的 构成性的 特征 在 男人 和 在 社会 .

但他却没有意识到，他所处理的现象本质上涉及人类和社会的新构成特征。

[kæn; kən] [ˈmjuːzɪk] [ɔː(r)] [ˈeni] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɑːt] [biː; bi] [dɪˈskʌst] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [kɒgˈnɪʃ(ə)n] [ˈəʊnli] ?
Can music or any form of art be discussed in terms of cognition only ?
能 音乐 或者 任何 形式 的 艺术 是 讨论 在 条款 的 认识 仅有的 ?

音乐或任何形式的艺术能否仅从认知角度进行讨论?

[ai] [ˈmɪəli] [ˌeɪ diː ˈdiː] [ðɪs] [nəʊt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ ˈem] [nɒt] [ˌʌnəˈweə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
I merely add this note to show that I am not unaware of the
我 仅仅 添加 这 笔记 到 展示 那 我 是 不是 不知情 的 这
[ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt] [fækt] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈkɒgnətɪv] [taɪp] [ɒv; əv] [rɪˈleɪtɪdnəs]
patent fact that when we have reached the cognitive type of relatedness
专利 事实 那 什么时候 我们 有 达到 这 认知的 类型 的 亲缘关系
,
,
,

我补充这一点只是为了表明，我并非不了解一个显而易见的事实，那就是当我们达到认知层面的关联性时，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈnəʊweə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌiːvəˈluːʃənl] [triː] .
we are nowhere near the top of the evolutional tree .
我们 是 无处 靠近 这 顶部 的 这 进化 树 .

我们离进化树的顶端还差得很远。

[-] [ðə; ði] [pɑːt] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [ɒv; əv] [əˈweənəs] , [meɪ] [biː; bi] [ˈspəʊkən] [ɒv; əv] [æz; əz]
[79] The part which is the centre of awareness , may be spoken of as
[-] 这 部分 哪个 是 这 中心 的 意识 , 可能 是 说 的 作为
[ɪkˈspɪəriənsɪŋ] ,
experiencing ,
体验 ,

[79] 作为意识中心的这部分，可以被描述为体验，

[ɪn] [ˌkɒntrədɪˈstɪŋkʃn] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [ɪkˈspɪəriənst] .
in contradistinction to what is experienced .
在 对比 到 什么 是 经验丰富的 .

与实际体验截然相反。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [klɪə(r)] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪkˈspɪəriənsɪŋ] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [kəˈrelətɪv] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [ɪkˈspɪəriənst] [ˈæktʃuəli]
It is clear that such experiencing is always correlative to what is experienced actually
它 是 清除 那 这样的 体验 是 总是 相关性 到 什么 是 经验丰富的 实际上
[ɔː(r)] [aɪˈdiːəli] ([ˈspɛnsərz] [ˈvɪvɪdli] [ɔː(r)] [ˈfeɪntli]) .
or ideally (Spencer's vividly or faintly) .
或者 理想情况下 (斯宾塞的 生动地 或者 淡淡的) .

显然，这种体验总是与实际或理想中的体验（斯宾塞所说的生动或模糊的体验）相关。

[ðə; ði] [ˈsentə(r)] [ɒv; əv] [əˈweənəs] [ɪz] [ˈaɪðə(r)] [ðə; ði] [ˈkɔːteks] , [ɔː(r)] [sʌm; səm] [spəˈsɪfɪk] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The centre of awareness is either the cortex , or some specific part of the
这 中心 的 意识 是 任何一个 这 皮层 , 或者 一些 具体的 部分 的 这
[ˈkɔːteks] ,
cortex ,
皮层 ,

意识中心要么是大脑皮层，要么是大脑皮层的某个特定部分。

[ɔː(r)] ([mɔː(r)] [ˈdʒen(ə)rəli]) [ðə; ði] [ˈɔːgənɪzəm] [æz; əz] [ˈəʊnɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːteks] ,
or (more generally) the organism as owning the cortex ,
或者 (更多的 一般来说) 这 生物 作为 拥有 这 皮层 ,

或者（更广义地说）生物体拥有大脑皮层，

[ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɒv; əv] ['dɪskɔːs] .
in each case in accordance with the universe of discourse .
在 每个 案件 在 根据 和 这 宇宙 的 话语 .

在每种情况下，都应符合论述的范围。

[-] [fjuː] ['fɪzɪsɪsts] [wʊd] , [ai] [θɪŋk] , [biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fiːld]
[80] Few physicists would , I think , be prepared to deny that , within a field
[-] 很少 物理学家 会 , 我 思考 , 是 准备 到 否定 那 , 之内 一个 场地
[ɒv; əv] [ɪ'fektɪv] [rɪ'leɪtɪdnəs] ,
of effective relatedness ,
的 有效的 亲缘关系 ,

[80] 我认为，很少有物理学家会否认，在有效关联性领域内，

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd] ['veri] ['ɒf(ə)n][ɪz] ,
there may be , and very often is ,
那里 可能 是 , 和 非常 经常 是 ,

可能存在，而且经常存在，

['gaɪd(ə)ns] [wɪ'ðaʊt] [wɜːk] [dʌn] [ɔː(r)] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] - [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['enədʒi] - .
guidance without work done or any change in the ' amount of energy ' .
指导 没有 工作 完毕 或者 任何 改变 在 这 - 数量 的 活力 - .

指导无需进行任何工作，也无需改变"能量量"。

[wɒt] ['fɪzɪsɪsts] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] [tuː; tə][ɪn'sɪst][ɒn][ɪz][ðeə(r)]['kɑːdɪn(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] ['evri]
What physicists are concerned to insist on is their cardinal principle that every
什么 物理学家 是 担心的 到 坚持 在 是 他们的 红衣主教 原则 那 每一个
['fɪzɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn'vɒlvz] ['fɪzɪk(ə)l] [tɜːmz] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [rɪ'leɪtɪdnəs] .
physical change involves physical terms in physical relatedness .
身体的 改变 涉及 身体的 条款 在 身体的 亲缘关系 .

物理学家们所关注并坚持的是他们的基本原则，即每一个物理变化都涉及物理项，并且这些物理项之间存在物理关联。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] ['fʊli] [ænd; ənd] ['friːli] [ək'septɪd] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]
This can be fully and freely accepted in accordance with the doctrine of
这 能 是 完全 和 自由 公认 在 根据 和 这 教义 的
[ˌɪmplɪ'keɪʃn] [sketʃ] [ɪn][ðə; ði][tekst] . [-]
implication sketched in the text . [53]
含义 草图 在 这 文本 . [-]

这完全可以按照文中概述的蕴涵原则来接受。[53]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [laɪf] [ɔː(r)] ['kɒnʃəsnəs] [ɪz] [ɪnv'əʊkt] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][nɒn] -
It is when Life or Consciousness is invoked to play the part of a non -
它 是 什么时候 生活 或者 意识 是 调用 到 玩 这 部分 的 一个 非 -
['fɪzɪk(ə)l] [tɜːm] ,
physical term ,
身体的 学期 ,

当生命或意识被赋予非物质性的角色时，

[ɔː(r)] [θɪŋ] , [wɪtʃ] [ækts][ænd; ənd] [ri'ækts] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [tɜːm] [ɔː(r)] [θɪŋ]
or thing , which acts and reacts as if it were a physical term or thing
或者 事物 , 哪个 行为 和 反应 作为 如果 它 是 一个 身体的 学期 或者 事物
,
,
,

或者说，它像一个物理实体或物体一样行动和反应。

[ðæt] ['fɪzɪsɪsts] ['entə(r)][æn; ən] [ɪm'fætɪk] ['prəʊtest] .
that physicists enter an emphatic protest .
那 物理学家 进入 一个 强调 反对 .

物理学家们对此表示强烈抗议。

['kɒgnətɪv] [rɪ'leɪtɪdnəs] [ə'mʌŋ] ['fɪzɪk(ə)l] [θɪŋz] [meɪ] [wel] [biː; bi] [ɪ'fektɪv] [ɪn] ['gaɪd(ə)ns] .
Cognitive relatedness among physical things may well be effective in guidance .
认知的 亲缘关系 之中 身体的 事物 可能 出色地 是 有效的 在 指导 .

物理事物之间的认知关联性可能在指导方面非常有效。

[tuː; tə] [kleɪm] [ɪts] ['prez(ə)ns] [mʌst; məst] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] ,
To claim its presence must not , however ,
到 宣称 它是 在场 必须 不是 , 然而 ,

然而，声称其存在并非必须

[biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ɪn] ['eni] [sens] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'naɪəl] [ɒv; əv] [ˌʌndə'laɪɪŋ] ['fɪzɪkoʊ] -
be regarded as in any sense equivalent to a denial of underlying physico -
是 认为 作为 在 任何 感觉 相等的 到 一个 拒绝 的 潜在的 物理 -
['kemɪk(ə)l] [rɪ'leɪtɪdnəs] .
chemical relatedness .
化学 亲缘关系 .

在任何意义上都应被视为等同于否认潜在的物理化学关联。

[-] [ʌn'tɪl] [ðəʊz] [huː] [siːk] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ˌdɪs'kɑːnət]
[81] Until those who seek to furnish evidence of the existence of discarnate
[-] 直到 那些 WHO 寻找 到 提供 证据 的 这 存在 的 无血肉之躯
['spɪrɪt] [kæn; kən] [meɪk] [sʌm; səm] ['plɔːzəb(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
spirits can make some plausible suggestions as to the nature of a
烈酒 能 制作 一些 合情合理 建议 作为 到 这 自然 的 一个
[ˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [skiːm] [ɒv; əv] [ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [sɜːv] [tuː; tə] [lɪŋk] [ðə; ði] [ˌdɪs'kɑːnət] [wɪð]
comprehensible scheme of correlation which shall serve to link the discarnate with
可理解的 方案 的 相关性 哪个 将 服务 到 关联 这 无血肉之躯 和
[ðə; ði] [ɪn'kɑːnət] ,
the incarnate ,
这 体现 ,

[81] 直到那些试图提供无形灵魂存在的证据的人能够就一种能够将无形灵魂与有形灵魂联系起来的、可理解的关联方案的性质提出一些合理的建议，

[wʌn] [ɪz] [fɔːst] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðeə(r)] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [ə; eɪ] [sə'spens] [ə'kaʊnt] .
one is forced to enter their results in a suspense account .
一 是 强制 到 进入 他们的 结果 在 一个 悬念 帐户 .

人们被迫将结果输入暂存账户。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [juːz] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] - [fækts] [skɔːnd] [baɪ] ['ɔːθədɒks]
It is of little use to proclaim the existence of ' facts scorned by orthodox
它 是 的 小的 使用 到 宣布 这 存在 的 - 事实 被鄙视 经过 正统
['saɪəns] - .
science ' .
科学 - .

宣称存在"被正统科学所鄙视的事实"意义不大。

[ðə; ði] [səʊ] - [kɔːld] [fækts] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [kən'sɪstənt] [skiːm] ,
The so - called facts must be incorporated within a consistent scheme ,
这 所以 - 称为 事实 必须 是 公司 之内 一个 持续的 方案 ,

所谓的事实必须纳入一个连贯一致的体系中。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [kleɪm] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['fæbrɪk] [ɒv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [truːθ] .
before they can claim a place in the fabric of scientific truth .
前 他们 能 宣称 一个 地方 在 这 织物 的 科学 真相 .

在它们能够跻身科学真理的行列之前。

[-] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːd] ['entəti] [ɪz] [naʊ] ['ɒf(ə)n] [juːst] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l][baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒiː] . [iː] .
[82] As the word entity is now often used , for example by Mr . G . E .
[-] 作为 这 单词 实体 是 现在 经常 用过的 , 为了 例子 经过 先生 . G . E .
[mɔːr] ,
Moore ,
摩尔 ,

[82] 由于"实体"一词现在经常被使用，例如GE Moore先生就经常使用这个词，

['kɒgnətɪv] [rɪ'leɪtɪdnəs] [meɪ] [biː; bi] [tɜːrmd] [æn; ən] ['entəti] .
cognitive relatedness may be termed an entity .
认知的 亲缘关系 可能 是 称为 一个 实体 .

认知关联性可以被视为一个实体。

- [wen] [ai] [spiːk] [ɒv; əv][æn; ən] ['entəti] [ai][ʃæl; ʃəl] [miːn] [tuː; tə][ɪm'plaɪ] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [wɪð]
' When I speak of an entity I shall mean to imply absolutely nothing more with
- 什么时候 我 说话 的 一个 实体 我 将 意思是 到 意味着 绝对地 没有什么 更多的 和
[rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ai][səʊ] [kɔːl] ,
regard to that which I so call ,
看待 到 那 哪个 我 所以 称呼 ,

"当我谈到某个实体时，我的意思绝无其他含义，仅指我所称的那个实体。"

[ðæn; ðən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔː(r)][wɒz; wəz] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔː(r)][wɒz; wəz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ;
than that it is or was — that it is or was contained in the Universe ;
比 那 它 是 或者 曾是 — 那 它 是 或者 曾是 包含 在 这 宇宙 ;

与其说它是宇宙的一部分，不如说它是宇宙的一部分；

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][ɔː(r)][wɒz; wəz] ,
and of anything whatever which is or was ,
和 的 任何事物 任何 哪个 是 或者 曾是 ,

以及任何存在或曾经存在的事物，

[ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['entəti] . -
I shall take the liberty to say that it is an entity . '
我 将 拿 这 自由 到 说 那 它 是 一个 实体 . -

我冒昧地说，它是一个实体。

[dʒiː] . [iː] . [mɔːr] , [p'rɒk] .
G . E . Moore , Proc .
G . E . 摩尔 , 过程 .

GE Moore，Proc.

[ˌærɪstə'tiːliən] [səʊʃ] . , - - - , [piː] . - .
Aristotelian Soc . , 1909 - 10 , p . 36 .
亚里士多德 社会 . , - - - , p . - .

亚里士多德学会，1909-10 年，第 36 页。

[-] [ai][hæv; həv][nəʊ] [speɪs] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [wɪtʃ] [ɪz][ɪm'plaɪd]
[83] I have no space to discuss the physiological differentiation which is implied
[-] 我 有 不 空间 到 讨论 这 生理 差异化 哪个 是 暗示
[baɪ][ðə; ði] [ɪ'fektɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒgnətɪv] [rɪ'leɪʃ(ə)n] .
by the effectiveness of the cognitive relation .
经过 这 效力 的 这 认知的 关系 .

[83] 我没有篇幅讨论认知关系的有效性所隐含的生理差异。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɒlvz] , [ai] [bɪ'liːv] ,
It involves , I believe ,
它 涉及 , 我 相信 ,

我相信，这涉及到……

[ðə; ði] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)] ['kɔːtɪkl] ['sɪstəm] [frɒm; frəm][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] ['sɪstəm]
the differentiation of a superior cortical system from an inferior system
这 差异化 的 一个 优越的 皮层 系统 从 一个 下 系统

[ɒv; əv] ['nɜːvəs] [ɑːks] .
of nervous arcs .
的 紧张的 弧 .

上层皮层系统与下层神经弧系统的分化。

[ai][hæv; həv] [delt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][sʌm; səm]['diːteɪl] [ˌels'weə(r)] .
I have dealt with it in some detail elsewhere .
我 有 已处理 和 它 在 一些 细节 别处 .

我在其他地方已经详细讨论过这个问题。

[siː] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] .
See Instinct and Experience .
看 本能 和 经验 .

参见直觉和经验。

[-] [ef] . [piː] . , [ˌpiː 'piː] . - - [ˌtuː'tuː] . [-]
[84] F . P . , pp . 91 - 2 . [54]
[-] F . P . , pp . - - 2 . [-]

[84] FP，第 91-2 页。[54]

['ɒksfəd] : ['hɒrəs] [hɑːt] [em] . [ə; eɪ] .
OXFORD : HORACE HART M . A .
牛津 : 贺拉斯 哈特 M . 一个 .

牛津：霍勒斯·哈特出版社

['prɪntə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
PRINTER TO THE UNIVERSITY
打印机 到 这 大学

大学打印机

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神